

EUROPA-OVEREENKOMST

waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

verdragsluitende partijen bij het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL en het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE, hierna „Lid-Staten” te noemen, en

de EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE en de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL, hierna „de Gemeenschap” te noemen,

enerzijds,

en ROEMENIË

anderzijds,

GELET op het belang van de traditionele banden tussen de Gemeenschap, haar Lid-Staten en Roemenië, en hun gemeenschappelijke waarden,

ERKENNENDE dat de Gemeenschap en Roemenië deze banden wensen te versterken en nauwe, duurzame betrekkingen tot stand willen brengen op grond van wederkerigheid, waardoor Roemenië zal kunnen deelnemen aan het proces van Europese integratie, en aldus de betrekkingen versterken en uitbreiden die in het verleden tot stand zijn gebracht, met name door de op 22 oktober 1990 ondertekende Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking,

GELET OP de mogelijkheden die het ontstaan van een nieuwe democratie in Roemenië biedt voor betrekkingen van een nieuw gehalte,

GELET OP de verbintenis van de Gemeenschap en haar Lid-Staten en van Roemenië tot versterking van de politieke en economische vrijheden, die de grondslag van de associatie vormen,

ERKENNENDE de noodzaak om met bijstand van de Gemeenschap voort te gaan met en te zorgen voor de voltooiing van de overgang van Roemenië naar een nieuw politiek en economisch bestel dat de regels van de rechtsstaat en de mensenrechten, met inbegrip van de rechten van personen die tot minderheden behoren, eerbiedigt, en dat voorziet in een meerpartijensysteem met vrije, democratische verkiezingen en in economische liberalisering om een markteconomie tot stand te brengen,

GELET OP de vaste verbintenis van de Gemeenschap en haar Lid-Staten en van Roemenië tot volledige uitvoering van alle beginselen en bepalingen die vervat zijn in de Slotakte van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa (CVSE), de slotdocumenten van Wenen en Madrid, het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, het CVSE-document van Helsinki „Uitdagingen van het veranderingsproces” en het Europees Energiehandvest,

ZICH BEWUST ZIJNDE van het belang van deze Overeenkomst om in Europa een systeem van stabiliteit op grond van samenwerking tot stand te brengen en op te bouwen, waarbij de Gemeenschap één van de hoekstenen is,

VAN OORDEEL ZIJNDE dat een verband dient te worden gelegd tussen de volledige uitvoering van de associatie, enerzijds, en voortzetting van de concrete verwezenlijking van hervormingen in Roemenië op politiek, economisch en juridisch vlak, anderzijds, en de invoering van de factoren die vereist zijn voor samenwerking en het werkelijk nader tot elkaar brengen van de systemen van de partijen, met name op grond van de conclusies van de CVSE van Bonn,

VERLANGENDE regelmatig politieke dialoog over bilaterale en internationale vraagstukken van wederzijds belang tot stand te brengen en te bevorderen,

REKENING HOUDENDE met het feit dat de Gemeenschap bereid is om doorslaggevende steun te verlenen voor de uitvoering van hervormingen en bereid is Roemenië te helpen om de economische en sociale gevolgen van structurele aanpassing op te vangen,

REKENING HOUDENDE bovendien met het feit dat de Gemeenschap bereid is tot het instellen van instrumenten voor samenwerking en economische, technische en financiële bijstand op veelomvattende en meerjarige basis,

GELET OP de verbintenis van de Gemeenschap en Roemenië ten aanzien van vrijhandel, en met name ten aanzien van de inachtneming van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel,

ZICH BEWUST ZIJNDE van de noodzaak de nodige maatregelen te treffen voor de vrijheid van vestiging, de vrijheid van dienstverlening en een vrij kapitaalverkeer,

GELET OP de economische en sociale verschillen tussen de Gemeenschap en Roemenië en daarbij erkennende dat de doeleinden van deze associatie dienen te worden verwezenlijkt door middel van de passende bepalingen waarin deze Overeenkomst voorziet,

ERVAN OVERTUIGD ZIJNDE dat deze Overeenkomst een nieuw klimaat zal scheppen voor hun economische betrekkingen, en vooral voor de ontwikkeling van handel en investeringen, instrumenten die onontbeerlijk zijn voor economische herstructurering en technologische modernisering,

VERLANGENDE culturele samenwerking tot stand te brengen en de uitwisseling van informatie te bevorderen,

ERKENNENDE dat het lidmaatschap van de Gemeenschap het uiteindelijke doel van Roemenië is en dat deze associatie, naar het oordeel van de partijen, Roemenië zal helpen dit doel te verwezenlijken,

HEBBEN BESLOTEN deze Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

HET KONINKRIJK BELGIË:

Willy CLAES,
Minister van Buitenlandse Zaken;

HET KONINKRIJK DENEMARKEN:

Niels Helveg PETERSEN,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND:

Klaus KINKEL,
Bondsmminister van Buitenlandse Zaken;

DE HELLEENSE REPUBLIEK:

Michel PAPACONSTANTINOU,
Minister van Buitenlandse Zaken;

HET KONINKRIJK SPANJE:

Javier SOLANA,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE FRANSE REPUBLIEK:

Roland DUMAS,
Minister van Staat,
Minister van Buitenlandse Zaken;

IERLAND:

Dick SPRING,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE ITALIAANSE REPUBLIEK:

Emilio COLOMBO,
Minister van Buitenlandse Zaken;

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG:

Jacques POOS,
Minister van Buitenlandse Zaken;

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN:

P. KOOIJMANS,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE PORTUGESE REPUBLIEK:

J. M. DURÃO BARROSO,
Minister van Buitenlandse Zaken;

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND:

Douglas HURD,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL:

Niels Helveg PETERSEN,
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk Denemarken,
Fungerend Voorzitter van de Raad van de Europese Gemeenschappen;

Leon BRITTAN,
Lid van de Commissie;

H. van den BROEK,
Lid van de Commissie;

ROEMENIË:

Nicolae VACAROIU,
Eerste Minister;
Teodor Viorel MELESCANU,
Minister van Staat,
Minister van Buitenlandse Zaken,

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Er wordt een associatie tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en haar Lid-Statens, enerzijds, en Roemenië, anderzijds. Deze associatie heeft ten doel:

- een passend kader tot stand te brengen voor de politieke dialoog tussen de partijen met het oog op het onderhouden van nauwe politieke betrekkingen;
- uitbreiding van de handel en harmonische economische betrekkingen tussen de partijen te bevorderen en aldus de economische ontwikkeling van Roemenië te stimuleren;
- de grondslag te leggen voor economische, sociale, financiële en culturele samenwerking;
- steun te verlenen voor de inspanningen van Roemenië om zich economisch te ontwikkelen, de overschakeling naar een markteconomie te voltooien en zijn democratie te consolideren;
- instellingen in het leven te roepen die ervoor kunnen zorgen dat de associatie doelmatig verloopt;
- een kader tot stand te brengen voor de geleidelijke integratie van Roemenië in de Gemeenschap; daartoe zal Roemenië zich inzetten om aan de nodige voorwaarden te voldoen.

TITEL I

POLITIEKE DIALOOG

Artikel 2

De partijen brengen een regelmatige politieke dialoog tot stand, die zal worden ontwikkeld en geïntensiveerd. Deze dialoog begeleidt en consolideert het proces waarbij de Gemeenschap en Roemenië nader tot elkaar komen, ondersteunt de politieke en economische veranderingen die in Roemenië aan de gang zijn en draagt bij tot het tot stand brengen van nieuwe banden van solidariteit en nieuwe vormen van samenwerking. De politieke dialoog:

- zal ertoe bijdragen dat Roemenië gemakkelijker volledig wordt opgenomen in de gemeenschap van democratische naties en geleidelijk nader tot de Gemeenschap komt; de in deze Overeenkomst bedoelde economische toenadering zal leiden tot grotere politieke convergentie;
- zal leiden tot grotere convergentie van standpunten over internationale vraagstukken, met name over aangelegenheden die belangrijke gevolgen voor één van de partijen kunnen hebben;
- zal ertoe bijdragen dat de standpunten van de partijen over veiligheidsvraagstukken nader tot elkaar komen en dat er meer veiligheid en stabiliteit in heel Europa is.

Artikel 3

1. Het nodige overleg tussen de partijen vindt plaats op het hoogste politiek niveau.

2. Op ministerieel niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van de Associatieraad, die de algemene verantwoordelijkheid draagt voor alle aangelegenheden die de partijen de Associatieraad voorleggen.

Artikel 4

De partijen voorzien in andere procedures en regelingen voor politieke dialoog, met name in de volgende vormen:

- vergaderingen op hoog officieel niveau (hoge politieke ambtsdragers) tussen Roemeense functionarissen, enerzijds, en het Voorzitterschap van de Raad van de Europese Gemeenschappen en de Commissie van de Europese Gemeenschappen, anderzijds;
- het optimaal gebruik van diplomatieke kanalen;
- het opnemen van Roemenië in de groep van landen die regelmatig worden geïnformeerd over vraagstukken die zijn behandeld in het kader van de Europese Politieke Samenwerking, en het uitwisselen van informatie met het oog op het verwezenlijken van de in artikel 2 gestelde doeleinden;
- alle andere middelen die bijdragen tot het consolideren, ontwikkelen en opvoeren van deze dialoog.

Artikel 5

Op parlementair niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van het Parlementair Associatiecomité.

TITEL II

ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 6

Eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten, als vastgelegd in de Slotakte van Helsinki en het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, en de beginselen van de markteconomie vormen de grondslag van het binnen- en buitenlands beleid van de partijen en zijn een essentieel onderdeel van deze associatie.

Artikel 7

1. De associatie omvat een overgangperiode van ten hoogste tien jaar, verdeeld in twee opeenvolgende fasen, die elk in beginsel vijf jaar duren. De eerste fase begint wanneer de Overeenkomst in werking treedt.

2. De Associatieraad, die er steeds rekening mee houdt dat de beginselen van de markteconomie en de steun van de Gemeenschap uit hoofde van deze Overeenkomst van essentieel belang zijn voor deze associatie, onderzoekt regelmatig hoe de Overeenkomst wordt toegepast en welke resultaten Roemenië heeft bereikt bij de economische hervormingen op grond van de in de preambule bedoelde beginselen.

3. In de periode van twaalf maanden vóór het verstrijken van de eerste fase komt de Associatieraad bijeen om te beslissen over de overgang naar de tweede fase en over eventuele veranderingen in de bepalingen die gelden voor de tweede fase. Daarbij wordt rekening gehouden met de resultaten van het in lid 2 bedoelde onderzoek.

4. De twee fasen als bedoeld in lid 1 en lid 3 zijn niet van toepassing op titel III.

TITEL III

VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

Artikel 8

1. De Gemeenschap en Roemenië verbinden zich ertoe in de loop van de in artikel 7 bedoelde overgangperiode geleidelijk een op wederzijdse en evenwichtige verplichtingen gebaseerde vrijhandelszone in te stellen op grond van deze Overeenkomst en overeenkomstig de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT).

2. In het handelsverkeer tussen de partijen worden de goederen ingedeeld overeenkomstig de gecombineerde nomenclatuur.

3. Het basisrecht waarop de in de Overeenkomst vastgestelde achtereenvolgende verlagingen worden toegepast is voor elk produkt het recht dat erga omnes feitelijk wordt toegepast op de dag voorafgaande aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

4. Indien na de inwerkingtreding van de Overeenkomst enige tariefverlaging op erga omnes grondslag wordt toegepast, treden deze verlaagde rechten in de plaats van de in lid 3 bedoelde basisrechten, met ingang van de datum waarop de verlagingen toepassing vinden.

5. De Gemeenschap en Roemenië delen elkaar hun respectieve basisrechten mede.

gecombineerde nomenclatuur bedoelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en Roemenië, met uitzondering van de in bijlage I genoemde produkten.

2. De bepalingen van de artikelen 10 tot en met 14 zijn niet van toepassing op de in de artikelen 16 en 17 genoemde produkten.

Artikel 10

1. De douanerechten bij invoer die in de Gemeenschap van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit Roemenië, andere dan die bedoeld in de bijlagen IIa, IIb en III, worden afgeschaft bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

2. De douanerechten bij invoer die in de Gemeenschap van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit Roemenië vermeld in bijlage IIa worden geleidelijk afgeschaft overeenkomstig het hierna volgende tijdschema:

— op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst wordt elk recht teruggebracht tot 50 % van het basisrecht;

— een jaar na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst worden de resterende rechten afgeschaft.

De douanerechten bij invoer die in de Gemeenschap van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit Roemenië vermeld in bijlage IIb worden met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst jaarlijks met 20 % van het basisrecht verlaagd, in dier voege dat zij aan het einde van het vierde jaar na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst geheel zijn afgeschaft.

HOOFDSTUK I

Industrieprodukten

Artikel 9

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de in de hoofdstukken 25 tot en met 97 van de

3. Voor de produkten van oorsprong uit Roemenië vermeld in bijlage III worden de douanerechten bij invoer geschorst binnen de grenzen van jaarlijkse communautaire tariefcontingenten of plafonds die geleidelijk worden verhoogd overeenkomstig het bepaalde in de genoemde bijlage, in dier voege dat de op de betrokken produkten rustende douanerechten bij invoer uiterlijk aan het einde van het vijfde jaar volledig zijn afgeschaft.

Terzelfder tijd worden de douanerechten bij invoer die van toepassing worden wanneer de contingenten uitgeput zijn of de douanerechten ten aanzien van onder tariefplafonds vallende goederen wederingesteld worden, met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst jaarlijks met 15 % van het basisrecht verlaagd. Aan het einde van het vijfde jaar worden de resterende rechten afgeschaft.

4. De kwantitatieve beperkingen bij invoer in de Gemeenschap en de maatregelen van gelijke werking als kwantitatieve beperkingen waaraan produkten van oorsprong uit Roemenië onderworpen zijn, worden op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst ingetrokken.

Artikel 11

1. De douanerechten bij invoer welke in Roemenië van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap vermeld in bijlage IV worden afgeschaft op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

2. De douanerechten bij invoer die in Roemenië van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap vermeld in bijlage V worden geleidelijk verlaagd overeenkomstig het hierna volgende tijdschema:

- op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 80 % van het basisrecht;
- drie jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 40 % van het basisrecht;
- vijf jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 0 % van het basisrecht.

3. De douanerechten bij invoer die in Roemenië van toepassing zijn op de in bijlage VI opgenomen produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden afgeschaft volgens het in deze bijlage vermelde tijdschema.

4. De douanerechten bij invoer welke in Roemenië van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap, andere dan die vermeld in de bijlagen IV, V en VI, worden geleidelijk verlaagd volgens het onderstaande tijdschema:

- drie jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 80 % van het basisrecht;
- vijf jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 60 % van het basisrecht;
- zes jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 50 % van het basisrecht;
- zeven jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 35 % van het basisrecht;

— acht jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 20 % van het basisrecht;

— negen jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot 0 % van het basisrecht.

5. De douanerechten welke van toepassing zijn op de in bijlage VII vermelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden bij invoer in Roemenië geschorst binnen de grenzen van jaarlijkse contingenten die geleidelijk worden verhoogd overeenkomstig het bepaalde in deze bijlage. De douanerechten bij invoer die van toepassing zijn op de hoeveelheden welke de vorengenoemde contingenten overschrijden, worden geleidelijk afgeschaft overeenkomstig het in lid 4 neergelegde tijdschema.

6. De kwantitatieve beperkingen welke bij invoer in Roemenië van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst afgeschaft.

7. De maatregelen van gelijke werking als kwantitatieve beperkingen welke bij invoer in Roemenië van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst afgeschaft, met uitzondering van de in bijlage VIII vermelde maatregelen die volgens het daarin vastgestelde tijdschema zullen worden afgeschaft.

Artikel 12

De bepalingen betreffende de afschaffing van de douanerechten bij invoer zijn eveneens van toepassing op de douanerechten van fiscale aard.

Artikel 13

1. De Gemeenschap verbindt zich ertoe ten aanzien van haar invoer uit Roemenië alle heffingen van gelijke werking als douanerechten bij invoer op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst af te schaffen.

2. Roemenië verbindt zich ertoe ten aanzien van zijn invoer uit de Gemeenschap alle heffingen van gelijke werking als douanerechten bij invoer op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst af te schaffen, met uitzondering van de heffing van 0,5 % ad valorem die als retributie voor de douaneformaliteiten wordt opgelegd en die zal worden afgeschaft volgens het onderstaande tijdschema:

- verlaging tot 0,25 % ad valorem aan het einde van het derde jaar;
- afschaffing uiterlijk aan het einde van het vijfde jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Artikel 14

1. De Gemeenschap en Roemenië verbinden zich ertoe uiterlijk tegen het einde van het vijfde jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst in hun onderlinge handelsverkeer geleidelijk alle douanerechten bij uitvoer en heffingen van gelijke werking af te schaffen.

2. De kwantitatieve beperkingen bij uitvoer naar Roemenië en alle maatregelen van gelijke werking worden door de Gemeenschap bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst afgeschaft.

3. Roemenië verbindt zich ertoe de kwantitatieve beperkingen bij uitvoer naar de Gemeenschap en alle maatregelen van gelijke werking af te schaffen bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst, met uitzondering van de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking bedoeld in bijlage IX die geleidelijk worden ingetrokken en die uiterlijk aan het einde van het vijfde jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst geheel worden afgeschaft.

Artikel 15

Elke partij verklaart zich bereid haar douanerechten in het handelsverkeer met de andere partij te verlagen in een sneller tempo dan datgene waarin de artikelen 10 en 11 voorzien, mits haar algemene economische situatie en de situatie in de betrokken sector van de economie zulks toelaten.

De Associatieraad kan daartoe strekkende aanbevelingen doen.

Artikel 16

Protocol nr. 1 bevat de regelingen welke op de daarin genoemde textielprodukten van toepassing zijn.

Artikel 17

In Protocol nr. 2 zijn de regelingen neergelegd die van toepassing zijn op produkten welke onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen.

Artikel 18

1. De bepalingen van dit hoofdstuk vormen geen beletsel voor de handhaving door de Gemeenschap van een landbouwelement in de rechten welke op de in bijlage X genoemde produkten van oorsprong uit Roemenië van toepassing zijn.

2. De bepalingen van dit hoofdstuk vormen geen beletsel voor de invoering door Roemenië van een landbouwelement in de rechten welke op de in bijlage X genoemde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap van toepassing zijn.

HOOFDSTUK II

Landbouw

Artikel 19

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en Roemenië.

2. Met „landbouwprodukten” worden bedoeld de produkten vermeld in de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur en de produkten vermeld in bijlage I, met uitzondering van de visserijprodukten zoals deze in Verordening (EEG) nr. 3687/91 van de Raad van de Europese Gemeenschappen zijn omschreven.

Artikel 20

Protocol nr. 3 bevat de handelsregelingen voor de daarin vermelde verwerkte landbouwprodukten.

Artikel 21

1. Op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst heft de Gemeenschap de bij Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van de Europese Gemeenschappen gehandhaafde kwantitatieve beperkingen op de invoer van landbouwprodukten van oorsprong uit Roemenië op, zoals deze op de datum van ondertekening van toepassing zijn.

2. De in de bijlagen XIa en XIb vermelde landbouwprodukten van oorsprong uit Roemenië komen op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst in aanmerking voor een verlaging van de heffingen in het kader van communautaire contingenten of voor een verlaging van de douanerechten overeenkomstig het bepaalde in de genoemde bijlage.

3. Roemenië verbindt zich ertoe de kwantitatieve beperkingen op de invoer van landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst af te schaffen.

4. De Gemeenschap en Roemenië verlenen elkaar, op harmonische wijze en op basis van wederkerigheid, de in de bijlagen XIIa, XIIb en XIII bedoelde concessies, overeenkomstig de daarin bepaalde voorwaarden.

5. Rekening houdend met de omvang van hun onderlinge handelsverkeer in landbouwprodukten, de bijzondere gevoeligheid van deze produkten, de regels van het gemeenschappelijk landbouwbeleid van de Gemeenschap, het aandeel van de landbouw in de Roemeense economie en de gevolgen van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, onderzoeken de Gemeenschap en Roemenië in de Associatieraad, produkt per produkt, systematisch en op basis van wederkerigheid, de mogelijkheden die er zijn om elkaar verdere concessies te verlenen.

6. Rekening houdend met de noodzaak van een verdere harmonisatie van het landbouwbeleid in de Gemeenschap en Roemenië en met de wens van dit land om lid te worden van de Gemeenschap, plegen de partijen in de Associatieraad op gezette tijden overleg over de strategie en de praktische modaliteiten van hun respectieve beleid.

Artikel 22

Onverminderd de andere bepalingen van deze Overeenkomst, met name die van artikel 31, komen de partijen overeen, indien de bijzondere gevoeligheid van de markten voor landbouwprodukten ten gevolge heeft dat de invoer van produkten van oorsprong uit een partij bij de Overeenkomst waarvoor de in artikel 21 bedoelde concessies werden verleend, ernstige problemen veroorzaakt

op de markt van de andere partij, onverwijld overleg te plegen ten einde een passende oplossing te vinden voor het probleem. In afwachting van een dergelijke oplossing kan de betrokken partij de maatregelen nemen die zij noodzakelijk acht.

HOOFDSTUK III

Visserij

Artikel 23

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap en Roemenië waarop Verordening (EEG) nr. 3687/91 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten van toepassing is.

Artikel 24

1. De Gemeenschap en Roemenië verlenen elkaar, op harmonische wijze en op basis van wederkerigheid, de in de bijlagen XIV en XV bedoelde concessies, overeenkomstig de in deze bijlagen vastgestelde voorwaarden. De bepalingen van artikel 21, lid 5, zijn van overeenkomstige toepassing op visserijproducten.

2. De Associatieraad onderzoekt de mogelijkheid tot het sluiten van een visserijovereenkomst tussen de partijen wanneer de omstandigheden zulks toelaten.

HOOFDSTUK IV

Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 25

Behoudens andersluidende bepalingen in dit hoofdstuk of in Protocol nr. 1, nr. 2 of nr. 3 zijn de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing op de handel in alle producten.

Artikel 26

1. In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Roemenië worden met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst geen nieuwe douanerechten bij invoer of bij uitvoer of heffingen van gelijke werking ingesteld, noch worden rechten of heffingen welke reeds van toepassing zijn verhoogd.

2. In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Roemenië worden met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst geen nieuwe kwantitatieve beperkingen bij invoer of bij uitvoer of maatregelen van gelijke werking ingesteld, noch worden de bestaande beperkingen of maatregelen verscherpt.

3. Alle nieuwe douanerechten bij invoer of bij uitvoer of heffingen van gelijke werking dan wel verhogingen daarvan en alle nieuwe kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking of verhogingen daarvan die door Roemenië worden ingesteld nadat de onderhan-

delingen zijn geopend, worden uiterlijk bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst afgeschaft.

4. Onverminderd de overeenkomstig artikel 21 gedane concessies vormen de bepalingen van de leden 1 en 2 van dit artikel in geen enkel opzicht een beletsel voor de tenuitvoerlegging van het landbouwbeleid van Roemenië en van de Gemeenschap, noch voor het nemen van enige maatregel in het kader van dit beleid.

Artikel 27

1. Beide partijen onthouden zich van alle binnenlandse maatregelen of praktijken van intern fiscale aard die, hetzij rechtstreeks hetzij onrechtstreeks, discrimineren tussen de producten van de ene partij en soortgelijke producten van oorsprong uit de andere partij.

2. Voor producten die naar een der partijen worden uitgevoerd mogen de terugbetaalde bedragen aan binnenlandse belastingen niet hoger zijn dan de bedragen van de op deze producten rustende directe of indirecte belastingen.

Artikel 28

1. Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies, vrijhandelszones of regelingen voor grensverkeer, mits de in deze Overeenkomst neergelegde handelsregelingen daarvoor niet worden gewijzigd.

2. De partijen plegen in de Associatieraad overleg over de overeenkomsten tot oprichting van douane-unies of vrijhandelszones en, desgewenst, over andere belangrijke onderwerpen in verband met hun handelspolitiek ten aanzien van derde landen. Dergelijk overleg vindt met name plaats bij de toetreding van een derde land tot de Gemeenschap, ten einde rekening te kunnen houden met de onderlinge belangen van de Gemeenschap en Roemenië als omschreven in deze Overeenkomst.

Artikel 29

Roemenië mag uitzonderingsmaatregelen van beperkte duur in de vorm van verhoogde douanerechten nemen die afwijken van het bepaalde in de artikelen 11 en 26, lid 1.

Deze maatregelen mogen uitsluitend worden genomen ten behoeve van jonge industrieën of van bepaalde sectoren waarin herstructureringen plaatsvinden of die met grote moeilijkheden te kampen hebben, vooral wanneer deze moeilijkheden ernstige sociale gevolgen hebben.

De douanerechten bij invoer die krachtens deze maatregelen door Roemenië worden toegepast ten aanzien van producten van oorsprong uit de Gemeenschap mogen niet meer dan 25 % ad valorem bedragen en dienen een preferentie voor producten van oorsprong uit de Gemeenschap in te houden. De totale waarde van de ingevoerde producten waarop dergelijke maatregelen van toepassing zijn mag niet meer bedragen dan 15 % van de totale invoer van industrieproducten uit de Gemeenschap als omschreven in hoofdstuk I gedurende het laatste jaar waarvoor statistische gegevens beschikbaar zijn.

Deze maatregelen gelden voor een periode van ten hoogste vijf jaar, tenzij de Associatieraad de toepassing ervan over een langere periode toestaat. Zij treden uiterlijk bij het verstrijken van de overgangperiode buiten werking.

Deze maatregelen kunnen voor een bepaald produkt niet worden getroffen indien meer dan drie jaren zijn verstreken sedert de afschaffing van alle rechten en kwantitatieve beperkingen of heffingen en maatregelen van gelijke werking die op het betrokken produkt van toepassing waren.

Roemenië stelt de Associatieraad in kennis van alle buitengewone maatregelen die het voornemens is te treffen. Op verzoek van de Gemeenschap vindt in de Associatieraad vooraf overleg plaats over deze maatregelen en de sectoren waarop zij betrekking hebben. Indien Roemenië dergelijke maatregelen neemt, is het gehouden de Associatieraad een tijdschema voor de afschaffing van de overeenkomstig dit artikel ingestelde douanerechten voor te leggen. Dit tijdschema dient te voorzien in de geleidelijke afschaffing van deze rechten in gelijke jaarlijkse percentages, beginnende uiterlijk twee jaar nadat zij werden ingesteld. De Associatieraad kan een ander tijdschema vaststellen.

Artikel 30

Indien een der partijen constateert dat in het handelsverkeer met de andere partij dumping in de zin van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel plaatsvindt, kan zij passende maatregelen nemen tegen deze praktijk op grond van de Overeenkomst betreffende de toepassing van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en haar wetgeving ter zake, en overeenkomstig de voorwaarden en procedures van artikel 34.

Artikel 31

Indien de invoer van een produkt toeneemt tot hoeveelheden en plaatsvindt onder omstandigheden die:

- ernstige moeilijkheden veroorzaken of dreigen te veroorzaken voor binnenlandse producenten van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende produkten op het grondgebied van een der partijen, of
- in enige sector van de economie aanleiding geven of kunnen geven tot moeilijkheden die ernstige gevolgen kunnen hebben voor de economische situatie in een bepaald gebied,

kan de benadeelde partij — de Gemeenschap of Roemenië — passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 34.

Artikel 32

Wanneer de naleving van de artikelen 14 en 26:

- i) ertoe leidt dat goederen wederuitgevoerd worden naar een derde land ten aanzien waarvan de exporterende partij, voor het betrokken produkt, kwantitatieve uitvoerbeperkingen, uitvoerrechten of maatregelen van gelijke werking toepast, of

- ii) ernstige tekorten aan produkten die van wezenlijk belang zijn voor de exporterende partij doet ontstaan of dreigt te doen ontstaan,

en de bovenbedoelde situaties aanleiding geven of vermoedelijk zullen geven tot ernstige moeilijkheden voor de exporterende partij, kan deze partij passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 34. Deze maatregelen mogen geen discriminerend karakter hebben en dienen te worden ingetrokken zodra zij niet meer gerechtvaardigd zijn.

Artikel 33

De Lid-Staten en Roemenië passen alle staatsmonopolies van commerciële aard geleidelijk aan, in dier voege dat tegen het einde van het vijfde jaar volgende op de inwerkingtreding van deze Overeenkomst tussen onderdanen van de Lid-Staten en van Roemenië geen discriminatie meer bestaat ten aanzien van de omstandigheden waaronder goederen worden verworven en op de markt gebracht. De Associatieraad wordt in kennis gesteld van de maatregelen welke te dien einde worden genomen.

Artikel 34

1. Indien de Gemeenschap of Roemenië de invoer van produkten die de in artikel 31 bedoelde moeilijkheden zouden kunnen geven, aan een administratieve procedure onderwerpen die ten doel heeft snel informatie te verschaffen over de ontwikkeling van de handelsstromen, stelt de betrokken partij de andere partij hiervan in kennis.

2. In de in de artikelen 30, 31 en 32 bedoelde gevallen verstrekt de Gemeenschap of Roemenië, al naar gelang van het geval, voordat zij of hij de in de genoemde artikelen bedoelde maatregelen neemt of, in de gevallen waarop lid 3, onder d), van toepassing is, zo spoedig mogelijk, de Associatieraad alle ter zake dienende informatie ten einde deze in staat te stellen een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de Overeenkomst het minst verstoren.

De vrijwaringsmaatregelen worden onverwijld ter kennis gebracht van de Associatieraad die hiervoor periodiek overleg pleegt, meer bepaald met het oog op de vaststelling van een tijdschema voor de afschaffing ervan zodra de omstandigheden zulks toelaten.

3. Voor de toepassing van lid 2 geldt het hierna volgende:

- a) De moeilijkheden welke voortvloeien uit de omstandigheden bedoeld in artikel 31 worden ter bespreking voorgelegd aan de Associatieraad die alle noodzakelijke beslissingen kan nemen om een einde te maken aan deze moeilijkheden.

Indien de Associatieraad of de uitvoerende partij geen beslissing heeft genomen die een einde maakt aan de moeilijkheden of geen andere bevredigende oplossing

wordt gevonden binnen 30 dagen nadat de kwestie aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende partij passende maatregelen nemen om het probleem op te lossen. Deze maatregelen mogen niet verder strekken dan hetgeen noodzakelijk is om een oplossing te vinden voor de gerezen moeilijkheden.

b) De Associatieraad wordt van de in artikel 30 bedoelde dumping in kennis gesteld zodra de autoriteiten van de invoerende partij een onderzoek hebben geopend. Indien de dumping niet is beëindigd of geen andere bevredigende oplossing is gevonden binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende partij passende maatregelen nemen.

c) De moeilijkheden die voortvloeien uit de in artikel 32 bedoelde omstandigheden worden aan de Associatieraad voorgelegd.

De Associatieraad kan elke beslissing nemen die nodig is om een einde te maken aan de moeilijkheden. Indien de Associatieraad geen beslissing heeft genomen binnen 30 dagen nadat de zaak hem is voorgelegd, kan de exporterende partij passende maatregelen nemen ten aanzien van de uitvoer van het betrokken produkt.

d) Wanneer uitzonderlijke omstandigheden die tot onmiddellijk optreden nopen, voorafgaande kennisgeving of onderzoek, al naar gelang van het geval, onmogelijk maken, kan de Gemeenschap of Roemenië, al naar gelang van het geval, in de in de artikelen 30, 31 en 32 bedoelde situaties onverwijld de tijdelijke

vrijwaringsmaatregelen toepassen die strikt noodzakelijk zijn om het probleem op te lossen. De Associatieraad wordt hiervan onmiddellijk in kennis gesteld.

Artikel 35

In Protocol nr. 4 zijn de regels van oorsprong voor de toepassing van de in deze Overeenkomst vastgestelde tariefpreferenties neergelegd.

Artikel 36

Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor verboden of beperkingen op de invoer, de uitvoer of de doorvoer van goederen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde en veiligheid, de gezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, de bescherming van natuurlijke hulpbronnen, de bescherming van het nationaal artistiek, historisch of archeologisch erfgoed of uit hoofde van de bescherming van de intellectuele, industriële of commerciële eigendom, noch voor voorschriften betreffende goud en zilver. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie, noch een verkapte beperking van de handel tussen de partijen bij de Overeenkomst vormen.

Artikel 37

Protocol nr. 5 bevat de specifieke bepalingen betreffende het handelsverkeer tussen Roemenië, enerzijds, en Spanje en Portugal, anderzijds.

TITEL IV

HET VERKEER VAN WERKNEMERS, DE VESTIGING EN HET VERRICHTEN VAN DIENSTEN

HOOFDSTUK I

Het verkeer van werknemers

Artikel 38

1. Met inachtneming van de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten:

— is de behandeling van werknemers van Roemeense nationaliteit die legaal op het grondgebied van een Lid-Staat zijn tewerkgesteld vrij van elke vorm van discriminatie op grond van nationaliteit wat betreft de arbeidsvoorwaarden, de beloning of ontslag in vergelijking met de nationale onderdanen;

— hebben de legaal op het grondgebied van een Lid-Staat verblijvende echtgenoot en kinderen van een legaal op het grondgebied van een Lid-Staat tewerkgestelde werknemer, met uitzondering van seizoenwerknemers en werknemers die onder bilaterale over-

eenkomsten in de zin van artikel 42 vallen, tenzij dit in dergelijke overeenkomsten anders is bepaald, gedurende de periode van het toegestane tewerkstellingsverblijf van die werknemer toegang tot de arbeidsmarkt van die Lid-Staat.

2. Roemenië verleent, met inachtneming van de in dat land geldende voorwaarden en modaliteiten, aan werknemers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en die legaal op zijn grondgebied zijn tewerkgesteld alsmede aan hun echtgenoten en kinderen die aldaar legaal verblijven de in lid 1 vermelde behandeling.

Artikel 39

1. Met het oog op de coördinatie van de sociale-zekerheidsregelingen voor legaal op het grondgebied van een Lid-Staat tewerkgestelde werknemers van Roemeense nationaliteit en hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden en met inachtneming van de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten,

- worden alle door dergelijke werknemers in de verschillende Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering, tewerkstelling of woonplaats bijeengeteld voor pensioenen en jaargelden uit hoofde van ouderdom, invaliditeit en overlijden, en voor de medische verzorging van dergelijke werknemers en dergelijke gezinsleden;
- zijn alle pensioenen of jaargelden uit hoofde van ouderdom, overlijden, een arbeidsongeval of een beroepsziekte dan wel wegens invaliditeit als gevolg daarvan, met uitzondering van uitkeringen waarvoor geen premie is betaald, vrij overdraagbaar tegen de krachtens de wetgeving van de debiteuren-Lid-Staat of -Lid-Staten toegepaste koers;
- ontvangen bedoelde werknemers kinderbijslag voor hun in het voorgaande omschreven gezinsleden.

2. Roemenië kent aan legaal op zijn grondgebied tewerkgestelde werknemers die onderdaan van een Lid-Staat zijn en aan hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden een soortgelijke behandeling toe als die welke in het tweede en derde streepje van lid 1 wordt omschreven.

Artikel 40

1. De Associatieraad stelt bij besluit de passende bepalingen vast ter uitvoering van het in artikel 39 vermelde oogmerk.
2. De Associatieraad stelt bij besluit gedetailleerde regels vast voor administratieve samenwerking waarbij hij voorziet in de nodige beheer- en controlegaranties voor de toepassing van de in lid 1 bedoelde bepalingen.

Artikel 41

De door de Associatieraad overeenkomstig artikel 40 vastgestelde bepalingen doen geen afbreuk aan eventuele rechten of verplichtingen voortvloeiende uit bilaterale overeenkomsten tussen Roemenië en de Lid-Staten, wanneer deze overeenkomsten in een gunstiger behandeling van Roemeense onderdanen of onderdanen van de Lid-Staten voorzien.

Artikel 42

1. Met inachtneming van de arbeidsmarktsituatie in een Lid-Staat, zijn wetgeving en de naleving van de in die Lid-Staat op het gebied van de mobiliteit van werknemers geldende regels,
 - dienen de bestaande faciliteiten op het gebied van toegang tot tewerkstelling voor Roemeense werknemers door de Lid-Staten in het kader van bilaterale overeenkomsten toegekend, behouden te blijven en, zo mogelijk, te worden verbeterd;
 - dienen de overige Lid-Staten de mogelijkheid van het sluiten van soortgelijke overeenkomsten te overwegen.

2. De Associatieraad onderzoekt de toekenning van andere verbeteringen, zoals bij voorbeeld toegang tot beroepsopleiding, overeenkomstig de in de Lid-Staten geldende regels en procedures en met inachtneming van de arbeidsmarktsituatie in de Lid-Staten en de Gemeenschap.

Artikel 43

De Associatieraad onderzoekt in de in artikel 7 bedoelde tweede fase, of eerder, indien aldus wordt besloten, verdere mogelijkheden tot verbetering van het verkeer van werknemers, met inachtneming van onder andere de sociale en economische situatie in Roemenië en de werkgelegenheidssituatie in de Gemeenschap. Hij doet met het oog hierop aanbevelingen.

Artikel 44

Ten einde de herschikking van de arbeidskrachten als gevolg van de economische herstructurering in Roemenië te vergemakkelijken, verleent de Gemeenschap technische bijstand voor de totstandbrenging van een passende sociale-zekerheidsregeling in Roemenië, zoals in artikel 89 uiteengezet.

HOOFDSTUK II

De vestiging

Artikel 45

1. Elke Lid-Staat verleent vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor de vestiging van Roemeense vennootschappen en onderdanen en voor de exploitatie van op zijn grondgebied gevestigde Roemeense vennootschappen en onderdanen een niet minder gunstige behandeling dan die welke aan zijn nationale vennootschappen en onderdanen wordt verleend, behalve voor wat betreft het in bijlage XVI vermelde.

2. Onverminderd lid 3 verleent Roemenië vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor de vestiging van communautaire vennootschappen en onderdanen en voor de exploitatie van op zijn grondgebied gevestigde communautaire vennootschappen en onderdanen een niet minder gunstige behandeling dan die welke aan de nationale vennootschappen en onderdanen wordt verleend, behalve voor de in bijlage XVII vermelde sectoren. Mochten de bestaande wetgevingen en regelingen een dergelijke behandeling van communautaire vennootschappen en onderdanen voor bepaalde economische activiteiten in Roemenië bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst niet toekennen, dan dient Roemenië deze wetgevingen en regelingen te wijzigen om deze behandeling op zijn laatst aan het einde van het vijfde jaar na de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst te verzekeren.

3. Voor de in bijlage XVIII vermelde sectoren en zaken, met uitzondering van bankactiviteiten als bedoeld in Wet nr. 33 van 1991, verleent Roemenië geleidelijk en op zijn laatst aan het einde van de in artikel 7 bedoelde overgangperiode voor de vestiging van communautaire vennootschappen en onderdanen een behandeling die niet minder gunstig is dan die welke aan de nationale onderdanen en vennootschappen wordt verleend. Voor wat voornoemde bankactiviteiten betreft, wordt de nationale behandeling op zijn laatst aan het einde van het vijfde jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst verleend.

4. Roemenië voert tijdens de in de leden 2 en 3 bedoelde overgangperioden geen nieuwe wettelijke regelingen of maatregelen in die de vestiging en de exploitatie van communautaire vennootschappen en onderdanen op zijn grondgebied discrimineren in vergelijking met de nationale vennootschappen en onderdanen.

5. In de zin van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

a) „vestiging”:

i) voor onderdanen, het recht op toegang tot economische activiteiten anders dan in loondienst en de uitoefening daarvan alsmede het recht op de oprichting en het beheer van ondernemingen, met name vennootschappen die zij daadwerkelijk besturen. De toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de oprichting en het beheer van ondernemingen door onderdanen strekken zich niet uit tot het zoeken naar of het aannemen van werk op de arbeidsmarkt van een andere partij en geven evenmin recht op toegang tot de arbeidsmarkt van de andere partij. Het bepaalde in dit hoofdstuk is niet van toepassing op hen die niet uitsluitend zelfstandig zijn;

ii) voor vennootschappen, het recht op toegang tot en de uitoefening van economische activiteiten door middel van de oprichting en het beheer van dochterondernemingen, filialen en agentschappen;

b) „dochterondernemingen” van een vennootschap: een vennootschap die daadwerkelijk door de eerste vennootschap wordt bestuurd;

c) „economische activiteiten”: met name activiteiten van industriële aard, activiteiten van commerciële aard, activiteiten van het ambacht en activiteiten van de vrije beroepen.

6. De Associatieraad onderzoekt regelmatig de mogelijkheid van bespoediging van de verlening van nationale behandeling in de in bijlage XVIII vermelde sectoren en het onder de werkingssfeer van het bepaalde in de leden 1, 2, 3 en 4 van dit artikel brengen van de in de bijlagen XVI en XVII vermelde gebieden en zaken. Er kunnen bij besluit van de Associatieraad wijzigingen op deze bijlagen worden aangebracht.

Na het verstrijken van de in de leden 2 en 3 bedoelde overgangperioden kan de Associatieraad bij uitzondering, op verzoek van Roemenië, en indien zulks noodzakelijk is, besluiten om de duur van deze overgangperiode voor bepaalde gebieden of zaken voor een beperkte periode te verlengen.

7. In afwijking van het bepaalde in dit artikel hebben op het grondgebied van Roemenië gevestigde communautaire vennootschappen vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst het recht onroerend goed aan te kopen, te gebruiken, te huren en te verkopen en, wat staats eigendom, landbouwgrond en bossen betreft, het recht om te pachten, wanneer zulks direct noodzakelijk is voor de uitoefening van de economische activiteiten waarvoor zij gevestigd zijn. Dit recht omvat niet vestiging met het oog op het verhandelen van onroerend goed en natuurlijke rijkdommen of het bemiddelen hierbij.

Roemenië kent deze rechten uiterlijk aan het einde van de eerste vijf jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst toe aan in Roemenië gevestigde filialen en agentschappen van communautaire vennootschappen.

Roemenië kent deze rechten uiterlijk aan het einde van de in artikel 7 bedoelde overgangperiode toe aan als zelfstandige in Roemenië gevestigde communautaire onderdanen.

Artikel 46

1. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 45 en uitgezonderd de in bijlage XVIII beschreven financiële diensten kan elke partij de vestiging van en de exploitatie door vennootschappen en onderdanen op haar grondgebied regelen, voor zover deze regelingen vennootschappen en onderdanen van de andere partij niet discrimineren in vergelijking met de eigen vennootschappen en onderdanen.

2. Ten aanzien van de in bijlage XVIII beschreven financiële diensten doet deze Overeenkomst geen afbreuk aan het recht van de partijen om de maatregelen te treffen die nodig zijn voor het voeren van het monetaire beleid van een partij of die op beleidsgronden nodig zijn ten einde investeerders, depositohouders, verzekeringsnemers of diegenen jegens wie een fiduciaire verplichting is aangegaan te beschermen of de integriteit en stabiliteit van het financiële systeem te verzekeren. Deze maatregelen mogen de vennootschappen en onderdanen van de andere partij niet op grond van hun nationaliteit discrimineren ten opzichte van de nationale vennootschappen en onderdanen.

Artikel 47

Ten einde de toegang tot en de uitoefening van geregeleerde activiteiten van de vrije beroepen in respectievelijk Roemenië en de Gemeenschap voor communautaire en Roemeense onderdanen te vergemakkelijken, onderzoekt de Associatieraad welke maatregelen moeten worden getroffen met het oog op de onderlinge erkenning van diploma's. Hij kan daartoe alle noodzakelijke maatregelen nemen.

Artikel 48

Het bepaalde in artikel 46 vormt geen beletsel voor de toepassing door een partij van bijzondere regels met betrekking tot de vestiging en exploitatie op haar grondgebied van filialen en agentschappen van vennootschappen van een andere partij die op het grondgebied van de eerste partij niet als rechtspersoon zijn erkend, welke bijzondere regels op grond van juridische of technische verschillen tussen bedoelde filialen en agentschappen en wel op het grondgebied van de eerste partij als rechtspersoon erkende filialen en agentschappen van vennootschappen of, voor wat financiële diensten betreft, om beleidsredenen gerechtvaardigd zijn. Het verschil in behandeling blijft beperkt tot hetgeen als gevolg van dergelijke juridische of technische verschillen strikt noodzakelijk is of, voor wat de in bijlage XVIII beschreven financiële diensten betreft, tot hetgeen om beleidsredenen noodzakelijk is.

Artikel 49

1. In de zin van deze Overeenkomst wordt respectievelijk onder een „communautaire vennootschap” en een „Roemeense vennootschap” verstaan een vennootschap welke in overeenstemming met de wetgevingen van respectievelijk een Lid-Staat of Roemenië is opgericht en die haar statutaire zetel, haar hoofdbestuur of haar hoofdvestiging op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Roemenië heeft. Indien de in overeenstemming met de wetgevingen van respectievelijk een Lid-Staat of Roemenië opgerichte vennootschap enkel haar statutaire zetel op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Roemenië heeft, dan moet er een reële en voortdurende band tussen haar activiteiten en de economie van respectievelijk een van de Lid-Staten of Roemenië bestaan.

2. Wat het internationaal zeevervoer betreft, komt eveneens in aanmerking voor het bepaalde in dit hoofdstuk en hoofdstuk III van deze titel een onderdaan of een scheepvaartmaatschappij van respectievelijk de Lid-Staten of Roemenië die buiten respectievelijk de Gemeenschap of Roemenië is gevestigd en wordt bestuurd door respectievelijk onderdanen van een Lid-Staat of Roemeense onderdanen, indien hun schepen in respectievelijk die Lid-Staat of Roemenië in overeenstemming met de respectieve wetgevingen zijn ingeschreven.

3. In de zin van deze Overeenkomst wordt respectievelijk onder een communautair en een Roemeens onderdaan verstaan een natuurlijke persoon die onderdaan is van respectievelijk één van de Lid-Staten of Roemenië.

4. De bepalingen van deze Overeenkomst doen geen afbreuk aan de uitvoering door elke partij van alle maatregelen die nodig zijn ter voorkoming van ontduiking van de door haar getroffen maatregelen ten aanzien van toegang van derde landen tot haar markt via de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 50

In de zin van deze Overeenkomst wordt onder „financiële diensten” verstaan de in bijlage XVIII beschreven activiteiten. De Associatieraad kan de werkingssfeer van bijlage XVIII uitbreiden of wijzigen.

Artikel 51

Roemenië kan in de eerste vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst ten aanzien van de vestiging van communautaire vennootschappen en onderdanen maatregelen invoeren die van de bepalingen van dit hoofdstuk afwijken, indien bepaalde industrieën:

- worden geherstructureerd of
- in grote moeilijkheden verkeren, met name wanneer deze ernstige sociale problemen in Roemenië tot gevolg hebben, of
- de uitschakeling van Roemeense vennootschappen of onderdanen in een bepaalde sector of bedrijfstak in Roemenië betekenen dan wel een forse daling van hun totale marktaandeel of
- voor Roemenië nieuwe industrieën zijn.

Dergelijke maatregelen:

- i) gelden tot ten hoogste twee jaar na het verstrijken van het vijfde jaar na de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst;
- ii) zijn redelijk en afgestemd op het oplossen van de situatie;
- iii) hebben slechts betrekking op na de inwerkingtreding van dergelijke maatregelen in Roemenië op te richten ondernemingen en mogen geen discriminatie betekenen voor de activiteiten van ten tijde van de invoering van een bepaalde maatregel reeds in Roemenië gevestigde vennootschappen of onderdanen in vergelijking met Roemeense vennootschappen of onderdanen.

De Associatieraad kan bij uitzondering, op verzoek van Roemenië, en indien de noodzaak zich voordoet, besluiten de onder i) bedoelde periode voor een bepaalde sector gedurende een beperkte termijn, die de duur van de in artikel 7 bedoelde overgangperiode niet overschrijdt, te verlengen.

Bij het ontwerpen en uitvoeren van dergelijke maatregelen verleent Roemenië, wanneer zulks mogelijk is, een voorkeursbehandeling aan communautaire vennootschappen en onderdanen en in geen geval een behandeling die minder gunstig is dan die welke aan vennootschappen of onderdanen uit een derde land wordt verleend.

Roemenië raadpleegt de Associatieraad vóór de invoering van deze maatregelen en legt deze pas ten uitvoer nadat één maand is verstreken na de kennisgeving aan de Associatieraad van de concrete door Roemenië in te voeren maatregelen, behalve wanneer de dreiging van onherstelbare schade het treffen van urgente maatregelen vereist, in welk geval Roemenië de Associatieraad onmiddellijk na de invoering hiervan raadpleegt.

Bij het verstrijken van het vijfde jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst kan Roemenië dergelijke maatregelen slechts met toestemming van de Associatieraad en op de door de Associatieraad vastgestelde voorwaarden invoeren.

Artikel 52

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op diensten in het kader van het luchtverkeer, het vervoer over de binnenwateren en cabotage in het zeevervoer.
2. De Associatieraad kan aanbevelingen doen voor verbetering van de vestiging en het uitoefenen van activiteiten op de in lid 1 vermelde gebieden.

Artikel 53

1. In afwijking van de bepalingen van hoofdstuk I van deze titel hebben de begunstigden van de door Roemenië respectievelijk de Gemeenschap toegekende rechten van vestiging recht op indienstneming, in overeenstemming met de in het gastland van vestiging geldende wetgeving, door henzelf of door één van hun dochterondernemingen, op het grondgebied van Roemenië respectievelijk van de Gemeenschap, van werknemers die onderdaan zijn van Lid-Staten van de Gemeenschap respectievelijk van Roemenië, mits dergelijke werknemers personeel met een sleutelpositie zijn, zoals in lid 2 omschreven, en zij uitsluitend door dergelijke begunstigden of hun dochterondernemingen worden tewerkgesteld. De verblijfs- en werkvergunningen van dergelijke werknemers bestrijken slechts het tijdvak van een dergelijke tewerkstelling.

2. Personeel met een sleutelpositie van de begunstigden van de rechten van vestiging, hierna „organisatie” genoemd, zijn:

- a) hooggeplaatste werknemers van een organisatie die in de eerste plaats leiding geven aan het management van de organisatie, waarbij zij voornamelijk worden gecontroleerd door of aanwijzingen krijgen van de raad van bestuur of aandeelhouders van het bedrijf; hun taken omvatten:
 - het leiding geven aan de organisatie of een afdeling of onderafdeling daarvan;
 - het toezicht houden op en controleren van de werkzaamheden van andere toezichthoudende, deskundige of leidinggevende werknemers;
 - het op grond van hun bevoegdheid persoonlijk mensen in dienst nemen en ontslaan of aanbevelingen doen tot het in dienst nemen, ontslaan of het uitvoeren van andere op het personeel betrekking hebbende maatregelen;
- b) door een organisatie tewerkgestelden die in het bezit zijn van hoge of ongewone:
 - kwalificaties voor een soort werkzaamheden of een vak dat specifieke technische kennis vereist;
 - kennis die van essentieel belang is voor de dienstverlening, de onderzoeksuitrusting, de technieken of het management van de organisatie.

Deze personen kunnen leden zijn van de erkende vrije beroepen, maar dit behoeft niet het geval te zijn.

Elk van deze werknemers moet vóór de detachering door de organisatie sinds ten minste één jaar bij de betrokken organisatie in dienst zijn.

Artikel 54

1. De bepalingen van dit hoofdstuk worden toegepast behoudens beperkingen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid.

2. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de werkzaamheden die op het grondgebied van elke partij verband houden met de uitoefening van het openbaar gezag, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden.

Artikel 55

Vennootschappen die gezamenlijk door Roemeense vennootschappen of onderdanen en communautaire vennootschappen of onderdanen worden bestuurd en hun exclusieve eigendom zijn, komen eveneens in aanmerking voor de bepalingen van dit hoofdstuk en hoofdstuk III van deze titel.

HOOFDSTUK III

Dienstenverkeer tussen de Gemeenschap en Roemenië

Artikel 56

1. De partijen verbinden zich overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk ertoe de nodige stappen te ondernemen om geleidelijk het verlenen van diensten mogelijk te maken door ondernemingen of onderdanen van de Gemeenschap of van Roemenië welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht, met inachtneming van de ontwikkeling van de dienstverlenende sectoren op het grondgebied van de partijen.

2. Naargelang de in lid 1 bedoelde liberalisering tot stand komt en behoudens het bepaalde in artikel 59, lid 1, staan de partijen de tijdelijke verplaatsing toe van natuurlijke personen welke de dienst verlenen of als werknemer voor de dienstverlener een belangrijke functie vervullen zoals omschreven in artikel 53, lid 2, met inbegrip van de natuurlijke personen welke vertegenwoordigers zijn van een onderneming of onderdaan van de Gemeenschap of Roemenië en tijdelijke toegang wensen te krijgen voor onderhandelingen over de verkoop van diensten of voor het aangaan van overeenkomsten over de verkoop van diensten namens de dienstverlener, voor zover deze vertegenwoordigers niet zelf betrokken zijn bij de openbare directe verkoop of bij de eigenlijke dienstverlening.

3. De Associatieraad neemt de maatregelen die nodig zijn om geleidelijk uitvoering te geven aan lid 1 van dit artikel.

Artikel 57

Met betrekking tot de vervoerdiensten tussen de Gemeenschap en Roemenië komen de volgende bepalingen in de plaats van artikel 56:

1. ten aanzien van het internationaal maritiem vervoer verbinden de partijen zich tot het daadwerkelijk toepassen van het beginsel van onbeperkte toegang tot de markt en vervoer op commerciële basis.

a) Bovenstaande bepaling doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen in het kader van de gedragscode van de Verenigde Naties voor lijnvaartconferenties welke voor de ene of de andere van de partijen bij deze Overeenkomst van toepassing zijn.

De niet bij conferenties aangesloten lijnvaartmaatschappijen kunnen vrij met een conference concurreren zolang zij zich aan het beginsel van eerlijke concurrentie op commerciële basis houden.

b) De partijen bevestigen dat zij vrije concurrentie beschouwen als een fundamentele noodzaak voor het vervoer van droge en vloeibare bulkgoederen;

2. bij de toepassing van de beginselen van punt 1 verbinden de partijen zich tot:

a) het niet opnemen van bepalingen inzake vrachtverdeling in toekomstige bilaterale overeenkomsten met derde landen, tenzij in die uitzonderlijke gevallen waarin de lijnvaartmaatschappijen van de ene of de andere partij bij deze Overeenkomst anders geen reële kans zouden krijgen om aan het vervoer van en naar het betrokken land deel te nemen;

b) het niet toestaan van het opnemen van vrachtverdelingsregelingen in toekomstige bilaterale overeenkomsten betreffende het vervoer van droge en vloeibare bulkkladingen;

c) het bij het in werking treden van deze Overeenkomst opheffen van alle unilaterale maatregelen en administratieve, technische en andere belemmeringen welke een beperkende of discriminerende invloed kunnen hebben op het vrij verrichten van diensten in het internationaal maritiem vervoer;

3. met het oog op een gecoördineerde ontwikkeling en een geleidelijke liberalisering van het vervoer tussen de partijen in overeenstemming met hun respectieve commerciële behoeften zullen de voorwaarden betreffende de wederzijdse toegang tot elkaars markten voor het luchtvervoer en het overlandvervoer worden vastgesteld in speciale vervoersovereenkomsten, waarover tussen de partijen na het in werking treden van deze Overeenkomst moet worden onderhandeld;

4. de partijen nemen voor het sluiten van de in punt 3 bedoelde overeenkomsten geen maatregelen welke een meer beperkende of discriminerende situatie tot gevolg hebben dan de situatie op de dag welke voor-

afgaat aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst;

5. tijdens de overgangperiode past Roemenië zijn wetgeving, met inbegrip van zijn administratieve, technische en andere voorschriften, geleidelijk aan aan de op dat ogenblik op het gebied van het luchtvervoer en het overlandvervoer bestaande communautaire wetgeving, voor zover deze gericht is op de liberalisering en op de wederzijdse toegang tot de markten van de partijen en het verkeer van reizigers en van goederen vergemakkelijkt;

6. de Associatieraad onderzoekt, met inachtneming van de stand van zaken betreffende de gezamenlijke verwezenlijking van de doelstellingen van dit hoofdstuk, de wijze waarop de voor het verbeteren van de vrijheid van dienstverrichting in het luchtvervoer en het overlandvervoer noodzakelijke voorwaarden tot stand kunnen worden gebracht.

Artikel 58

Artikel 54 is van toepassing op de door dit hoofdstuk bestreken materie.

HOOFDSTUK IV

Algemene bepalingen

Artikel 59

1. Voor de toepassing van titel IV van deze Overeenkomst zal geen enkele bepaling van de Overeenkomst de partijen ervan weerhouden hun wetten en voorschriften betreffende toelating en verblijf, het verrichten van werk, arbeidsvoorwaarden, de vestiging van natuurlijke personen en het verrichten van diensten toe te passen, op voorwaarde dat zulks niet op zodanige wijze geschiedt dat de toepassing de voor een partij uit een specifieke bepaling van de Overeenkomst voortvloeiende voordelen teniet doet of beperkt. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 54.

2. De hoofdstukken II, III en IV van titel IV worden aangepast bij besluit van de Associatieraad in het licht van de resultaten van de onderhandelingen betreffende dienstverlening welke plaatshebben in het kader van de Uruguay-Ronde en vooral met de bedoeling ervoor te zorgen dat bij de toepassing van om het even welke bepaling van deze Overeenkomst een partij de andere partij een behandeling toekent welke niet minder gunstig is dan die welke op grond van een toekomstige algemene overeenkomst betreffende handel en diensten (GATS) wordt toegekend.

3. Het niet in aanmerking komen van overeenkomstig hoofdstuk II van titel IV in Roemenië gevestigde ondernemingen en onderdanen van de Gemeenschap voor door Roemenië verstrekte overheidssteun voor met het openbaar onderwijs en de gezondheidszorg verband houdende diensten en voor sociale en culturele dienstverlening, wordt voor de duur van de in artikel 7 bedoelde overgangperiode beschouwd als verenigbaar met de bepalingen van titel IV en met de concurrentieregels bedoeld in titel V.

TITEL V

BETALINGEN, KAPITAAL, CONCURRENTIE EN ANDERE ECONOMISCHE BEPALINGEN,
EN ONDERLINGE AANPASSING VAN WETTEN

HOOFDSTUK I

Betalings- en kapitaalverkeer

Artikel 60

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe machtiging te verlenen tot alle betaalverrichtingen op de lopende rekening van de betalingsbalans in vrije convertibele valuta voor zover de aan de betalingen ten grondslag liggende transacties betrekking hebben op krachtens deze Overeenkomst geliberaliseerd verkeer van goederen, diensten of personen tussen de partijen.

Artikel 61

1. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de Lid-Staten als Roemenië het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot directe investeringen in ondernemingen welke in overeenstemming met de wetten van het gastland zijn opgericht, en investeringen in overeenstemming met hoofdstuk II van titel IV, alsook de liquidatie of de repatriëring van die investeringen en van alle opbrengsten daarvan.

2. In afwijking van bovenstaande bepaling worden bedoelde vrije verrichtingen, liquidatie en repatriëring gegarandeerd tegen het einde van de in artikel 7 bedoelde eerste fase voor alle investeringen welke verband houden met de vestiging van onderdanen van de Gemeenschap welke zich in Roemenië als zelfstandigen vestigen overeenkomstig hoofdstuk II van titel IV.

3. Onverminderd lid 1 stellen de Lid-Staten met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst en Roemenië vanaf het einde van het vijfde jaar volgend op de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geen nieuwe beperkingen op de valutatransacties in het kader van het kapitaalverkeer en de daarmee verband houdende betalingsverrichtingen tussen inwoners van de Gemeenschap en van Roemenië en geen meer restrictieve regelingen dan de bestaande vast.

4. De partijen raadplegen elkaar met het oog op de vergemakkelijking van kapitaalverrichtingen tussen de Gemeenschap en Roemenië gericht op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

Artikel 62

1. Gedurende de vijf jaren volgend op de inwerkingtreding van deze Overeenkomst nemen de partijen maatregelen met het oog op de totstandbrenging van de voorwaarden welke nodig zijn voor het verder geleidelijk

toepasselijk maken van de communautaire voorschriften op het vrije verkeer van kapitaal.

2. Tegen het einde van het vijfde jaar volgend op de inwerkingtreding van de Overeenkomst gaat de Associatieraad na op welke wijze de communautaire voorschriften met betrekking tot het kapitaalverkeer volledig kunnen worden toegepast.

Artikel 63

In het kader van dit hoofdstuk en in afwijking van artikel 65 kan Roemenië, in afwachting van een volledige convertibiliteit van de munteenheid van Roemenië in de zin van artikel VIII van het Internationaal Monetair Fonds, in uitzonderlijke omstandigheden deviezenbeperkingen in verband met het verlenen of opnemen van krediet op korte en middellange termijn toepassen voor zover dergelijke beperkingen aan Roemenië voor het verlenen van zulk krediet worden opgelegd en op grond van de IMF-status van Roemenië zijn toegestaan.

Roemenië past deze beperkingen op niet-discriminerende wijze toe. Zij dienen zodanig te worden toegepast dat zij de uitvoering van deze Overeenkomst zo weinig mogelijk verstoren. Roemenië doet aan de Associatieraad onverwijld mededeling van de invoering en van alle wijzigingen van dergelijke maatregelen.

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de concurrentie en andere economische aspecten

Artikel 64

1. Onverenigbaar met de goede werking van deze Overeenkomst voor zover zij de handel tussen de Gemeenschap en Roemenië nadelig kunnen beïnvloeden zijn:

- i) alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke ertoe strekken of ten gevolg hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst;
- ii) het feit dat een of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op het grondgebied van de Gemeenschap of van Roemenië, of op een wezenlijk deel daarvan;
- iii) alle openbare steunmaatregelen die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen.

2. Alle handelwijzen welke met dit artikel in strijd zijn, worden beoordeeld op grond van de criteria welke voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

3. De Associatieraad stelt binnen een termijn van drie jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 vast.

4. a) Voor de toepassing van het bepaalde in lid 1, onder iii), komen de partijen overeen dat tijdens de eerste vijf jaren na de inwerkingtreding van de Overeenkomst alle door Roemenië toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Roemenië wordt beschouwd als een regio overeenkomend met de in artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap bedoelde streken van de Gemeenschap. De Associatieraad besluit, met inachtneming van de economische situatie in Roemenië, of die periode met een verdere termijn van vijf jaar dient te worden verlengd.

b) Elke partij garandeert met betrekking tot overheidssteun doorzichtigheid door met name ieder jaar aan de andere partij mededeling te doen van het totale bedrag en de verdeling van de verstrekte steun en door op verzoek informatie over steunprogramma's te verstrekken. Op verzoek van een van de partijen verstrekt de andere partij informatie over bepaalde afzonderlijke steunmaatregelen van de overheid.

5. Met betrekking tot de produkten vermeld in de hoofdstukken II en III van titel III:

— is het bepaalde in lid 1, onder iii), niet van toepassing;

— dienen alle handelwijzen welke in strijd zijn met lid 1, onder i), te worden beoordeeld overeenkomstig de criteria welke door de Gemeenschap zijn vastgesteld op grond van de artikelen 42 en 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en meer bepaald bij Verordening nr. 26 van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

6. Indien de Gemeenschap of Roemenië van mening is dat een bepaalde handelwijze onverenigbaar is met lid 1 en:

— niet op toereikende wijze wordt bestreken door in lid 3 bedoelde uitvoeringsbepalingen, of

— dergelijke regels niet bestaan en de handelwijze oorzaak is of dreigt te zijn van ernstige schade voor de belangen van de andere partij of van belangrijke schade voor de binnenlandse industrie van die partij, met inbegrip van haar dienstverlenende sector,

kan zij of hij passende maatregelen nemen na overleg in het kader van de Associatieraad of na een termijn van 30 werkdagen volgende op het verzoek om dergelijk overleg.

Met betrekking tot handelwijzen welke onverenigbaar zijn met lid 1, onder iii), kunnen, indien de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel daarop van toepassing is, dergelijke passende maatregelen alleen worden vastgesteld in overeenstemming met de in de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel opgenomen procedures en voorwaarden en alle andere in het kader daarvan via onderhandelingen tot stand gekomen instrumenten welke voor beide partijen van toepassing zijn.

7. In afwijking van alle eventueel daarmee strijdige bepalingen welke in overeenstemming met lid 3 zijn vastgesteld, wisselen de partijen informatie uit met inachtneming van de beperkingen welke voortvloeien uit de vereisten inzake beroeps- en zakengeheim.

8. Dit artikel is niet van toepassing op de produkten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal betrekking heeft en welke in Protocol nr. 2 worden behandeld.

Artikel 65

1. De partijen proberen het opleggen van met de betalingsbalans verband houdende beperkende maatregelen met inbegrip van maatregelen betreffende de invoer te vermijden. Indien dergelijke maatregelen worden ingevoerd, verstrekt de daarvoor verantwoordelijke partij de andere partij zo spoedig mogelijk een tijdschema voor de opheffing ervan.

2. Wanneer een of verschillende Lid-Staten dan wel Roemenië op betalingsbalansgebied in ernstige moeilijkheden of in onmiddellijk gevaar voor moeilijkheden verkeren, kan de Gemeenschap respectievelijk Roemenië in overeenstemming met de voorwaarden van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel restrictieve maatregelen vaststellen met inbegrip van maatregelen betreffende de invoer, waarvoor de toepassingstermijn beperkt is en die niet meer omvatten dan nodig is om de betalingsbalanssituatie te corrigeren. De Gemeenschap respectievelijk Roemenië stelt de andere partij daarvan onverwijld in kennis.

3. De beperkende maatregelen mogen geen betrekking hebben op transfers in verband met investeringen en vooral de repatriëring van geïnvesteerde of geherinvesteerde bedragen en om het even welke daaruit voortvloeiende inkomsten.

Artikel 66

Met betrekking tot overheidsondernemingen en ondernemingen waaraan speciale of exclusieve rechten zijn toegekend, ziet de Associatieraad erop toe dat vanaf het derde jaar na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name van artikel 90, en de beginselen van het slotdocument van de in april 1990 te Bonn bijegekomen

Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa (en met name de besluitvormingsvrijheid van de ondernemers) worden gehandhaafd.

Artikel 67

1. Roemenië ziet verder toe op de verbetering van de bescherming van intellectuele, industriële en commerciële eigendomsrechten, ten einde tegen het einde van het vijfde jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst te kunnen voorzien in een bescherming overeenkomend met die welke bestaat in de Gemeenschap, met inbegrip van vergelijkbare middelen om dergelijke rechten af te dwingen.

2. Binnen hetzelfde tijdvak zal Roemenië een aanvraag indienen om toe te treden tot het Verdrag van München inzake de verlening van Europese octrooien, van 5 oktober 1973, en toetreden tot de andere multilaterale overeenkomsten betreffende intellectuele, industriële en commerciële eigendomsrechten (bedoeld in bijlage XIX, punt 1) waarbij Lid-Staten partij zijn of welke de facto door Lid-Staten worden toegepast.

3. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zal door Roemenië geen minder gunstige behandeling worden verleend dan die welke aan elk derde land onder elke bilaterale overeenkomst wordt verleend.

Artikel 68

1. De partijen beschouwen het openbaar maken van de aanbesteding van overheidsopdrachten op grond van de beginselen van non-discriminatie en wederkerigheid, vooral in de context van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, als een na te streven doelstelling.

2. De Roemeense ondernemingen zoals omschreven in artikel 49 krijgen toegang tot aanbestedingscontracten in de Gemeenschap overeenkomstig de daarvoor in de Gemeenschap geldende procedures en krijgen daarbij een behandeling die niet minder gunstig is dan die voor de communautaire ondernemingen, vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

De communautaire ondernemingen in de zin van artikel 49 krijgen toegang tot aanbestedingscontracten in Roemenië overeenkomstig de aldaar geldende procedures en krijgen daarbij een behandeling die niet minder gunstig is dan die voor de Roemeense ondernemingen uiterlijk aan het einde van de overgangperiode vermeld in artikel 7.

De in Roemenië overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van titel IV gevestigde communautaire ondernemingen in de vorm van dochterondernemingen als bedoeld bij artikel 45 en in de bij artikel 55 bedoelde vormen, krijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst toegang tot aanbestedingscontracten en krijgen daarbij een behandeling die niet minder gunstig is dan die voor de Roemeense ondernemingen. De in Roemenië gevestigde ondernemingen in de vorm van bijkantoren en agentschappen als bedoeld bij artikel

45 verkrijgen een dergelijke behandeling uiterlijk tegen het einde van de in artikel 7 vermelde overgangperiode.

De Associatieraad onderzoekt periodiek de mogelijkheid voor Roemenië om alle communautaire ondernemingen vóór het einde van de overgangperiode toegang te verlenen tot aanbestedingscontracten in Roemenië.

3. Met betrekking tot vestigingen, activiteiten, dienstverlening alsook de indienstneming van personeel en de verplaatsing van arbeidskrachten in verband met de uitvoering van overheidsopdrachten, zijn de artikelen 38 tot en met 59 van toepassing.

HOOFDSTUK III

Harmonisatie van wetgeving

Artikel 69

De partijen erkennen dat een belangrijke voorwaarde voor de economische integratie van Roemenië in de Gemeenschap de harmonisatie van de bestaande en toekomstige wetgeving van dat land met die van de Gemeenschap is. Roemenië doet het nodige om ervoor te zorgen dat zijn wetgeving geleidelijk in overeenstemming met die van de Gemeenschap wordt gebracht.

Artikel 70

De harmonisatie van de wetgeving omvat in het bijzonder de volgende terreinen: douane, vennootschapsrecht, bankwezen, vennootschapsboekhouding en -belasting, intellectuele eigendom, bescherming van werknemers op de arbeidsplaats, sociale zekerheid, financiële dienstverlening, concurrentieregels, bescherming van de gezondheid en het leven van mensen, dieren en planten, consumentenbescherming, indirecte belastingen, technische voorschriften en normen, wetgeving en reglementering op nucleair gebied, vervoer en milieu.

Artikel 71

De Gemeenschap verstrekt Roemenië technische bijstand bij de tenuitvoerlegging van deze maatregelen; die bijstand kan de volgende aspecten omvatten:

- uitwisseling van deskundigen,
- verstrekking van tijdige informatie, vooral over relevante wetgeving,
- organisatie van seminaries,
- opleidingsactiviteiten,
- steun bij de vertaling van communautaire wetgeving in de desbetreffende sectoren.

TITEL VI

ECONOMISCHE SAMENWERKING

Artikel 72

1. De Gemeenschap en Roemenië brengen een samenwerking tot stand die erop gericht is de ontwikkeling en het groeipotentieel van Roemenië te bevorderen. Die samenwerking versterkt de bestaande economische banden op een zo breed mogelijke basis, zulks ten voordele van beide partijen.

2. Er zullen beleidsmaatregelen en andere maatregelen worden ontworpen voor de totstandbrenging van de economische en sociale ontwikkeling van Roemenië waarbij rekening wordt gehouden met het beginsel van duurzame ontwikkeling. Deze maatregelen houden in dat vanaf het begin ook de milieuaspecten volledig in het beleid worden geïntegreerd en worden gebonden aan de eisen van harmonische sociale ontwikkeling.

3. Met het oog hierop zou de samenwerking in het bijzonder moeten worden gericht op het beleid ter zake van de industrie, met inbegrip van de mijnbouw, en op investeringen, landbouw, energie, vervoer, regionale ontwikkeling en toerisme.

4. Er wordt speciale aandacht besteed aan maatregelen ter bevordering van de samenwerking tussen de landen van Centraal- en Oost-Europa met het oog op een harmonische ontwikkeling van de regio.

*Artikel 73***Industriële samenwerking**

1. Bij de samenwerking worden in het bijzonder de volgende doelstellingen nagestreefd:

- industriële samenwerking tussen het bedrijfsleven aan beide zijden, meer in het bijzonder ten einde de particuliere sector te versterken;
- deelneming van de Gemeenschap aan het streven van Roemenië om zowel in de openbare als in de particuliere sector zijn industrie te moderniseren en te herstructureren met het oog op de overgang van een centraal geleide planeconomie naar een markteconomie op zodanige wijze dat de nodige zorg voor het milieu wordt gedragen;
- herstructurering van de afzonderlijke sectoren;
- vestiging van nieuwe ondernemingen op terreinen met een groeipotentieel;
- overdracht van technologie en know-how.

2. Bij de initiatieven voor industriële samenwerking wordt rekening gehouden met de door Roemenië vastgelegde prioriteiten. Daarbij wordt in het bijzonder gestreefd naar het uitwerken van een passend kader waarbinnen de ondernemingen kunnen functioneren, het verbeteren van de beheersdeskundigheid en het bevorderen van de doorzichtigheid van afzetmogelijkheden en voor-

waarden voor ondernemingen. Waar nodig zal technische bijstand worden verleend.

*Artikel 74***Bevordering en bescherming van investeringen**

1. De samenwerking is gericht op het creëren van een gunstig klimaat voor binnen- en buitenlandse particuliere investeringen, die van essentieel belang zijn voor de economische en industriële wederopbouw van Roemenië.

2. De samenwerking is in het bijzonder gericht op de volgende doelstellingen:

- het creëren door Roemenië van een juridisch kader ter bevordering en bescherming van investeringen;
- het sluiten door de Lid-Staten en Roemenië van overeenkomsten voor de bevordering en bescherming van investeringen;
- tenuitvoerlegging van de nodige akkoorden voor kapitaaloverdracht;
- betere bescherming van investeringen;
- verdere deregulering en verbetering van de economische infrastructuur;
- uitwisseling van informatie over investeringsmogelijkheden in de vorm van handelsbeurzen, tentoonstellingen, handelsweken en andere manifestaties.

*Artikel 75***Agrarische en industriële normen en conformiteitsbeoordeling**

1. De partijen werken samen ten einde de verschillen op het gebied van procedures voor standaardisering en conformiteitsbeoordeling te verkleinen.

2. Daartoe worden via samenwerking de volgende doelstellingen nagestreefd:

- bevordering van de naleving, door Roemenië, van communautaire technische voorschriften en Europese normen betreffende de kwaliteit van levensmiddelen en agro-industriële producten;
- bevordering van de toepassing van communautaire technische voorschriften en Europese normen en procedures voor conformiteitsbeoordeling;
- indien nodig, het sluiten van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning op deze gebieden;

- aanmoediging van actieve en regelmatige deelneming van Roemenië aan de werkzaamheden van gespecialiseerde organisaties (CEN, Cenelec, ETSI, EOTC).
3. De Gemeenschap zal Roemenië waar nodig technische bijstand verlenen.

Artikel 76

Samenwerking op het gebied van wetenschappen en technologie

1. De partijen bevorderen de samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling. Zij besteden daarbij bijzondere aandacht aan de volgende aspecten:
- uitwisseling van wetenschappelijke en technologische informatie, met inbegrip van informatie over elkaars beleid en activiteiten op wetenschappelijk en technologisch gebied;
 - organisatie van gezamenlijke wetenschappelijke bijeenkomsten (seminaries en werkcolleges);
 - gezamenlijke O & O-activiteiten om de wetenschappelijke vooruitgang en de overdracht van technologie en know-how aan te moedigen;
 - opleidingsactiviteiten en programma's ter bevordering van de mobiliteit, ten behoeve van onderzoekers en specialisten aan beide zijden;
 - het creëren van een milieu dat bevorderlijk is voor onderzoek, de toepassing van nieuwe technologieën en een passende bescherming van de intellectuele eigendom die het resultaat van het onderzoek is;
 - deelneming van Roemenië aan communautaire programma's overeenkomstig lid 3.

Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

2. De Associatieraad stelt de passende procedures voor het ontwikkelen van de samenwerking vast.
3. De samenwerking die valt onder het kaderprogramma van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling wordt ten uitvoer gelegd via afzonderlijke akkoorden waarvoor de onderhandelingen en de sluiting verlopen overeenkomstig de wettelijke procedures van de respectieve partijen.

Artikel 77

Onderwijs en opleiding

1. De partijen werken samen ten einde het peil van het algemene onderwijs en de beroepskwalificaties in Roemenië op te trekken, zowel in de openbare als in de particuliere sector, rekening houdend met de prioriteiten van Roemenië. Er zullen institutionele raamwerken en plannen voor samenwerking worden opgezet (te beginnen met de Europese Stichting voor Opleiding, na oprichting daarvan, en het Tempus-programma). De deelneming van Roemenië aan andere communautaire programma's kan in dit verband eveneens worden onderzocht.

2. De samenwerking wordt in het bijzonder gericht op de volgende terreinen:

- hervorming van de onderwijs- en opleidingsstelsels in Roemenië;
- beginopleiding, scholing binnen de diensten en herscholing, met inbegrip van de opleiding en leidinggevend personeel in de openbare en de particuliere sector, alsook van hogere ambtenaren, met name op vast te stellen prioritaire terreinen;
- samenwerking tussen universiteiten, samenwerking tussen universiteiten en ondernemingen en mobiliteit voor leraren, studenten, administrateurs en jongeren;
- bevordering van het onderwijs op het gebied van Europese studies in de relevante instellingen;
- wederzijdse erkenning van studieperioden en diploma's;
- het aanleren van communautaire talen;
- de opleiding van vertalers en tolken en de aanmoediging van het gebruik van communautaire linguïstische normen en terminologie en de opzet van een passend kader voor vertalingen van en naar het Roemeens en de communautaire talen;
- ontwikkeling van onderwijs per correspondentie of via andere media en nieuwe opleidingsmethoden;
- toekenning van beurzen en faciliteiten voor het volgen van stages;
- verstrekking van leer materiaal en -uitrusting.

Ten einde het niveau van de onderwijs- en onderzoeksinstellingen in Roemenië gelijk te trekken met dat van de Gemeenschap, zoals bepaald bij artikel 76, neemt de Gemeenschap de nodige maatregelen om de samenwerking van Roemenië met de desbetreffende Europese instellingen te vergemakkelijken. Zulks kan de deelneming van Roemenië aan de activiteiten van deze instellingen omvatten alsmede het oprichten van afdelingen daarvan in Roemenië. De doelstellingen van bovengenoemde instellingen zouden moeten worden gericht op de opleiding van onderzoekers, vakmensen en ambtenaren, die zich zullen bezighouden met het proces van Europese integratie en samenwerking met de Instellingen van de Gemeenschap.

Artikel 78

Landbouw en de agro-industriële sector

1. De samenwerking op dit terrein is gericht op de modernisering, herstructurering en privatisering van de landbouw en de agro-industriële sector in Roemenië. Zij beoogt met name de volgende doelstellingen:
- ontwikkeling van particuliere landbouwbedrijven en distributiekkanalen, opslagmethoden, afzetsystemen, management, enz.;

- modernisering van de plattelandsinfrastructuur (vervoer, watervoorziening, telecommunicatie);
 - verbetering van de ruimtelijke ordening op het platteland, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;
 - verbetering van produktiviteit, kwaliteit en efficiency door het gebruik van passende methoden en producten, verstrekken van opleiding en toezicht bij het gebruik van methoden voor bestrijding van de verontreiniging veroorzaakt door landbouwinputs;
 - bevordering van de complementariteit in de landbouw;
 - bevordering van de uitwisseling van know-how, in het bijzonder tussen de particuliere sectoren in de Gemeenschap en in Roemenië;
 - ontwikkeling en modernisering van verwerkende bedrijven en hun afzetmethoden;
 - ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van de gezondheid van dier en plant en behandeling van agrarische levensmiddelen (met inbegrip van ionisatie) ten einde te komen tot een geleidelijke harmonisatie met de communautaire normen via bijstand voor opleiding en het uitvoeren van controles;
 - totstandbrenging en bevordering van doelmatige samenwerking op het gebied van de methoden van landbouwvoorlichting;
 - ontwikkeling en bevordering van doelmatige samenwerking inzake kwaliteitsverzekeringssystemen welke verenigbaar zijn met communautaire modellen;
 - uitwisseling van informatie over landbouwpolitiek en -wetgeving;
 - technische bijstand en overdracht van know-how aan Roemenië met betrekking tot het stelsel van melkversterking aan scholen.
2. Daartoe verleent de Gemeenschap waar nodig technische bijstand.

Artikel 79

Energie

1. In het kader van de beginselen van de markteconomie en het Europees Energiehandvest werken de partijen samen ten einde de geleidelijke integratie van de energiemarkten in Europa tot stand te brengen.
2. De samenwerking omvat onder andere waar nodig technische bijstand op de volgende gebieden:
 - uitstippeling en planning van het energiebeleid;
 - beheer en opleiding in de energiesector;
 - bevordering van energiebesparing en efficiënt gebruik van energie;

- ontwikkeling van energiebronnen;
- verbetering van de distributie en verbetering en diversificatie van de voorziening;
- milieu-effecten van energieproductie en -verbruik;
- de sector kernenergie;
- grotere openstelling van de energiemarkt en vergemakkelijking van de doorvoer van gas en elektriciteit;
- de sectoren elektriciteit en gas, met inbegrip van onderzoek naar de mogelijkheid om de voorzieningsnetten op elkaar aan te sluiten;
- modernisering van de energie-infrastructuur;
- de opstelling van raamvoorwaarden voor samenwerking tussen bedrijven in deze sector, waaronder eventueel de aanmoediging van joint ventures;
- overdracht van technologie en know-how waaronder, indien gewenst, de bevordering en commercialisering van efficiënte energietechnologieën.

Artikel 80

Samenwerking in de sector kernenergie

1. Het doel van de samenwerking is mogelijkheden te verschaffen voor een veiliger gebruik van kernenergie.
2. De samenwerking bestrijkt vooral de volgende terreinen:
 - industriële maatregelen voor de bedrijfsveiligheid van Roemeense kernenergiecentrales;
 - verbetering van de opleiding van leidinggevend en ander personeel van kerncentrales;
 - verbetering van de wetten en voorschriften van Roemenië inzake kernveiligheid en uitbreiding van de bevoegdheden van toezichthoudende autoriteiten en van hun middelen;
 - nucleaire veiligheid, het voorbereid zijn op kernongevallen en maatregelen bij kernongevallen;
 - stralingsbescherming, met inbegrip van meting van de straling in het milieu;
 - vraagstukken in verband met de splijtstofcyclus en bescherming van nucleaire stoffen;
 - beheer van radioactief afval;
 - buitenbedrijfstelling en ontmanteling van nucleaire installaties;
 - ontsmetting.

3. De samenwerking omvat de uitwisseling van informatie en ervaring alsmede O & O-activiteiten overeenkomstig artikel 76.

Artikel 81

Milieu

1. De partijen ontwikkelen en versterken hun samenwerking op het gebied van het milieu en de volksgezondheid, die zij als een prioriteit beschouwen.

2. De samenwerking heeft betrekking op de bestrijding van het milieubederf en met name op:

- de daadwerkelijke controle van het verontreinigingspeil; een informatiesysteem betreffende de staat van het milieu;
- de bestrijding van de plaatselijke, regionale en grensoverschrijdende lucht- en waterverontreiniging;
- ecologisch herstel;
- duurzame doeltreffende en milieuvriendelijke technieken voor energieproductie en -verbruik; de veiligheid van industriële installaties;
- de classificaties en veilige behandeling van scheikundige produkten;
- de waterkwaliteit, in het bijzonder van grensoverschrijdende waterwegen (de Donau, de Zwarte Zee);
- het verminderen, recycleren en veilig verwijderen van afval; de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Basel;
- de milieu-effecten van de landbouw, bodemerosie en scheikundige verontreiniging;
- de bescherming van bossen;
- het in stand houden van de soortenrijkdom;
- ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;
- de aanwending van economische en fiscale instrumenten;
- klimaatverandering op wereldniveau;
- onderwijs en bewustmaking op milieugebied.

3. De samenwerking zal in hoofdzaak op de volgende wijze plaatshebben:

- uitwisseling van informatie en deskundigen, onder meer op het gebied van de overdracht van schone technologieën, en het veilig en milieuvriendelijk gebruik van biotechnologie;
- opleidingsprogramma's;

- gezamenlijke onderzoeksactiviteiten;
- harmonisatie van wetgeving (communautaire normen);
- samenwerking in regionaal verband (met inbegrip van samenwerking in het kader van het Europees Milieubureau, na de oprichting daarvan door de Gemeenschap) en op internationaal niveau;
- uitstippeling van strategieën, vooral in verband met wereldomvattende en klimatologische kwesties;
- milieu-effectstudies.

Artikel 82

Waterbeheer

De partijen ontwikkelen hun samenwerking op diverse terreinen van het waterbeheer met speciale aandacht voor:

- een milieuvriendelijk gebruik van het water van grensoverschrijdende stroomgebieden, rivieren en meren;
- de harmonisatie van de voorschriften betreffende waterbeheer en middelen voor technische waterregulering (richtlijnen, drempelwaarden, normen, richtsoeren, logistiek);
- de modernisering van onderzoek en ontwikkeling en het leggen van een wetenschappelijke grondslag voor het waterbeheer.

Artikel 83

Vervoer

1. De partijen ontwikkelen en intensiveren hun samenwerking ten einde Roemenië in staat te stellen:

- het vervoer te herstructureren en te moderniseren;
- het verkeer van personen en goederen en de toegang tot de vervoermarkt te verbeteren door het wegwerken van administratieve, technische en andere hinderpalen;
- het communautair transitovervoer over de weg, per spoor, over de waterwegen en in het kader van gecombineerd vervoer door Roemenië te vergemakkelijken;
- de bedrijfsnormen van de Gemeenschap te evenaren.

2. De samenwerking omvat met name:

- economische, juridische en technische opleidingsprogramma's;
- het verlenen van technische bijstand en advies en de uitwisseling van informatie;

— middelen voor de ontwikkeling van de vervoersinfrastructuur in Roemenië.

3. De volgende gebieden zijn prioritair:

- de ontwikkeling en modernisering van het wegvervoer, met inbegrip van de geleidelijke vergemakkelijking van de doorvoer;
- het beheer van spoorwegen en luchthavens, met inbegrip van samenwerking tussen de ter zake bevoegde nationale instanties;
- de modernisering, op hoofdwegen van gemeenschappelijk belang en op transeuropese verkeersassen, van weg-, waterweg-, spoorweg-, haven- en luchthaveninfrastructuur;
- de ruimtelijke ordening met inbegrip van met het vervoer verband houdende nieuwbouwplanning en stadsplanning;
- de verbetering van de technische installaties om aan de communautaire normen te voldoen, vooral op het gebied van het weg- en spoorwegvervoer, met multimodaal vervoer en de overslag;
- het opzetten van een samenhangend vervoersbeleid dat verenigbaar is met dat van de Gemeenschap;
- de bevordering van gezamenlijke technologische programma's en onderzoekprogramma's in overeenstemming met artikel 76.

Artikel 84

Telecommunicatie, post- en omroepdiensten

1. De partijen verruimen en versterken hun samenwerking op dit terrein en zetten daartoe met name maatregelen op betreffende:
- de uitwisseling van informatie inzake telecommunicatie, post- en omroepdiensten;
 - de uitwisseling van technische en andere informatie en de organisatie van seminars, werkcolleges en lezingen voor deskundigen van beide zijden;
 - opleiding en adviesverlening;
 - de overdracht van technologie;
 - de uitvoering van gezamenlijke projecten door de ter zake bevoegde diensten aan beide zijden;
 - de bevordering van Europese normen, certificatiesystemen en regelgevingsmethoden;
 - de bevordering van nieuwe communicatiefaciliteiten, diensten en installaties, vooral die met commerciële toepassing.

2. Deze activiteiten worden op de volgende prioritaire terreinen toegespitst:

- de modernisering van het Roemeense telecommunicatienetwerk en de integratie daarvan in het Europese en wereldomspannende netwerk;
- de samenwerking in het kader van de Europese normalisatiestructuren;
- de integratie van de transeuropese stelsels; de juridische en regelgevingsaspecten van de telecommunicatie;
- het beheer van de telecommunicatie en van de post- en omroepdiensten in het nieuwe economische milieu: organisatiestructuren, strategie en planning, aankoopbeginselen;
- de ruimtelijke ordening met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;
- de modernisering van de Roemeense post- en omroepdiensten met inbegrip van de juridische en regelgevingsaspecten.

Artikel 85

Bank- en verzekeringswezen, andere financiële dienstverlening en samenwerking op het gebied van de boekhoudcontrole

1. De partijen werken samen met het oog op de vaststelling en ontwikkeling van passende maatregelen voor de stimulering van het bank- en verzekeringswezen en van de financiële dienstverlening in Roemenië.

a) De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:

- de invoering van een met de Europese normen verenigbaar boekhoudsysteem;
- de uitbreiding en herstructurering van het bankwezen en van de financiële dienstverlening;
- de verbetering van het toezicht op en de reglementering van het bankwezen en van de financiële diensten;
- het opstellen van terminologische glossaria;
- de uitwisseling van informatie met betrekking tot de geldende of in uitwerking zijnde wetten.

b) Te dien einde zal de samenwerking het verstrekken van technische bijstand en opleiding omvatten.

2. De partijen werken samen met het oog op de ontwikkeling in Roemenië van doeltreffende systemen op het gebied van de boekhoudcontrole, gebaseerd op de gebruikelijke communautaire methoden en procedures.

*Artikel 86***Monetair beleid**

Op verzoek van de Roemeense autoriteiten verstrekt de Gemeenschap technische bijstand ter ondersteuning van het streven van Roemenië naar de invoering van de volledige convertibiliteit van de leu en de geleidelijke aanpassing van zijn beleid aan het Europees Monetair Stelsel. Dit zal een informele uitwisseling van gegevens over de beginselen en de werking van het Europees Monetair Stelsel omvatten.

*Artikel 87***Witwassen van geld**

1. De partijen treffen een samenwerkingsregeling om te voorkomen dat hun financiële systemen worden gebruikt voor het witwassen van de opbrengst van criminele activiteiten in het algemeen en drugsmisdriven in het bijzonder.

2. De samenwerking op dit gebied omvat administratieve en technische bijstand met het oog op de vaststelling van passende normen ter voorkoming van het witwassen van geld, die gelijkwaardig zijn aan die welke zijn aangenomen door de Gemeenschap en internationale forums op dit gebied, met inbegrip van de Financial Action Task Force (FATF).

*Artikel 88***Regionale ontwikkeling**

1. De partijen versterken hun samenwerking op het gebied van de regionale ontwikkeling en de ruimtelijke ordening.

2. Te dien einde kunnen maatregelen worden genomen betreffende:

- de uitwisseling van informatie door nationale, regionale of plaatselijke instanties over het beleid inzake regionale planning en ruimtelijke ordening, en waar nodig het verstrekken van bijstand aan Roemenië voor het uitwerken van dat beleid;
- gezamenlijke acties van regionale en plaatselijke instanties op het gebied van de economische ontwikkeling;
- wederzijdse bezoeken om de mogelijkheden voor samenwerking en bijstand na te gaan;
- de uitwisseling van ambtenaren en deskundigen;
- de technische bijstand met bijzondere aandacht voor de ontwikkeling van achtergebleven gebieden;
- programma's voor de uitwisseling van informatie en kennis, met name in het kader van studiebijeenkomsten.

*Artikel 89***Sociale samenwerking**

1. Op het gebied van de gezondheid en de veiligheid is de samenwerking tussen de partijen erop gericht het peil van de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verbeteren, met als referentiepunt de mate van bescherming die in de Gemeenschap bestaat. De samenwerking heeft in het bijzonder betrekking op:

- technische bijstand;
- de uitwisseling van deskundigen;
- de samenwerking tussen ondernemingen;
- informatie- en opleidingsacties;
- samenwerking op het gebied van de volksgezondheid.

2. Op het gebied van de werkgelegenheid heeft de samenwerking tussen de partijen voornamelijk betrekking op:

- de organisatie van de arbeidsmarkt;
- de modernisering van de diensten voor arbeidsbemiddeling en loopbaanadvies;
- de planning en tenuitvoerlegging van regionale herstructureringsprogramma's;
- het stimuleren van de plaatselijke werkgelegenheid.

De samenwerking op dit gebied heeft plaats in de vorm van studies, het ter beschikking stellen van deskundigen en het verstrekken van voorlichting en opleiding.

3. Met betrekking tot de sociale zekerheid is de samenwerking tussen partijen gericht op het aanpassen van het sociale-zekerheidsstelsel in Roemenië aan de nieuwe economische en sociale situatie, in hoofdzaak via de terbeschikkingstelling van deskundigen, voorlichting en opleiding.

*Artikel 90***Toerisme**

De partijen vergroten en ontwikkelen hun samenwerking, met name aan de hand van maatregelen welke betrekking hebben op:

- de vergemakkelijking van het toerisme en de aanmoediging van het jongerentoeerisme;
- het verbeteren van de informatiestroom via internationale netwerken, databanken, enz.;
- de overdracht van know-how via opleiding, uitwisselingen en seminars;
- het bestuderen van de mogelijkheden voor gezamenlijke maatregelen (grensoverschrijdende projecten, stedenjumelages, enz.);

- de toetreding van Roemenië tot de belangrijke Europese toeristische organisaties;
- de harmonisatie van de statistische systemen en van de voorschriften inzake toerisme;
- de uitwisseling van nieuws en informatie over wederzijds belangrijke aangelegenheden welke van invloed zijn op de toeristische sector;
- technische bijstand voor de commerciële ontwikkeling van infrastructuur die bevorderlijk is voor het toerisme.

Artikel 91

Midden- en kleinbedrijf

1. De partijen streven naar een ontwikkeling en uitbreiding van het midden- en kleinbedrijf en van de samenwerking tussen kleine en middelgrote ondernemingen (KMO) in de Gemeenschap en Roemenië.
2. Zij moedigen de uitwisseling van informatie en know-how aan met betrekking tot:
 - het creëren van de vereiste juridische, administratieve, technische, fiscale en financiële voorwaarden voor de ontwikkeling en uitbreiding van KMO en voor grensoverschrijdende samenwerking;
 - het verstrekken van de speciale diensten waaraan de KMO behoefte hebben (managementopleiding, boekhouding, afzetplanning, kwaliteitscontrole, enz.) en de uitbreiding van de bedrijven welke dergelijke diensten verlenen;
 - het tot stand brengen van de nodige banden met communautaire ondernemers, ten einde de informatiestroom naar de KMO te verbeteren en de grensoverschrijdende samenwerking te bevorderen (bijvoorbeeld via het Europees Netwerk voor samenwerking en toenadering tussen ondernemingen (BC-Net), de EG-adviescentra voor ondernemingen, lezingen, enz.).
3. De samenwerking omvat het verstrekken van technische bijstand vooral voor het tot stand brengen van de nodige institutionele steun voor de KMO, zowel op nationaal als op regionaal niveau, op het gebied van de financiële dienstverlening, de opleiding, de adviesverstrekking, de technologische dienstverlening en het afzetapparaat.

Artikel 92

Informatie en communicatie

De Gemeenschap en Roemenië ondernemen de nodige stappen om een doeltreffende onderlinge uitwisseling van informatie te stimuleren. Daarbij wordt prioriteit verleend aan programma's om het grote publiek te voorzien van essentiële informatie over de Gemeenschap, en beroepskringen in Roemenië meer gespecialiseerde informatie te verstrekken, waar mogelijk met inbegrip van toegang tot communautaire databanken.

Artikel 93

Bescherming van de consument

1. De partijen werken samen om te komen tot volledige verenigbaarheid van de regelingen voor het beschermen van de consument in Roemenië en in de Gemeenschap.
2. De samenwerking omvat, in het kader van de bestaande mogelijkheden, met het oog daarop:
 - de uitwisseling van informatie en deskundigen,
 - toegang tot de communautaire databanken,
 - opleidingsacties en technische bijstand.

Artikel 94

Douane

1. Doel van de samenwerking is ervoor te zorgen dat alle op goedkeuring wachtende bepalingen betreffende het handelsverkeer en eerlijke handelspraktijken worden nageleefd en dat het Roemeense douanesysteem aan dat van de Gemeenschap wordt aangepast, waardoor de in het kader van deze Overeenkomst geplande stappen in de richting van een liberalisering worden vergemakkelijkt.
 2. De samenwerking omvat in het bijzonder:
 - de uitwisseling van informatie;
 - de invoering van het enig administratief document van de gecombineerde nomenclatuur;
 - de koppeling van de regelingen voor douanevervoer van de Gemeenschap en Roemenië;
 - de vereenvoudiging van de controles en formaliteiten voor het goederenvervoer;
 - de organisatie van studiebijeenkomsten en stages.
- Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

3. Onverminderd de verdere bepalingen inzake samenwerking van deze Overeenkomst en in het bijzonder artikel 97 vindt de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten op douanegebied van de partijen plaats overeenkomstig de bepalingen van Protocol nr. 6.

Artikel 95

Statistische samenwerking

1. De samenwerking op dit gebied beoogt het ontwikkelen van een efficiënt statistiekstelsel om snel en tijdig de betrouwbare statistieken op te stellen welke nodig zijn voor het ondersteunen van en toezien op het economisch

hervormingsproces en voor het stimuleren van de ontwikkeling van de particuliere sector in Roemenië.

2. De samenwerking tussen de partijen is in het bijzonder gericht op:

- het opzetten van een betrouwbaar en onafhankelijk statistiekstelsel;
- de harmonisatie met internationale (en vooral communautaire) methoden, normen en classificaties;
- het beschikbaar maken van de gegevens die nodig zijn om de economische en sociale hervormingen in stand te houden en te controleren;
- het ter beschikking stellen van de nodige macro- en micro-economische gegevens aan particuliere ondernemingen;
- het waarborgen van de vertrouwelijkheid van gegevens;
- de uitwisseling van statistische informatie;
- het samenstellen van databanken.

3. Waar nodig wordt door de Gemeenschap technische bijstand verleend.

Artikel 96

Economie

1. De Gemeenschap en Roemenië vergemakkelijken het proces van economische hervormingen en integratie door samenwerking die gericht is op het verkrijgen van een beter inzicht in de basisbeginselen van hun respectieve economie en op het uitstippelen en ten uitvoer leggen van een economisch beleid in het kader van een vrije-markteconomie.

2. De Gemeenschap en Roemenië zullen met het oog daarop:

- informatie uitwisselen over macro-economische prestaties en vooruitzichten en over ontwikkelingsstrategieën;
- gezamenlijk economische kwesties van wederzijds belang analyseren, met inbegrip van de plannen voor een economisch beleid en de instrumenten voor de tenuitvoerlegging daarvan;
- met name in het kader van het actieprogramma voor samenwerking op economisch gebied (Action for Cooperation in Economics — ACE) een brede samenwerking tussen economen en managers in de Gemeenschap en Roemenië aanmoedigen, ten einde de overdracht van know-how voor het uitwerken van een economisch beleid te versnellen en te zorgen voor de ruime verspreiding van onderzoekresultaten die voor het beleid van belang kunnen zijn.

Artikel 97

Drugs

1. De samenwerking is in het bijzonder gericht op het verbeteren van de doeltreffendheid van het beleid en de maatregelen om de voorziening met en de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen tegen te gaan, en op het terugdringen van het misbruik van die produkten.

2. De partijen komen overeen welke samenwerkingsmethoden er nodig zijn om deze doelstellingen te bereiken, met inbegrip van de wijze van tenuitvoerlegging van gemeenschappelijke acties. Hun optreden wordt gebaseerd op overleg en nauwe coördinatie met betrekking tot de doelstellingen en beleidsmaatregelen op de in lid 1 genoemde terreinen.

3. De samenwerking tussen de partijen omvat technische en administratieve bijstand, met name op het gebied van:

- de uitwerking en tenuitvoerlegging van nationale wetgeving;
- de oprichting van instellingen en informatiecentra en van centra voor sociale dienstverlening en gezondheidszorg;
- de opleiding van personeel en research;
- de preventie van het onrechtmatig gebruik van precursoren en andere scheikundige stoffen voor de illegale fabricage van verdovende middelen of psychotrope stoffen.

De samenwerking op dit gebied omvat administratieve en technische bijstand gericht op de vaststelling van passende maatregelen tegen het misbruik van genoemde produkten in overeenstemming met die van de Gemeenschap en van de ter zake belangrijke internationale instellingen, met name de Chemical Action Task Force (CATF).

De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

Artikel 98

Overheidsapparaat

De partijen bevorderen de samenwerking tussen hun overheidsdiensten en zetten daartoe met name uitwisselingsprogramma's op, ten einde de wederzijdse kennis van de structuur en de werking van hun respectieve systemen te bevorderen.

TITEL VII

CULTURELE SAMENWERKING

Artikel 99

1. De partijen verbinden zich, met inachtneming van de Plechtige Verklaring betreffende de Europese Unie, tot het bevorderen, aanmoedigen en vergemakkelijken van de culturele samenwerking. Waar nodig kunnen de communautaire programma's voor culturele samenwerking of de programma's van een of meer Lid-Staten tot Roemenië worden uitgebreid en bijkomende maatregelen van wederzijds belang worden ontwikkeld.

Deze samenwerking kan met name betrekking hebben op:

- de niet-commerciële uitwisseling van kunstwerken en kunstenaars;
- de vertaling van literaire werken;
- het conserveren en restaureren van monumenten en plaatsen (architecturaal en cultureel erfgoed);
- de opleiding van personen die zich met culturele aangelegenheden bezighouden;
- de organisatie van culturele manifestaties met een Europees karakter;

— het geven van bekendheid aan opmerkelijke culturele verwezenlijkingen met inbegrip van de opleiding van Roemeense specialisten op dit gebied.

2. De partijen werken samen ter bevordering van de audiovisuele industrie in Europa. De audiovisuele sector in Roemenië zou met name kunnen deelnemen aan de door de Gemeenschap opgezette activiteiten in het kader van het Media-programma overeenkomstig procedures die in overleg met de beheersinstanties voor de diverse activiteiten moeten worden vastgelegd, en de bepalingen van het besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1990 tot vaststelling van dat programma. De Gemeenschap moedigt de Roemeense audiovisuele sector aan tot deelneming aan de geschikte Eureka-programma's.

De partijen coördineren en, waar nodig, harmoniseren hun beleid in verband met de voorschriften voor grensoverschrijdende uitzendingen, technische audiovisuele normen en het bevorderen van een Europese audiovisuele technologie.

De samenwerking zou onder andere de uitwisseling van programma's, studiebeurzen en faciliteiten voor de opleiding van journalisten en voor andere mediaberoepen kunnen omvatten.

TITEL VIII

FINANCIËLE SAMENWERKING

Artikel 100

Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst, in overeenstemming met de artikelen 101, 102, 104 en 105, en onverminderd artikel 103 ontvangt Roemenië tijdelijk financiële bijstand van de Gemeenschap in de vorm van schenkingen en leningen met inbegrip van leningen van de Europese Investeringsbank in overeenstemming met de bepalingen van artikel 18 van het statuut van de Bank, ten einde de economische hervorming van Roemenië te versnellen en het land te helpen de economische en sociale gevolgen van de structurele aanpassingen op te vangen.

Artikel 101

Deze financiële bijstand wordt verstrekt:

- hetzij in het kader van de Phare-maatregelen waarin Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, zoals gewijzigd, voorziet, op meerjarige grondslag, hetzij in het kader van een nieuw meerjarig financieringsplan dat door de Gemeenschap wordt opgezet na overleg met Roeme-

nië en met inachtneming van de overwegingen van de artikelen 104 en 105 van deze Overeenkomst;

- in de vorm van de bestaande leningen van de Europese Investeringsbank tot het verstrijken van de beschikbaarheidstermijn; de Gemeenschap stelt na overleg met Roemenië het maximumbedrag en de looptijd van leningen van de Europese Investeringsbank aan Roemenië vast voor de daaropvolgende jaren.

Artikel 102

De doelstellingen en terreinen van de financiële bijstand van de Gemeenschap worden in een door beide partijen overeen te komen indicatief programma vastgelegd. De partijen stellen de Associatieraad daarvan in kennis.

Artikel 103

1. Indien zich bijzondere behoeften voordoen, onderzoekt de Gemeenschap, met inachtneming van de richtsnoeren voor maatregelen van de G-24 en de beschikbaarheid van alle financiële middelen, op verzoek van Roemenië en in coördinatie met de internationale financiële instellingen, in het kader van de G-24 de mogelijkheid om tijdelijk financiële bijstand te verlenen

- ter ondersteuning van maatregelen voor het tot stand brengen en handhaven van de convertibiliteit van de Roemeense munteenheid;
- ter ondersteuning van de middellange-termijnmaatregelen voor stabilisering en structurele aanpassing, onder meer via steun voor de betalingsbalans.

2. Deze financiële bijstand wordt verleend op voorwaarde dat Roemenië door het IMF in het kader van de G-24 ondersteunde programma's indient voor convertibiliteit en/of voor de herstructurering van zijn economie, al naar gelang van de behoeften, dat de Gemeenschap met die programma's instemt, dat Roemenië zich aan die programma's blijft houden en, als uiteindelijk doel, dat een snelle overgang naar financiering uit particuliere bronnen tot stand komt.

3. De Associatieraad wordt ingelicht over de voorwaarden waaronder de bijstand wordt verleend en over de wijze waarop Roemenië zijn verplichtingen met betrekking tot de bijstand nakomt.

Artikel 104

De financiële bijstand van de Gemeenschap wordt beoordeeld in het licht van de behoeften en van het ontwikkelingspeil van Roemenië, met inachtneming van de vastgestelde prioriteiten, de absorptiecapaciteit van de Roemeense economie, het vermogen van het land om leningen af te lossen en de vooruitgang op de weg naar een markteconomie en haar herstructurering in Roemenië.

Artikel 105

Om optimaal profijt te kunnen trekken van de beschikbare middelen zorgen de overeenkomstsluitende partijen ervoor dat de bijdragen van de Gemeenschap worden toegekend in intensieve coördinatie met die uit andere financieringsbronnen zoals de Lid-Staten, andere landen, onder meer die van de G-24, en internationale financiële instellingen zoals het Internationaal Monetair Fonds, de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

TITEL IX

INSTITUTIONELE, ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 106

Hierbij wordt een Associatieraad opgericht, die toezicht houdt op de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst. Deze Associatieraad komt eens per jaar op ministersniveau bijeen of telkens wanneer de omstandigheden zulks vereisen. Hij behandelt alle belangrijke vraagstukken die zich in het kader van de Overeenkomst voordoen, en alle andere, bilaterale of internationale vraagstukken van gemeenschappelijk belang.

Artikel 107

1. De Associatieraad bestaat uit leden van de Raad van de Europese Gemeenschappen en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit door de Regering van Roemenië benoemde leden, anderzijds.

2. De leden van de Associatieraad mogen regelingen treffen om zich te doen vertegenwoordigen, overeenkomstig de daartoe in de procedurevoorschriften van deze Associatieraad te stellen voorwaarden.

3. De Associatieraad stelt zijn eigen procedurevoorschriften vast.

4. De Associatieraad wordt beurtelings voorgezeten door een lid van de Raad van de Europese Gemeenschappen en door een lid van de Regering van Roemenië, zulks overeenkomstig de in de procedurevoorschriften van deze Associatieraad neer te leggen bepalingen.

5. Waar nodig neemt de Europese Investeringsbank als waarnemster aan de werkzaamheden van de Associatieraad deel.

Artikel 108

Om de doelstellingen van de Overeenkomst te bereiken, krijgt de Associatieraad beslissingsbevoegdheid voor de in die Overeenkomst vermelde gevallen. De genomen beslissingen zijn bindend voor alle partijen, die de nodige maatregelen zullen treffen om de genomen beslissingen ten uitvoer te leggen. De Associatieraad mag ook doelgerichte aanbevelingen doen.

Deze raad zal zijn besluiten en aanbevelingen in onderlinge overeenstemming tussen beide partijen opstellen.

Artikel 109

1. Elk van beide partijen mag ieder geschil dat verband houdt met de toepassing of de interpretatie van deze Overeenkomst aan de Associatieraad voorleggen.

2. De Associatieraad mag het geschil middels een besluit beslechten.

3. Elk van beide partijen is verplicht de voor de uitvoering van het in lid 2 bedoelde besluit vereiste maatregelen te treffen.

4. Indien het geschil niet overeenkomstig lid 2 kan worden beslecht, mag elk van beide partijen de andere van de benoeming van een bemiddelaar in kennis stellen; de andere partij moet dan binnen twee maanden een tweede bemiddelaar benoemen. Voor de toepassing van deze procedure worden de Gemeenschap en haar Lid-Staten geacht een der beide partijen bij het geschil te zijn.

De Associatieraad benoemt een derde bemiddelaar.

De beslissingen van de bemiddelaars worden met meerderheid van stemmen genomen.

Elke partij bij het geschil moet de nodige stappen ondernemen om het besluit van de bemiddelaars ten uitvoer te leggen.

Artikel 110

1. De Associatieraad wordt bij de vervulling van zijn plichten bijgestaan door een Associatiecomité, bestaande uit vertegenwoordigers van de leden van de Raad van de Europese Gemeenschappen en van leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit vertegenwoordigers van de Regering van Roemenië, anderzijds. Gewoonlijk zullen dit hooggeplaatste ambtenaren zijn.

In zijn procedurevoorschriften zal de Associatieraad bepalen, welke de plichten van het Associatiecomité zijn. Die plichten omvatten onder meer de voorbereiding van de vergaderingen van de Associatieraad en de werkwijze van het Associatiecomité.

2. De Associatieraad mag ongeacht welke van zijn bevoegdheden aan het Associatiecomité delegeren. In dat geval neemt het Associatiecomité zijn beslissingen volgens de voorwaarden van artikel 108.

Artikel 111

De Associatieraad mag besluiten ieder ander speciaal comité of lichaam dat hem bij de uitvoering van zijn plichten kan helpen, op te richten.

In zijn procedurevoorschriften bepaalt de Associatieraad hoe dergelijke comités of lichamen moeten worden samengesteld, welke hun plichten zijn en hoe zij zullen functioneren.

Artikel 112

Er wordt een Parlementair Associatiecomité opgericht. Dit zal als forum dienen, waar leden van het Roemeense Parlement en het Europese Parlement elkander kunnen ontmoeten en met elkander van gedachten kunnen wisselen. Het Parlementair Associatiecomité komt met door hemzelf te bepalen tussenpozen bijeen.

Artikel 113

1. Het Parlementair Associatiecomité bestaat uit leden van het Europees Parlement, enerzijds, en uit leden van het Roemeense Parlement, anderzijds.

2. Het Parlementaire Associatiecomité stelt zijn procedurevoorschriften vast.

3. Het Parlementair Associatiecomité wordt bij toerbeurt door het Europees Parlement en door het Roemeense Parlement voorgezeten, volgens de in zijn procedurevoorschriften op te nemen bepalingen.

Artikel 114

Het Parlementair Associatiecomité mag bij de Associatieraad ter zake doende inlichtingen over de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst inwinnen. De Associatieraad verstrekt het Associatiecomité de verlangde informatie.

Het Parlementair Associatiecomité wordt ingelicht over de besluiten van de Associatieraad.

Het Parlementair Associatiecomité mag aanbevelingen doen aan de Associatieraad.

Artikel 115

Binnen het toepassingsgebied van deze Overeenkomst, bijvert elk van beide partijen zich om ervoor te zorgen dat natuurlijke personen en rechtspersonen van de andere partij, zonder discriminatie ten opzichte van haar eigen onderdanen, toegang krijgen tot de ter zake bevoegde gerechtshoven en administratieve lichamen van de partijen, ter bescherming van hun individuele rechten en hun eigendomsrechten, waaronder ook die betreffende intellectuele, industriële en commerciële eigendom.

Artikel 116

Niets in de Overeenkomst zal een overeenkomstsluitende partij beletten maatregelen te nemen:

- a) die zij nodig acht om de onthulling van informatie die tegen haar vitale veiligheidsbelangen indruist, te beletten;
- b) die verband houden met de produktie van of de handel in wapens, munitie of oorlogsmateriaal of met onderzoek, ontwikkeling of produktie die absoluut vereist zijn voor verdedigingsdoeleinden, mits dergelijke maatregelen geen afbreuk doen aan de concurrentievoorwaarden voor produkten die niet voor specifiek militaire doeleinden bestemd zijn;
- c) die zij van vitaal belang voor haar eigen veiligheid acht, in geval van ernstige binnenlandse beroeringen die de handhaving van recht en orde in gevaar brengen, in tijden van oorlog of ernstige internationale spanningen die een oorlogsdreiging inhouden of om verplichtingen na te komen die zij voor de bewaring van de vrede en de internationale veiligheid is aangegaan.

Artikel 117

1. Op de door deze Overeenkomst bestreken terreinen en onverminderd eventueel daarin neergelegde bijzondere bepalingen geldt het volgende:

- de regelingen die Roemenië ten opzichte van de Gemeenschap toepast zullen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen de Lid-Staten, hun onderdanen dan wel hun bedrijven of firma's;
- de regelingen die de Gemeenschap ten opzichte van Roemenië toepast zullen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen Roemeense onderdanen dan wel Roemeense bedrijven of firma's.

2. Het bepaalde in lid 1 doet geen afbreuk aan het recht van de overeenkomstsluitende partijen om de ter zake doende bepalingen van hun belastingwetgeving toe te passen op belastingplichtigen die niet in dezelfde situatie verkeren ten aanzien van hun vaste woonplaats.

Artikel 118

Produkten van oorsprong uit Roemenië krijgen bij de invoer daarvan in de Gemeenschap geen gunstiger behandeling dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

De behandeling waarop Roemenië krachtens titel IV en hoofdstuk I van titel V aanspraak mag maken, zal niet gunstiger zijn dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

Artikel 119

1. De partijen treffen alle algemene of specifieke maatregelen die vereist zijn om aan hun verplichtingen krachtens deze Overeenkomst te voldoen. Zij zien erop toe dat de in de Overeenkomst aangegeven doelstellingen worden bereikt.

2. Indien een van de partijen van mening is dat de andere partij een verplichting van de Overeenkomst niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens dit te doen, behalve in speciaal dringende gevallen, verstrekt zij de Associatieraad alle ter zake doende informatie die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie, om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de goede werking van de Overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen worden onmiddellijk ter kennis van de Associatieraad gebracht; op verzoek van de andere partij wordt daaromtrent in de Associatieraad overleg gepleegd.

Artikel 120

Totdat er onder de onderhavige Overeenkomst gelijkwaardige rechten zijn verworven voor zowel individuen als economische ondernemers, zal de onderhavige Overeenkomst geen afbreuk doen aan rechten die hun worden verzekerd door bestaande overeenkomsten, welke bindend zijn voor een of meer Lid-Staten, enerzijds, en voor Roemenië, anderzijds, behalve op gebieden van communautaire bevoegdheid en onverminderd de voor de Lid-Staten uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen in sectoren waarvoor zij bevoegd zijn.

Artikel 121

De Protocollen nrs. 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 en de bijlagen I tot en met XIX maken een wezenlijk onderdeel uit van deze Overeenkomst.

Artikel 122

Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Elk van beide partijen mag deze Overeenkomst opzeggen door de andere partij van haar voornemen tot opzegging in kennis te stellen. Zes maanden na het tijdstip van die kennisgeving zal deze Overeenkomst dan niet meer van toepassing zijn.

Artikel 123

Deze Overeenkomst is van toepassing op, enerzijds, de grondgebieden waar de Verdragen tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden toegepast, onder de in die Verdragen gestelde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van Roemenië.

Artikel 124

Deze Overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Nederlandse, de Engelse, de Franse, de Duitse, de Italiaanse, de Spaanse, de Griekse, de Portugese en de Roemeense taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 125

Deze Overeenkomst wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum waarop de partijen elkander kennisgeving doen van het feit dat de in de eerste alinea bedoelde procedures zijn voltooid.

Bij haar inwerkingtreding vervangt deze Overeenkomst de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en Roemenië inzake handel en commerciële en economische samenwerking, die op 22 oktober 1990 te Luxemburg werd getekend.

Artikel 126

1. Voor het geval dat, zolang de procedures voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst nog niet zijn voltooid, de bepalingen van sommige onderdelen van deze Overeenkomst en in het bijzonder die met betrekking tot het goederenverkeer in 1993 van kracht worden via een Interimovereenkomst tussen de Gemeenschap en Roemenië, komen de overeenkomstsluitende partijen overeen dat, onder dergelijke omstandigheden, in de zin van titel III, de artikelen 64 en 67 van deze Overeenkomst en de Protocollen nrs. 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 daarbij, de termen „datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst” de volgende betekenis krijgen:

— de datum van inwerkingtreding van de Interimovereenkomst in relatie tot verplichtingen die op dat tijdstip van kracht worden, en

— 1 januari 1993 in relatie tot verplichtingen die daarna van kracht worden, met verwijzing naar de datum van inwerkingtreding.

2. In geval van inwerkingtreding na 1 januari 1993 is het bepaalde in Protocol nr. 7 van toepassing.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τῆς υπογραφῆς τοὺς στὴν παρούσα συμφωνία.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

Drept pentru care subsemnații Plenipotențiari au semnat prezentul Acord.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια εννεήντα τρία.

Done at Brussels on the first day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le premier février mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio millenovecentonovantatré.

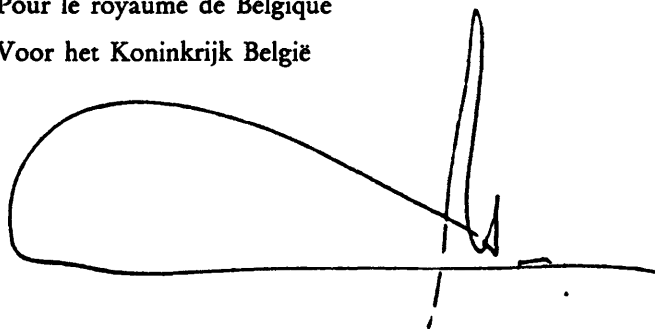
Gedaan te Brussel, de eerste februari negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de mil novecentos e noventa e três.

Înceiat la Bruxelles, în prima zi a lunii februarie, anul o mie nouă sute nouăzeci și trei.

Pour le royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België



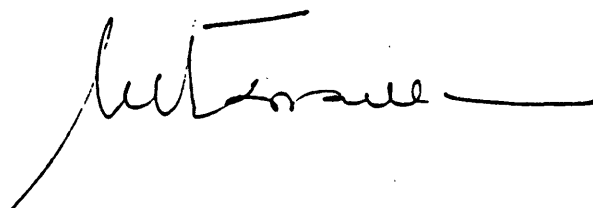
På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

Roland Dumas

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland

David

Per la Repubblica italiana

2. Cusani

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

Luc

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

W. J. J. J.

Pela República Portuguesa



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

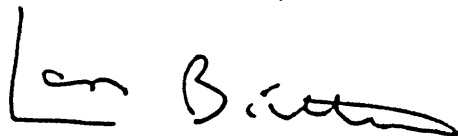
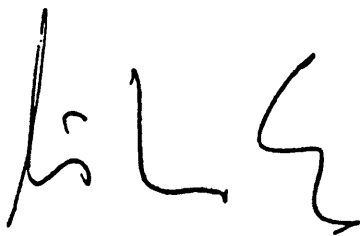
For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

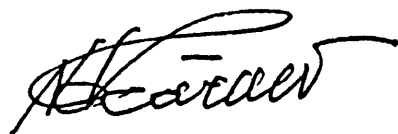
Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e Pela Comissão das Comunidades Europeias

Pentru România




LIJST VAN BIJLAGEN

			<i>Bladzijde</i>
I	Artikelen 9 en 19	Omschrijving van industrie- en landbouwprodukten	37
IIa	Artikel 10, lid 2	Tariefconcessies van de Gemeenschap	38
IIb	Artikel 10, lid 2	Tariefconcessies van de Gemeenschap	38
III	Artikel 10, lid 3	Tariefconcessies van de Gemeenschap	39
IV	Artikel 11, lid 1	Tariefconcessies van Roemenië	42
V	Artikel 11, lid 2	Tariefconcessies van Roemenië	47
VI	Artikel 11, lid 3	Tariefconcessies van Roemenië: auto's	49
VII	Artikel 11, lid 5	Concessies van Roemenië ten aanzien van tariefcontingenten	50
VIII	Artikel 11, lid 7	Concessies van Roemenië: gelijke werking als een kwantitatieve beperking op de invoer	50
IX	Artikel 14, lid 3	Concessies van Roemenië: kwantitatieve beperking op de uitvoer	51
X	Artikel 18	Verwerkte landbouwprodukten	53
XI	Artikel 21, lid 2	Concessies van de Gemeenschap voor landbouwprodukten	54
XII	Artikel 21, lid 4	Concessies van de Gemeenschap voor andere dan landbouwprodukten	58
XIII	Artikel 21, lid 4	Concessies van Roemenië voor andere dan landbouwprodukten	61
XIV	Artikel 24	Concessies van de Gemeenschap voor visserijprodukten	66
XV	Artikel 24	Concessies van Roemenië voor visserijprodukten	68
XVI	Artikel 45, lid 1	Vestiging	69
XVII	Artikel 45, lid 2	Vestiging: uitgesloten sectoren	69
XVIII	Artikelen 45, 46, 48 en 50	Vestiging: financiële diensten	70
XIX	Artikel 67	Intellectuele eigendom	72

BIJLAGE I

Lijst van produkten bedoeld in de artikelen 9 en 19

GN-code	Omschrijving
ex 3502	Albuminen, albuminaten en andere derivaten van albuminen:
ex 3502 10	– ovoalbumine:
	-- andere:
3502 10 91	---- gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 10 99	---- andere
ex 3502 90	– andere:
	-- albuminen, andere dan ovoalbumine:
	---- andere:
	----- lactoalbumine:
3502 90 51	----- gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 90 59	----- andere
4501	Natuurkurk, ruw of eenvoudig bewerkt; kurkafval; gebroken of gemalen kurk
5201 00	Katoen, niet geeraard en niet gekamd
5301	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas
5302	Hennep (<i>Cannabis sativa</i> L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep

BIJLAGE IIa**Lijst van produkten bedoeld in artikel 10, lid 2, eerste alinea**

GN-code

2501 00 31		7202 41 90
2501 00 51		7202 49 10
2501 00 91		7202 49 50
2501 00 99		7202 49 90
2503 90 00		7202 50 00
2511 20 00		7202 70 00
2513 19 00		7202 80 00
2513 29 00		7202 91 00
2516 12 10		7202 92 00
2516 22 10		7202 93 00
2516 90 10		7202 99 30
2518 20 00		7202 99 80
2518 30 00		7602 00 19
2526 20 00		7801
2530 40 00		7901
2804 61 00		7903
2804 69 00		8101 10 00
2805 11 00		8101 91 10
2805 19 00		8101 91 90
2805 21 00		8102 10 00
2805 22 00		8102 91 10
2805 30 10		8102 91 90
2805 30 90		8103 10 10
2805 40 10		8103 10 90
ex 2844 30 11	Cermets, ruw, resten en afval	8104 11 00
2844 30 19		8104 19 00
ex 2844 30 51	Cermets, ruw, resten en afval	8107 10 00
3201 20 00		8108 10 10
3201 30 00		8108 10 90
3201 90 10		8109 10 10
ex 3201 90 90	Andere extracten van plantaardige oorsprong	8109 10 90
4104 10 91		8110 00 11
4105 11 91		8110 00 19
4105 11 99		8111 00 11
4105 12 10		8111 00 19
4105 12 90		8112 20 31
4105 19 10		8112 20 39
4105 19 90		8112 30 10
4106 11 90		8112 40 11
4106 12 00		8112 40 19
4106 19 00		8112 91 10
4107 10 10		8112 91 31
4107 29 10		8112 91 39
4107 90 10		8112 91 90
4403 10 10		8113 00 10
7202 19 00		
7202 21 10		
7202 21 90		
7202 29 00		
7202 30 00		
7202 41 10		

BIJLAGE IIb**Lijst van produkten bedoeld in artikel 10, lid 2, tweede alinea**

GN-code

2818 20 00
2818 30 00
7601

BIJLAGE III

Lijst van producten bedoeld in artikel 10, lid 3

GN-code 1992	Basistarief-contingent (¹) (²)	Basistarief-contingent (¹) (²)	(1)	(2)	(3)		
	(in 1 000 ecu)	(in 1 000 ecu)	(1)	(2)	(3)		
2523 10 00	15 674		3102 80 00	1 420	290		
2523 21 00			3102 10 91				
2523 29 00			3102 10 99				
2523 30 00			3102 21 00				
2523 90 10			3102 29 10				
2523 90 30			3102 29 90				
2523 90 90			3102 50 90				
2815 20		232	3102 60 00				
2836 20 00	3 859		3102 70 00				
2836 30 00			3102 90 00				
2836 60 00		1 036					
2841 30 00	440		3105	5 072			
2902 50 00		9 840	3923 21 00		4 829		
2903 51		394	4011 10 00		6 615		
2905 11 00	9 261		4011 20 00				
2905 14 90	811		4011 30 90				
2914 11 00		1 540	4011 91 00				
2915 31 00		532	4011 99 00				
2917 12 10		291	4012 10 90				
2918 21 00		218	4012 20 90				
2918 22 00		197	4012 90 10				
2921 19 30		268	4012 90 90				
2923 10 10		301	4013 10 10				
2926 10 00		3 144	4013 10 90				
2933 61 00	1 500 (*)		4013 90 90				
2941 30 00		5 191	4202 11 10		6 615		
3102 10 10	419		4202 11 90				
3102 30 10	1 125		4202 12 91				
3102 30 90			4202 12 99				
3102 40 10	2 541		4202 19 91				
3102 40 90			4202 19 99				
			4202 21 00				
		4202 22 90					
		4202 29 00					
		4202 31 00					
		4202 32 90					
		4202 39 00					
		4202 91 10					
		4202 91 50					
		4202 91 90					
		4202 92 91					
		4202 92 95					
		4202 92 99					
		4202 99 10					
		4202 99 90					
			4203 10 00		6 946		
			4203 21 00				
			4203 29 91				
			4203 29 99				
			4203 30 00				
			4203 40 00				

(1)	(2)	(3)
4302 30 10		2 536
4303		
4411	6 300 (*)	
4418 10 00 4418 20 10 4418 20 90 4418 30 10 4418 30 90 4418 40 00 4418 90 00		10 766
6403	4 000 (*)	
6908		4 025
6911	850 (*)	
7004	2 200 (*)	
7013	4 800 (*)	
7207 19 39 7207 20 79	476	
7216 60 11 7216 60 19 7216 60 90 7216 90 50 7216 90 60 7216 90 91 7216 90 93 7216 90 95 7216 90 97 7216 90 98		
7217 11 10 7217 11 91 7217 11 99 7217 12 10 7217 12 90 7217 13 11 7217 13 19 7217 13 91 7217 13 99 7217 19 10 7217 19 90 7217 21 00 7217 22 00 7217 23 00 7217 29 00	2 009	

(1)	(2)	(3)
7304 10 10 7304 10 30 7304 10 90 7304 20 91 7304 20 99 7304 31 91 7304 31 99 7304 39 10 7304 39 51 7304 39 59 7304 39 91 7304 39 93 7304 39 99 7304 41 90 7304 49 10 7304 49 91 7304 49 99 7304 51 11 7304 51 19 7304 51 91 7304 51 99 7304 59 10 7304 59 31 7304 59 39 7304 59 91 7304 59 93 7304 59 99 7304 90 90	8 682	
7305 11 00 7305 12 00 7305 19 00 7305 20 10 7305 20 90 7305 31 00 7305 39 00 7305 90 00		
7306 10 11 7306 10 19 7306 10 90 7306 20 00 7306 30 21 7306 30 29 7306 30 51 7306 30 59 7306 30 71 7306 30 78 7306 30 90 7306 40 91 7306 40 99 7306 50 91 7306 50 99 7306 60 31 7306 60 39 7306 60 90 7306 90 00		
7318 15 81		1 300 (*)
8203 20 10 8203 20 90		3 087
8482 10 10		3 500 (*)

(1)	(2)	(3)
8527 11 10 8527 11 90 8527 21 10 8527 21 90 8527 29 00 8527 31 10 8527 31 91 8527 31 99 8527 32 90 8527 39 10 8527 39 91 8527 39 99 8527 90 91 8527 90 99		4 631
8528 10 61 8528 10 69 8528 10 80 8528 10 91 8528 10 98 8528 20 20 8528 20 71 8528 20 73 8528 20 79 8528 20 91 8528 20 99		
8529 10 20 8529 10 31 8529 10 39 8529 10 40 8529 10 50 8529 10 70 8529 10 90 8529 90 70 8529 90 90		
8539 10 90 8539 21 30 8539 21 91 8539 21 99 8539 22 10 8539 22 90 8539 29 31 8539 29 39 8539 29 91 8539 29 99		1 968
8703 21 10 8703 22 11 8703 22 19 8703 23 11 8703 23 19 8703 31 10		84 507

(1)	(2)	(3)
8703 32 11 8703 32 19 8703 33 11*10 (*) 8703 33 19*10 (*) 8703 90 90*11 (*)		
9401 20 00 9401 30 10 9401 30 90 9401 40 00 9401 50 00 9401 61 00 9401 69 00 9401 71 00 9401 79 00 9401 80 00 9401 90 90	23 000 (*)	
9403 10 10 9403 10 51 9403 10 59 9403 10 91 9403 10 93 9403 10 99 9403 20 91 9403 20 99 9403 30 11 9403 30 19 9403 30 91 9403 30 99 9403 40 00 9403 50 00 9403 60 10 9403 60 30 9403 60 90 9403 70 90 9403 90 10 9403 90 30 9403 90 90	65 000 (*)	
9405 91 19	1 103	

(¹) Op de ingevoerde hoeveelheden welke deze contingenten overschrijden, past de Gemeenschap de uit de Overeenkomst voortvloeiende douanerechten toe.

(²) Ten aanzien van de ingevoerde hoeveelheden welke deze plafonds overschrijden, kan de Gemeenschap de uit de Overeenkomst voortvloeiende douanerechten wederinstellen.

(³) De bedragen worden vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst jaarlijks met 20 % verhoogd.

(⁴) Anders dan vermeld in voetnoot (³) wordt dit bedrag jaarlijks met 20 % verhoogd vanaf 1 januari 1994.

(⁵) Kampeerauto's, nieuw, met een cilinderinhoud van meer dan 2 500 doch niet meer dan 3 000 cm³.

(⁶) Andere voertuigen, nieuw, met een motor met zelfontsteking (diesel of semi-diesel), met een cilinderinhoud van meer dan 2 500 doch niet meer dan 3 000 cm³.

(⁷) Andere voertuigen dan die met een elektromotor, nieuw, met een cilinderinhoud van niet meer dan 3 000 cm³.

BIJLAGE IV

Lijst van produkten bedoeld in artikel 11, lid 1

2502 00 00	2801 20 00	2844 20 91	3307 49 00	3823 60 91
2503 10 00	2801 30 10	2844 20 99	3307 90 00	3823 60 99
2503 90 00	2801 30 90	2844 30 11		3823 90 10
2504 10 00	2802 00 00	2844 30 19	3406 00 11	3823 90 20
2504 90 00	2805 11 00	2844 30 51	3406 00 19	3823 90 30
2508 50 00	2805 19 00	2844 30 59	3406 00 90	3823 90 40
2508 60 00	2805 21 00	2844 30 90	3407 00 00	3823 90 50
2511 10 00	2805 22 00	2844 40 00		3823 90 60
2512 00 00	2805 30 10	2844 50 00	3701 91 00	3823 90 70
2513 11 00	2805 30 90	2846 10 00	3701 99 00	3823 90 81
2513 19 00	2805 40 10	2846 90 00	3702 39 00	3823 90 83
2513 21 00	2805 40 90		3702 41 00	3823 90 85
2513 29 00	2825 10 00	2926 90 90	3702 42 00	3823 90 87
2517 20 00	2825 20 00	2936 28 00	3702 43 00	3823 90 91
2517 30 00	2825 30 00		3702 44 00	3823 90 93
2528 10 00	2825 40 00	3001 10 10	3702 51 10	3823 90 95
2528 90 00	2825 60 10	3001 10 90	3702 51 90	3823 90 96
2530 10 00	2825 60 90	3001 20 10	3702 52 10	3823 90 97
2530 20 00	2825 70 00	3001 20 90	3702 52 90	3823 90 98
	2825 80 00	3001 90 10	3702 53 00	
2604 00 00	2827 34 00	3001 90 91	3702 54 00	3907 30 00
2605 00 00	2827 35 00	3001 90 99	3702 55 00	3913 10 00
2610 00 00	2827 37 00	3002 10 10	3702 56 10	3913 90 10
2612 20 10	2831 10 00	3002 10 91	3702 56 90	3913 90 90
2612 20 90	2831 90 00	3002 10 95	3702 91 10	3914 00 00
2614 00 10	2834 22 00	3002 10 99	3702 91 90	3916 90 11
2614 00 90	2835 10 00	3002 20 00	3702 92 10	3916 90 13
2615 10 00	2835 21 00	3002 31 00	3702 92 90	3916 90 15
2615 90 10	2835 24 00	3002 39 00	3702 93 10	3916 90 19
2615 90 90	2835 25 10	3002 90 10	3702 93 90	3916 90 51
2617 10 00	2835 25 90	3002 90 30	3702 94 10	3916 90 59
2617 90 00	2835 26 10	3002 90 50	3702 94 90	3916 90 90
2619 00 91	2835 26 90	3002 90 90	3702 95 00	3917 21 91
2619 00 93	2835 29 00	3006 10 10		3917 22 91
2619 00 95	2835 31 00	3006 10 90	3801 10 00	3917 23 91
2619 00 99	2835 39 10	3006 20 00	3801 20 10	3917 29 91
	2835 39 30	3006 30 00	3801 20 90	3917 31 10
2704 00 11	2835 39 50	3006 40 00	3801 30 00	3917 33 10
2704 00 90	2835 39 80	3006 50 00	3801 90 00	3917 39 91
2705 00 00	2836 91 00	3006 60 11	3802 10 00	3917 40 10
2706 00 00	2836 92 00	3006 60 19	3802 90 00	3918 10 10
2707 91 00	2836 93 00	3006 60 90	3803 00 10	3918 10 90
2709 00 10	2837 11 00		3803 00 90	3918 90 00
2709 00 90	2837 19 00	3101 00 00	3805 10 10	3920 41 11
2710 00 71	2837 20 00		3805 10 30	3920 41 19
2710 00 75	2838 00 00	3201 10 00	3805 10 90	3920 41 91
2710 00 79	2841 10 00	3201 20 00	3805 20 00	3920 41 99
2711 11 00	2841 50 00	3201 90 10	3805 90 00	3926 90 10
2711 12 11	2841 60 00	3201 90 90	3806 10 10	
2711 12 19	2841 70 00	3203 00 11	3806 10 90	4001 10 00
2711 12 91	2841 80 00	3203 00 19	3806 20 00	4001 21 00
2711 12 93	2841 90 10	3203 00 90	3806 30 00	4001 22 00
2711 12 99	2841 90 30		3806 90 00	4001 29 10
2711 13 10	2841 90 90	3301 11 10	3815 11 00	4001 29 90
2711 13 30	2843 10 10	3301 11 90	3815 12 00	4001 30 00
2711 13 90	2843 10 90	3301 12 10	3815 19 00	4002 41 00
2711 14 00	2843 21 00	3301 12 90	3815 90 00	4008 29 10
2711 19 00	2843 29 00	3301 13 10	3818 00 10	4009 50 10
2711 21 00	2843 30 00	3301 13 90	3818 00 90	4011 30 10
2711 29 00	2843 90 10	3301 14 10	3821 00 00	4012 10 10
2714 10 00	2843 90 90	3301 14 90	3822 00 00	4012 20 10
2714 90 00	2844 10 00	3301 19 10	3823 10 00	4014 10 00
2715 00 00	2844 20 11	3301 19 90	3823 30 00	4014 90 10
2716 00 00	2844 20 19	3303 00 90	3823 60 11	4014 90 90
		3307 41 00	3823 60 19	4015 11 00

4015 19 10	4403 10 10	4703 11 00	5206 33 00	5911 10 00
4015 19 90	4403 10 91	4703 19 00	5206 34 00	5911 20 00
4015 90 00	4403 10 99	4703 21 00	5206 35 10	5911 31 11
4016 10 10	4403 20 00	4703 29 00	5206 35 90	5911 31 19
4016 93 10	4403 31 00	4704 11 00	5206 41 00	5911 31 90
4016 99 10	4403 32 00	4704 19 00	5206 42 00	5911 32 10
4017 00 91	4403 33 00	4704 21 00	5206 43 00	5911 32 90
	4403 34 10	4704 29 00	5206 44 00	5911 40 00
4101 10 10	4403 34 30	4705 00 00	5206 45 10	5911 90 10
4101 10 90	4403 34 50	4706 10 00	5206 45 90	5911 90 90
4101 21 00	4403 34 70	4706 91 00	5207 10 00	
4101 22 00	4403 34 90	4706 92 10	5207 90 00	6301 10 00
4101 29 00	4403 35 10	4706 92 90		
4101 30 10	4403 35 90	4706 93 00	5303 10 00	6402 30 10
4101 30 90	4403 91 00	4707 10 00	5303 90 00	6402 30 90
4101 40 00	4403 92 00	4707 20 00	5304 10 00	6403 11 00
4102 10 10	4403 99 10	4707 30 10	5304 90 00	6403 40 00
4102 10 90	4403 99 90	4707 30 90	5305 11 00	
4102 21 00	4404 10 00	4707 90 10	5305 19 00	6506 92 00
4103 10 10	4404 20 00	4707 90 90	5305 21 00	6506 99 00
4103 10 90	4405 00 00		5305 29 00	
4103 20 00	4407 10 10	4811 21 00	5305 91 00	6602 00 00
4103 90 00	4407 10 30	4818 90 10	5305 99 00	6804 10 00
4104 10 10	4407 10 50	4818 90 90	5306 20 11	6804 21 00
4104 10 30	4407 10 71	4823 90 10	5306 20 19	6804 22 12
4104 10 91	4407 10 79	4823 90 20	5306 20 90	6804 22 18
4104 10 95	4407 10 91	4823 90 30	5307 10 10	6804 22 30
4104 10 99	4407 10 93	4823 90 51	5307 10 90	6804 22 50
4104 21 00	4407 10 99	4823 90 71	5307 20 00	6804 22 90
4104 22 10	4407 21 10	4823 90 79	5308 10 00	6804 23 00
4104 22 90	4407 21 31	4823 90 90	5308 90 11	6804 30 00
4104 29 00	4407 21 39		5308 90 13	6804 30 00
4104 31 11	4407 21 50	4901 10 00	5308 90 19	6805 10 00
4104 31 19	4407 21 90	4901 91 00		6805 20 00
4104 31 30	4407 22 10	4901 99 00	5602 10 11	6805 30 10
4104 31 90	4407 22 10	4902 10 00	5602 10 19	6805 30 90
4104 39 10	4407 22 31	4902 90 00	5602 10 31	6806 20 10
4104 39 90	4407 22 39	4903 00 00	5602 10 35	6806 20 90
4105 11 10	4407 22 50	4904 00 00	5602 10 39	6806 90 00
4105 11 91	4407 22 90		5602 10 90	6812 90 10
4105 11 99	4407 23 10	5102 10 10	5602 21 00	6813 10 10
4105 12 10	4407 23 30	5102 10 30	5602 29 10	6813 10 90
4105 12 90	4407 23 50	5102 10 50	5602 29 90	6813 90 10
4105 19 10	4407 23 90	5102 10 90	5602 90 00	6813 90 90
4105 19 90	4407 99 11	5102 20 00	5603 00 10	6814 10 00
4105 20 00	4407 99 19	5108 10 10	5603 00 91	6814 90 10
4106 11 10	4407 99 31	5108 10 90	5603 00 93	6814 90 90
4106 11 90	4407 99 39	5108 20 10	5603 00 95	6815 20 00
4106 12 00	4407 99 51	5108 20 90	5603 00 99	
4106 19 00	4407 99 59	5109 10 10	5608 11 11	6903 10 00
4106 20 00	4407 99 91	5109 10 90	5608 11 19	6903 20 10
4107 21 00	4407 99 93	5110 00 00	5608 11 91	6903 20 90
4107 29 10	4407 99 99	5113 00 00	5608 11 99	6903 90 10
4107 29 90	4408 20 10		5608 19 11	6903 90 90
4107 90 10	4408 20 30	5202 10 00	5608 19 19	6906 00 00
4107 90 90	4408 20 50	5202 91 00	5608 19 31	
4108 00 10	4408 20 91	5202 99 00	5608 19 39	7001 00 10
4108 00 90	4408 20 99	5203 00 00	5608 19 91	7001 00 91
4109 00 00	4412 11 00	5206 11 00	5608 19 99	7001 00 99
4110 00 00		5206 12 00	5608 90 00	7002 10 00
4111 00 00	4501 10 00	5206 13 00		7002 20 10
	4501 90 00	5206 14 00	5905 00 31	7002 20 90
4301 70 10	4502 00 00	5206 15 10	5905 00 39	7002 31 00
4301 70 90	4503 10 00	5206 15 90	5906 10 10	7002 32 00
4304 00 00	4503 90 00	5206 21 00	5906 10 90	7002 39 00
	4504 10 00	5206 22 00	5906 91 00	7007 21 10
4401 10 00	4504 90 10	5206 23 00	5906 99 10	7017 10 00
4401 21 00	4504 90 90	5206 24 00	5906 99 90	7017 20 00
4401 22 00		5206 25 10	5907 00 00	7017 90 00
4401 30 10	4701 00 10	5206 25 90	5908 00 00	7020 00 10
4401 30 90	4701 00 90	5206 31 00	5909 00 10	7020 00 30
4402 00 00	4702 00 00	5206 32 00	5909 00 90	7020 00 90

7101 10 00	7304 31 10	7901 11 00	8112 91 39	8414 10 10
7101 21 00	7304 39 20	7901 12 10	8112 91 90	8414 10 30
7101 22 00	7304 41 10	7901 12 30	8112 99 10	8414 20 10
7102 10 00	7304 49 30	7901 12 90	8112 99 30	8414 30 10
7102 21 00	7304 51 30	7901 20 00	8112 99 90	8414 51 10
7102 29 00	7304 59 50	7902 00 00	8113 00 10	8414 51 90
7102 31 00	7304 90 10	7903 10 00	8113 00 90	8414 59 10
7102 39 00	7306 30 10	7903 90 00		8414 80 10
7103 10 00	7306 40 10		8208 30 10	8414 80 21
7103 91 00	7306 50 10	8001 10 00	8208 30 90	8414 90 10
7103 99 00	7306 60 10	8001 20 00	8208 40 00	8415 81 10
7104 10 00	7312 10 10	8002 00 00	8208 90 00	8415 81 90
7104 20 00	7312 90 10		8210 00 10	8415 82 10
7104 90 00	7319 20 00	8101 10 00	8210 00 90	8415 83 10
7105 10 00	7319 30 00	8101 91 10	8212 10 10	8415 90 10
7105 90 00	7319 90 00	8101 91 90	8212 10 90	8418 10 10
7106 10 00	7320 10 11	8101 92 00	8212 20 00	8418 30 10
7106 91 10	7320 10 19	8101 93 00	8212 90 00	8418 40 10
7106 91 90	7320 10 90	8101 99 00		8418 61 10
7106 92 10	7320 20 20	8102 10 00	8302 10 10	8418 61 90
7106 92 91	7320 20 81	8102 91 10	8302 20 10	8418 69 10
7106 92 99	7320 20 89	8102 91 90	8302 42 10	8418 69 91
7107 00 00	7320 90 10	8102 92 00	8302 49 10	8418 69 99
7108 11 00	7320 90 30	8102 93 00	8302 60 10	8418 99 10
7108 12 00	7320 90 90	8102 99 00	8302 60 90	8418 99 90
7108 13 10	7324 10 10	8103 10 10	8307 10 10	8419 31 00
7108 13 30	7324 90 10	8103 10 90	8307 10 90	8419 32 00
7108 13 50	7326 20 10	8103 90 10	8307 90 10	8419 39 00
7108 13 90		8103 90 90	8307 90 90	8419 50 10
7108 20 00	7401 10 00	8104 11 00	8401 10 00	8419 50 90
7109 00 00	7401 20 00	8104 19 00	8401 20 00	8419 60 00
7110 11 00	7402 00 00	8104 20 00	8401 30 00	8419 81 10
7110 19 10	7403 11 00	8104 30 00	8401 40 10	8419 81 91
7110 19 30	7403 12 00	8104 90 10	8401 40 90	8419 81 99
7110 19 50	7403 13 00	8104 90 90	8404 20 00	8419 89 10
7110 19 90	7403 19 00	8105 10 10	8404 90 00	8419 89 30
7110 21 00	7403 21 00	8105 10 90	8407 10 10	8419 89 80
7110 29 00	7403 22 00	8105 90 00	8408 10 70	8419 90 10
7110 31 00	7403 23 00	8106 00 10	8408 10 80	8419 90 90
7110 39 00	7403 29 00	8106 00 90	8408 10 90	8421 19 10
7110 41 00	7404 00 10	8107 10 00	8408 90 10	8421 21 10
7110 49 00	7404 00 91	8107 90 00	8409 10 10	8421 23 10
7111 00 00	7404 00 99	8108 10 10	8409 10 90	8421 29 10
7112 10 00	7405 00 00	8108 10 90	8409 91 00	8421 31 10
7112 20 00	7413 00 10	8108 90 10	8411 11 10	8421 39 10
7112 90 00	7416 00 00	8108 90 30	8411 11 90	8421 99 00
	7419 10 00	8108 90 50	8411 12 11	8424 10 10
	7419 91 00	8108 90 70	8411 12 13	8424 90 00
	7419 99 00	8108 90 90	8411 12 19	8425 11 10
7202 19 00		8109 10 10	8411 21 10	8425 19 10
7202 60 00	7501 10 00	8109 10 90	8411 22 11	8425 31 10
7202 70 00	7501 20 00	8109 90 00	8411 22 19	8425 39 10
7202 80 00	7502 10 00	8110 00 11	8411 81 10	8425 42 10
7202 91 00	7502 20 00	8110 00 19	8411 82 10	8425 49 10
7202 92 00	7503 00 10	8110 00 90	8411 91 10	8426 99 10
7202 99 19	7503 00 90	8111 00 11	8411 99 10	8428 10 10
7202 99 30	7504 00 00	8111 00 19	8412 10 10	8428 20 10
7202 99 80	7508 00 10	8111 00 90	8412 21 10	8428 33 10
7205 10 00	7508 00 90	8112 11 00	8412 29 10	8428 39 10
7205 21 00		8112 19 00	8412 31 10	8428 90 10
7205 29 00	7608 10 10	8112 20 10	8412 39 10	8431 10 00
7207 12 90	7608 20 10	8112 20 31	8412 80 91	8431 31 00
7207 19 19		8112 20 39	8412 90 10	8431 39 90
7207 19 39	7801 10 00	8112 20 90	8413 19 10	8431 49 20
7207 19 90	7801 91 00	8112 30 10	8413 20 10	8431 49 80
7207 20 19	7801 99 10	8112 30 90	8413 30 10	8445 11 00
7207 20 39	7801 99 91	8112 40 11	8413 50 10	8445 12 00
7207 20 59	7801 99 99	8112 40 19	8413 60 10	8445 13 00
7207 20 79	7802 00 10	8112 40 90	8413 70 10	8445 19 00
7207 20 90	7802 00 90	8112 91 10	8413 81 10	8445 20 00
7209 90 90	7806 00 10	8112 91 31	8413 91 10	8445 30 10
	7806 00 90			

8445 30 90	8471 92 10	8504 31 10	8526 92 90	9001 10 10
8445 40 00	8471 92 90	8504 32 10	8527 11 10	9001 10 90
8445 90 00	8471 93 10	8504 33 10	8527 90 10	9001 30 00
8446 10 00	8471 93 40	8504 40 10	8527 90 91	9001 90 10
8446 21 00	8471 93 50	8504 50 10	8527 90 99	9001 90 90
8446 29 00	8471 93 60	8507 10 10	8529 10 10	9002 90 10
8446 30 00	8471 93 90	8507 20 10	8529 90 10	9002 90 91
8447 11 00	8471 99 10	8507 30 10	8530 10 00	9002 90 99
8447 12 00	8471 99 30	8507 40 10	8530 80 00	9006 10 00
8447 20 91	8471 99 90	8507 80 10	8530 90 00	9006 20 00
8447 20 93	8473 30 10	8507 90 10	8531 10 10	9006 30 00
8447 20 99	8473 30 90	8511 10 10	8531 10 90	9006 40 00
8447 90 00	8475 10 00	8511 20 10	8531 20 10	9006 51 00
8448 11 00	8475 20 00	8511 30 10	8531 20 90	9006 52 00
8448 19 00	8475 90 00	8511 40 10	8531 80 10	9006 53 00
8448 31 00	8477 10 00	8511 50 10	8531 80 90	9006 59 00
8448 32 00	8477 20 00	8511 80 10	8531 90 00	9006 61 00
8448 33 10	8478 10 00	8514 10 10	8532 90 00	9006 62 10
8448 33 90	8478 90 00	8514 10 91	8533 90 00	9006 62 90
8448 39 00	8479 10 00	8514 10 99	8539 10 10	9006 69 00
8448 41 00	8479 89 10	8514 20 10	8540 11 10	9006 91 10
8448 42 00	8479 89 30	8514 20 90	8540 11 30	9006 91 90
8448 49 00	8479 89 50	8514 30 10	8540 11 50	9006 99 00
8448 51 10	8479 89 60	8514 30 90	8540 11 80	9007 11 00
8448 51 90	8479 89 80	8514 40 00	8540 20 10	9007 19 00
8448 59 00	8479 90 10	8514 90 10	8540 20 30	9008 10 00
8449 00 00	8479 90 92	8514 90 90	8540 20 90	9008 20 00
8452 10 11	8479 90 98	8515 31 00	8540 41 00	9008 30 00
8452 10 19	8481 90 00	8515 39 11	8540 42 00	9008 90 00
8452 10 90	8483 10 10	8515 39 13	8540 91 00	9009 90 10
8452 21 00	8483 30 10	8515 39 19	8540 99 00	9009 90 90
8452 29 00	8483 40 10	8515 39 90	8543 80 10	9014 10 10
8452 30 00	8483 50 10	8515 80 10	8543 90 10	9014 20 11
8452 40 00	8483 60 10	8515 80 90	8544 30 10	9014 20 13
8452 90 00	8483 90 10	8515 90 00		9014 20 15
8453 10 00	8484 10 10	8518 10 10	8609 00 10	9014 20 19
8453 20 00	8484 90 10	8518 21 10	8609 00 90	9014 20 90
8453 80 00	8485 90 10	8518 22 10		9014 90 10
8453 90 00	8485 90 30	8518 29 10	8702 10 91	9014 90 90
8456 10 00	8485 90 51	8518 30 10	8703 10 10	9018 11 00
8456 20 00	8485 90 53	8518 40 10	8703 10 90	9018 19 00
8456 30 00	8485 90 55	8518 50 10	8703 24 10	9018 20 00
8456 90 00	8485 90 59	8518 90 00	8703 33 11	9018 31 10
8460 11 00	8485 90 70	8519 10 00	8704 21 10	9018 31 90
8464 10 00	8485 90 90	8519 21 00	8704 22 10	9018 32 10
8464 20 11		8519 29 00	8704 23 10	9018 32 90
8464 20 19	8501 20 10	8519 40 00	8704 31 10	9018 39 00
8464 20 90	8501 31 10	8520 10 00	8704 32 10	9018 41 00
8464 90 00	8501 32 10	8520 90 10	8709 11 10	9018 49 00
8467 81 00	8501 33 10	8521 10 10	8709 19 10	9018 50 10
8467 89 00	8501 34 10	8521 90 00	8709 90 10	9018 50 90
8467 91 00	8501 34 50	8522 10 00	8709 90 90	9018 90 10
8467 92 00	8501 40 10	8522 90 10		9018 90 20
8467 99 00	8501 40 90	8522 90 30	8801 10 10	9018 90 30
8469 10 00	8501 51 10	8522 90 91	8801 90 10	9018 90 41
8469 21 00	8501 51 90	8522 90 99	8801 90 91	9018 90 49
8469 29 00	8501 52 10	8525 10 10	8801 90 99	9018 90 50
8469 31 00	8501 53 10	8525 10 90	8802 11 10	9018 90 60
8469 39 00	8501 61 10	8525 20 10	8802 12 10	9018 90 90
8471 10 10	8501 62 10	8525 20 90	8802 20 10	9019 10 10
8471 10 90	8501 63 10	8525 30 10	8802 30 10	9019 10 90
8471 20 10	8502 11 10	8525 30 91	8802 40 10	9019 20 00
8471 20 40	8502 12 10	8525 30 99	8802 50 00	9020 00 10
8471 20 50	8502 13 10	8526 10 11	8803 10 10	9020 00 90
8471 20 60	8502 20 10	8526 10 13	8803 20 10	9021 11 00
8471 20 90	8502 30 10	8526 10 19	8803 30 10	9021 19 10
8471 91 10	8502 40 10	8526 10 90	8803 90 91	9021 19 90
8471 91 40	8503 00 10	8526 91 11	8805 10 10	9021 29 10
8471 91 50	8503 00 91	8526 91 19	8805 10 90	9021 29 90
8471 91 60	8503 00 99	8526 91 90	8805 20 10	9021 30 10
8471 91 90	8504 10 10	8526 92 10	8805 20 90	9021 30 90

9021 40 00	9026 20 10	9029 90 10	9109 90 10	9506 31 00
9021 50 00	9026 80 10	9030 10 10		9506 32 00
9021 90 10	9026 90 10	9030 20 10	9208 10 00	9506 39 10
9021 90 90	9026 90 90	9030 31 10	9208 90 00	9506 39 90
9022 11 00	9027 10 10	9030 39 10	9209 92 00	9506 91 00
9022 19 00	9027 10 90	9030 40 10	9209 93 00	9506 99 10
9022 21 00	9027 20 10	9030 81 10	9209 94 00	9506 99 90
9022 29 00	9027 20 90	9030 89 10	9209 99 10	
9022 30 00	9027 20 90	9030 90 10	9209 99 90	9601 10 00
9022 90 10	9027 30 00	9030 90 10		9612 10 10
9022 90 90	9027 40 00	9031 80 10		9612 10 90
9024 90 00	9027 50 00	9031 90 10	9401 10 10	9612 20 00
9025 11 10	9027 80 11	9032 10 10	9402 10 00	
9025 19 10	9027 80 19	9032 20 10	9402 90 00	9701 10 00
9025 20 10	9027 80 91	9032 81 10	9403 20 10	9701 90 00
9025 80 10	9027 80 99	9032 89 10	9403 70 10	9702 00 00
9025 90 10	9027 90 10	9032 90 10	9405 10 10	9703 00 00
9025 90 90	9027 90 90	9033 00 00	9405 60 10	9704 00 00
9026 10 10	9029 10 10	9104 00 10	9405 92 10	9705 00 00
	9029 20 10	9109 19 10	9405 99 10	9706 00 00

BIJLAGE V

Lijst van produkten bedoeld in artikel 11, lid 2

2529 21 00	2915 13 00	2933 11 10	3207 20 90	4406 10 00
2529 22 00	2915 23 00	2933 11 90	3207 30 00	4406 90 00
2529 30 00	2915 24 00	2933 19 10	3207 40 10	
	2915 29 00	2933 19 90	3207 40 90	4802 10 00
2712 90 39	2915 31 00	2933 21 00	3212 10 10	4802 20 00
2712 90 90	2915 33 00	2933 29 10	3212 10 90	4811 29 00
2713 20 00	2915 35 00	2933 29 90	3212 90 10	4811 31 00
2713 90 10	2915 39 10	2933 31 00	3212 90 31	4811 39 00
2713 90 90	2915 39 30	2933 39 10	3212 90 39	
	2915 39 50	2933 39 90	3212 90 90	4905 10 00
2801 10 00	2915 39 90	2933 40 10		4905 91 00
2804 61 00	2915 60 10	2933 40 90	3301 21 10	4905 99 00
2804 69 00	2915 60 90	2933 51 10	3301 21 90	4906 00 00
2804 70 00	2915 70 15	2933 51 30	3301 22 10	4907 00 10
2804 80 00	2915 70 20	2933 51 90	3301 22 90	4907 00 30
2804 90 00	2915 70 25	2933 59 10	3301 23 10	4907 00 91
2818 10 00	2915 70 30	2933 59 90	3301 23 90	4907 00 99
2833 23 00	2915 70 80	2933 69 10	3301 24 10	4908 10 00
2833 24 00	2915 90 10	2933 69 90	3301 24 90	4908 90 00
2833 25 00	2915 90 90	2933 79 00	3301 25 10	4909 00 10
2833 27 00	2918 12 00	2933 90 10	3301 25 90	4909 00 90
2833 29 10	2918 19 30	2933 90 30	3301 26 10	4910 00 00
2833 29 30	2918 19 90	2933 90 50	3301 26 90	4911 10 00
2833 29 50	2921 42 10	2933 90 60	3301 29 11	4911 91 10
2833 29 70	2921 42 90	2933 90 70	3301 29 31	4911 91 80
2833 29 90	2921 43 10	2933 90 90	3301 29 51	4911 99 00
2839 11 00	2921 43 90	2934 10 00	3301 29 53	
2839 19 00	2921 44 00	2934 20 10	3301 29 55	6802 22 00
2839 20 00	2921 49 10	2934 20 30	3301 29 57	6802 29 00
2839 90 10	2921 49 90	2934 20 50	3301 29 59	6802 92 00
2839 90 90	2922 11 00	2934 20 90	3301 29 91	6802 99 10
2850 00 10	2922 12 00	2934 30 10	3301 30 00	6802 99 90
2850 00 30	2922 13 00	2934 30 90	3301 90 10	6803 00 10
2850 00 50	2922 19 00	2934 90 10	3301 90 90	6803 00 90
2850 00 70	2922 21 00	2934 90 30		6806 10 00
2850 00 90	2922 22 00	2934 90 40	3903 30 00	6815 10 00
	2922 29 00	2934 90 50	3905 11 00	
2903 12 00	2922 30 00	2934 90 60	3905 90 00	7309 00 10
2903 13 00	2922 41 00	2934 90 70	3906 10 00	7309 00 30
2903 30 10	2922 42 00	2934 90 80	3906 90 00	7309 00 51
2903 40 69	2922 49 10	2934 90 90	3907 20 11	7309 00 59
2903 40 98	2922 49 30	2935 00 00	3909 20 00	7309 00 90
2905 17 00	2922 49 90	2936 10 00	3909 30 00	7312 10 30
2905 19 90	2922 50 00	2936 21 00	3910 00 00	7312 10 50
2905 39 90	2929 10 00	2936 22 00	3911 10 00	7312 10 71
2906 11 00	2929 90 00	2936 23 00	3911 90 10	7312 10 75
2906 13 00	2930 10 00	2936 24 00	3911 90 90	7312 10 79
2906 14 00	2930 40 00	2936 25 00		7312 10 91
2906 19 00	2930 90 80		4007 00 00	7312 10 95
2906 21 00	2931 00 10	3003 10 00		7312 10 99
2906 29 10	2931 00 20	3003 20 00	4301 80 10	7312 90 90
2906 29 90	2931 00 30	3003 31 00	4301 80 30	7320 20 85
2908 10 10	2931 00 90	3003 39 00	4301 80 50	
2908 10 90	2932 11 00	3003 40 00	4301 80 90	7407 10 00
2908 20 00	2932 13 00	3003 90 10	4302 19 10	7407 21 10
2908 90 90	2932 19 00	3003 90 90	4302 19 20	7407 21 90
2914 21 00	2932 21 00	3004 90 11	4302 19 41	7407 22 10
2914 23 00	2932 29 10	3004 90 19	4302 19 49	7407 22 90
2914 30 00	2932 29 90	3004 90 91	4302 19 70	7407 29 00
2914 41 00	2932 90 10	3004 90 99	4302 19 90	7409 11 00
2914 49 00	2932 90 30		4302 30 51	7409 19 00
2914 50 00	2932 90 50	3207 10 10	4302 30 55	7409 21 00
2915 11 00	2932 90 70	3207 10 90	4302 30 71	7409 29 00
2915 12 00	2932 90 90	3207 20 10	4302 30 75	7409 31 00

7409 39 00	8408 90 31	8516 50 00	8608 00 30	9114 20 00
7409 40 11	8408 90 33	8516 60 70	8608 00 91	9114 30 00
7409 40 19	8408 90 36	8516 71 00	8608 00 99	9114 40 00
7409 40 91	8408 90 37	8516 72 00		9114 90 00
7409 40 99	8408 90 51	8517 10 00	8708 10 10	
7409 90 10	8408 90 55	8517 20 00	8708 21 10	
7409 90 90	8408 90 57	8517 30 00		9504 10 00
7415 10 00	8408 90 71	8517 40 00	8903 91 10	9504 20 10
7415 21 00	8408 90 75	8517 81 10	8903 91 91	9504 20 90
7415 29 00	8414 59 30	8517 81 90	8903 91 93	9504 30 10
7415 31 00	8423 81 50	8517 82 00	8903 91 99	9504 30 30
7415 32 10	8423 81 90	8517 90 10	8903 92 10	9504 30 50
7415 32 90	8423 82 10	8517 90 91	8903 92 91	9504 30 90
7415 39 00	8423 82 91	8517 90 99	8903 92 99	9504 90 10
7418 10 00	8423 82 99	8524 10 00	8903 99 10	9504 90 90
7418 20 00	8423 89 10	8524 21 10	8903 99 91	9506 11 10
	8423 89 90	8524 21 90	8903 99 99	9506 11 90
7505 11 00	8423 90 00	8524 22 10		9506 12 00
7505 12 00	8451 10 00	8424 22 90	9001 50 20	9506 19 10
7505 21 00	8451 21 10	8524 23 10	9001 50 41	9506 19 90
7505 22 00	8451 21 90	8524 23 90	9001 50 49	9506 21 00
7507 11 00	8451 29 00	8524 90 10	9001 50 80	9506 29 10
7507 12 00	8451 30 10	8524 90 91	9002 11 00	9506 29 90
	8451 30 90	8524 90 99	9002 19 00	9506 40 10
7608 20 30	8451 40 00	8538 90 10	9002 20 10	9506 40 90
7608 20 91	8451 50 00	8538 90 90	9002 20 90	9506 51 00
7608 20 99	8451 80 10	8539 40 10	9005 10 10	9506 59 10
7616 10 00	8451 80 90	8539 40 30	9005 10 90	9506 59 90
7616 90 91	8415 90 00	8539 40 90	9005 80 00	9506 61 00
7616 90 99	8468 10 00	8540 12 10	9005 90 00	9506 62 10
	8468 20 00	8540 12 30	9007 21 00	9506 62 90
8005 10 00	8468 80 00	8540 12 90	9007 29 00	9506 69 10
8005 20 00	8468 90 00	8540 30 10	9007 91 10	9506 69 90
8006 00 00	8476 11 10	8540 30 90	9007 91 90	9506 70 10
8007 00 00	8476 11 90	8540 49 00	9007 92 00	9506 70 30
	8476 19 10	8540 81 00	9009 11 00	9506 70 90
8211 10 00	8476 19 90	8540 89 11	9009 12 00	
8211 91 10	8476 90 00	8540 89 19	9009 21 00	
8211 91 90	8480 71 00	8540 89 90	9009 22 10	9608 10 10
8211 92 10	8481 10 11	8542 11 10	9009 22 90	9608 10 30
8211 92 90	8481 10 19	8542 11 30	9009 30 00	9608 10 91
8211 93 10	8481 20 10	8542 11 41	9010 10 00	9608 10 99
8211 93 90	8481 20 90	8542 11 43	9010 20 00	9608 20 00
8211 94 00	8481 30 10	8542 11 45	9010 30 00	9608 31 00
8214 10 00	8481 30 91	8542 11 51	9010 90 00	9608 39 10
8214 20 00	8481 30 99	8542 11 52	9017 10 10	9608 39 90
8214 90 00	8481 40 10	8542 11 53	9017 10 90	9608 40 00
	8481 40 90	8542 11 55	9017 20 11	9608 50 00
8303 00 10	8481 80 11	8542 11 61	9017 20 19	9608 50 00
8303 00 30	8481 80 19	8542 11 63	9017 20 30	9608 60 10
8303 00 90	8481 80 31	8542 11 65	9017 20 90	9608 60 90
8311 10 10	8481 80 39	8542 11 66	9017 30 10	9608 91 00
8311 10 90	8481 80 51	8542 11 72	9017 30 90	9608 99 10
8311 20 00	8481 80 59	8542 11 76	9017 80 10	9608 99 30
8311 30 00	8481 80 61	8542 11 81	9017 80 90	9608 99 91
8311 90 00	8481 80 63	8542 11 83	9017 90 00	9608 99 99
	8481 80 69	8542 11 85		9609 10 10
8407 21 11	8481 80 71	8542 11 87	9110 12 00	9609 10 90
8407 21 19	8481 80 73	8542 11 92	9110 19 00	9609 20 00
8407 21 91	8481 80 79	8542 11 93	9110 90 00	9609 90 10
8407 21 99	8481 80 81	8542 11 94	9111 10 00	9609 90 90
8407 29 30	8481 80 85	8542 11 99	9111 20 10	9613 10 00
8407 29 50	8481 80 87	8542 19 10	9111 80 00	9613 20 10
8407 29 70	8481 80 89	8542 19 20	9111 90 00	9613 20 90
8407 29 90		8542 19 30	9112 10 00	9613 30 00
8408 20 31		8542 19 50	9112 80 00	9613 80 00
8408 20 35	8501 52 91	8542 19 70	9112 90 00	9613 90 00
8408 20 37	8501 53 99	8542 19 90	9113 10 10	9614 10 00
8408 20 51	8504 90 11	8542 20 10	9113 10 90	9614 20 10
8408 20 55	8504 90 19	8542 20 50	9113 20 00	9614 20 90
8408 20 57	8504 90 90	8542 20 90	9114 10 00	9614 90 00
8408 90 21	8516 31 90			

BIJLAGE VI

1. De in Roemenië van toepassing zijnde douanerechten bij invoer voor de hieronder vermelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden overeenkomstig het navolgende tijdschema afgeschaft:
 - bij het van kracht worden van de Overeenkomst worden zij verlaagd tot 80 % van het basisrecht;
 - drie jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden zij verlaagd tot 70 % van het basisrecht;
 - vijf jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden zij verlaagd tot 60 % van het basisrecht;
 - zeven jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden zij verlaagd tot 40 % van het basisrecht;
 - acht jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden zij verlaagd tot 20 % van het basisrecht;
 - negen jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden zij verlaagd tot 0 % van het basisrecht:
 - 8703 21 10
 - 8703 22 11
 - 8703 23 11
 - 8703 23 19
 - 8703 31 10
 - 8703 32 11
 - 8703 33 19
 - 8703 90 10.

2. De in Roemenië van toepassing zijnde douanerechten bij invoer voor de hieronder vermelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden overeenkomstig het navolgende tijdschema afgeschaft:
 - drie jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tot 80 % van het basisrecht;
 - vijf jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tot 60 % van het basisrecht;
 - zeven jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tot 40 % van het basisrecht;
 - acht jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tot 20 % van het basisrecht;
 - negen jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tot 0 % van het basisrecht:
 - 8703 21 90
 - 8703 22 19
 - 8703 22 90
 - 8703 23 90
 - 8703 24 90
 - 8703 31 90
 - 8703 32 19
 - 8703 32 90
 - 8703 33 90
 - 8703 90 90.

BIJLAGE VII

Lijst van produkten bedoeld in artikel 11, lid 5

GN-code

8407 34 10
8407 34 91
8408 20 10.

Voor de bovengenoemde produkten bedraagt het jaarlijkse tariefcontingent waarnaar in artikel 11, lid 5, wordt verwezen, 20 000 stuks voor 1993. Het tariefcontingent zal jaarlijks met 10 % van het aanvankelijke bedrag worden verhoogd.

BIJLAGE VIII

Roemenië verbindt zich ertoe aan het einde van het achtste jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst de maatregelen in te trekken die de registratie van ingevoerde gebruikte motorvoertuigen van acht jaar of ouder verbieden.

Deze maatregelen zijn van toepassing op de produkten van de hierna volgende GN-codes:

8702 10 19
8702 10 99
8702 90 19
8702 90 39

8703 21 90
8703 22 90
8703 23 90
8703 24 90
8703 31 90
8703 32 90
8703 33 90

8704 21 39
8704 21 99
8704 22 99
8704 23 99
8704 31 39
8704 31 99
8704 32 99.

BIJLAGE IX

Lijst van produkten bedoeld in artikel 14, lid 3

A. Lijst van goederen waarvoor in 1992 een tijdelijk uitvoerverbod geldt

- Elektrische energie
- Steenkool en cokeskool
- Steenkoolbriketten
- Concentraten van non-ferrometalen, goud en zilver
- Aardgas en vloeibaar gemaakt gas
- Ruwe olie
- Stookolie, kerosine en vloeibare brandstof voor verwarming
- Aromatische koolwaterstoffen (paraxyleen, mengsels van xyleenisomeren, cyclohexanon en cyclohexanol)
- Halfprodukten voor synthetische en kunstmatige vezels en garens (fenol, propyleen)
- Afval en recycleerbaar materiaal dat edele of zeldzame metalen bevat
- Afval van non-ferrometalen en van papier (met uitzondering van lood-koperkorsten)
- Non-ferrometalen in blokken (lood, zink, tin en hun legeringen), met uitzondering van secundaire brons- en messinglegeringen in blokken en van soldeerlegeringen in de vorm van staven en draden
- Gewalst en getrokken draad, warm geperste staven van koper
- Zwavel voor technische toepassingen
- Natuurlijke onbewerkte diamanten
- Mineralogische verzamelingen (dendrieten)
- Geneesmiddelen voor mensen en dieren; grondstoffen gebruikt door de Roemeense farmaceutische industrie, met uitzondering van de produkten vermeld in punt C
- Prothesen, orthopedische artikelen en watten van katoen voor medisch gebruik
- Stamhout, daksparren, gezaagd hout, dwarsliggers, kerstbomen, e.a.
- Brandhout, hout als grondstof voor cellulose en voor de vervaardiging van spaanplaat en vezelplaat
- Timmerhout van zachte of harde houtsoorten; houten lamellen (parket en eiken plinten daaronder begrepen)
- Fineerhout (alle houtsoorten)
- Cellulose en hemicellulose
- Cocons van zijderupsen, soort „Bombix Mori”
- Ruwe huiden van runderen
- Ruwe huiden van schapen en geiten

B. Lijst van goederen die in 1992 aan uitvoerquota zijn onderworpen

- Kabel en draad van koper, geïsoleerd en geëmailleerd
- Ferrolegeringen (ferrochroom, ferrosilicomangaan, ferrosilicium en metallisch silicium)
- Gerecupereerd schroot, gebruikte rails
- Primaire en secundaire aluminiumlegeringen in blokken
- Secundaire brons- en messinglegeringen in blokken, soldeerlegeringen in de vorm van staven en draden daaronder begrepen

- Lood-koperkorsten
- Koper voor elektrolyse, verkregen uit geïmporteerde koperconcentraten
- Benzine (behoudens schaarste op de binnenlandse markt)
- Dieselolie
- Naftenische minerale olie
- Chemische meststoffen verkregen uit stikstof en ureum
- Triplex en multiplex van beukehout
- Panelen
- Parket van beukehout
- Spaanplaat
- Houten kisten voor citrusfruit
- Timmerhout en halfprodukten van naaldhout, beuk en diverse zachte houtsoorten (populier, e.a.)
- Deur- en raamkozijnen
- Notitieboekjes
- Benzeen
- Toluëen
- Dimethylterefalaat
- Acrylonitril
- Ethyleenglycol
- Onbewerkt marmer

C. *Lijst van grondstoffen en geneesmiddelen die in 1992 aan uitvoerquota zijn onderworpen*

- | | |
|---|--|
| — Chlooramfenicol (dragees) | — Penicilline G steriel |
| — Calciumpantothenaat (bulk) | — Penicilline G natrium |
| — Malonzuur-diëthylester (bulk) | — Tetracycline (bulk) |
| — Vitamine K3 voor diervoeding (bulk) | — Oxytetracycline (bulk) |
| — Injecteerbaar calciumgluconaat | — Oxytetracycline voederkwaliteit 10 % |
| — Injecteerbaar glucose (Dextrose) | — Streptomycine (flacons) |
| — Pharyngosept (tabletten) | — Streptomycine (bulk) |
| — Aspirine (bulk) | — Nistatine (bulk) |
| — Natriumbenzoaat | — Cloxacilline (bulk) |
| — Benzoëzuur 99 % | — Efitard (flacons) |
| — Salicylzuur | — Chlooramfenicol hemisuccinaat (flacons) |
| — Romazulan (flacons) | — Moldamine (flacons) |
| — Insuline (ampullen) | — Pell-amar (zalf, crème, gel en bulk) |
| — Hydrocortisone-acetaat 25 mg 5/1 | — Vitamine B12 voor diergeneeskundig gebruik |
| — Heligal (tabletten × 20) | — Oxacilline (flacons × 500 mg) |
| — Silimarine (tabletten × 80) | — Meticilline (flacons × 1 g) |
| — Lanatoside (tabletten × 60) | — Erythromycine-lactobionaat (flacons) |
| — Apilarnil „potent” (tabletten × 40) | — Phosphobion (ampullen) |
| — Apilarnil „potent y” (tabletten × 40) | — Gerovital H-3 (ampullen) |
| — Adenostop 100 ml | — Gerovital H-3 (dragees) |
| | — Aslavital (ampullen) |

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| — Aslavital (dragees) | — Salicylamide |
| — Pell-amar (tabletten) | — Saprozan |
| — Sulfathiazol (bulk) | — Nicotine-amide |
| — Ftalysulfathiazol (tabletten) | — Nipagine |
| — Chlorochinefosfaat (tabletten) | — Fenacetine |
| — Sulfanylamide (bulk) | — Nipasol |
| — Calciumgluconaat (ampullen) | — Isoöctyl-salicylaat |
| — D,L-Methionine | — Natriumcyclamaat |
| — Kininesulfaat | — Chloorsoxazon |
| — Tolbutamide (bulk) | — Piracetam |
| — Paracetamol (bulk) | — Meclofenoxaat |
| — Methylsalicylaat (bulk) | — Scobutil |
| — Sulfochinoxaline (bulk) | — Piperazine-adipaat |
| — Fenoltaline (bulk) | — Colineditartraat |
| — Chlooramine B | — Methylnicotinaat |
| — Natriumsaccharine | — Semen colchici. |

BIJLAGE X

Lijst van produkten bedoeld in artikel 18

GN-code	Omschrijving
2905 43	Mannitol
2905 44	D-Glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, uitgezonderd door ethervorming of door verestering gewijzigd zetmeel van onderverdeling 3505 10 50
3505 20	Lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel
3809 10	Slichtpap en appreteermiddelen op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen
3823 60	Sorbitol, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2905 44

BIJLAGE XIa

Lijst van produkten bedoeld in artikel 21, lid 2 (*)

Voor de in deze bijlage vermelde produkten geldt een tariefverlaging van 50 %.

GN-code	Omschrijving	Jaar 1	Jaar 2	Jaar 3	Jaar 4	Jaar 5
		Hoeveelheid (ton)				
0207 10 79 0207 23 51 0207 23 59 0207 39 53 0207 43 11 0207 39 61 0207 43 23 ex 0207 39 65 ex 0207 43 31 ex 0207 39 67 ex 0207 43 41 0207 39 71 0207 43 51 0207 39 75 0207 43 61 ex 0207 39 81 ex 0207 43 71 ex 0207 39 85 ex 0207 43 90	Ganzen Hele vleugels, ook indien zonder spits, van ganzen, vers, gekoeld of bevroren Ruggen, halzen, ruggen met halzen, staarten, vleugelspitsen, van ganzen, vers, gekoeld of bevroren Zogenaamde ganzepaletots, vers, gekoeld of bevroren Slachtafvallen, andere dan levers, van ganzen, vers, gekoeld of bevroren	100	110	120	130	140
1601 00 91 1601 00 99	Gedroogde worst Andere	600	660	710	760	820
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Conserven van vlees van varkens (huisdieren)	1 000	1 090	1 180	1 270	1 360

(*) Onverminderd de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

BIJLAGE XIb

Lijst van produkten bedoeld in artikel 21, lid 2 (1)

GN-code	Omschrijving	Recht (%)
0101 19 10 0101 19 90	Slachtpaarden (*) Andere	vrij 12
0203 11 90 0203 12 90 0203 19 90 0203 21 90 0203 22 90 0203 29 90	Vlees van varkens, gekoeld of bevroren, andere dan huisdieren	vrij
0206 10 99 0206 21 00 0206 29 99	Eetbare slachtafvallen, vers, gekoeld of bevroren, van runderen	2
0207 31 00 0207 50 10	Vette levers (foies gras) van ganzen of van eenden	vrij (*)
0208 10 10 0208 10 90 0208 20 00 0208 90 30	Ander vlees en andere eetbare slachtafvallen, van tamme konijnen Andere dan tamme konijnen Kikkerbiljetjes Van wild, met uitzondering van konijnen of van hazen	7 vrij vrij
0409 00 00	Natuurhonig	25
0602 99 59	Andere planten voor de open grond, andere dan vaste planten	12
0603 90 00	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken . . .	7
0604 91 10 0604 99 10 0604 99 90	Loof, bladeren, twijgen, takken en andere delen van planten, zonder bloemen . . ., vers Enkel gedroogd Andere	7 2 14
0707 00 19	Komkommers, vers of gekoeld, van 16 mei tot en met 31 oktober	16
ex 0709 30 00 0709 60 99 ex 0709 90 90 ex 0709 90 90	Aubergines, van 1 januari tot en met 31 maart Piment Pompoenen en courgettes, van 1 januari tot en met 31 maart Andere, met uitzondering van peterselie, van 1 januari tot en met 31 maart	9 5 9
0712 20 00 ex 0712 30 00 ex 0712 90 90	Uien, gedroogd Paddestoelen, met uitzondering van gekweekte paddestoelen Mierikwortel of peperwortel (<i>Cochlearia armoracia</i>)	8 6 vrij
0713 10 90 0713 33 90 0713 39 90	Gedroogde zaden van peulgroenten, ook indien gepeld . . . Andere Bonen van de soort „ <i>Phaseolus vulgaris</i> ” Andere, andere dan voor zaaidoeleinden	2 vrij vrij
ex 0807 10 10	Watermeloenen, van 1 november tot en met 30 april	6,5
ex 0809 20 10 ex 0809 20 90 0809 40 90	Zure kersen (<i>Prunus cerasus</i>), vers, van 1 mei tot en met 15 juli Zure kersen (<i>Prunus cerasus</i>), vers, van 16 juli tot en met 30 april Sleepruimen	11 (*) 11 7

GN-code	Omschrijving	Recht (%)
0810 20 10	Frambozen (*)	9
0810 20 90	Andere (*)	5
0810 30 10	Zwarte aalbessen, vers (*)	9
0810 30 30	Rode aalbessen, vers (*)	9
0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de „Vaccinium myrtillus”) (*)	vrij
0811 10 90	Aardbeien, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen (*)	13
0811 20 31	Frambozen (*)	14
0811 20 39	Zwarte aalbessen (*)	10
0811 20 59	Bramen	8
0811 20 90	Andere bessen	6
0811 90 50	Bosbessen	7
ex 0811 90 90	Kweeperen	10
ex 0811 90 90	Vruchten vallende onder de GN-codes 0801, 0803, 0804 (uitgezonderd vijgen en ananassen), 0805 40 00, 0807 20 00, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 90 30 en 0810 90 80	6
ex 0811 90 90	Rozebottel	vrij
0813 40 30	Peren	4
0904 20 90	Vruchten van de geslachten „Capsicum” en „Pimenta”, fijngemaakt of gemalen	4
ex 1106 30 90	Meel, gries en poeder van kastanjes	7,5
ex 1106 30 90	Ander dan van kastanjes	2
1506 00 00	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan	vrij
1522 00 99	Dé gras; . . ., andere	vrij
1602 20 10	Van levers van ganzen of van eenden	11
1602 41 90	Van varkens, andere dan van varkens (huisdieren)	8
1602 42 90		
1602 49 90		
ex 1602 50 90	Bereidingen of conserven van rundertongen	17
ex 1602 90 31	Van wild	8
ex 2007 91 90	Andere, uitgezonderd sinaasappel, jam en marmelade	19
2007 99 10	Pruimenmoes en pruimenpasta (*)	24
2007 99 31	Jam, gelei, marmelade, puree en pasta van kersen, met een suikergehalte van meer dan 30 gewichtspercenten	25
ex 2007 99 39	Met een suikergehalte van meer dan 30 gewichtspercenten. Vruchten vallende onder de GN-codes 0801, 0803, 0804 (uitgezonderd vijgen en ananassen), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 90 10, 0810 90 30 en 0810 90 80	8
2008 60 61	Zure kersen, met toegevoegde suiker, in verpakkingen van minder dan 1 kg	18

(*) Onverminderd de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

(*) Indeling onder deze GN-code is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

(*) Voor deze produkten wordt geen AGR geheven.

(*) Minimumrecht: min 2,2 ecu/100 kg netto.

(*) Onderworpen aan de in de bijlage opgenomen regeling inzake de minimuminvoerprijzen.

(*) Indeling onder deze postonderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

*Bijlage bij de bijlagen XIb en XIIb***Regeling inzake de minimuminvoerprijzen voor bepaalde soorten klein fruit bestemd om te worden verwerkt**

1. Minimuminvoerprijzen worden voor ieder verkoopseizoen vastgesteld voor de hierna volgende producten:

GN-code	Omschrijving
0810 10 10	Aardbeien, van 1 mei tot en met 31 juli
0810 10 90	Aardbeien, van 1 augustus tot en met 30 april
0810 20 10	Frambozen
0810 20 90	Andere
0810 30 10	Zwarte aalbessen
0810 30 30	Rode aalbessen
0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de „ <i>Vaccinium myrtillus</i> ”)
0811 20 31	Frambozen
0811 20 39	Zwarte aalbessen

De minimuminvoerprijzen worden door de Gemeenschap in overleg met Roemenië vastgesteld, met inachtneming van de prijsontwikkeling, de ingevoerde hoeveelheden en de toestand van de communautaire markt.

2. De regeling inzake de minimuminvoerprijzen wordt toegepast met inachtneming van de volgende bepalingen:
- gedurende elke driemaandelijkse periode van het verkoopseizoen mag de gemiddelde eenheidswaarde van elk in punt 1 genoemd produkt dat in de Gemeenschap wordt ingevoerd, niet lager zijn dan de minimuminvoerprijs voor dat produkt;
 - gedurende elke periode van twee weken mag de gemiddelde eenheidswaarde van elk in punt 1 genoemd produkt dat in de Gemeenschap wordt ingevoerd, niet lager zijn dan 90 % van de minimuminvoerprijs voor dat produkt, voor zover de gedurende deze periode ingevoerde hoeveelheden niet minder dan 4 % van de normale jaarlijkse invoer bedragen.
3. Ingeval een van deze voorschriften niet wordt nageleefd kan de Gemeenschap de nodige maatregelen treffen om de naleving van de minimuminvoerprijs voor elke uit Roemenië ingevoerde zending van het betrokken produkt te verzekeren.

BIJLAGE XIIIa

Lijst van produkten bedoeld in artikel 21, lid 4 (*)

Voor invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Roemenië gelden de onderstaande concessies.

Voor de hoeveelheden die worden ingevoerd krachtens de GN-code waarnaar in deze bijlage, met uitzondering van de GN-codes 0104 en 0204, wordt verwezen, geldt een heffings- en rechtenverlaging van 20 % in het eerste jaar, 40 % in het tweede jaar en 60 % in de daaropvolgende jaren.

GN-code	Omschrijving	Jaar 1	Jaar 2	Jaar 3	Jaar 4	Jaar 5
		Hoeveelheid (ton)				
0201 0202	Vlees van runderen (*), vers, gekoeld of bevroren	990	1 080	1 170	1 260	1 350
0104 10 90 0104 20 90	Levende schapen en geiten (*) (*)	523	571	618	666	713
0204	Vlees van schapen of van geiten (*) (*) (*)	83	91	98	106	113
0203 11 10 0203 12 11 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55 0203 29 59	Vlees van varkens (huisdieren) (*) (*)	9 000	9 820	10 640	11 450	12 270
0207 10 19 0207 21 90 0207 41 51 0207 41 71 0207 41 90	Zogenaamde kippen 65 %, vers of gekoeld Zogenaamde kippen 65 %, bevroren Delen van kippen Delen van kippen Delen van kippen	730	800	860	930	1 000
ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 89 ex 0406 90 89 ex 0406 90 89 ex 0406 90 89	Kashkaval Sacele (*) Kashkaval Penteleu (*) Kashkaval Dalia (*) Kashkaval afumat Vidraru (*) Kashkaval afumat Fetesti (*) Brinza Moieciu (*) Brinza vaca (*) Brinza de burduf (*) Brinza topita Carpati (*)	1 000	1 100	1 200	1 300	1 400
1001 90 99	Zachte tarwe en mengkoren (*)	14 400	15 710	17 020	18 330	19 640

(*) Overminderd de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

(*) De voorwaarden die zijn vastgelegd in de Overeenkomst van 1981 tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Roemenië inzake handel in de sector schapen en geiten zijn van toepassing, met uitzondering van de produkten waarnaar in lid 1 wordt verwezen en van de hoeveelheden waarnaar in lid 2 wordt verwezen, die zullen worden vervangen door de produkten en de hoeveelheden van deze bijlage. In punt 5 van de Overeenkomst van 1981 dient „10 %” voor vlees en levende dieren te worden vervangen door „0 %”.

(*) Uitzonderd afzonderlijk aangeboden varkenshaas.

(*) Met de mogelijkheid beperkte hoeveelheden te converteren.

(*) Ingeval Roemenië in een bepaald jaar van de Gemeenschap financiële bijstand ontvangt in het kader van driehoeksverrichtingen voor de uitvoer van dit produkt naar landen die in aanmerking komen voor bijstand van de G-24, zal het contingent voor dit produkt worden verlaagd met het bedrag van deze uitvoer met bijstand voor het betrokken jaar. Het contingent mag evenwel niet minder zijn dan 900 ton.

(*) Ingeval Roemenië in een bepaald jaar van de Gemeenschap financiële bijstand ontvangt in het kader van driehoeksverrichtingen voor de uitvoer van dit produkt naar landen die in aanmerking komen voor bijstand van de G-24, zal het contingent voor dit produkt worden verlaagd met het bedrag van deze uitvoer met bijstand voor het betrokken jaar. Het contingent mag evenwel niet kleiner zijn dan 75 ton.

(*) Vervaardigd van melk van koeien.

(*) Ingeval Roemenië in een bepaald jaar in aanmerking komt voor voedselhulp van de Gemeenschap in de vorm van zachte tarwe en mengkoren, wordt het contingent voor dit produkt verlaagd met de hoeveelheden van de voedselhulp.

BIJLAGE XIII

Lijst van produkten bedoeld in artikel 21, lid 4 (1)

Voor invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Roemenië gelden de onderstaande concessies.

GN-code	Omschrijving	Jaar 1		Jaar 2		Jaar 3		Jaar 4		Jaar 5	
		Hoeveelheid (ton)	Recht (%)	Hoeveelheid (ton)	Recht (%)	Hoeveelheid (ton)	Recht (%)	Hoeveelheid (ton)	Recht (%)	Hoeveelheid (ton)	Recht (%)
0702 00 10	Tomaten (2)	3 400	9,9	3 560	8,8	3 720	7,7	3 890	7,7	4 050	7,7
0702 00 90	Tomaten (7)		16,2		14,4		12,6		12,6		12,6
0703 10 19	Uien	130	9,6	140	7,2	150	4,8	160	4,8	170	4,8
0704 10 10	Bloemkool (2)	1 500	13,6	1 650	10,2	1 800	6,8	1 950	6,8	2 100	6,8
0704 90 10	Witte en rode kool (2)		12		9		6		6		6
0704 90 90	Andere		12		9		6		6		6
0707 00 11	Komkommers	1 480	13,6	1 620	10,2	1 750	6,8	1 880	6,8	2 020	6,8
0708 20 10	Bonen, vers (2)	130	10,4	140	7,8	150	5,2	160	5,2	170	5,2
0708 20 90	Bonen, vers (2)		13,6		10,2		6,8		6,8		6,8
0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers	1 710	7,2	1 870	5,4	2 020	3,6	2 180	3,6	2 330	3,6
0710 21 00	Erwten, bevroren	110	14,4	120	10,8	130	7,2	140	7,2	150	7,2
0710 22 00	Bonen, bevroren		14,4		10,8		7,2		7,2		7,2
0710 29 00	Andere, bevroren		14,4		10,8		7,2		7,2		7,2
ex 0711 90 40	Paddestoelen (2)	320	10,8	340	9,6	350	8,4	370	8,4	380	8,4
2003 10 20											
2003 10 30											
0802 31 00	Walnoten, in de dop	200	6,4	220	4,8	240	3,2	260	3,2	280	3,2
0802 32 00	Zonder dop		6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0808 10 91	Appelen, andere dan appelen voor cider (2) (4)	100	11,2	110	8,4	120	5,6	130	5,6	140	5,6
0808 10 93			6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0809 10 00	Abrikozen	820	20	900	15	970	10	1 040	10	1 120	10
0809 40 11	Pruimen (2)	1 800	12	1 960	9	2 130	6	2 290	6	2 460	6
0809 40 19			6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0810 10 10	Aardbeien (2) (4)	1 720	12,8	1 880	9,6	2 030	6,4	2 190	6,4	2 350	6,4
0810 10 90	Aardbeien (2)	345	11,2	380	8,4	415	4,8	450	4,8	485	4,8
0812 10 00	Kersen	75	8,8	82	6,6	89	4,4	95	4,4	102	4,4
0813 10 00	Abrikozen, gedroogd	570	5,6	620	4,2	670	2,8	730	2,8	780	2,8
0813 20 00	Pruimen, gedroogd		9,6		7,2		4,8		4,8		4,8
0813 30 00	Appelen, gedroogd		6,4		4,8		3,2		3,2		3,2
0813 40 80	Andere, gedroogd		4,8		3,6		2,4		2,4		2,4

GN-code	Omschrijving	Jaar 1		Jaar 2		Jaar 3		Jaar 4		Jaar 5	
		Hoeveelheid (ton)	Recht (%)	Hoeveelheid (ton)	Recht (%)	Hoeveelheid (ton)	Recht (%)	Hoeveelheid (ton)	Recht (%)	Hoeveelheid (ton)	Recht (%)
1209 25 90	Zaaigoed, sporen daar- onder begrepen	300	3,2	330	2,4	360	1,6	390	1,6	420	1,6
1209 29 90			4		3		2		2		2
1209 91 90			5,6		4,2		2,8		2,8		2,8
1209 99 91			4,8		3,6		2,4		2,4		2,4
1209 99 99			5,6		4,2		2,8		2,8		2,8
1212 99 10	Cichoreiwortels	340	1,6	370	1,2	400	0,8	430	0,8	460	0,8
1512 11 91	Zonnebloemzaadolie, ruw	2 700	8	2 950	6	3 190	4	3 440	4	3 680	4
1512 19 91	Zonnebloemzaadolie, andere		12		9		6		6		6
1602 31 11	Conserven van vlees van kalkoen	300	13,6	330	10,2	360	6,8	390	6,8	420	6,8
2001 10 00	Komkommers, verduur- zaamd	100	17,6	110	13,2	120	8,8	130	8,8	140	8,8
2001 90 90	Andere		16		12		8		8		8
2002 90 30	Tomaten, bereid	560	16,2	590	14,4	610	12,6	640	12,6	670	12,6
2002 90 90			16,2		14,4		12,6		12,6		12,6
2005 40 00	Erwten	120	19,2	130	14,4	140	9,6	150	9,6	160	9,6
2009 70 19	Appelsap	1 040	33,6	1 140	25,2	1 230	16,8	1 320	16,8	1 420	16,8
2401 10 60	Tabak ⁽¹⁰⁾	2 500	11,5	2 750	9	3 000	5,5	3 250	5,5	3 500	5,5
2401 10 70	Tabak ⁽¹⁰⁾		11,5		9		5,5		5,5		5,5
2401 20 60	Tabak ⁽¹⁰⁾		11,5		9		5,5		5,5		5,5
2401 20 70	Tabak ⁽¹⁰⁾		11,5		9		5,5		5,5		5,5

(*) Onverminderd de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

(¹) Minimaal toepasselijk recht: min 2 ecu/100 kg/netto.

(²) Minimaal toepasselijk recht: min 2,4 ecu/100 kg/netto.

(³) Minimaal toepasselijk recht: min 2,3 ecu/100 kg/netto.

(⁴) Minimaal toepasselijk recht: min 0,5 ecu/100 kg/netto.

(⁵) Minimaal toepasselijk recht: min 3 ecu/100 kg/netto.

(⁶) Minimaal toepasselijk recht: min 3,5 ecu/100 kg/netto.

(⁷) Afhankelijk van minimumprijsregelingen zoals deze zijn vermeld in de bijlage bij de bijlagen XIb en XIIB voor te be- of verwerken produkten.

(⁸) Voor deze GN-codes geldt de invoerregeling die is vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 1796/81 van de Raad.

(¹⁰) Minimaal toepasselijk recht in ecu/100 kg: jaar 1 = 22,5; jaar 2 = 17; jaar 3 en volgende jaren = 11.

BIJLAGE XIII

Lijst van produkten bedoeld in artikel 21, lid 4

Invoer in Roemenië van de volgende produkten van oorsprong uit de Gemeenschap is onderworpen aan de hieronder genoemde concessies.

GN-code	Hoeveelheid (ton)	Jaar 1	Jaar 2	Jaar 3	Jaar 4	Jaar 5
		Recht %	Recht (%)	Recht (%)	Recht (%)	Recht (%)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0101 11 00	onbeperkt	2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
0102 10 00	onbeperkt	2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
0102 90 31	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0103 10 00	onbeperkt	2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
0104 10 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0104 20 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0210 90 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0402 10 19	1 500	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0402 21 11		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0402 21 19		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0402 21 91		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 02	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 04	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 06	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 12	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 14	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 16	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 22	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 24	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 26	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 32	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 34	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 36	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 13	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 19	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 31	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 33	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 39	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 51	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 53	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 59	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 61	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 63	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 69	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0404 10 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0405 00 10	1 500	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0405 00 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0406 10 10	1 000	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 10 90		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 20 10		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 20 90		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 30 39		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 30 90		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 13		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 15		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 17		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0406 90 19		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 23		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 27		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 29		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 31	Van 1 september tot en met 30 april	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 33	Van 1 september tot en met 30 april	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 35		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 37		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 39		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 50		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 61		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 63		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 69		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 71		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 73		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 75		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 77		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 79		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 81		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 83		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 85		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 89		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 91		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 93		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 97		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 99		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0601 10 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0601 10 20	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0601 10 30	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0601 10 40	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0601 10 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0602 10 10	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0602 10 90	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0602 30 10	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0602 30 90	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0602 91 00	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0701 90 51	20 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0701 90 59		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0701 90 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0709 10 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0709 20 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0709 90 39	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0710 80 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0801 10 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0801 10 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0801 20 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0801 30 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 11 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 11 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 12 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 12 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 21 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 22 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 50 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 90 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 90 30	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 90 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0803 00 10 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0803 00 90 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0804 10 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0804 20 10	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0804 20 90	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0804 30 00	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0804 40 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0804 50 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0805 10 41	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 10 45	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 10 49	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 10 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 30 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 50 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 70 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 90 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 30 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0805 30 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0805 40 00 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 90 00 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 12	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 18	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 91	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 92	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 98	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0807 20 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0810 90 10 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0810 90 30 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0810 90 80 Van 1 november tot en met 30 april	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0813 40 50	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0813 40 60	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0813 40 80	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
0901 21 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1001 10 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1001 90 91	100 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1001 90 99		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1002 00 00	30 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1003 00 10	1 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1003 00 90	50 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1005 10 11	1 000	2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
1005 10 13		2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
1005 10 15		2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
1006 30 21	10 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 23		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 25		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 27		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 42		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 44		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 46		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1006 30 48		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 61		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 63		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 65		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 67		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 92		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 94		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 96		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 98		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1202 10 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1202 20 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1204 00 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1207 40 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1209 11 00	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 21 00	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 22 10	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 22 30	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 22 90	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 23 11	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 23 15	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 24 00	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 25 10	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 25 90	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 29 50	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 30 90	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 99 10	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1211 90 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1211 90 30	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1211 90 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1509 10 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1509 10 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1509 90 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1515 11 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1515 30 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1515 30 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1602 20 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1602 49 19	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1602 50 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1602 50 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 11 10	20 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 11 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 12 10		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 12 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 99 10		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 99 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1801 00 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2005 70 00	5 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 91 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 91 30	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 91 90	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 99 35	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 99 51	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2008 11 10	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 11 91	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 11 99	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 19	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 31	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 39	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 51	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 55	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 59	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 71	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 75	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 79	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 91	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 99	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 11 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 11 19	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 11 91	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 11 99	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 19 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 19 19	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 19 91	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 19 99	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 20 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 20 91	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 20 99	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 19	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 31	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 39	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 51	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 55	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 59	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 11	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 19	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 30	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 91	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 93	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 99	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2301 10 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2301 20 00	onbeperkt	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
2304 00 00	onbeperkt	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 10 10	2 500	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 10 20		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 10 60		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 10 70		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 20 10		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 20 20		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8

BIJLAGE XIV

Visserijconcessies van de Gemeenschap

GN-code	Omschrijving	Recht (%)
0301 91 00	Forel (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i>), levend	10
0302 11 00	Forel (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i>), vers of gekoeld (met uitzondering van levers, hom en kuit)	10
ex 0302 12 00	Donauzalm (<i>Hucho hucho</i>), vers of gekoeld (met uitzondering van levers, hom en kuit)	1,8
0303 21 00	Forel (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i>), bevroren	10
ex 0303 22 00	Donauzalm (<i>Hucho hucho</i>), bevroren	1,8
0303 31 30	Atlantische heilbot (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>), bevroren	4
0303 71 10	Sardines van de soort „ <i>Sardina pilchardus</i> ”, bevroren	20,7
0303 71 30	Sardines van het geslacht „ <i>Sardinops</i> ” en sardinella's (<i>Sardinella</i> spp.), bevroren	13,5
0303 74 19	Makreel van de soorten „ <i>Scomber scombrus</i> ” en „ <i>Scomber japonicus</i> ”, van 16 juni tot en met 14 februari, bevroren	18
0304 10 11	Filets van forel (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i>), vers of gekoeld	10
0304 20 11	Filets van forel (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i>), bevroren	10
ex 0305 69 50	Donauzalm (<i>Hucho hucho</i>), gezouten, doch niet gedroogd of gerookt, alsmede gepekeld	2
0306 12 90	Zee kreeften (<i>Homarus</i> spp.), bevroren, andere dan in gehele staat	4
0306 19 10	Rivierkreeften, bevroren	4
0306 29 10	Rivierkreeften, niet bevroren	4
0306 29 30	Langoestines (<i>Nephros norvegicus</i>), niet bevroren	10,8
0307 31 10	Mosselen (<i>Mytilus</i> spp.), levend, vers of gekoeld	5,5
0307 39 10	Mosselen (<i>Mytilus</i> spp.), andere dan levend, vers of gekoeld	5,5
0307 41	Inktvissen (<i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepiola</i> spp.); pijlinktvissen (<i>Ommastrephes</i> spp., <i>Loligo</i> spp., <i>Nototodarus</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.), levend, vers of gekoeld	4
1604 12 90	Haring, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt, andere dan „filets, rauw, enkel omgeven door beslag of door paneermeel (gepaneerd), ook indien in olie voorgebakken, bevroren”	18
1604 13 10	Sardines, bereid of geconserveerd, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt	22,5
1604 13 90	Sardinella's en sprot, bereid of geconserveerd, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt	9
1604 15 10	Makreel van de soorten „ <i>Scomber scombrus</i> ” en „ <i>Scomber japonicus</i> ”, bereid of geconserveerd, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt	19

GN-code	Omschrijving	Recht (%)
1604 15 90	Makreel van de soort „Scomber australasicus”, bereid of geconserveerd, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt	9
ex 1604 20 10	Donauzalm, bereid of geconserveerd, doch niet geheel of in stukken	4
ex 1604 20 50	Sardines en makreel van de soorten „Scomber scombrus” en „Scomber japonicus”, bereid of geconserveerd, doch niet geheel of in stukken	19
1604 30 10	Kaviaar (kuit van steur)	12
ex 1605 20 00	Garnaal, andere dan van het geslacht „Crangon”, bereid of geconserveerd	6
2301 20 00	Meel, poeder en pellets van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren, ongeschikt voor menselijke consumptie	0

BIJLAGE XV

Roemeense visserijconcessies

GN-code	Omschrijving	Recht (%)
0302 40 10	Haring (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), van 15 februari tot en met 15 juni, vers of gekoeld (met uitzondering van levers, hom en kuit)	18
0302 40 90	Haring (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), van 16 juni tot en met 14 februari, vers of gekoeld (met uitzondering van levers, hom en kuit)	18
0302 61 10	Sardines van de soort „ <i>Sardina pilchardus</i> ”, vers of gekoeld	18
0302 61 30	Sardines van het geslacht „ <i>Sardinops</i> ” en sardinella's (<i>Sardinella</i> spp.), vers of gekoeld	18
0302 64 10	Makreel (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), van 15 februari tot en met 15 juni, vers of gekoeld	18
0302 64 90	Makreel (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), van 16 juni tot en met 14 februari, vers of gekoeld	18
0303 50 10	Haring (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), van 15 februari tot en met 15 juni, bevroren (met uitzondering van levers, hom en kuit)	18
0303 50 90	Haring (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), van 16 juni tot en met 14 februari, bevroren (met uitzondering van levers, hom en kuit)	18
0303 71 10	Sardines van de soort „ <i>Sardina pilchardus</i> ”, bevroren	18
0303 71 30	Sardines van het geslacht „ <i>Sardinops</i> ” en sardinella's (<i>Sardinella</i> spp.), bevroren	18
0303 74 11	Makreel (<i>Scomber scombrus</i> en <i>Scomber japonicus</i>), van 15 februari tot en met 15 juni, bevroren	18
0303 74 19	Makreel (<i>Scomber scombrus</i> en <i>Scomber japonicus</i>), van 16 juni tot en met 14 februari, bevroren	18
1604 12 10	Haringfilets, rauw, enkel omgeven door beslag of door paneermeel (gepaneerd), ook indien in olie voorgebakken, bevroren	22,5
1604 12 90	Haring, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt, andere dan „filets, rauw, enkel omgeven door beslag of door paneermeel (gepaneerd), ook indien in olie voorgebakken, bevroren”	22,5
1604 13 10	Sardines, bereid of geconserveerd, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt	22,5
ex 1604 13 90	Sardinella's, bereid of geconserveerd, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt	22,5
1604 15 10	Makreel van de soorten „ <i>Scomber scombrus</i> ” en „ <i>Scomber japonicus</i> ”, bereid of geconserveerd, geheel of in stukken, doch niet fijngemaakt	22,5
ex 1604 20 50	Sardines en makreel van de soorten „ <i>Scomber scombrus</i> ” en „ <i>Scomber japonicus</i> ”, bereid of geconserveerd, doch niet geheel of in stukken	22,5
ex 1604 20 90	Haring (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), bereid of geconserveerd, doch niet geheel of in stukken	22,5

BIJLAGE XVI**Vestiging**

(artikel 45, lid 1)

Wettelijke besluiten aangaande onroerend goed in grensgebieden in overeenstemming met de in bepaalde Lid-Statens geldende wetgeving.

BIJLAGE XVII**Vestiging**

(artikel 45, lid 2)

1. Aankoop, eigendom, verkoop van grond en bosgrond
 2. Aankoop, eigendom, verkoop van gebouwen voor bewoning, geen verband houdende met buitenlandse investeringen in Roemenië
 3. Culturele en historische monumenten en gebouwen
 4. Organisatie van kansspelen, weddenschappen, loterijen en soortgelijke activiteiten
 5. Juridische diensten, juridische adviesdiensten niet inbegrepen.
-

BIJLAGE XVIII**Vestiging: financiële diensten**

(artikelen 45, 46, 48 en 50)

Definities

Een financiële dienst is een dienst van financiële aard die door een financieel dienstverlener van een partij wordt aangeboden. Financiële diensten omvatten de volgende activiteiten:

A. Alle verzekeringsdiensten en daarmee verband houdende diensten

1. Directe verzekering (met inbegrip van medeverzekering):
 - i) levensverzekering
 - ii) niet-levensverzekering
2. Wederverzekering en retrocessie
3. Verzekeringsbemiddeling zoals diensten van makelaars en agenten
4. Ondersteunende diensten in de verzekeringssector zoals adviesverstrekking, actuariaat, risicobeoordeling en regeling van schade-eisen

B. Bankwezen en andere financiële diensten (verzekeringen niet inbegrepen)

1. Acceptatie van deposito's en andere terug te betalen middelen van het publiek
2. Alle soorten leningen, onder meer consumentenkrediet, hypotheekleningen, factorkrediet en financiering van commerciële transacties
3. Financiële leasing
4. Alle betalings- en geldovermakingsdiensten, met inbegrip van krediet- en betaalkaarten, reischques en bankwissels
5. Garanties en verplichtingen
6. Verhandelen, voor eigen rekening of voor rekening van derden, hetzij op de beurs, hetzij op de parallelmarkt, hetzij anderszins, van de volgende producten:
 - a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositobewijzen, enz.)
 - b) deviezen
 - c) afgeleide producten, zoals bij voorbeeld termijnen en opties
 - d) wisselkoers- en rentevoetinstrumenten, met inbegrip van producten zoals ruiltransacties, termijnkoerstransacties, enz.
 - e) verhandelbare effecten
 - f) andere verhandelbare stukken en financiële activa, met inbegrip van ongemunt goud en zilver
7. Deelneming in de uitgifte van diverse soorten effecten, met inbegrip van het garanderen en plaatsen van effecten als agent (openbaar of particulier) en het verlenen van daarmee verband houdende diensten
8. Geldmakelaarsdiensten
9. Beheer van activa, bij voorbeeld van kasmiddelen of beleggingsportefeuilles, alle vormen van gezamenlijk investeringsbeheer, beheer van pensioenfondsen alsmede bewaargevings-, deposito- en trustdiensten
10. Vereffening- en verrekeningsdiensten voor financiële activa met inbegrip van effecten, afgeleide producten en andere verhandelbare stukken
11. Advies en bemiddeling en andere ondersteunende financiële diensten in verband met de in de punten 1 tot en met 10 genoemde activiteiten, met inbegrip van kredietreferenties en -analyse, onderzoek en advies in verband met investeringen en beleggingsportefeuilles, alsmede advies over aankopen en over bedrijfsreorganisatie en -strategie

12. Verstrekken en overdragen van financiële informatie, financiële gegevensverwerking en bijbehorende software door andere financiële dienstverleners.

De volgende activiteiten zijn van de definitie van financiële diensten uitgesloten:

- a) Activiteiten van centrale banken of andere overheidsinstellingen voor de tenuitvoerlegging van het monetair beleid of het wisselkoersbeleid
- b) Activiteiten die voor rekening of met de garantie van de regering worden uitgevoerd door centrale banken, overheidsinstanties, ministeries of openbare instellingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met die overheidslichamen mogen worden uitgevoerd
- c) Activiteiten die deel uitmaken van een wettelijk stelsel van sociale zekerheid of van wettelijke pensioenregelingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met overheidslichamen of particuliere instellingen mogen worden uitgevoerd.

BIJLAGE XIX**Intellectuele eigendom**

(artikel 67)

1. Artikel 67, lid 2, heeft betrekking op de volgende multilaterale verdragen:
 - Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening (1977, gewijzigd in 1980)
 - Protocol betreffende de Schikking van Madrid inzake de internationale inschrijving van merken (Madrid 1989)
 - Berner-Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (Akte van Parijs, 1971)
 - Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (Rome 1961).
 2. De Associatieraad kan besluiten dat artikel 67, lid 2, nog op andere huidige of toekomstige multilaterale verdragen van toepassing is.
 3. De overeenkomstsluitende partijen bevestigen het belang dat zij hechten aan de verplichtingen die uit de volgende multilaterale verdragen voortvloeien:
 - Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom (Akte van Stockholm, 1967, gewijzigd in 1979)
 - Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (Akte van Stockholm, 1967, gewijzigd 1979)
 - Verdrag inzake samenwerking bij octrooien (Washington 1970, gewijzigd in 1979 en in 1984).
 4. Vóór het einde van de eerste fase moet Roemenië in zijn interne wetgeving voldoen aan de essentiële bepalingen van de Overeenkomst van Nice betreffende de internationale classificatie van waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken (Genève 1977, gewijzigd in 1979).
 5. Voor de toepassing van punt 3 van deze bijlage en van de bepalingen van artikel 76, lid 1, betreffende intellectuele eigendom, zijn de overeenkomstsluitende partijen Roemenië, de Europese Economische Gemeenschap en de Lid-Staten, elk voor zover zij bevoegd zijn in aangelegenheden betreffende industriële, intellectuele of commerciële eigendom die onder die verdragen of onder artikel 76, lid 1, vallen.
 6. De bepalingen van deze bijlage en van artikel 76, lid 1, betreffende de intellectuele eigendom doen geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Europese Economische Gemeenschap en haar Lid-Staten inzake industriële, intellectuele en commerciële eigendom.
-

LIJST VAN PROTOCOLLEN

PROTOCOL Nr.	ARTIKEL	TITEL
1	16	betreffende textielprodukten en kledingartikelen
2	17	betreffende EGKS-produkten
3	20	betreffende het handelsverkeer tussen Roemenië en de Gemeenschap van verwerkte landbouwprodukten bedoeld in artikel 20 bij de Overeenkomst
4	35	betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking
5	37	betreffende specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Roemenië en Spanje en Portugal
6	94	betreffende wederzijdse bijstand in douanezaken
7	126	betreffende aan jaarlijkse maxima gebonden concessies

PROTOCOL Nr. 1

betreffende textielprodukten en kledingartikelen

Artikel 1

Dit Protocol heeft betrekking op textielprodukten en kledingartikelen (hierna „textielprodukten” genoemd). Hieronder zijn te verstaan:

- voor de toepassing van de kwantitatieve regelingen, de textielprodukten bedoeld in bijlage I bij de bilaterale overeenkomst tussen de Gemeenschap en Roemenië betreffende de handel in textielprodukten die op 11 juli 1986 werd geparafeerd en sedert 1 januari 1987 voorlopig van toepassing is, gewijzigd bij de op 20 september 1991 te Brussel geparafeerde briefwisseling, en de produkten vermeld in tabel I van de bijlage bij de op 11 juli 1986 geparafeerde overeenkomst in de vorm van een briefwisseling die integraal deel uitmaakt van de vorengenoemde bilaterale overeenkomst;
- voor de toepassing van de tarifaire regelingen, de textielprodukten bedoeld in afdeling XI (hoofdstukken 50 tot en met 63) van de gecombineerde nomenclatuur van de Gemeenschap en, respectievelijk, van het Roemeense douanetarief.

Artikel 2

1. De invoerrechten die in de Gemeenschap van toepassing zijn op de textielprodukten van afdeling XI (hoofdstukken 50 tot en met 63) van de gecombineerde nomenclatuur, van oorsprong uit Roemenië in de zin van Protocol nr. 4 van de Overeenkomst, worden in dier voege verlaagd dat zij aan het einde van een periode van zes jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst geheel zijn afgeschaft, volgens het onderstaande tijdschema:

- bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst wordt elk invoerrecht verlaagd tot vijf zevende van het basisrecht;
- aan het begin van het derde jaar tot vier zevende van het basisrecht;
- aan het begin van het vierde jaar tot drie zevende van het basisrecht;
- aan het begin van het vijfde jaar tot twee zevende van het basisrecht;
- aan het begin van het zesde jaar tot een zevende van het basisrecht;
- aan het begin van het zevende jaar worden de resterende rechten geheel afgeschaft.

2. De douanerechten bij invoer die in Roemenië van toepassing zijn op de textielprodukten van afdeling XI (hoofdstukken 50 tot en met 63) van het Roemeense douanetarief, van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van Protocol nr. 4 van de Overeenkomst, worden geleidelijk afgeschaft in overeenstemming met artikel 11 van de Overeenkomst.

3. De douanerechten die van toepassing zijn op veredelingsprodukten van oorsprong uit Roemenië in de zin van Protocol nr. 4 van de Overeenkomst, die in de Gemeenschap worden ingevoerd na veredeling, bewerking

of verwerking in Roemenië overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 636/82 van de Raad, worden op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst afgeschaft.

4. De bepalingen van de artikelen 12 en 13 van de Overeenkomst zijn van toepassing op de handel in textielprodukten tussen de partijen.

Artikel 3

1. Met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst en tot de inwerkingtreding van het in lid 2 bedoelde protocol vallen de kwantitatieve regelingen en aanverwante kwesties in verband met de uitvoer van textielprodukten van oorsprong uit Roemenië naar de Gemeenschap onder het bepaalde in de tussen de Gemeenschap en Roemenië gesloten bilaterale overeenkomst betreffende de handel in textielprodukten, die op 11 juli 1986 werd geparafeerd en sedert 1 januari 1987 voorlopig van toepassing is, zoals gewijzigd bij de briefwisseling die op 20 september 1991 te Brussel werd geparafeerd. De partijen komen overeen de vorengenoemde bilaterale overeenkomst betreffende de handel in textielprodukten voor zover noodzakelijk te wijzigen en rekening te houden met het beleid inzake textielprodukten dat na 1 januari 1993 door de Gemeenschap zal worden gevoerd.

De partijen komen overeen dat, wat de uitvoer van textielprodukten van oorsprong uit Roemenië naar de Gemeenschap betreft, artikel 26, lid 2, en artikel 31 van de Overeenkomst geen toepassing vinden gedurende de periode waarin de vorengenoemde bilaterale overeenkomst betreffende de handel in textielprodukten van toepassing is.

2. Roemenië en de Gemeenschap verbinden zich ertoe ten spoedigste onderhandelingen over een nieuw protocol betreffende kwantitatieve regelingen en andere aanverwante kwesties in verband met hun onderlinge handelsverkeer in textielprodukten te openen, rekening houdend met de toekomstige regeling betreffende de internationale handel in textielprodukten waarover momenteel in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen te Genève wordt onderhandeld. De wijze waarop en de periode waarover de non-tarifaire handelsbelemmeringen worden afgeschaft, zullen in het nieuwe protocol worden vastgesteld. Deze periode bedraagt de helft van de integratieperiode die wordt vastgesteld tijdens de onderhandelingen van de Uruguay-Ronde die op 1 januari 1994 worden geopend. Zij bedraagt ten minste vijf jaar te rekenen vanaf 1 januari 1993 of vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst, indien deze later valt. Het nieuwe protocol wordt van toepassing na het verstrijken van de in lid 1 bedoelde overeenkomst inzake textielprodukten.

3. Met inachtneming van de ontwikkeling van het handelsverkeer in textielprodukten tussen de partijen, de mate waarin textielprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap toegang hebben tot de Roemeense markt en de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen in de Uruguay-Ronde, zullen in het nieuwe protocol bepa-

lingen worden opgenomen die voorzien in een substantiële verbetering van de regeling die bij invoer in de Gemeenschap van toepassing is, met name wat de in te voeren hoeveelheden, het groeitempo, de flexibiliteit van de kwantitatieve beperkingen en de opheffing van bepaalde kwantitatieve beperkingen betreft, zulks na onderzoek van ieder afzonderlijk geval. Onverminderd het bepaalde in artikel 26, lid 2, en artikel 31 van de Overeenkomst zal in het nieuwe protocol bovendien een specifieke vrijwaringsmaatregel voor textielprodukten worden opgenomen. Een dergelijk mechanisme mag in het algemeen niet meer beperkingen inhouden dan het vrijwaringsmechanisme waarin de in lid 1 bedoelde textielovereenkomst voorziet.

4. De kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking ten aanzien van de invoer van textielpro-

dukten uit de Gemeenschap in Roemenië worden opgeheven over dezelfde periode als die waarin is voorzien voor de afschaffing van de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking waaraan de invoer van Roemeense textielprodukten in de Gemeenschap onderworpen is.

Artikel 4

Vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot de inwerkingtreding van het nieuwe protocol worden geen nieuwe kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking ingesteld, met uitzondering van die waarin de Overeenkomst en de daarbij gevoegde protocollen voorzien.

PROTOCOL Nr. 2

betreffende EGKS-produkten

Artikel 1

Dit Protocol is van toepassing op de produkten die in bijlage I bij dit Protocol zijn opgenomen.

HOOFDSTUK I

EGKS-ijzer- en staalprodukten

Artikel 2

De invoerrechten die in de Gemeenschap op EGKS-ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit Roemenië van toepassing zijn, worden geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande tijdschema:

1. op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst wordt elk recht verlaagd tot 80 % van het basisrecht;
2. aan het begin van het tweede, het derde, het vierde, het vijfde en het zesde jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst wordt een verdere verlaging tot respectievelijk 60 %, 40 %, 20 %, 10 % en 0 % van het basisrecht toegepast.

Artikel 3

De douanerechten die in Roemenië van toepassing zijn bij de invoer van EGKS-ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap worden geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande tijdschema:

1. voor de in bijlage IIa bij dit Protocol opgenomen produkten worden de douanerechten afgeschaft op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst;
2. voor de in bijlage IIb bij dit Protocol opgenomen produkten worden de douanerechten geleidelijk verlaagd overeenkomstig het bepaalde in artikel 11, lid 2, van de Overeenkomst;
3. voor de produkten die noch in bijlage IIa noch in bijlage IIb bij dit Protocol zijn opgenomen worden de douanerechten geleidelijk verlaagd overeenkomstig het bepaalde in artikel 11, lid 4, van de Overeenkomst.

Artikel 4

1. De kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking die van toepassing zijn bij de invoer in de Gemeenschap van EGKS-ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit Roemenië worden op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst opgeheven.
2. De kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking die van toepassing zijn bij de invoer in Roemenië van EGKS-ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap worden op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst opgeheven.

Artikel 5

Indien, gedurende een periode die gelijk is aan die welke geldt voor de afwijking ten aanzien van overheidssteun als bedoeld in artikel 9, lid 4, en wegens de bijzondere gevoeligheid van de markt voor ijzer- en staalprodukten, de invoer van specifieke ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit één der partijen bij de Overeenkomst ernstige schade berokkent of dreigt te berokkenen aan de binnenlandse producenten van soortgelijke produkten dan wel de markt voor ijzer- en staalprodukten van de andere partij ernstig verstoort of dreigt te verstoren, treden de partijen onverwijld in overleg ten einde een passende oplossing te vinden voor dit probleem. In afwachting van een dergelijke oplossing en onverminderd de andere bepalingen van de Overeenkomst, in het bijzonder die van de artikelen 31 en 34, kan de invoerende partij, wanneer uitzonderlijke omstandigheden onmiddellijk optreden vereisen, de kwantitatieve of andere maatregelen nemen die strikt noodzakelijk zijn om het probleem te verhelpen, met inachtneming van haar internationale en multilaterale verplichtingen.

HOOFDSTUK II

EGKS-kolenprodukten

Artikel 6

De invoerrechten die in de Gemeenschap van toepassing zijn op EGKS-kolenprodukten van oorsprong uit Roemenië worden geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande tijdschema:

1. op 1 januari 1994 wordt elk recht verlaagd tot 50 % van het basisrecht;
2. op 31 december 1995 worden de resterende rechten afgeschaft.

Artikel 7

De invoerrechten die in Roemenië van toepassing zijn op EGKS-kolenprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap worden op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst afgeschaft.

Artikel 8

1. De kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking die in de Gemeenschap van toepassing zijn op EGKS-kolenprodukten van oorsprong uit Roemenië worden uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst afgeschaft, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de in bijlage III vermelde produkten en gebieden, die uiterlijk vier jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden opgeheven.

2. De kwantitatieve beperkingen bij invoer en de maatregelen van gelijke werking die in Roemenië van toepassing zijn op kolenprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap worden bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst afgeschaft.

HOOFDSTUK III

Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 9

1. Zijn onverenigbaar met de goede werking van de Overeenkomst, indien de handel tussen de Gemeenschap en Roemenië daardoor ongunstig kan worden beïnvloed:

1. alle samenwerkings- of concentratieovereenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen ondernemingen, die ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst;
2. misbruik door een of meer ondernemingen van een machtspositie op het gehele grondgebied van de Gemeenschap of van Roemenië of op een wezenlijk deel daarvan;
3. overheidssteun in welke vorm dan ook, behoudens de uitzonderingen die uit hoofde van het EGKS-Verdrag zijn toegestaan.

2. Praktijken die strijdig zijn met dit artikel worden beoordeeld aan de hand van de criteria welke voortvloeien uit de toepassing van de regels die zijn vervat in de artikelen 65 en 66 van het EGKS-Verdrag en in de artikelen 85 en 86 van het EEG-Verdrag, en van de regels inzake steunmaatregelen van de Staten, met inbegrip van het afgeleide recht.

3. De Associatieraad stelt binnen drie jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst de voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 noodzakelijke bepalingen vast.

4. De partijen bij de Overeenkomst erkennen dat Roemenië, in afwijking van het bepaalde in lid 1, punt 3, gedurende de eerste vijf jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst bij wijze van uitzonderingsmaatregel ten behoeve van EGKS-ijzer- en staalprodukten overheidssteun voor herstructurering mag verlenen, mits:

— dit ertoe leidt dat de begunstigde ondernemingen aan het einde van de herstructureringsperiode onder normale marktvoorwaarden levensvatbaar zijn en

— het bedrag en de intensiteit van de steun strikt beperkt blijven tot hetgeen voor dit herstel van de levensvatbaarheid absoluut noodzakelijk is, en dit bedrag en deze intensiteit geleidelijk worden vermindert;

— het herstructureringsprogramma gepaard gaat met een algemene rationalisering en vermindering van de produktiecapaciteit in Roemenië.

5. Elke partij ziet erop toe dat op het gebied van de overheidssteun doorzichtigheid heerst, door de andere partij voortdurend en volledig in te lichten en haar met name het bedrag, de intensiteit en het doel van de steun alsmede een gedetailleerd herstructureringsplan mede te delen.

6. Indien de Gemeenschap of Roemenië van oordeel is dat een bepaalde praktijk onverenigbaar is met het bepaalde in lid 1, zoals gewijzigd bij lid 4, en

— de in lid 3 bedoelde uitvoeringsbepalingen niet in een adequate regeling voorzien, of

— de bedoelde bepalingen ontbreken en de betrokken partij de belangen van de andere partij schaadt of dreigt te schaden, dan wel haar eigen industrie aanmerkelijke schade berokkent of dreigt te berokkenen,

kan de benadeelde partij passende maatregelen treffen, indien niet binnen 30 dagen bij wege van overleg een oplossing wordt bereikt. Dit overleg moet binnen 30 dagen plaatsvinden.

Wanneer de bedoelde praktijken onverenigbaar zijn met het bepaalde in lid 1, punt 3, kunnen deze passende maatregelen enkel worden getroffen volgens de procedures en onder de voorwaarden die zijn neergelegd in de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) en in andere relevante instrumenten waarover in het kader van de GATT is onderhandeld en die tussen de partijen van toepassing zijn.

Artikel 10

Het bepaalde in de artikelen 12, 13 en 14 van de Overeenkomst is van toepassing op de handel in EGKS-produkten tussen de partijen.

Artikel 11

De partijen komen overeen dat een van de door de Associatieraad in te stellen bijzondere organen een contactgroep zal zijn die tot taak heeft van gedachten te wisselen over de tenuitvoerlegging van dit Protocol.

BIJLAGE I

Lijst van EGKS-ijzer- en staalproducten

2601 11 00	7207 20 33	7209 13 10	7212 10 10	7219 14 10
2601 12 00	7207 20 51	7209 13 90	7212 10 91	7219 14 90
	7207 20 55	7209 14 10	7212 21 11	7219 21 11
2602 00 00	7207 20 57	7209 14 90	7212 29 11	7219 21 19
	7207 20 71	7209 21 00	7212 30 11	7219 21 90
2619 00 10		7209 22 10	7212 40 10	7219 22 10
	7208 11 00	7209 22 90	7212 40 91	7219 22 90
2701 11 00	7208 12 10	7209 23 10	7212 50 31	7219 23 10
2701 11 90	7208 12 91	7209 23 90	7212 50 51	7219 23 90
2701 12 10	7208 12 95	7209 24 10	7212 60 11	7219 24 10
2701 12 90	7208 12 98	7209 24 91	7212 60 91	7219 24 90
2701 19 00	7208 13 10	7209 24 99		7219 31 10
2701 20 00	7208 13 91	7209 31 00	7213 10 00	7219 31 90
	7208 13 95	7209 32 10	7213 20 00	7219 32 10
2702 10 00	7208 13 98	7209 32 90	7213 31 00	7219 32 90
2702 20 00	7208 14 10	7209 33 10	7213 39 00	7219 33 10
	7208 14 91	7209 33 90	7213 41 00	7219 33 90
2704 00 19	7208 14 99	7209 34 10	7213 49 00	7219 34 10
2704 00 30	7208 21 10	7209 34 90	7213 50 10	7219 34 90
	7208 21 90	7209 41 00	7213 50 90	7219 35 10
7201 10 11	7208 22 10	7209 42 10	7214 20 00	7219 35 90
7201 10 19	7208 22 91	7209 42 90	7214 30 00	7219 90 11
7201 10 30	7208 22 95	7209 43 10	7214 40 10	7219 90 19
7201 10 90	7208 22 98	7209 43 90	7214 40 91	
7201 20 00	7208 23 10	7209 44 10	7214 40 99	7220 11 00
7201 30 10	7208 23 91	7209 44 90	7214 50 10	7220 12 00
7201 30 90	7208 23 95	7209 90 10	7214 50 91	7220 20 10
7201 40 00	7208 23 98		7214 50 99	7220 90 11
	7208 24 10	7210 11 10	7214 60 00	7220 90 31
7202 11 20	7208 24 91	7210 12 11		
7202 11 80	7208 24 99	7210 12 19	7215 90 10	7221 00 10
7202 99 11	7208 31 00	7210 20 10		7221 00 90
	7208 32 10	7210 31 10	7216 10 00	
7203 10 00	7208 32 30	7210 39 10	7216 21 00	7222 10 11
7203 90 00	7208 32 51	7210 41 10	7216 22 00	7222 10 19
	7208 32 59	7210 49 10	7216 31 11	7222 10 51
7204 10 00	7208 32 91	7210 50 10	7216 31 19	7222 10 59
7204 21 00	7208 32 99	7210 60 11	7216 31 91	7222 10 99
7204 29 00	7208 33 10	7210 60 19	7216 31 99	7222 30 10
7204 30 00	7208 33 91	7210 70 31	7216 32 11	7222 40 11
7204 41 10	7208 33 99	7210 70 39	7216 32 19	7222 40 19
7204 41 91	7208 34 10	7210 90 31	7216 32 91	7222 40 30
7204 41 99	7208 34 90	7210 90 33	7216 32 99	
7204 49 10	7208 35 10	7210 90 35	7216 33 10	7224 10 00
7204 49 30	7208 35 90	7210 90 39	7216 33 90	7224 90 01
7204 49 91	7208 41 00		7216 40 10	7224 90 09
7204 49 99	7208 42 10	7211 11 00	7216 40 90	7224 90 15
7204 50 10	7208 42 30	7211 12 10	7216 50 10	7224 90 30
7204 50 90	7208 42 51	7211 12 90	7216 50 90	
	7208 42 59	7211 19 10	7216 90 10	
7206 10 00	7208 42 91	7211 19 91		7225 10 10
7206 90 00	7208 42 99	7211 19 99	7218 10 00	7225 10 91
	7208 43 10	7211 21 00	7218 90 11	7225 10 99
7207 11 11	7208 43 91	7211 22 10	7218 90 13	7225 20 10
7207 11 19	7208 43 99	7211 22 90	7218 90 15	7225 20 30
7207 12 11	7208 44 10	7211 29 10	7218 90 19	7225 30 00
7207 12 19	7208 44 90	7211 29 91	7218 90 50	7225 40 10
7207 19 11	7208 45 10	7211 29 99		7225 40 30
7207 19 15	7208 45 90	7211 30 10	7219 11 10	7225 40 50
7207 19 31	7208 90 10	7211 41 10	7219 11 90	7225 40 70
7207 20 11		7211 41 91	7219 12 10	7225 40 90
7207 20 15	7209 11 00	7211 49 10	7219 12 90	7225 50 10
7207 20 17	7209 12 10	7211 90 11	7219 13 10	7225 50 90
7207 20 31	7209 12 90		7219 13 90	7225 90 10

7226 10 10	7226 92 10	7227 90 30	7228 30 10	7301 10 00
7226 10 30	7226 99 11	7227 90 80	7228 30 30	
7226 20 10	7226 99 31		7228 30 80	7302 10 31
7226 20 31		7228 10 10	7228 60 10	7302 10 39
7226 20 51		7228 10 30	7228 70 10	7302 10 90
7226 20 71	7227 10 00	7228 20 11	7228 70 31	7302 20 00
7226 91 10	7227 20 00	7228 20 19	7228 80 10	7302 40 10
7226 91 90	7227 90 10	7228 20 30	7228 80 90	7302 90 10

BIJLAGE IIa

Lijst van produkten bedoeld in de artikelen 3, punt 1, en 7

2601 11 00	2702 10 00	7202 99 11	7204 49 30	7210 60 19
2601 12 00	2702 20 00		7204 49 91	7210 90 31
		7203 10 00	7204 49 99	7210 90 33
2602 00 00	2704 00 19	7203 90 00	7204 50 10	7210 90 35
	2704 00 30		7204 50 90	7210 90 39
2619 00 10		7204 10 00		7218 10 00
	7201 10 11	7204 21 00	7206 10 00	7218 90 11
2701 11 10	7201 10 19	7204 29 00	7206 90 00	7218 90 13
2701 11 90	7201 10 30	7204 30 00		7218 90 15
2701 12 10	7201 10 90	7204 41 10		7218 90 19
2701 12 90	7201 20 00	7204 41 91	7210 12 11	7218 90 50
2701 19 00	7201 30 10	7204 41 99	7210 12 19	
2701 20 00	7201 30 90	7204 41 99	7210 60 11	7301 10 00
	7201 40 00	7204 49 10		

BIJLAGE IIb

Lijst van produkten bedoeld in artikel 3, punt 2

7202 11 20	7207 20 11	7220 11 00	7227 10 00	7228 20 30
7202 11 80	7207 20 15	7220 12 00	7227 20 10	7228 30 10
	7207 20 17	7220 20 10	7227 90 10	7228 30 30
7207 11 11	7207 20 31	7220 90 11	7227 90 30	7228 30 80
7207 11 19	7207 20 33	7220 90 31	7227 90 80	7228 60 10
7207 12 11	7207 20 51			7228 70 10
7207 12 19	7207 20 55	7222 30 10	7228 10 10	7228 70 31
7207 19 11	7207 20 57	7222 40 11	7228 10 30	7228 80 10
7207 19 15	7207 20 71	7222 40 19	7228 20 11	7228 80 90
7207 19 31		7222 40 30	7228 20 19	

BIJLAGE III

Produkten en gebieden die in artikel 8 van het EGKS-Protocol als uitzonderingen zijn aangemerkt

Produkten

2601 11 00
2601 12 00

2602 00 00

2619 00 10

2701 11 00

2701 11 90

2701 12 10

2701 12 90

2701 19 00

2701 20 00

2702 10 00

2702 20 00

2704 00 19

2704 00 30

Gebieden

Alle gebieden van:

— de Bondsrepubliek Duitsland

— het Koninkrijk Spanje.

PROTOCOL Nr. 3

betreffende het handelsverkeer tussen Roemenië en de Gemeenschap van verwerkte landbouwproducten bedoeld in artikel 20 bij de Overeenkomst

Artikel 1

1. De Gemeenschap verleent voor producten van oorsprong uit Roemenië de in bijlage A bedoelde tariefconcessies.

Voor de goederen waarvoor artikel 3 in een verlaging van het landbouwelement voorziet, wordt deze verlaging toegepast binnen de grenzen van de in bijlage B vastgestelde hoeveelheden.

2. Roemenië verleent met ingang van 1 januari 1996 voor de verwerkte landbouwproducten bedoeld in bijlage C de ingevolge dit Protocol vastgestelde tariefconcessies.

3. De Associatieraad kan:

— de lijst van de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwproducten uitbreiden;

— de hoeveelheden verwerkte landbouwproducten waarop de in bijlage B vastgestelde tariefconcessies van toepassing zijn verhogen.

4. De Associatieraad kan de in lid 1 en lid 2 bedoelde concessies vervangen door een regeling van compenserende bedragen, zonder kwantitatieve beperking, vastgesteld op basis van de op de respectieve markten van de Gemeenschap en Roemenië geconstateerde prijsverschillen voor landbouwproducten die daadwerkelijk bij de vervaardiging van de onder dit Protocol vallende verwerkte landbouwproducten zijn gebruikt. Hij maakt de lijst op van de goederen waarop deze bedragen van toepassing zijn, evenals de lijst van de basisproducten, en stelt te dien einde de algemene uitvoeringsbepalingen vast.

Artikel 2

Voor de toepassing van de volgende artikelen wordt verstaan onder:

— *goederen*: de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwproducten;

— *landbouwelement van de heffing*: het deel van de heffing dat overeenkomt met de hoeveelheid landbouwproducten die in de goederen is verwerkt, en dat in mindering wordt gebracht op de heffing welke op deze producten van toepassing is wanneer deze in ongewijzigde staat worden ingevoerd;

— *niet-landbouwelement van de heffing*: het deel van de heffing dat gelijk is aan het verschil tussen de totale heffing en het landbouwelement daarvan;

— *basisproducten*: de landbouwproducten die worden geacht voor de vervaardiging van de goederen in de zin van Verordening (EEG) nr. 3033/80 te zijn gebruikt;

— *basisbedrag*: het bedrag dat ingevolge artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 3033/80 voor een basisproduct is berekend en dat ertoe dient het variabele element vast te stellen dat ingevolge dezelfde verordening op een specifiek product van toepassing is.

Artikel 3

1. Met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst schaft de Gemeenschap geleidelijk het niet-landbouwelement van de heffing af, volgens het in bijlage A vastgestelde tijdschema.

2. De Gemeenschap past ten aanzien van de invoer uit Roemenië een landbouwelement bij invoer toe dat als volgt wordt vastgesteld:

a) Voor de goederen waarvoor bijlage A in een landbouwelement (MOB) voorziet, is dit hetzelfde als het element dat ten aanzien van alle derde landen van toepassing is.

b) Voor de goederen waarvoor bijlage A in een verlaagd landbouwelement (MOBR) voorziet, wordt dit berekend door de basisbedragen voor de basisproducten waarvoor een verlaging van de heffing wordt toegekend, in 1993 met 20 %, in 1994 met 40 % en vanaf 1995 met 60 % te verminderen en door het basisbedrag voor de andere basisproducten respectievelijk met 10 %, 20 % en 30 % te verminderen.

Deze verlaging van het landbouwelement wordt slechts toegekend binnen de grenzen van de in bijlage B vastgestelde tariefcontingenten. Voor de hoeveelheden die deze tariefcontingenten overschrijden, wordt het ten aanzien van alle derde landen geldende landbouwelement wederingesteld.

3. Het landbouwelement van de heffing wordt vastgesteld volgens de regels die van toepassing zijn bij de invoer van niet onder bijlage II van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vallende verwerkte landbouwproducten, met inachtneming van de in lid 2, onder b), vastgestelde verlagingen.

Artikel 4

1. Roemenië stelt vóór 1 juli 1995 het landbouwelement van de heffing op de in bijlage C bedoelde goede-

ren vast op basis van de rechten welke in 1995 van toepassing zijn bij de invoer van basislandbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap waarvan wordt aangenomen dat zij voor de vervaardiging van deze goederen zijn gebruikt. Roemenië brengt deze gegevens ter kennis van de Associatieraad.

2. De rechten welke door Roemenië vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst tot en met 31 december 1995 op de in bijlage C bedoelde goederen worden toegepast, zijn die welke op 28 februari 1993 van kracht zijn. Wanneer echter ten gevolge van de hervormingen van het Roemeense landbouwbeleid het effect van het in artikel 2 omschreven landbouwelement van de heffing toeneemt, deelt Roemenië dit mede aan de Associatieraad die de verhoging van het desbetreffende recht ten belope van dit effect kan aanvaarden.

3. Roemenië verlaagt geleidelijk de heffing welke van toepassing is op de in bijlage C bedoelde goederen, volgens het door de Associatieraad vastgestelde tijdschema. De opheffing van het niet-landbouwelement van de heffing moet uiterlijk op 1 januari 2000 hebben plaatsgevonden. De verlaging van het landbouwelement van de heffing zal door de Associatieraad worden vastgesteld op grond van de concessies welke (bij invoer in Roemenië) op de basisprodukten van toepassing zijn.

Artikel 5

De verlagingen van de in artikel 3, lid 2, onder b), bedoelde variabele elementen zijn pas van toepassing vanaf 1 augustus 1993.

BIJLAGE A

Rechten die van toepassing zijn op goederen van oorsprong uit Roemenië die in de Gemeenschap worden ingevoerd

GN-code	Omschrijving	Recht				
		basisrecht	bij inwerking-treding	na een jaar	uiteindelijk	van toepas. na ... jaar
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingediktd, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao:					
0403 10	– yoghurt:					
0403 10 51 tot 0403 10 99	-- gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
0403 90	– andere:					
0403 90 71 tot 0403 90 99	-- gearomatiseerd of bevattende toegevoegde vruchten of cacao	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
0710	Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren:					
0710 40	– suikermaïs	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
0711	Groenten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie:					
0711 90	– andere groenten; mengsels van groenten:					
	-- groenten:					
0711 90 30	---- suikermaïs	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 1516:					
1517 10	– margarine, andere dan vloeibare margarine:					
1517 10 10	-- met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspersen	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
1517 90	– andere:					
1517 90 10	-- met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspersen	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1519 12 00	-- Oliezuur	3	0	0	0	0
1519 20 00	- Industriële vetalcoholen	5	3,3	3,3	3,3	0
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen):					
1704 10	- kauwgom, ook indien bedekt met een laagje suiker:					
1704 10 11 en 1704 10 19	-- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 60 gewichtspersenten	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0
1704 10 91 en 1704 10 99	-- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose daaronder begrepen) van 60 of meer gewichtspersenten	2 + MOB MAX 18	0 + MOBR MAX 18	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 18	0
	- ander:					
1704 90 10	-- zoethoutextract (drop), bevattende meer dan 10 gewichtspersenten saccharose, zonder andere toegevoegde stoffen	9	9	9	9	0
1704 90 30	-- witte chocolade	4 + MOB MAX 27 + AD S/Z	2 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	-- ander:					
1704 90 51	---- pasta's en spijs, marsepein daaronder begrepen, in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van 1 kg of meer:					
	---- fondant:					
	— met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspersenten	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	— met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspersenten	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	1
	---- ander	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1704 90 55	---- keelpastilles en hoestbonbons	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1704 90 61	---- dragees en dergelijke met een suikerlaag omhulde artikelen	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1704 90 65 tot 1704 90 81	---- ander	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1704 90 99	----- ander: ----- ander: — met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspercenten — met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspercenten	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
		6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	1
1803	Cacaopasta, ook indien ontvet	11	8,8	6,6	0	4
1804 00 00	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie	8	6,4	4,8	0	4
1805 00 00	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	9	7,2	5,4	0	4
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten:					
1806 10	— cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd:					
1806 10 10	— geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als saccharose, van minder dan 65 gewichtspercenten: — geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als saccharose, van minder dan 5 gewichtspercenten: ----- enkel saccharose toegevoegd ----- ander ---- ander: ----- enkel saccharose toegevoegd ----- ander	3 10	0 8	0 6	0 0	0 4
1806 10 30	— met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als saccharose, van 65 of meer doch minder dan 80 gewichtspercenten: ---- enkel saccharose toegevoegd ---- ander	3 + MOB 10 + MOB	0 + MOBR 5 + MOBR	0 + MOBR 0 + MOBR	0 + MOBR 0 + MOBR	0 1
1806 10 90	— met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als saccharose, van 80 of meer gewichtspercenten: ---- enkel saccharose toegevoegd	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
		10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
		3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	---- ander	10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1806 20	- andere bereidingen, hetzij in blokken of in staven, met een gewicht van meer dan 2 kg, hetzij in vloeibare toestand of in de vorm van pasta, poeder, korrels of dergelijke, in recipiënten of in andere verpakkingen, met een inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 2 kg:					
1806 20 10	-- met een gehalte aan cacaoboter van 31 of meer gewichtspercenten of met een totaalgehalte aan cacaoboter en van melk afkomstige vetstoffen van 31 of meer gewichtspercenten	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 30	-- met een totaalgehalte aan cacaoboter en van melk afkomstige vetstoffen van 25 of meer doch minder dan 31 gewichtspercenten	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	-- andere:					
1806 20 50	---- met een gehalte aan cacaoboter van 18 of meer gewichtspercenten	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 70	---- zogenaamde „chocolate milk crumb”	19 + MOB	12,7 + MOB	6,3 + MOB	0 + MOB	2
1806 20 80 00/80	---- cacaofantasia:					
1806 20 80 10/80	---- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspercenten	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 80 90/80	---- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspercenten	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 95 00/80	---- andere:					
1806 20 95 10/80	---- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspercenten	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 95 90/80	---- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspercenten	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	1
1806 31 00	-- gevuld	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 32	-- niet gevuld	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 90	- andere:					
1806 90 11 tot 1806 90 39	-- chocolade en chocoladewerken	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1806 90 50	-- suikerwerk en overeenkomstige bereidingen op basis van suiker vervangende stoffen, die cacao bevatten	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 90 60	-- boterhampasta die cacao bevat:					
	--- in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 1 kg	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	--- andere	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 90 70	-- bereidingen voor dranken, die cacao bevatten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 90 90	-- andere:					
	--- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspercenten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	--- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspercenten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	1
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacao-poeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacao-poeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen:					
1901 10 00	- bereidingen voor de voeding van kinderen, opgemaakt voor de verkoop in het klein	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
1901 20 00	- mengsels en deeg, voor de bereiding van bakkerswaren bedoeld bij post 1905	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
1901 90	- andere:					
	-- moutextract:					
1901 90 11	--- met een gehalte aan droge stof van 90 of meer gewichtspercenten	8 + MOB	4 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
1901 90 19	--- ander	8 + MOB	4 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
1901 90 90	-- andere:					
	--- peulvruchtenmeelpreparaten, in de vorm van in de zon gedroogde schijfjes deeg, zogenaamd „papad”)	0	0	0	0	0
	--- andere	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid: - deegwaren, niet gekookt, noch gevuld of op andere wijze bereid:					
1902 11 00	-- waarin ei is verwerkt	12 + MOB	6 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 19 00	-- andere	12 + MOB	6 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 20	- gevulde deegwaren (ook indien gekookt of op andere wijze bereid):					
1902 20 91 en 1902 20 99	-- andere	13 + MOB	7,5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 30	- andere deegwaren	10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 40	- koeskoes:					
1902 40 10	-- niet bereid	12 + MOB	6 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 40 90	-- andere	10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1903 00 00	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke: - bereid uit aardappelzetmeel - andere	10 + MOB 2 + MOB	5 + MOB 0 + MOB	0 + MOB 0 + MOB	0 + MOB 0 + MOB	1 0
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid:					
1904 10	- graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
1904 90	- andere: -- rijst -- andere	3 + MOB 2 + MOB	0 + MOBR 0 + MOBR	0 + MOBR 0 + MOBR	0 + MOBR 0 + MOBR	0 0
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel:					
1905 10 00	- bros gebakken brood, zogenaamd „knäckebröd”	0 + MOB MAX 24 + AD D/Z	0 + MOBR MAX 24 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 24 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 24 + AD S/Z	0
1905 20	- ontbijtkoek	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
ex 1905 30	- koekjes en biscuits, gezoet; wafels en wafeltjes					
1905 30 11 tot 1905 30 59 en 1905 30 99		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	6,5 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	-- andere:					
	---- wafels en wafeltjes:					
1905 30 91	----- gezouten, ook indien gevuld	13 + MOBR MAX 30 + AD F/M	6,5 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	1
1905 40	- beschuit, geroosterd brood en dergelijke geroosterde produkten	14 + MOB	7 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1905 90	- andere:					
1905 90 10	-- matzes	0 + MOB MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M	0
1905 90 20	-- ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten, van meel of van zetmeel	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
	-- andere:					
1905 90 30	---- brood waaraan geen honig, eieren, kaas of vruchten zijn toegevoegd, met een gehalte aan suikers en aan vetstoffen van elk niet meer dan 5 gewichtspercenten, berekend op de droge stof	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
1905 90 40	---- wafels en wafeltjes, met een gehalte aan water van meer dan 10 gewichtspercenten	13 + MOB MAX 30 + AD F/M	6,5 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	1
1905 90 45 en 1905 90 55	---- koekjes en biscuits, geëxtrudeerde en geëxpandeerde produkten, gezouten of gearomatiseerd	13 + MOB MAX 30 + AD F/M	6,5 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	1
	---- andere:					
1905 90 60	----- gezoet	13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	6,5 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	1
1905 90 90	----- andere	13 + MOB MAX 30 + AD F/M	6,5 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	1
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantedelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur:					
2001 90	- andere:					
2001 90 30	-- suikermais (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
2001 90 40	-- broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantedelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2004	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren:					
2004 10	- aardappelen:					
	-- andere:					
2004 10 91	---- in de vorm van meel, gries of vlokken	11 + MOB	5,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2004 90 10	-- suikermaïs (Zea mays var. saccharata)	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren:					
2005 20	- aardappelen:					
2005 20 10	-- in de vorm van meel, gries of vlokken	11 + MOB	5,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2005 80 00	- suikermaïs (Zea mays var. saccharata)	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
2008	Vruchten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:					
	- noten, grondnoten en andere zaden, ook indien onderling vermengd:					
2008 11	-- grondnoten:					
2008 11 10	---- pindakaas	20	14,1	8,2	8,2	1
	- andere, mengsels, andere dan bedoeld bij onderverdeling 2008 19, daaronder begrepen:					
2008 91 00	-- palmharten	7	7	7	7	—
2008 99	-- andere:					
	---- zonder toegevoegde alcohol:					
	----- zonder toegevoegde suiker:					
2008 99 85	----- maïs, anders dan suikermaïs (Zea mays var. saccharata)	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
2008 99 91	----- broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantedelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van koffie, van thee of van maté; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan:					
2101 10	- extracten, essences en concentraten, van koffie en preparaten op basis van deze produkten of op basis van koffie:					
	-- preparaten:					
2101 10 99	---- andere	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2101 20	– extracten, essences en concentraten, van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van thee en maté:					
2101 20 10	-- bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, melkproteïnen, saccharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspersent van melk afkomstige stoffen, minder dan 2,5 gewichtspersenten melkproteïnen, minder dan 5 gewichtspersenten saccharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspersenten glucose of zetmeel:					
	---- preparaten van thee of van maté	0	0	0	0	0
	---- andere	6	4,4	4,4	4,4	0
2101 20 90	-- andere	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2101 30	– gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan:					
	-- gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten:					
2101 30 11	---- gebrande cichorei	18	12,9	7,7	7,7	1
2101 30 19	---- andere	2 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
	-- extracten, essences en concentraten van gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten:					
2101 30 91	---- van gebrande cichorei	22	15,3	8,6	8,6	1
2101 30 99	---- andere	2 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
2102	Gist, ook indien inactief; andere eencellige micro-organismen, dood (andere dan de vaccins bedoeld bij post 3002); samengesteld bakpoeder:					
2102 10	– levende gist:					
2102 10 10	-- reïnculturen van gist	8	7,4	7,4	7,4	0
2102 10 31 en 2102 10 39	-- bakkersgist	4 + MOB	2 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2102 10 90	-- andere	10	8,8	8,8	8,8	0
2102 20	– inactieve gist; andere eencellige micro-organismen, dood:					
	-- inactieve gist:					
2102 20 11	---- in tabletten, in blokken of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 1 kg	6	3	3	3	1
2102 30 00	– samengesteld bakpoeder	3	3	3	3	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2103	Sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruidenrijen en dergelijke produkten; mosterdmeel en bereide mosterd:					
2103 10	— sojasaus:					
	— op basis van plantaardige oliën	12	8,2	4,4	4,4	1
	— andere	5	4,4	4,4	4,4	0
2103 20	— tomatenketchup en andere tomatensausen:					
	— sausen op basis van tomatenpuree	6	6	6	6	0
	— andere	16	11,5	7	7	1
2103 30	— mosterdmeel en bereide mosterd:					
2103 30 90	— bereide mosterd	7	6,5	6,5	6,5	0
2103 90	— andere:					
2103 90 90	— andere:					
	---- tomaten bevattend:					
	----- op basis van plantaardige oliën	7	5,9	5,9	5,9	0
	----- andere	12	9	5,9	5,9	1
	---- andere:					
	----- op basis van plantaardige oliën	12	9	5,9	5,9	1
	----- andere	5	5	5	5	0
2104	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie:					
2104 10 00	— preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon:					
	— tomaten bevattend	11	9	7	7	1
	— andere	11	9	7	7	1
2104 20 00	— samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	17	12,8	8,6	8,6	1
2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:					
2106 10	— proteïneconcentraten en getextureerde proteïnestoffen:					
2106 10 10	— bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, melkproteïnen, saccharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 2,5 gewichtspercenten melkproteïnen, minder dan 5 gewichtspercenten saccharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspercenten glucose of zetmeel	20	14,1	8,2	8,2	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2106 10 90	-- andere	13 + MOB	6,5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
2106 90	- andere:					
2106 90 10	-- preparaten, „fondues” genaamd	13 + MOB MAX 35 ECU/ 100 kg/netto	6,5 + MOBR MAX 30 ECU/ 100 kg/netto	0 + MOBR MAX 25 ECU/ 100 kg/netto	0 + MOBR MAX 25 ECU/ 100 kg/netto	1
2106 90 91	-- andere:					
	--- bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, melkproteïnen, saccharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspersent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 2,5 gewichtspersenten melkproteïnen, minder dan 5 gewichtspersenten saccharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspersenten glucose of zetmeel:					
ex 2106 90 91	---- hydrolysaten van proteïnen, autolysaten van gist	20	14,8	9,6	4,4	2
ex 2106 90 91	---- andere	20	14,8	9,6	4,4	2
2106 90 99	--- andere:					1
	---- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspersenten	13 + MOB	6,5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
	---- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspersenten	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post. 2009:					
2202 10	- water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd	6	3	0	0	1
2202 90	- andere:					
2202 90 10	-- geen produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404 of vetstoffen afkomstig van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404 bevattend:					
ex 2202 90 10	---- suiker (saccharose of invertsuiker)	6	3	0	0	1
	---- andere	6	6	6	6	0
2202 90 91 tot 2202 90 99	-- andere	8 + MOB	4 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1

BIJLAGE B

Tariefcontingenten van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van goederen van oorsprong uit Roemenië waarvoor overeenkomstig artikel 3, lid 2, onder b), een verlaging van het variabele element is toegekend

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheden (× 1 000 kg)				
		1993	1994 (1993 × 1,1)	1995 (1993 × 1,2)	1996 (1993 × 1,3)	1997 en volgende jaren (1993 × 1,4)
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	1 200	1 320	1 440	1 560	1 680
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	650	715	780	845	910
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid	285	314	342	371	399
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld corn-flakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid	180	198	216	234	252
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	850	935	1 020	1 105	1 190
2101 30	– Gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	100	110	120	130	140
2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	70	77	84	91	98
2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen	600	660	720	780	840
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009	10	11	12	13	14

*BIJLAGE C***Lijst van produkten bedoeld in artikel 1, lid 2**

0403 10 51	1805 00 00	1905 30 51
0403 10 53		1905 30 59
0403 10 59	1806 10 10	1905 30 91
0403 10 91	1806 10 30	1905 30 99
0403 10 93	1806 10 90	1905 90 40
0403 10 99	1806 20 10	1905 90 45
0403 90 71	1806 20 30	1905 90 55
0403 90 73	1806 20 50	1905 90 60
0403 90 79	1806 20 70	1905 90 90
0403 90 91	1806 20 80	
0403 90 93	1806 20 95	2001 90 30
0403 90 99		
	1901 90 11	
0710 40 00	1901 90 19	2101 30 11
		2101 30 19
0711 90 30	1902 11 10	2101 30 91
	1902 11 90	2101 30 99
1302 31 00	1902 19 11	
	1902 19 19	
1704 10 11	1902 19 90	2102 10 10
1704 10 19	1902 20 91	2102 10 31
1704 10 91	1902 20 99	2102 10 39
1704 10 99	1902 30 10	2102 10 90
1704 90 30	1902 30 90	2102 20 11
1704 90 55	1902 40 10	2102 20 19
	1902 40 90	2102 20 90
1803 10 00		2102 30 00
1803 20 00	1905 30 11	
	1905 30 19	2106 10 10
1804 00 00	1905 30 30	2106 10 90

PROTOCOL Nr. 4

betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking

TITEL I

DEFINITIE VAN HET BEGRIP „PRODUKTEN VAN OORSPRONG”

Artikel 1

Oorsprongscriteria

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 2 en 3 van dit Protocol worden voor de toepassing van de Overeenkomst beschouwd als:

1. *produkten van oorsprong uit de Gemeenschap*

- a) geheel en al in de Gemeenschap verkregen produkten in de zin van artikel 4 van dit Protocol;
- b) in de Gemeenschap verkregen produkten waarin niet geheel en al in de Gemeenschap verkregen materialen zijn verwerkt, mits deze materialen in de Gemeenschap bewerkingen of verwerkingen hebben ondergaan die in de zin van artikel 5 van dit Protocol toereikend zijn;

2. *produkten van oorsprong uit Roemenië*

- a) geheel en al in Roemenië verkregen produkten in de zin van artikel 4 van dit Protocol;
- b) in Roemenië verkregen produkten waarin niet geheel en al in Roemenië verkregen materialen zijn verwerkt, mits deze materialen in Roemenië bewerkingen of verwerkingen hebben ondergaan die in de zin van artikel 5 van dit Protocol toereikend zijn.

Artikel 2

Bilaterale cumulatie

1. In afwijking van artikel 1, punt 1, onder b), worden materialen die van oorsprong zijn uit Roemenië in de zin van dit Protocol als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap beschouwd en wordt niet vereist dat deze materialen daar een voldoende be- of verwerking hebben ondergaan, mits zij echter een be- of verwerking hebben ondergaan die verder gaat dan de in artikel 5, lid 3, van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. In afwijking van artikel 1, punt 2, onder b), worden materialen die van oorsprong zijn uit de Gemeenschap in de zin van dit Protocol als materialen van oorsprong uit Roemenië beschouwd en wordt niet vereist dat deze materialen daar een voldoende be- of verwerking hebben ondergaan, mits zij echter een be- of verwerking hebben ondergaan die verder gaat dan de in artikel 5, lid 3, van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

Artikel 3

Cumulatie met materialen van oorsprong uit Bulgarije

1. Indien het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Bulgarije en tussen Roemenië en Bulgarije geregeld is in overeenkomsten die dezelfde regels bevatten als dit Protocol, zijn de leden 2, 3 en 5 van toepassing.

2. a) In afwijking van artikel 1, punt 1, onder b), en onverminderd de leden 3 en 5, worden materialen die van oorsprong zijn uit Bulgarije in de zin van Protocol nr. 4 bij de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Bulgarije als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap beschouwd en wordt niet vereist dat deze materialen daar een voldoende be- of verwerking hebben ondergaan, mits zij echter in de Gemeenschap een be- of verwerking hebben ondergaan die verder gaat dan de in artikel 5, lid 3, van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

b) In afwijking van artikel 1, punt 2, onder b), en onverminderd de leden 3 en 5, worden materialen die van oorsprong zijn uit Bulgarije in de zin van Protocol nr. 4 bij de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Bulgarije als materialen van oorsprong uit Roemenië beschouwd en wordt niet vereist dat deze materialen daar een voldoende be- of verwerking hebben ondergaan, mits zij echter in Roemenië een be- of verwerking hebben ondergaan die verder gaat dan de in artikel 5, lid 3, van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

3. Produkten die uit hoofde van lid 2 het karakter van produkt van oorsprong hebben gekregen, blijven slechts van oorsprong uit respectievelijk de Gemeenschap of Roemenië, indien de waarde die daar is toegevoegd hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong uit Bulgarije die zijn gebruikt.

Indien dit niet het geval is, worden de betrokken produkten, voor de toepassing van deze Overeenkomst of van de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Bulgarije, beschouwd als produkten van oorsprong uit Bulgarije.

4. Onder „meerwaarde” wordt verstaan de prijs af fabriek van de produkten, verminderd met de douanewaarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn uit het land waar deze produkten zijn verkregen.

5. Voor de toepassing van dit artikel worden dezelfde regels van oorsprong als die in dit Protocol toegepast in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Bulgarije en tussen Roemenië en Bulgarije.

*Artikel 4***Geheel en al verkregen produkten**

1. Als geheel en al in de Gemeenschap of in Roemenië verkregen, in de zin van artikel 1, punt 1, onder a), en punt 2, onder a), worden beschouwd:

- a) uit hun bodem of hun zeebodem gewonnen produkten;
- b) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk;
- c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;
- d) produkten afkomstig van aldaar opgefokte levende dieren;
- e) voortbrengselen van de aldaar bedreven jacht en visserij;
- f) produkten van de zeevisserij en andere door hun schepen uit de zee gewonnen produkten;
- g) produkten uitsluitend van de onder f) bedoelde produkten aan boord van hun fabrieksschepen vervaardigd;
- h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts voor de terugwinning van grondstoffen kunnen dienen;
- i) afval, afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbewerkingen;
- j) goederen die aldaar uitsluitend van de onder a) tot en met i) bedoelde produkten zijn vervaardigd.

2. De term „hun schepen” in lid 1, onder f), is slechts van toepassing op schepen:

- die in Roemenië of in een Lid-Staat van de Gemeenschap zijn ingeschreven of geregistreerd;
- die de vlag van Roemenië of van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren;
- die voor minstens de helft toebehoren aan onderdanen van Roemenië of van Lid-Staten van de Gemeenschap of aan een vennootschap die haar hoofdkantoor in een van deze Staten of in Roemenië heeft en waarvan de bedrijfsvoerder(s), de voorzitter van de raad van beheer of van toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdanen zijn van Roemenië of van Lid-Staten van de Gemeenschap, en waarvan bovendien, in het geval van personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan deze Staten, aan Roemenië of aan de openbare lichamen of onderdanen van deze Staten of Roemenië;

— waarvan de kapitein en de officieren allen onderdanen zijn van Roemenië of van een Lid-Staat van de Gemeenschap;

— waarvan de bemanning voor ten minste 75 % bestaat uit onderdanen van Roemenië of van een Lid-Staat van de Gemeenschap.

3. De termen „Roemenië” en „de Gemeenschap” hebben ook betrekking op de territoriale wateren van Roemenië en de Lid-Staten van de Gemeenschap.

Schepen waarmede in volle zee wordt gevist, met inbegrip van fabrieksschepen waarop de gevangen vis wordt be- of verwerkt, worden geacht deel uit te maken van het grondgebied van de Gemeenschap of van Roemenië, voor zover zij voldoen aan de voorwaarden van lid 2.

*Artikel 5***Toereikende bewerking of verwerking**

1. Voor de toepassing van artikel 1 worden niet van oorsprong zijnde materialen geacht een toereikende bewerking of verwerking te hebben ondergaan, wanneer het verkregen produkt onder een andere post wordt ingedeeld dan die waaronder alle niet van oorsprong zijnde materialen vallen die bij de vervaardiging zijn gebruikt, onder voorbehoud van de leden 2 en 3.

De in dit Protocol gebruikte termen „hoofdstukken” en „posten” hebben betrekking op de hoofdstukken en de posten (viercijfercodes) die zijn gebruikt in de nomenclatuur die het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen vormt (hierna „geharmoniseerd systeem” of „GS” genoemd).

De term „ingedeeld” verwijst naar de indeling van een produkt of een materiaal onder een bepaalde post.

2. Wanneer een produkt in de kolommen 1 en 2 van de lijst in bijlage II is vermeld, moet aan de voorwaarden worden voldaan die voor dit produkt in kolom 3 zijn vermeld in plaats van aan het bepaalde in lid 1:

- a) Wanneer in de lijst van bijlage II een percentagereguleer wordt toegepast voor de bepaling van de oorsprong van een in de Gemeenschap of in Roemenië verkregen produkt, stemt de door de be- of verwerking toegevoegde waarde overeen met de prijs af fabriek van het verkregen produkt, verminderd met de waarde van de in de Gemeenschap of in Roemenië uit derde landen ingevoerde materialen.
- b) De term „waarde” in de lijst in bijlage II heeft betrekking op de douanewaarde ten tijde van de invoer van de gebruikte, niet van oorsprong zijnde, materialen of, indien deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor deze materialen op het betrokken grondgebied is betaald.

Wanneer de waarde van materialen van oorsprong moet worden vastgesteld, zijn de bepalingen van de voorgaande alinea van overeenkomstige toepassing.

- c) De term „prijs af fabriek” in de lijst van bijlage II heeft betrekking op de prijs die voor het verkregen produkt is betaald aan de fabrikant in wiens bedrijf de laatste be- of verwerking is verricht, voor zover in die prijs de waarde is begrepen van alle bij de vervaardiging gebruikte materialen, verminderd met alle binnenlandse belastingen die worden of kunnen worden terugbetaald wanneer het verkregen produkt wordt uitgevoerd.
- d) Onder „douanewaarde” wordt verstaan de waarde vastgesteld overeenkomstig de op 12 april 1979 te Genève ondertekende Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VII van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

3. Voor de toepassing van de leden 1 en 2 worden de volgende be- of verwerkingen als ontoereikend beschouwd om het karakter van produkt van oorsprong te verlenen, ongeacht het feit of er een verandering van post plaatsvindt:

- a) behandelingen welke dienen om de produkten tijdens vervoer en opslag in goede staat te bewaren (luchten, uitspreiden, drogen, koelen, in water zetten waaraan zout, zwaveldioxide of andere produkten zijn toegevoegd, verwijderen van beschadigde gedeelten en soortgelijke verrichtingen);
- b) eenvoudige verrichtingen zoals stofvrij maken, zeven, sorteren, classificeren, assorteren (daaronder begrepen het samenstellen van sets van artikelen), wassen, verven en snijden;
- c) i) veranderen van verpakkingen, splitsen en samenvoegen van colli,
ii) eenvoudig bottelen, verpakken in flacons, zakken, etuis, dozen of blikken, bevestigen op kaartjes of plankjes, enz., en alle andere eenvoudige verrichtingen in verband met de opmaak;
- d) aanbrengen op de produkten zelf of op hun verpakking van merken, etiketten of andere soortgelijke onderscheidingstekens;
- e) eenvoudig mengen van produkten, ook van verschillende soorten, indien een of meer bestanddelen van het mengsel niet voldoen aan de voorwaarden van dit Protocol om als „produkten van oorsprong” uit de Gemeenschap of Roemenië te worden beschouwd;
- f) eenvoudig samenvoegen van delen van artikelen tot een volledig artikel;
- g) twee of meer van de onder a) tot en met f) vermelde behandelingen te zamen;
- h) het slachten van dieren.

Artikel 6

Neutrale elementen

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit de Gemeenschap of uit Roemenië is het niet nodig na te

gaan wat de oorsprong is van de elektriciteit, brandstof, fabrieksuitrusting, machines en werktuigen die voor de verkrijging van dit produkt zijn gebruikt of van de daarbij gebruikte materialen die in de uiteindelijke samenstelling van het produkt niet voorkomen.

Artikel 7

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines, apparaten of voertuigen worden geleverd en deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en in de prijs daarvan zijn begrepen of niet afzonderlijk in rekening worden gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het materieel en de machines, apparaten of voertuigen in kwestie.

Artikel 8

Stellen of assortimenten

Stellen of assortimenten in de zin van algemene regel 3 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem worden als van oorsprong beschouwd indien de artikelen waaruit zij zijn samengesteld van oorsprong zijn. Een stel of assortiment bestaande uit artikelen die van oorsprong en artikelen die niet van oorsprong zijn, wordt evenwel als van oorsprong zijnde beschouwd indien de waarde van de artikelen welke niet van oorsprong zijn niet meer dan 15 % van de prijs af fabriek van het stel of assortiment bedraagt.

Artikel 9

Rechtstreeks vervoer

1. De in de Overeenkomst vastgestelde preferentiële regeling is slechts van toepassing op produkten of materialen die niet over een ander grondgebied tussen het grondgebied van de Gemeenschap en dat van Roemenië of, wanneer artikel 3 van toepassing is, van Bulgarije worden vervoerd. Goederen van oorsprong uit Roemenië die één enkele zending vormen, kunnen over een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap, van Roemenië of, wanneer artikel 3 van toepassing is, van Bulgarije worden vervoerd, met eventueel overslag of tijdelijke opslag op dat andere grondgebied, voor zover de goederen in het land van doorvoer of opslag onder toezicht van de douane zijn gebleven en aldaar geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden of behandelingen om ze in goede staat te bewaren.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende stukken aan de bevoegde douane-instanties:

- a) hetzij een enkel vervoersdocument dat in het land van uitvoer is afgegeven en onder dekking waarvan het vervoer door het land van doorvoer heeft plaatsgevonden;

- b) hetzij een door de douane van het land van doorvoer afgegeven certificaat, waarin
- de goederen nauwkeurig worden omschreven;
 - de data worden vermeld waarop de goederen gelost en opnieuw geladen zijn, onder opgave van de schepen of de andere vervoermiddelen waarvan gebruik werd gemaakt, en waarin
 - wordt verklaard onder welke voorwaarden de goederen in het land van doorvoer verbleven;
- c) hetzij, bij gebreke van bovengenoemde stukken, enig ander bewijsstuk.

Artikel 10

Territorialiteitsbeginsel

De in deze titel genoemde voorwaarden met betrekking tot het verkrijgen van het karakter van produkt van oorsprong moeten zonder onderbreking in de Gemeenschap of in Roemenië zijn vervuld behoudens het bepaalde in de artikelen 2 en 3.

Behoudens het bepaalde in de artikelen 2 en 3 worden produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of Roemenië die naar een ander land worden uitgevoerd en teruggezonden, niet als van oorsprong zijnde beschouwd tenzij ten genoegen van de douane kan worden aangetoond dat:

- de teruggekeerde goederen dezelfde zijn als de eerder uitgevoerde goederen, en
- zij in dat land geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke nodig waren om ze in goede staat te bewaren.

TITEL II

BEWIJS VAN DE OORSPRONG

Artikel 11

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

Het karakter van produkt van oorsprong, in de zin van dit Protocol, wordt aangetoond door middel van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, waarvan een model in bijlage III bij dit Protocol is opgenomen.

Artikel 12

Normale procedure voor de afgifte van certificaten

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt slechts afgegeven op schriftelijke aanvraag van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn gemachtigde vertegenwoordiger. Deze aanvraag wordt gesteld op het formulier waarvan het model in bijlage III bij dit Protocol is opgenomen en dat overeenkomstig dit Protocol wordt ingevuld.

Aanvragen om certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer gedurende ten minste twee jaar bewaard.

2. De exporteur of zijn vertegenwoordiger voegt bij zijn aanvraag elk stuk waarmee kan worden aangetoond dat de uit te voeren goederen in aanmerking komen voor de afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

Hij verbindt zich ertoe op verzoek van de bevoegde instanties alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze nodig achten om te kunnen vaststellen dat de voor de preferentiële behandeling in aanmerking komende produkten inderdaad van oorsprong zijn, en verbindt zich er tevens toe in te stemmen met iedere controle door voornoemde instanties van zijn boekhouding en de wijze waarop de produkten zijn verkregen.

De exporteur bewaart de in dit lid bedoelde bewijsstukken gedurende ten minste twee jaar.

3. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt slechts afgegeven wanneer het als bewijsstuk kan dienen voor de toepassing van de Overeenkomst.

4. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van artikel 1, punt 1, van dit Protocol. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van Roemenië, indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit Roemenië in de zin van artikel 1, punt 2, van dit Protocol.

5. Wanneer de bepalingen inzake cumulatie van de artikelen 2 en 3 van toepassing zijn, kunnen de douaneautoriteiten van de Lid-Staten van de Gemeenschap of van Roemenië certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgeven op de in dit Protocol vermelde voorwaarden, indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Roemenië in de zin van dit Protocol en voor zover de goederen waarop de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking hebben, zich in de Gemeenschap of in Roemenië bevinden.

In deze gevallen worden de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgegeven na overlegging van bewijsstukken ten aanzien van de oorsprong die eerder werd afgegeven of opgesteld. Dit bewijs van de oorsprong wordt gedurende ten minste twee jaar door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer bewaard.

6. Daar het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 het bewijsstuk vormt voor de toepassing van de preferentiële tariefregeling als bij de Overeenkomst vastgesteld, nemen de douaneautoriteiten van het land van uitvoer de nodige maatregelen om de oorsprong van de goederen en de andere op het certificaat vermelde gegevens te controleren.

7. Ten einde na te gaan of aan de voorwaarden voor de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 is voldaan, hebben de douaneautoriteiten het recht alle bewijsstukken op te vragen en iedere controle uit te oefenen die zij dienstig achten.

8. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer zien erop toe dat de in lid 1 bedoelde formulieren op de juiste wijze zijn ingevuld. Zij gaan met name na of het vak voor de omschrijving van de produkten zo is ingevuld dat frauduleuze toevoegingen niet mogelijk zijn. Daartoe mag bij de omschrijving van de goederen geen ruimte tussen de regels worden opengelaten. Wanneer het vak niet geheel is ingevuld, wordt onder de laatste regel een horizontale streep getrokken en het niet ingevulde gedeelte doorkruist.

9. De datum van afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt vermeld in dat deel van het certificaat dat voor de douane is bestemd.

10. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer afgegeven wanneer de produkten waarop het betrekking heeft worden uitgevoerd. Het wordt ter beschikking van de exporteur gesteld zodra de goederen werkelijk worden uitgevoerd of wanneer het zeker is dat zij zullen worden uitgevoerd.

Artikel 13

Langlopende certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 (LT-certificaten)

1. In afwijking van artikel 12, lid 10, kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 afgeven wanneer slechts een gedeelte van de produkten waarop het betrekking heeft wordt uitgevoerd, namelijk wanneer het om een certificaat gaat, hierna „LT-certificaat” genoemd, dat betrekking heeft op de herhaalde uitvoer van hetzelfde produkt van dezelfde exporteur naar dezelfde importeur. Dit certificaat is ten hoogste één jaar geldig vanaf de datum van afgifte.

2. LT-certificaten worden, overeenkomstig artikel 12, door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer slechts afgegeven indien zij van oordeel zijn dat het dienstig is deze procedure toe te passen en wanneer de oorsprong van de uit te voeren goederen naar verwachting dezelfde zal blijven zolang het LT-certificaat geldig is. Indien het LT-certificaat niet meer op de goederen van toepassing is, deelt de exporteur dit onmiddellijk mede aan de douaneautoriteiten die het certificaat hebben afgegeven.

3. Bij gebruik van LT-certificaten kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer voorschrijven dat de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 die worden gebruikt, van een speciaal merkteken worden voorzien.

4. Vak 11 „Visum van de douane” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt als gebruikelijk door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer geseerd.

5. In vak 7 „Opmerkingen” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

„CERTIFICADO LT VÁLIDO HASTA EL ...”
 „LT-CERTIFIKAT GYLDIGT IND TIL ...”
 „LT-CERTIFICATE GÜLTIG BIS ...”
 „ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ LT ΙΣΧΥΟΝ ΜΕΧΡΙ ...”
 „LT-CERTIFICATE VALID UNTIL ...”
 „CERTIFICAT LT VALABLE JUSQU'AU ...”
 „CERTIFICATO LT VALIDO FINO AL ...”
 „LT-CERTIFICAAT GELDIG TOT EN MET ...”
 „LT-CERTIFICADO VALIDO ATÉ ...”
 „CERTIFICAT LT VALABIL PÎNA LA ...”

(datum in Arabische cijfers).

6. In de vakken 8 en 9 van het LT-certificaat behoeven de merken en de nummers, het aantal en de aard van de colli, het brutogewicht (kg) of andere meeteenheden (liter, m³, enz.) niet te worden vermeld. Vak 8 moet evenwel een omschrijving en een aanduiding van de goederen bevatten die duidelijk genoeg is om de goederen aan de hand daarvan te kunnen identificeren.

7. In afwijking van artikel 18 wordt het LT-certificaat uiterlijk op het tijdstip waarop de goederen waarop het betrekking heeft voor het eerst worden ingevoerd bij het douanekantoor van invoer aangeboden. Wanneer de goederen bij verschillende douanekantoren van de Staat van invoer worden ingeklaard, kunnen de douaneautoriteiten eisen dat de importeur elk van deze kantoren een afschrift van het LT-certificaat zendt.

8. Wanneer een LT-certificaat bij de douane is aangeboden, wordt het bewijs van de oorsprong van de ingevoerde goederen gedurende de periode waarin dit certificaat geldig is geleverd door facturen die aan de volgende voorwaarden voldoen:

- a) wanneer op de factuur zowel produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of Roemenië als produkten met een andere oorsprong zijn vermeld, maakt de exporteur een duidelijk onderscheid tussen deze twee categorieën;
- b) de exporteur dient op iedere factuur het nummer van het LT-certificaat te vermelden dat op de goederen betrekking heeft alsmede de uiterste geldigheidsdatum van dit certificaat en de namen van het land of de landen waaruit de goederen van oorsprong zijn.

De vermelding, door de exporteur, van het nummer van het LT-certificaat op de factuur met de aanduiding van het land van oorsprong geldt als verklaring dat de goederen voldoen aan de in dit Protocol gestelde voorwaarde voor de verkrijging van de preferentiële oorsprong in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Roemenië.

De douaneautoriteiten van het land van oorsprong kunnen eisen dat de gegevens die volgens bovenstaande bepalingen op de factuur moeten voorkomen, door een handtekening worden bevestigd, gevolgd door de voluit geschreven naam van de ondertekenaar;

c) de omschrijving en aanduiding van de goederen op de factuur moeten zo nauwkeurig zijn dat duidelijk blijkt dat het om de goederen gaat die op het LT-certificaat, waarnaar de factuur verwijst, zijn vermeld;

d) facturen kunnen slechts worden opgesteld voor goederen die tijdens de geldigheidsduur van het LT-certificaat worden uitgevoerd. Zij kunnen echter worden overgelegd op het douanekantoor van invoer binnen een termijn van vier maanden nadat zij door de exporteur zijn opgesteld.

9. In het kader van de LT-procedure mogen facturen die voldoen aan de in dit artikel bedoelde voorwaarden met behulp van telecommunicatiemiddelen of computers worden opgesteld en/of verzonden. Zulke facturen worden door de douane van de Staat van invoer aanvaard als bewijs van de oorsprong van de ingevoerde goederen, overeenkomstig de door de douaneautoriteiten van die Staat vastgestelde procedures.

10. Wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer vaststellen dat een certificaat en/of factuur, opgesteld volgens het bepaalde in dit artikel, niet van toepassing is op de geleverde goederen, stelt zij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer hiervan onmiddellijk in kennis.

11. Dit artikel doet geen afbreuk aan de toepassing van de in de Gemeenschap, de Lid-Staten en Roemenië geldende voorschriften inzake douaneformaliteiten en het gebruik van douanedocumenten.

Artikel 14

Afgifte van het certificaat achteraf

1. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 kan bij wijze van uitzondering worden afgegeven na uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, wanneer dit door een vergissing, onopzettelijk verzuim of andere bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer is gebeurd.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 dient de importeur in zijn aanvraag:

— plaats en datum van uitvoer te vermelden van de produkten waarop het certificaat betrekking heeft,

— te verklaren dat bij de uitvoer van de betrokken goederen geen certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 is afgegeven en de reden hiervan vermelden.

3. De douaneautoriteiten kunnen pas tot afgifte achteraf van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 overgaan na te hebben vastgesteld dat de in de aanvraag van de exporteur voorkomende gegevens overeenstemmen met die in het desbetreffende dossier.

Op de achteraf afgegeven certificaten wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

„EXPEDIDO A POSTERIORI”, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”, „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „EMITADO A POSTERIORI”, „EMIS A POSTERIORI”.

4. De in lid 3 bedoelde aantekeningen worden aangebracht in vak 7 „Opmerkingen” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

Artikel 15

Afgifte van een duplicaat

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, kan de exporteur de douaneautoriteiten die dit certificaat hadden afgegeven schriftelijk verzoeken een duplicaat op te maken aan de hand van de uitvoerdocumenten die in hun bezit zijn.

2. Op het adus afgegeven certificaat wordt een van de volgende vermeldingen aangebracht:

„DUPLICADO”, „DUPLIKAT”, „DUPLIKAT”, „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, „DUPLICATE”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „SEGUNDA VIA”, „DUPLICAT”.

3. De in lid 2 bedoelde aantekening wordt aangebracht in vak 7 „Opmerkingen” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

4. Het duplicaat, dat dezelfde datum van afgifte draagt als het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, geldt vanaf die datum.

Artikel 16

Vereenvoudigde procedure voor de afgifte van certificaten

1. In afwijking van de artikelen 12, 14 en 15 van dit Protocol kan volgens onderstaande bepalingen een vereenvoudigde procedure voor de afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden toegepast.

2. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen een exporteur, hierna „toegelaten exporteur” genoemd, die veelvuldig goederen verzendt waarvoor certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 kunnen worden afgegeven en die, ten genoegen van de douane, de nodige waarborgen biedt wat de controle van de oorsprong van de produkten betreft, vergunning verlenen om bij uitvoer bij het douanekantoor van de Staat van uitvoer noch de goederen noch een aanvraag om een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 ten aanzien van deze goederen aan te bieden ten einde een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 te verkrijgen onder de bij artikel 12 van dit Protocol vastgestelde voorwaarden.

3. In de in lid 2 bedoelde vergunning wordt, naar keuze van de douane, bepaald dat vak 11 „Visum van de douane” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1:

- a) hetzij van tevoren wordt voorzien van het stempel van het bevoegde douanekantoor van de Staat van uitvoer, alsmede van de geschreven of anderszins aangebrachte handtekening van een ambtenaar van dit kantoor,
- b) hetzij door de toegelaten exporteur wordt voorzien van een speciaal stempel dat door de douane van de Staat van uitvoer is goedgekeurd en overeenkomt met het model dat in bijlage V van dit Protocol is opgenomen. Dit stempel mag ook van tevoren op de formulieren worden gedrukt.

4. In de in lid 3, onder a), bedoelde gevallen wordt in vak 7 „Opmerkingen” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 een van de volgende vermeldingen aangebracht:

„PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO”, „FORENKLET PROCEDURE”, „VEREINFACHTES VERFAHREN”, „ΑΠΛΟΤΥΜΗΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ”, „SIMPLIFIED PROCEDURE”, „PROCÉDURE SIMPLIFIÉE”, „PROCEDURA SEMPLIFICATA”, „VEEENVOUDIGDE PROCEDURE”, „PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO”, „PROCEDURA SIMPLIFICATA”.

5. Vak 11 „Visum van de douane” van het certificaat EUR.1 wordt zo nodig door de toegelaten exporteur ingevuld.

6. De toegelaten exporteur vermeldt zo nodig in vak 13 „Verzoek om controle” van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 naam en adres van de douaneinstantie die bevoegd is dit certificaat te controleren.

7. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen voorschrijven dat bij toepassing van de vereenvoudigde procedure de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 van een speciaal merkteken worden voorzien.

8. De douaneautoriteiten geven in de in lid 2 bedoelde vergunning met name aan:

- a) op welke wijze de aanvragen om certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden ingediend;
- b) op welke wijze deze aanvragen gedurende ten minste twee jaar worden bewaard;
- c) in de in lid 3, onder b), bedoelde gevallen, de instantie die bevoegd is de in artikel 28 van dit Protocol bedoelde controle achteraf uit te voeren.

9. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer mogen bepaalde categorieën goederen van de in lid 2 bedoelde speciale behandeling uitsluiten.

10. De in lid 2 bedoelde vergunning wordt geweigerd wanneer de exporteur niet alle waarborgen biedt die de douaneautoriteiten nodig achten. Deze kunnen de vergunning steeds intrekken. Zij moeten dit doen wanneer de toegelaten exporteur niet meer aan de voorwaarden voldoet of niet langer de nodige waarborgen biedt.

11. De toegelaten exporteur kan worden verplicht de bevoegde instanties, op de wijze die deze bepalen, over zijn voorgenomen zendingen in te lichten, zodat deze instanties eventueel de door hen nodig geachte controles kunnen uitvoeren alvorens de goederen worden verzonden.

12. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen elke door hen nodig geachte controle uitvoeren bij de toegelaten exporteurs. Deze exporteurs kunnen zich hiertegen niet verzetten.

13. De bepalingen in dit artikel doen geen afbreuk aan de in de Gemeenschap, de Lid-Staten en Roemenië geldende voorschriften inzake douaneformaliteiten en het gebruik van douanedocumenten.

Artikel 17

Vervanging van certificaten

1. Vervanging van een of meer certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 door een of meer andere certificaten is steeds mogelijk, voor zover dit geschiedt door het douanekantoor of de andere bevoegde instanties die met het toezicht op de goederen zijn belast.

2. Wanneer producten van oorsprong uit de Gemeenschap, uit Roemenië of, wanneer artikel 3 van toepassing is, uit Bulgarije die onder geleide van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 in een vrije zone worden ingevoerd, een behandeling of verwerking ondergaan, geven de betrokken instanties, op verzoek van de exporteur, een nieuw certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 af indien de behandeling of verwerking in overeenstemming is met de bepalingen van dit Protocol.

3. Het vervangende certificaat dat overeenkomstig dit artikel wordt afgegeven, wordt met het oog op de toepassing van dit Protocol, met inbegrip van dit artikel, als een definitief certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 beschouwd.

4. Het vervangende certificaat wordt afgegeven op schriftelijk verzoek van degene die de wederuitvoer verrijkt, nadat de betrokken instanties de door de aanvrager verstrekte gegevens hebben gecontroleerd. De datum en het volgnummer van het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden in vak 7 vermeld.

Artikel 18

Geldigheid van de certificaten

1. Binnen vier maanden na de datum van afgifte door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer wordt het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 ingediend bij

de douaneautoriteiten van de Staat van invoer waar de goederen binnenkomen.

2. Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 die na het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer worden ingediend, kunnen met het oog op de toepassing van de preferentiële behandeling worden aanvaard, wanneer de laattijdige indiening het gevolg is van overmacht of buitengewone omstandigheden.

3. In andere gevallen van laattijdige indiening kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer het certificaat aanvaarden wanneer de produkten vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangeboden.

Artikel 19

Tentoonstellingen

1. Op produkten die vanuit de Gemeenschap of Roemenië naar een tentoonstelling in een ander land dan Roemenië of een Lid-Staat van de Gemeenschap worden gezonden en na de tentoonstelling voor invoer in Roemenië of de Gemeenschap worden verkocht, zijn bij invoer de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing, voor zover de produkten aan de eisen van het Protocol voldoen om te worden beschouwd als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of Roemenië en voor zover ten genoegen van de douane wordt aangetoond dat:

- a) een exporteur deze produkten vanuit de Gemeenschap of Roemenië naar het land van de tentoonstelling heeft verzonden en ze daar heeft tentoongesteld;
- b) de exporteur de produkten heeft verkocht of op andere wijze afgestaan aan een geadresseerde in de Gemeenschap of in Roemenië;
- c) de produkten tijdens of onmiddellijk na de tentoonstelling in dezelfde staat als waarin zij naar de tentoonstelling zijn gegaan naar de Gemeenschap of Roemenië zijn verzonden;
- d) de produkten, vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden, niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op de tentoonstelling te worden vertoond.

2. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 waarop naam en adres van de tentoonstelling zijn vermeld, wordt op de normale wijze bij de douane ingediend. Zo nodig kunnen aanvullende bewijsstukken worden gevraagd ten aanzien van de aard van de produkten en de voorwaarden waarop zij werden tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, jaarbeurzen of soortgelijke openbare evenementen met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter welke niet voor particuliere doeleinden in winkels of bedrijfsruimten met het oog op de verkoop van

buitenlandse produkten worden gehouden en gedurende welke de produkten onder douanetoezicht blijven.

Artikel 20

Overlegging van certificaten

Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden ingediend bij de douane van de Staat van invoer overeenkomstig de in die Staat geldende voorschriften. Deze kan een vertaling van dit certificaat verlangen. Zij kan voorts eisen dat het aangifteformulier vergezeld gaat van een verklaring van de importeur dat de produkten aan de voorwaarden voor toepassing van de Overeenkomst voldoen.

Artikel 21

Invoer in deelzendingen

Wanneer op verzoek van de aangever een onder hoofdstuk 84 of 85 van het geharmoniseerde systeem vallend gedemonteerd of niet-gemonteerd artikel in gedeelten wordt ingevoerd onder de door de bevoegde instanties gestelde voorwaarden, wordt het, onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 3, van dit Protocol, als één artikel beschouwd en kan bij de invoer van de eerste deelzending een certificaat inzake goederenverkeer worden overgelegd voor het volledige artikel.

Artikel 22

Bewaring van de certificaten

De certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden door de douaneautoriteiten van de Staat van invoer overeenkomstig de in die Staat geldende voorschriften bewaard.

Artikel 23

Formulier EUR.2

1. In afwijking van artikel 11 kan het bewijs van de oorsprong, in de zin van dit Protocol, voor zendingen die slechts produkten van oorsprong bevatten en waarvan de waarde niet meer bedraagt dan 5 110 ecu per zending, worden geleverd door formulier EUR.2, waarvan het model in bijlage IV bij dit Protocol is opgenomen.

2. Het formulier EUR.2 wordt door de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, door zijn gemachtigde vertegenwoordiger, overeenkomstig dit Protocol, ingevuld en ondertekend.

3. Voor elke zending wordt een formulier EUR.2 ingevuld.

4. Wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer hierom verzoeken, overlegt de exporteur die het formulier EUR.2 heeft aangevraagd alle bewijsstukken betreffende het gebruik van dit formulier.

5. De artikelen 18, 20 en 22 zijn van overeenkomstige toepassing op het formulier EUR.2.

*Artikel 24***Verschillen**

Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de verklaringen op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, het formulier EUR.2 en op de documenten die met het oog op het vervullen van de douaneformaliteiten bij de invoer van produkten aan het douanekantoor worden overgelegd, dan is het document hierdoor niet automatisch ongeldig, indien wordt vastgesteld dat het met de aangeboden produkten overeenstemt.

*Artikel 25***Vrijstellingen van het bewijs van de oorsprong**

1. Produkten die in kleine zendingen door particulieren naar particulieren worden verzonden of deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers, worden als produkten van oorsprong toegelaten zonder dat het nodig is een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 over te leggen of een formulier EUR.2 in te vullen, voor zover zulke produkten zonder commerciële doeleinden worden ingevoerd en verklaard wordt dat zij aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst voldoen en er over de juistheid van een dergelijke verklaring geen twijfel bestaat.

2. Als invoer zonder commerciële doeleinden wordt beschouwd invoer van incidentele aard die uitsluitend bestaat uit produkten voor het persoonlijke gebruik van de geadresseerde, de reiziger of de leden van zijn gezin, voor zover noch de aard noch de hoeveelheid van de produkten op commerciële doeleinden wijzen.

Voorts mag de totale waarde niet meer bedragen dan 365 ecu voor kleine zendingen of 1 025 ecu voor de persoonlijke bagage van reizigers.

*Artikel 26***In ecu uitgedrukte bedragen**

1. De Staat van uitvoer stelt de bedragen in zijn nationale valuta vast die gelijk zijn aan de in ecu uitgedrukte bedragen en deelt deze aan de andere partijen bij de Overeenkomst mee. Indien deze bedragen hoger zijn dan de overeenkomstige door de Staat van invoer vastgestelde bedragen, aanvaardt de Staat van invoer deze indien de goederen gefactureerd zijn in de valuta van de Staat van uitvoer.

Indien de goederen gefactureerd zijn in de valuta van een andere Lid-Staat van de Gemeenschap, van Roemenië of, wanneer artikel 3 van toepassing is, van Bulgarije, aanvaardt de Staat van invoer het door het betrokken land medegedeelde bedrag.

2. Tot en met 30 april 1993 is de waarde van de in een bepaalde nationale valuta uitgedrukte ecu gelijk aan de waarde van de ecu in die nationale valuta per 3 oktober 1990. Voor iedere daaropvolgende periode van twee jaar is zij gelijk aan de waarde van de ecu in die nationale valuta op de eerste werkdag in oktober van het onmiddellijk aan die periode van twee jaar voorafgaande jaar.

TITEL III**REGELINGEN VOOR ADMINISTRatieve SAMENWERKING***Artikel 27***Toezending van de stempelafdrukken en adressen**

De douaneautoriteiten van de Lid-Staten en van Roemenië doen elkaar, via de Commissie van de Europese Gemeenschappen, afdrukken toekomen van de stempels die in hun douanekantoren worden gebruikt voor de afgifte van certificaten inzake goederenverkeer EUR.1, alsmede de adressen van de douaneautoriteiten die belast zijn met de afgifte van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de controle van deze certificaten en de formulieren EUR.2.

*Artikel 28***Controle van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2**

1. De controle achteraf van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2 wordt bij wijze van steekproef verricht en wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het document of de juistheid van de gegevens inzake de werkelijke oorsprong van de betrokken produkten.

2. Met het oog op de controle achteraf van certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden kopieën van deze certificaten en alle daarbij behorende uitvoerdocumenten gedurende ten minste twee jaar bewaard door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer.

3. Met het oog op de correcte toepassing van dit Protocol verlenen Roemenië en de Lid-Staten van de Gemeenschap elkaar via hun respectieve douaneadministraties bijstand bij de controle op de echtheid van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1, met inbegrip van de certificaten die uit hoofde van artikel 12, lid 5, werden afgegeven, en de formulieren EUR.2 en de juistheid van de daarin vermelde gegevens inzake de werkelijke oorsprong van de betrokken produkten.

4. Met het oog op de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van de Staat van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of het formulier EUR.2, of een kopie daarvan, terug aan de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer, eventueel onder opgave van de formele of materiële redenen van het verzoek om controle. De desbetreffende factuur of een kopie daarvan worden bij het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of het formulier EUR.2 gevoegd. De douaneautoriteiten geven alle informatie door waarover zij beschikken en die het vermoeden hebben doen rijzen dat de gegevens op bedoeld certificaat of formulier niet juist zijn.

5. Indien de douaneautoriteiten van de Staat van invoer besluiten de uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst op te schorten in afwachting van de resultaten van de controle, stellen zij de importeur voor om de produkten vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

6. De douaneautoriteiten van de Staat van invoer worden zo spoedig mogelijk van de resultaten van de controle in kennis gesteld. Aan de hand van deze resultaten moet kunnen worden vastgesteld of het betwiste certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of het betwiste formulier EUR.2 van toepassing is op de betrokken producten en of deze inderdaad in aanmerking komen voor de preferentiële regeling.

Indien bij gegronde twijfel binnen tien maanden na de datum van het verzoek om controle geen antwoord is ontvangen of indien het antwoord niet voldoende gegevens bevat om de echtheid van het betrokken document of de werkelijke oorsprong van de producten vast te kunnen stellen, gaan de aanvragende instanties er niet toe over de bij de Overeenkomst vastgestelde preferentiële behandeling toe te kennen, behalve wanneer er sprake is van overmacht of buitengewone omstandigheden.

7. Geschillen die niet geregeld kunnen worden tussen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer en de Staat van uitvoer of die een vraag doen rijzen ten aanzien van de interpretatie van dit Protocol, worden aan de Internationale Douaneraad voorgelegd.

8. De regeling van geschillen tussen de importeur en de douaneautoriteiten van de Staat van invoer behoort steeds tot de bevoegdheid van deze Staat.

9. Wanneer bij controle of op grond van andere beschikbare informatie het vermoeden rijst dat de bepalingen van dit Protocol niet in acht worden genomen, dan stelt de Gemeenschap of Roemenië op eigen initiatief of op verzoek van de andere partij met de nodige spoed een onderzoek in of laat een onderzoek instellen om deze overtredingen op te sporen en te voorkomen. De Gemeenschap of Roemenië kan de andere partij uitnodigen aan dit onderzoek deel te nemen.

10. Wanneer bij controle of op grond van andere beschikbare informatie het vermoeden rijst dat de bepalingen van dit Protocol niet in acht worden genomen, dan worden de producten slechts als producten van oorsprong in de zin van dit Protocol aanvaard nadat het nodige is gedaan in het kader van de administratieve samenwerking waarin dit Protocol voorziet, met inbegrip van met name de controleprocedure.

Eerst nadat de controleprocedure is afgesloten kan geweigerd worden producten als producten van oorsprong in de zin van dit Protocol te behandelen.

Artikel 29

Sancties

Tegen een ieder die een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen met het doel producten onder de preferentiële regeling te doen vallen, worden sancties getroffen.

Artikel 30

Vrije zones

De Lid-Staten van de Gemeenschap en Roemenië nemen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat producten die onder geleide van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden verhandeld en tijdens hun vervoer in een op hun grondgebied gelegen vrije zone verblijven, door andere goederen worden vervangen of andere behandelingen ondergaan dan die welke gebruikelijk zijn om ze in goede staat te bewaren.

TITEL IV

CEUTA EN MELILLA

Artikel 31

Toepassing van het Protocol

1. De in dit Protocol gebruikte term „Gemeenschap” heeft geen betrekking op Ceuta en Melilla. De term „produkten van oorsprong uit de Gemeenschap” heeft geen betrekking op produkten van oorsprong uit deze gebieden.

2. Dit Protocol is van overeenkomstige toepassing op produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla, met inachtneming van de in artikel 32 vastgestelde bijzondere voorwaarden.

Artikel 32

Bijzondere voorwaarden

1. De volgende bepalingen zijn van toepassing in plaats van artikel 1 en de verwijzingen naar dat artikel zijn van overeenkomstige toepassing op onderhavig artikel.

2. Mits zij rechtstreeks zijn vervoerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, worden beschouwd als

1. produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla:

- a) geheel en al in Ceuta en Melilla verkregen produkten;
- b) in Ceuta en Melilla verkregen produkten waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al verkregen zijn, voor zover:

- i) deze materialen be- of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 5 van dit Protocol, of voor zover

- ii) deze materialen van oorsprong zijn uit Roemenië of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij be- of verwerkingen hebben ondergaan die verder gaan dan de in artikel 5, lid 3, van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. produkten van oorsprong uit Roemenië:

- a) geheel en al in Roemenië verkregen produkten;

- b) in Roemenië verkregen producten waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, voor zover:
- i) deze materialen be- of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 5 van dit Protocol, of voor zover
 - ii) deze materialen van oorsprong zijn uit Ceuta en Melilla of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij be- of verwerkingen hebben ondergaan die verder gaan dan de in artikel 5, lid 3, van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.
3. Ceuta en Melilla worden als één enkel grondgebied beschouwd.
4. De exporteur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger vermeldt „Roemenië” en „Ceuta en Melilla” in vak 2 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1. In het geval van producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla wordt dit bovendien vermeld in vak 4 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.
5. De Spaanse douaneautoriteiten zijn belast met de toepassing van dit Protocol in Ceuta en Melilla.

TITEL V

SLOTBEPALINGEN

Artikel 33

Wijziging van het Protocol

De Associatieraad stelt om de twee jaar, of wanneer Roemenië of de Gemeenschap hierom verzoeken, een onderzoek in naar de toepassing van dit Protocol ten einde eventueel noodzakelijk geachte wijzigingen of aanpassingen aan te brengen.

Bij dit onderzoek wordt met name rekening gehouden met de deelname van de partijen bij de Overeenkomst aan vrijhandelszones of douane-unies met derde landen.

Artikel 34

Comité Douanesamenwerking

1. Er wordt een Comité Douanesamenwerking ingesteld, dat belast is met de uitvoering van de administra-

tieve samenwerking met het oog op de juiste en uniforme toepassing van dit Protocol en waaraan elke andere taak op douanegebied kan worden toevertrouwd.

2. Het Comité is samengesteld uit deskundigen van de Lid-Staten en met douanezaken belaste ambtenaren van de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen enerzijds en door Roemenië benoemde deskundigen anderzijds.

Artikel 35

Aardolieproducten

De in bijlage VI genoemde producten zijn tijdelijk van het toepassingsgebied van dit Protocol uitgesloten. De regelingen inzake administratieve samenwerking zijn evenwel van overeenkomstige toepassing op deze producten.

Artikel 36

Bijlagen

De bij dit Protocol gevoegde bijlagen maken daarvan deel uit.

Artikel 37

Uitvoering

De Gemeenschap en Roemenië nemen, ieder voor zich, de maatregelen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol.

Artikel 38

Goederen in doorvoer of in opslag

De Overeenkomst kan worden toegepast op goederen die aan de bepalingen van dit Protocol voldoen en die op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst in doorvoer zijn of die in de Gemeenschap, in Roemenië of, wanneer artikel 3 van toepassing is, in Bulgarije tijdelijk zijn opgeslagen, of die zich in een douane-entrepot of in een vrije zone bevinden, mits binnen vier maanden na die datum een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer wordt ingediend dat achteraf door de bevoegde instanties van de Staat van uitvoer is opgesteld, vergezeld van documenten waaruit blijkt dat de goederen rechtstreeks zijn vervoerd.

LIJST VAN BIJLAGEN

- Bijlage I:** Aantekeningen
- Bijlage II:** Lijst van be- en verwerkingen in de zin van artikel 5, lid 2
- Bijlage III:** Model van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1
- Bijlage IV:** Model van het formulier EUR.2
- Bijlage V:** Model van de in artikel 16, lid 3, onder b), bedoelde stempelafdruk
- Bijlage VI:** Lijst van de in artikel 35 bedoelde produkten

BIJLAGE I**AANTEKENINGEN****Voorwoord**

Deze aantekeningen zijn van toepassing op alle produkten die vervaardigd zijn met gebruikmaking van materialen die niet van oorsprong zijn, zelfs op produkten waarvoor de speciale voorwaarden van de lijst in bijlage II niet gelden, maar waarop wel de in artikel 5, lid 1, bedoelde regel „verandering van post” van toepassing is.

Aantekening 1

- 1.1. De eerste twee kolommen van de lijst geven het verkregen produkt aan. In kolom 1 staat het nummer van de post of het hoofdstuk volgens het geharmoniseerde systeem en in kolom 2 de omschrijving van de goederen van die post of dat hoofdstuk volgens dat systeem. Voor iedere post of ieder hoofdstuk in de kolommen 1 en 2 is in kolom 3 een regel gegeven. Een nummer in kolom 1 voorafgegaan door „ex” betekent dat de regel in kolom 3 alleen geldt voor het gedeelte van die post of dat hoofdstuk dat in kolom 2 is omschreven.
- 1.2. Wanneer in kolom 1 verscheidene postnummers zijn gegroepeerd of wanneer een hoofdstuknummer is vermeld en de omschrijving van het produkt in kolom 2 derhalve in algemene bewoordingen is gesteld, dan is de regel daarnaast in kolom 3 van toepassing op alle produkten die volgens het geharmoniseerde systeem onder de posten van het hoofdstuk of onder elk van de in kolom 1 gegroepeerde posten worden ingedeeld.
- 1.3. Wanneer de lijst verschillende regels geeft voor verschillende produkten binnen één post, is bij ieder gedachtenstreepje dat gedeelte van de post omschreven waarop de daarnaast in kolom 3 vermelde regel van toepassing is.

Aantekening 2

- 2.1. De term „vervaardiging” omvat elke soort be- of verwerking, met inbegrip van „assemblage” of speciale behandelingen. Men lette evenwel op aantekening 3.5.
- 2.2. De term „materiaal” omvat alle „ingrediënten”, „grondstoffen”, „componenten”, „delen” enz. die bij de vervaardiging van het produkt worden gebruikt.
- 2.3. De term „produkt” heeft betrekking op het verkregen produkt, zelfs indien het bestemd is om later bij de vervaardiging van een ander produkt te worden gebruikt.
- 2.4. De term „goederen” omvat zowel „materialen” als „produkten”.

Aantekening 3

- 3.1. Wanneer een post of een deel van een post niet in de lijst voorkomt, geldt de regel „verandering van post” als bedoeld in artikel 5, lid 1. Indien de regel „verandering van post” van toepassing is op een in de lijst opgenomen produkt, is dit in kolom 3 aangegeven.
- 3.2. De be- of verwerking die volgens de regel in kolom 3 is vereist, dient alleen te worden uitgevoerd met betrekking tot de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn. De beperkingen die in kolom 3 zijn aangegeven, zijn eveneens slechts van toepassing op de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.
- 3.3. Wanneer volgens een regel „materialen van iedere post” mogen worden gebruikt, dan mogen ook materialen van dezelfde post als het produkt worden gebruikt, voor zover de regel verder geen beperkingen inhoudt. De uitdrukking „vervaardiging uit materialen van om het even welke post met inbegrip van andere materialen van post . . .” betekent evenwel dat materialen van dezelfde post als het produkt slechts gebruikt mogen worden als de omschrijving ervan verschilt van die van het produkt in kolom 2.
- 3.4. Indien een produkt, vervaardigd van niet van oorsprong zijnde materialen, dat door de vervaardiging de oorsprong heeft verkregen krachtens de regel „verandering van post” of krachtens een regel in de lijst, gebruikt wordt als materiaal bij de vervaardiging van een ander produkt, geldt de regel die van toepassing is op het produkt waarin het is verwerkt daarvoor niet.

Bij voorbeeld:

Een motor van post 8407 waarvoor de regel geldt dat de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die daarin worden verwerkt niet meer mag bedragen dan 40 % van de prijs af fabriek, is vervaardigd van „ander gelegeerd staal, enkel ruw voorgesmeed” van post 7224.

Werd dit smeedijzer in het betrokken land vervaardigd van niet van oorsprong zijnde ingots, dan heeft het smeedijzer reeds oorsprong verkregen krachtens de regel vermeld in de lijst voor post ex 7224. Bij de waardeberekening van de motor telt het dan als materiaal van oorsprong, of het nu in dezelfde fabriek werd vervaardigd of niet. De waarde van de niet van oorsprong zijnde ingots wordt dus niet meegerekend bij het berekenen van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

- 3.5. Zelfs al wordt aan de regel „verandering van post” of aan de andere regels in de lijst voldaan, dan wordt een produkt niet als van oorsprong zijnde beschouwd indien de be- of verwerking, als geheel genomen, ontoereikend is in de zin van artikel 5, lid 3.
- 3.6. De eenheid die voor de toepassing van de regels van oorsprong in aanmerking moet worden genomen, is het produkt dat bij het vaststellen van de tariefindeling op basis van het geharmoniseerde systeem als basiseenheid wordt beschouwd. In geval van stellen of assortimenten die overeenkomstig algemene regel 3 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem worden ingedeeld, wordt de determinerende eenheid vastgesteld ten aanzien van elk artikel van het stel of het assortiment; deze bepaling geldt ook voor de stellen of assortimenten van de posten 6308, 8206 en 9605.

Hieruit volgt dat:

- wanneer een produkt, bestaande uit een groep of verzameling van artikelen, volgens het geharmoniseerde systeem onder één enkele post wordt ingedeeld, het geheel de in aanmerking te nemen eenheid vormt;
- wanneer een zending bestaat uit een aantal eendere produkten die onder dezelfde post van het geharmoniseerde systeem worden ingedeeld, elk produkt voor de toepassing van de regels van oorsprong afzonderlijk moet worden genomen;
- wanneer volgens algemene regel 5 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem de verpakking meetelt voor het vaststellen van de indeling, deze ook meetelt voor het vaststellen van de oorsprong.

Aantekening 4

- 4.1. De regel in de lijst geeft de minimumbewerking of -verwerking aan die vereist is; meer be- of verwerking verleent eveneens de oorsprong; omgekeerd kan minder be- of verwerking geen oorsprong verlenen. Is volgens de regel het gebruik van niet van oorsprong zijnd materiaal in een bepaald produktiestadium toegestaan, dan is het gebruik ervan in een vroeger produktiestadium wel, maar in een later produktiestadium niet toegestaan.
- 4.2. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van meer dan één materiaal mag worden vervaardigd, betekent dit dat een of meer van deze materialen kunnen worden gebruikt. Het is niet noodzakelijk dat zij alle worden gebruikt.

Bij voorbeeld:

Volgens de regel voor weefsels mogen natuurlijke vezels en andere materialen, waaronder chemische stoffen, worden gebruikt. Dit betekent niet dat beide moeten worden gebruikt; het ene of het andere materiaal of beide kunnen worden gebruikt.

Indien evenwel volgens dezelfde regel voor een bepaald materiaal een beperking geldt en voor de andere materialen andere beperkingen, dan gelden de beperkingen alleen voor de werkelijk gebruikte materialen.

Bij voorbeeld:

Volgens de regel voor naaimachines moet het gebruikte draadspanmechanisme van oorsprong zijn evenals het zigzagmechanisme; beide beperkingen gelden alleen indien de betrokken mechanismen daadwerkelijk in de naaimachine zijn ingebouwd.

- 4.3. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van een bepaald materiaal vervaardigd moet worden, betekent dit evenwel niet dat geen andere materialen mogen worden gebruikt die vanwege hun aard niet aan de regel kunnen voldoen.

Bij voorbeeld:

De regel voor post 1904 sluit nadrukkelijk het gebruik uit van granen en derivaten daarvan. Minerale zouten, chemicaliën en andere additieven die niet van granen zijn vervaardigd, mogen evenwel worden gebruikt.

Bij voorbeeld:

Indien in geval van een artikel vervaardigd van gebonden textielvlies slechts het gebruik van garen dat niet van oorsprong is, is toegestaan, dan is het niet mogelijk uit te gaan van stof van gebonden textielvlies — zelfs al kan gebonden textielvlies normalerwijze niet van garen worden vervaardigd. In een dergelijk geval zou het uitgangsmateriaal zich in het stadium vóór garen moeten bevinden, dat wil zeggen in het vezelstadium.

Zie ook aantekening 7.3 in verband met textielprodukten.

- 4.4. Indien een regel in de lijst twee of meer percentages geeft als maximumwaarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die kunnen worden gebruikt, dan mogen deze percentages niet bij elkaar worden opgeteld. De maximumwaarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, mag het hoogste van de opgegeven percentages nooit overschrijden. Bovendien mogen de afzonderlijke percentages met betrekking tot bepaalde materialen niet worden overschreden.

Aantekening 5

- 5.1. De term „natuurlijke vezels” in de lijst heeft betrekking op andere dan kunstmatige of synthetische vezels, met inbegrip van afval, in het stadium voor het spinnen. Tenzij anders vermeld omvat de term „natuurlijke vezels” vezels die zijn geeraard, gekamd of anderszins bewerkt, doch niet gesponnen.
- 5.2. De term „natuurlijke vezels” omvat paardehaar van post 0503, zijde van de posten 5002 en 5003 en wol, fijn of grof haar van de posten 5101 tot en met 5105, katoen van de posten 5201 tot en met 5203 en andere plantaardige vezels van de posten 5301 tot en met 5305.
- 5.3. De termen „textielmassa”, „chemische stoffen” en „materialen voor het vervaardigen van papier” in de lijst hebben betrekking op materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 vallen, maar die gebruikt kunnen worden bij de vervaardiging van kunstmatige, synthetische of papieren vezels of garens.
- 5.4. De term „synthetische en kunstmatige stapelvezels” in de lijst heeft betrekking op kabel van synthetische of kunstmatige filamenten, op synthetische of kunstmatige stapelvezels en op synthetisch of kunstmatig afval van de posten 5501 tot en met 5507.

Aantekening 6

- 6.1. In het geval van produkten die zijn ingedeeld onder die posten in de lijst die naar deze aantekening verwijzen, zijn de in kolom 3 van de lijst genoemde voorwaarden niet van toepassing op basistextielmaterialen die bij hun vervaardiging zijn gebruikt en die, samen genomen, ten hoogste 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte basistextielmaterialen uitmaken (zie ook de aantekeningen 6.3 en 6.4).
- 6.2. Deze tolerantie is evenwel slechts van toepassing op gemengde produkten die van twee of meer basistextielmaterialen zijn vervaardigd.

Basistextielmaterialen zijn:

- zijde,
- wol,
- grof haar,
- fijn haar,
- paardehaar (crin),
- katoen,
- papier en materiaal voor het vervaardigen van papier,
- vlas,
- hennep,
- jute en andere bastvezels,
- sisal en andere textielvezels van het geslacht Agave,
- kokosvezels, abaca, ramee en andere plantaardige textielvezels,
- synthetische filamenten,
- kunstmatige filamenten,
- synthetische stapelvezels,
- kunstmatige stapelvezels.

Bij voorbeeld:

Garen van post 5205, vervaardigd van katoenvezels van post 5203 en van synthetische stapelvezels van post 5506, is een gemengd garen. Derhalve mogen niet van oorsprong zijnde stapelvezels die niet

voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textiel-massa is vereist) worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het garen.

Bij voorbeeld:

Een weefsel van wol van post 5112 vervaardigd van garens van wol van post 5107 en van synthetische garens van stapelvezels van post 5509, is een gemengd weefsel. Derhalve mogen synthetische garens die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) of garens van wol die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging is vereist uit natuurlijke vezels die niet gekeerd zijn of gekamd, noch anderszins met het oog op het spinnen bewerkt) of een combinatie van deze twee soorten garens worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het weefsel.

Bij voorbeeld:

Getuft textielweefsel van post 5802, vervaardigd van garens van katoen van post 5205 en van weefsels van katoen van post 5210, is slechts een gemengd produkt wanneer het katoenweefsel zelf een gemengd produkt is, vervaardigd van onder twee verschillende posten ingedeelde garens, of wanneer de gebruikte katoengarens zelf gemengde garens zijn.

Bij voorbeeld:

Indien het betrokken getufte textielweefsel is vervaardigd van katoengarens van post 5205 en van synthetisch weefsel van post 5407, dan zijn de gebruikte garens uiteraard twee verschillende soorten basistextielmateriaal en is het getufte textielweefsel bijgevolg een gemengd produkt.

Bij voorbeeld:

Een getuft tapijt, vervaardigd van zowel kunstmatige garens als van katoengarens en met een grondlaag van jute, is een gemengd produkt omdat drie basistextielmaterialen zijn gebruikt. Derhalve mogen alle niet van oorsprong zijnde materialen die in een later produktiestadium zijn dan de regel toelaat, worden gebruikt, voor zover hun totale gewicht niet meer bedraagt dan 10 % van het gewicht van de textielmaterialen van het tapijt. Zo zouden in dit produktiestadium zowel de jutegrondlaag als de kunstmatige garens ingevoerd kunnen zijn, voor zover aan de voorwaarden inzake het gewicht wordt voldaan.

- 6.3. In het geval van weefsels die garens bevatten „gemaakt van polyurethaan, met soepele segmenten van polyether, ook indien omwoeld” bedraagt de tolerantie voor dit garen ten hoogste 20 %.
- 6.4. In het geval van weefsels die strippen bevatten bestaande uit een kern van aluminiumfolie of een kern van kunststoffolie, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, met een breedte van niet meer dan 5 mm, welke kern met behulp van een kleefmiddel is bevestigd tussen twee strippen kunststof, bedraagt de tolerantie voor de strippen ten hoogste 30 %.

Aantekening 7

- 7.1. In het geval van textielprodukten die in de lijst van een voetnoot zijn voorzien die naar deze aantekening verwijst, mogen textielmaterialen, met uitzondering van voeringen en tussenvoeringen, die niet voldoen aan de regel in kolom 3 van de lijst voor de betreffende geconfectioneerde produkten worden gebruikt, voor zover zij onder een andere post vallen dan het produkt en de waarde ervan niet meer bedraagt dan 8 % van de prijs af fabriek van het produkt.
- 7.2. Alle gebruikte garnituren, toebehoren of andere materialen die niet van textiel zijn, maar wel textiel bevatten, behoeven niet aan de voorwaarden in kolom 3 te voldoen, zelfs al vallen zij niet onder het toepassingsgebied van aantekening 4.3.
- 7.3. Overeenkomstig aantekening 4.3 mogen alle niet van oorsprong zijnde garnituren en toebehoren of andere produkten die geen textiel bevatten in elk geval vrij worden gebruikt, voor zover zij niet vervaardigd kunnen worden van de in kolom 3 vermelde materialen.

Bij voorbeeld:

Wanneer volgens een regel in de lijst voor een bepaald textielartikel, zoals een blouse, garen moet worden gebruikt, dan sluit dit het gebruik van artikelen van metaal, zoals knopen, niet uit, omdat deze niet van textielmateriaal kunnen worden vervaardigd.

- 7.4. Wanneer een procentageregule van toepassing is, moet met de waarde van garnituren en toebehoren rekening worden gehouden bij de berekening van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

BIJLAGE II

**LIJST VAN BE- OF VERWERKINGEN VAN MATERIALEN DIE NIET VAN OORSPRONG ZIJN
WAARDOOR HET VERVAARDIGDE PRODUKT HET KARAKTER VAN PRODUKT VAN
OORSPRONG VERKRIJGT**

GS-post	Omschrijving	Be- of verwerking van niet van oorsprong zijnde materialen die het karakter van produkt van oorsprong verlenen
(1)	(2)	(3)
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, bevroren, bedoeld bij post 0202
0202	Vlees van runderen, bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, vers of gekoeld, bedoeld bij post 0201
0206	Eetbare slachtafvalen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muilieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van hele dieren bedoeld bij de posten 0201 t/m 0205
0210	Vlees en eetbare slachtafvalen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvalen, geschikt voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees en slachtafvalen bedoeld bij de posten 0201 t/m 0206 en 0208 of levers van pluimvee bedoeld bij post 0207
0302 t/m 0305	Vis	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 reeds van oorsprong moeten zijn
0402, 0404 t/m 0406	Melk en zuivelprodukten	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van melk of room bedoeld bij post 0401 of 0402
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	Vervaardiging waarbij: <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn en — alle gebruikte vruchtesappen (met uitzondering van vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pomelmoezen of pomelo's) bedoeld bij post 2009 van oorsprong moeten zijn en — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer mag bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers, gedroogd, gestoomd of in water gekookt, in een bepaalde vorm gebracht, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vogeleieren bedoeld bij post 0407
ex 0502	Bereid haar van varkens en van wilde zwijnen	Reinigen, ontsmetten, sorteren en rechtstrijken van haar
ex 0506	Beenderen en hoornpitten, ruw	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
0710 t/m 0713	Groenten, bevroren, gedroogd of voorlopig verduurzaamd, met uitzondering van de posten ex 0710 en ex 0711, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 0710	Suikermaïs (ook indien gestoomd of in water gekookt), bevroren	Vervaardiging uit suikermaïs, vers of gekoeld
ex 0711	Suikermaïs, voorlopig verduurzaamd	Vervaardiging uit suikermaïs, vers of gekoeld
0811	<p>Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:</p> <p>— met toegevoegde suiker</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn</p>
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0813	Vruchten, andere dan bedoeld bij de posten 0801 tot en met 0806, gedroogd; mengsels van noten of gedroogde vruchten, bedoeld bij dit hoofdstuk	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0814	Schillen van citrusvruchten en van meloenen (watermeloenen daaronder begrepen), vers, bevroren, gedroogd, dan wel in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex hoofdstuk 11	Produkten van de meelindustrie; mout; zetmeel; gluten; inuline, met uitzondering van post ex 1106 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, groenten en planten voor voedingsdoeleinden, wortels en knollen bedoeld bij post 0714, of vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1106	Meel en gries, van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713	Drogen en malen van zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0708
1301	Gomlak (schellak); gommen, harsen, gomharsen en balsems, van natuurlijke oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 1301 niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 1302	Uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, gewijzigd	Vervaardiging uit niet-gewijzigde planteslijmen en bindmiddelen
1501	<p>Reuzel; ander varkensvet en vet van gevogelte, gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:</p> <p>— beendervet of afvalvet</p> <p>— ander</p>	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0203, 0206 of 0207 of van beenderen bedoeld bij post 0506</p> <p>Vervaardiging uit vlees of eetbare slachtafvallen van varkens bedoeld bij post 0203 of 0206 of uit vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee bedoeld bij post 0207</p>
1502	<p>Rund-, schape- of geitevet, ruw of gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:</p> <p>— beendervet of afvalvet</p> <p>— ander</p>	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0201, 0202, 0204 of 0206 of van beenderen bedoeld bij post 0506</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn</p>
1504	<p>Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:</p> <p>— vaste fracties van oliën en vetten van vis en van oliën en vetten van zeezoogdieren</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1504</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van de hoofdstukken 2 en 3 reeds van oorsprong moeten zijn</p>
ex 1505	Geraffineerde lanoline	Vervaardiging uit ruw wolvet bedoeld bij post 1505
1506	<p>Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:</p> <p>— vaste fracties</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen bedoeld bij post 1506</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn</p>
ex 1507 t/m 1515	<p>Plantaardige vette oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:</p> <p>— vaste fracties, met uitzondering van die van jojobaolie</p> <p>— andere, met uitzondering van:</p> <p>— tungolie, oiticicaolie, myricawas en japanwas</p> <p>— oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie</p>	<p>Vervaardiging uit andere materialen van de posten 1507 tot en met 1515</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn</p>

(1)	(2)	(3)
ex 1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, opnieuw veresterd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke en plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1517	Vloeibare mengsels, voor menselijke consumptie, van plantaardige oliën bedoeld bij de posten 1507 tot en met 1515	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1519	Industriële vetalcoholen met het karakter van kunstwas	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van vetzuren bedoeld bij post 1519
1601	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafval van of van bloed; bereidingen van deze produkten, voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafval van of van bloed	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1603	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1; alle gebruikte vis, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren moeten evenwel reeds van oorsprong zijn
1604	Bereidingen en conserven van vis, kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vis of kuit reeds van oorsprong moet zijn
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte schaaldieren, weekdieren of andere ongewervelde waterdieren reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere saccharose, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd; karamel: — chemisch zuivere maltose en chemisch zuivere fructose (levulose) — andere suiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen — andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1702 Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
1901	<p>Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspersenten cacao poeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspersenten cacao poeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — moutextract — andere 	<p>Vervaardiging uit granen bedoeld bij hoofdstuk 10</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen (met uitzondering van harde tarwe), vlees en eetbare slachtafvallen, vis, schaaldieren of weekdieren reeds van oorsprong moeten zijn
1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van aardappelzetmeel bedoeld bij post 1108
1904	<p>Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid:</p> <ul style="list-style-type: none"> — zonder toevoeging van cacao: <ul style="list-style-type: none"> — granen andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid — andere <p>— cacao bevattend</p>	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. Bereide of geconserveerde korrels en kolven van suikermaïs van de posten 2001, 2004 en 2005 en suikermaïs, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, van post 0710 mogen evenwel niet worden gebruikt</p> <p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte graansoorten en derivaten daarvan (met uitzondering van maïs van de soort „Zea in-durata” en van harde tarwe en derivaten daarvan) geheel en al moeten zijn verkregen en — de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt <p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1806 en waarin de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van hoofdstuk 11

(1)	(2)	(3)
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantedelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten en vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte tomaten reeds van oorsprong moeten zijn
2003	Paddestoelen en truffels, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte paddestoelen en truffels reeds van oorsprong moeten zijn
2004 en 2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, al dan niet bevroren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
2006	Vruchten, vruchteschillen en andere plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
2008	<p>Vruchten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — vruchten, op andere wijze gekookt dan door stomen of koken in water, zonder toegevoegde suiker, bevroren — noten, zonder toegevoegde suiker of alcohol — andere 	<p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn</p> <p>Vervaardiging waarbij de waarde van de van oorsprong zijnde, gebruikte noten en oliehoudende zaden bedoeld bij de posten 0801, 0802 en 1202 tot en met 1207, meer bedraagt dan 60 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
ex 2009	Ongegistte vruchtesappen (druivemost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen die niet onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2101	Gebrande cichorei, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	Vervaardiging waarbij alle gebruikte cichorei reeds van oorsprong moet zijn
ex 2103	<ul style="list-style-type: none"> — sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruidenrijen en dergelijke produkten — bereide mosterd 	<p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Mosterdmeel en bereide mosterd mogen evenwel worden gebruikt</p> <p>Vervaardiging uit mosterdmeel</p>

(1)	(2)	(3)
ex 2104	<ul style="list-style-type: none"> — preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon — samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie 	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van groenten, bereid of verduurzaamd, bedoeld bij de posten 2002 tot en met 2005</p> <p>De regel voor de post waaronder het produkt zou worden ingedeeld, indien het onverpakt werd aangeboden, is van toepassing</p>
ex 2106	Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw	Vervaardiging waarbij al het gebruikte water reeds van oorsprong moet zijn
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt en alle gebruikte ongegistte vruchtesappen (andere dan vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) moeten reeds van oorsprong zijn
ex 2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen, en druivemost met toegevoegde alcohol	Vervaardiging uit andere druivemost
2205, ex 2207, ex 2208 en ex 2209	<p>De volgende produkten die van druiven afkomstige materialen bevatten:</p> <ul style="list-style-type: none"> — vermut en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen — ethylalcohol en gedistilleerde dranken, ook indien gedenatureerd — gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten — samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken — natuurlijke tafelazijn 	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van druiven of alle van druiven afkomstige materialen
ex 2208	Whisky met een alcoholgehalte van minder dan 50 % vol	Vervaardiging waarbij de waarde van alle op basis van graan vervaardigde gedistilleerde dranken niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2303	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspercenten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte maïs reeds van oorsprong moet zijn
ex 2306	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van olijfolie, met een gehalte aan olijfolie van meer dan 3 %	Vervaardiging waarbij alle gebruikte olijven reeds van oorsprong moeten zijn
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, suiker of melasse, vlees of melk reeds van oorsprong moeten zijn
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
ex 2403	Rooktabak	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afval van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2504	Natuurlijk kristallijn grafiet, met verrijkt koolstofgehalte, gezuiverd en gemalen	Verrijking van het koolstofgehalte, het zuiveren en malen van ruw kristallijn grafiet
ex 2515	Marmer, enkel gesneden door zagen, splijten en dergelijke, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van marmer (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2516	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, enkel gesneden door zagen, splijten of op dergelijke wijze, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van natuursteen (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2518	Dolomiet, gesinterd of gebrand	Sinteren of branden van niet gesinterd of gebrand dolomiet
ex 2519	Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet), fijn-gemaakt, in hermetisch gesloten recipiënten, en magnesiumoxyde, ook indien zuiver, met uitzondering van gesmolten magnesia of doodgebrande magnesia (gesinterd)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet) bedoeld bij post 2519 mag evenwel worden gebruikt
ex 2520	Tandtechnische gips	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2524	Asbestvezels	Vervaardiging uit asbestmineralen (asbestconcentraat)
ex 2525	Micapoeder	Malen van mica of van afval van mica
ex 2530	Verfaarden, gebrand of fijngemaakt	Branden of malen van verfaarden
ex 2707	Oliën waarin het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de niet-aromatische bestanddelen overtreft, zijnde soortgelijke produkten als oliën uit mineralen en andere produkten verkregen bij het distilleren van hoge-temperatuur-steenkoolteer, die voor meer dan 65 % van hun volume overdistilleren bij 250 °C of lager (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VI
2709 t/m 2715	Aardolie en distillatieprodukten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale wassen	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VI
ex hoofdstuk 28	Anorganische chemische produkten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen of van isotopen, met uitzondering van de posten ex 2811 en ex 2833, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2811	Zwaveltrioxyde	Vervaardiging uit zwaveldioxyde
ex 2833	Aluminiumsulfaat	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 29	Organische chemische produkten, met uitzondering van de posten ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 en 2934, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2901	Acyclische koolwaterstoffen bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VI
ex 2902	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulen), benzeen, toluen, xylenen, bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VI
ex 2905	Metaalalcoholaten van alcohol bedoeld bij deze post en van ethanol en glycerol	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 2905 daaronder begrepen. Metaalalcoholaten van deze post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
2915	Verzadigde eenwaardige acyclische carbonzuren, daarvan afgeleide anhydriden, halogeniden, peroxyden en peroxyzuren, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2915 en 2916 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2932	— Inwendige ethers, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van post 2909 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
	— Cyclische acetalen en inwendige hemiacetalen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
2933	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer stikstofatomen als hetero-atoom; nucleïnezuren en zouten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2932 en 2933 mag evenwel niet meer bedragen dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
2934	Andere heterocyclische verbindingen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 30	Farmaceutische produkten; met uitzondering van de posten 3002, 3003 en 3004, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
3002	Menselijk bloed; dierlijk bloed bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik of voor het stellen van diagnosen; sera van geïmmuniseerde dieren of personen, alsmede andere bloedfracties; vaccins, toxinen, culturen van micro-organismen (andere dan gist) en dergelijke produkten: — produkten bestaande uit twee of meer bestanddelen die voor therapeutisch of profylactisch gebruik zijn vermengd of ongemengde produkten voor dit gebruik, aangeboden in afgemeten hoeveelheden of gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
<p>3002 (<i>vervolg</i>)</p>	<p>— andere:</p> <p>— menselijk bloed</p> <p>— dierlijk bloed, bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik</p> <p>— bloedfracties, andere dan sera van geïmmuniseerde dieren of personen, hemoglobine en serumglobuline</p> <p>— hemoglobine, bloedglobuline en serumglobuline</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
<p>3003 en 3004</p>	<p>Geneesmiddelen (andere dan de produkten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006)</p>	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <p>— alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van post 3003 of 3004 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan te zamen niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt en</p> <p>— de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
<p>ex hoofdstuk 31</p>	<p>Meststoffen, met uitzondering van post ex 3105, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet</p>	<p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
<p>ex 3105</p>	<p>Minerale of chemische meststoffen die twee of drie van de vruchtbaar makende elementen stikstof, fosfor en kalium bevatten; andere meststoffen; produkten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg, met uitzondering van:</p> <p>— natriumnitraat</p> <p>— calciumcyaanamide</p> <p>— kaliumsulfaat</p> <p>— magnesiumkaliumsulfaat</p>	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <p>— alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt en</p> <p>— de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 32	Looi- en verextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis; mastiek; inkt, met uitzondering van de posten ex 3201 en 3205, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3201	Tannine (looizuur), alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looextracten van plantaardige oorsprong
3205	Verflakken; preparaten op basis van verflakken, bedoeld bij aantekening 3 op dit hoofdstuk (*)	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van de posten 3203 en 3204, op voorwaarde dat de waarde van de onder post 3205 ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 33	Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische produkten, met uitzondering van post 3301, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enflourage of door maceratie; terpeenhoudende bijprodukten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, materialen van een andere „groep” (*) daaronder begrepen. Materialen van dezelfde „groep” mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 34	Zeep, organische tensioactieve produkten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrande gips, met uitzondering van de posten ex 3403 en 3404, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3403	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VI
3404	Kunstwas en bereide was: — op basis van paraffine, van was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, uit „slack wax” of uit „scale wax”	Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VI

(*) Volgens aantekening 3 van hoofdstuk 32 behoren deze preparaten tot de soorten die gebruikt worden voor het kleuren van om het even welk materiaal of die als bestanddeel worden gebruikt bij het vervaardigen van kleurpreparaten, op voorwaarde dat zij niet onder een andere post van hoofdstuk 32 worden ingedeeld.

(*) Als een „groep” wordt beschouwd ieder deel van de omschrijving van de post, van de rest gescheiden door een puntkomma.

(1)	(2)	(3)
3404 (vervolg)	— andere	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van:</p> <ul style="list-style-type: none"> — gehydrogeneerde oliën die het karakter hebben van was bedoeld bij post 1516 — chemisch niet welbepaalde vetzuren of industriële vetalcoholen met het karakter van was bedoeld bij post 1519 — materialen van post 3404. <p>Deze materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
ex hoofdstuk 35	Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen, met uitzondering van de posten 3505 en ex 3507, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	<p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
3505	<p>Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bij voorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:</p> <ul style="list-style-type: none"> — door ethervorming of door verestering gewijzigd zetmeel — andere 	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3505 daaronder begrepen</p> <p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1108</p>
ex 3507	Bereidingen van enzymen, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 36	Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 37	<p>Produkten voor fotografie en cinematografie, met uitzondering van de posten 3701, 3702 en 3704, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet</p> <p>3701 Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; vlakfilm voor „direct-klaar“-fotografie, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien in cassette</p> <p>3702 Fotografische film, lichtgevoelig, onbelicht, op rollen, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; film voor „direct-klaar“-fotografie, op rollen, lichtgevoelig, onbelicht</p> <p>3704 Fotografische platen, film, papier, karton en textiel, belicht doch niet ontwikkeld</p>	<p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3702 worden ingedeeld</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3701 of 3702 worden ingedeeld</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 3701 tot en met 3704 worden ingedeeld</p>

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 38	Diverse produkten van de chemische industrie, met uitzondering van de posten ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 tot en met 3814, 3818 tot en met 3820, 3822 en 3823, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3801	<ul style="list-style-type: none"> — Colloïdaal grafiet, gedispergeerd in olie, en semicolloïdaal grafiet; koolstofpasta's voor elektroden — Grafiet in de vorm van pasta's, bestaande uit een mengsel van meer dan 30 gewichtspercenten grafiet en minerale olie 	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 3403 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
ex 3803	Geraffineerde tallolie	Raffineren van ruwe tallolie
ex 3805	Sulfaatterpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren of het raffineren van ruwe sulfaatterpentijnolie
ex 3806	Gomesters	Vervaardiging uit harszuren
ex 3807	Houtteerpek	Distillatie van houtteer
3808 t/m 3814, 3818 t/m 3820, 3822 en 3823	Diverse produkten van de chemische industrie: <ul style="list-style-type: none"> — bereide additieven voor smeerolie, die aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten, bedoeld bij post 3811 — de hierna vermelde produkten bedoeld bij post 3823: <ul style="list-style-type: none"> — bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen, op basis van natuurlijke harshoudende produkten — nafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van nafteenzuren — sorbitol, andere dan die bedoeld bij post 2905 — petroleumulfonaten, met uitzondering van petroleumulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan — ionenwisselaars — gasbinders (getters) voor elektrische lampen en vacuümbuizen — gealkaliseerde ijzeroxyden voor het zuiveren van gas — ammoniakwaters en gaszuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas — sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonafteenzuren — foezelolie en dippelolie — mengsels van zouten met verschillende anionen — kopieerpasta's op basis van gelatine, ook indien op een onderlaag van papier of textiel — andere 	<p>Deze produkten zijn opgenomen in bijlage VI</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
		<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>

(1)	(2)	(3)
ex 3901 t/m 3915	<p>Kunststof in primaire vormen, resten en afval van kunststof, met uitzondering van die van post ex 3907 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet:</p> <p>— toegevoegde homopolymerisatieprodukten</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <p>— de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt en</p> <p>— de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt (*)</p> <p>Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt (*)</p>
ex 3907	Copolymeer, gemaakt van polycarbonaat en acrylonitril-butadieen-styreencopolymeer (ABS)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt (*)
ex 3916 t/m 3921	<p>Halffabrikaten en artikelen van kunststof, uitgezonderd die van de posten ex 3916, ex 3917 en ex 3920, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet:</p> <p>— platte produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte of in andere dan rechthoekige of vierkante vorm gesneden; andere produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte</p> <p>— andere:</p> <p>— toegevoegde homopolymerisatieprodukten</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij:</p> <p>— de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt en</p> <p>— de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt (*)</p> <p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt (*)</p>
ex 3916 en ex 3917	Profielen en buizen	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <p>— de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt en</p> <p>— de waarde van de onder dezelfde post als het produkt ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
ex 3920	Ionomeervellen of foliën	Vervaardiging van een thermoplastisch partieel zout, een copolymeer van ethyleen en metacrylzuur, gedeeltelijk geneutraliseerd met metaalionen, voornamelijk zink en natrium

(*) In het geval van produkten samengesteld uit materialen die zijn ingedeeld onder de posten 3901 tot en met 3906 enerzijds en de posten 3907 tot en met 3911 anderzijds, is deze beperking alleen van toepassing op die groep materialen die qua gewicht in het produkt overheerst.

(1)	(2)	(3)
3922 t/m 3926	Artikelen van kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4001 4005 4012 ex 4017	Gelamineerde platen van crêperubber voor zolen Bereide rubber, niet ge vulcaniseerd, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen Gebruikte of van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden van rubber; massieve of halfmassieve banden, verwisselbare loopvlakken voor banden en velglinten van rubber Werken van geharde rubber	Lamineren van vellen natuurlijke crêperubber Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, met uitzondering van natuurlijke rubber, niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van die van de posten 4011 en 4012 Vervaardiging uit geharde rubber bedoeld bij post 4017
ex 4102 4104 t/m 4107 4109	Onthaarde huiden en vellen van schapen Leder, alsmede voorgelooide onthaarde vellen en huiden, ander dan leder bedoeld bij post 4108 of 4109 Lakleder, gelamineerd lakleder daaronder begrepen, gemetalliseerd leder	Schapehuiden en -vellen ontdoen van hun wol Herlooien van voorgelooide leder of Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld Vervaardiging uit leder van de posten 4104 tot en met 4107, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4302 4303	Pelterijen, gelooide of anderszins bereid, samengevoegd: — banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen — andere Kleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van bont	Bleken of verven, naast snijden en samenvoegen van niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302 Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302
ex 4403 ex 4407 ex 4408 ex 4409 ex 4410 t/m ex 4413	Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd Hout, overlans gezaagd of afgestoken, dan wel gesneden of geschild, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van meer dan 6 mm Fineer en hout in platen voor de vervaardiging van triplex- en multiplexhout, met een dikte van niet meer dan 6 mm, waarin een verbinding is gemaakt, alsmede ander hout, overlans gezaagd of gesneden of geschild, met een dikte van niet meer dan 6 mm, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding — Hout (niet-ineengezette plankjes voor parketvloeren daaronder begrepen), waarvan ten minste één zijde over de gehele lengte is geprofileerd (geploegd, van sponningen voorzien, met V-verbinding of dergelijke), geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding — Staaflijst Staaflijst van hout, voor meubelen, voor lijsten, voor binnenhuisversiering, voor het wegwerken van elektrische leidingen (groeflatjes en afdekprofielen) en voor dergelijke doeleinden	Vervaardiging uit hout, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint Schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding Aanbrengen van een verbinding, schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding Schaven of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding In profiel frezen of vormen In profiel frezen of vormen

(1)	(2)	(3)
ex 4415	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke verpakkingmiddelen, van hout	Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken
ex 4416	Vaten, kuipen, tobben en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan, van hout	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt
ex 4418	— Schrijnwerk en timmerwerk, voor bouwwerken, van hout — Staaflijst	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Panelen met cellenstructuur en dakspanen bedoeld bij post 4418 mogen evenwel worden gebruikt In profiel frezen of vormen
ex 4421	Hout geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit hout van om het even welke post, met uitzondering van houtdraad bedoeld bij post 4409
4503	Werken van natuurkurk	Vervaardiging uit natuurkurk bedoeld bij post 4501
ex 4811	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4816	Carbonpapier, zelfkopiërend papier en ander papier voor het maken van doorslagen en overdrukken (ander dan dat van post 4809), complete stencils en offsetplaten, van papier, ook indien verpakt in dozen	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4817	Enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten, van papier of van karton; assortimenten van papierwaren voor correspondentie in dozen, in omslagen en in dergelijke verpakkingen, van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4818	Closetpapier	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
ex 4819	Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4820	Blocnotes	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4823	Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4909	Prentbriefkaarten en andere gedrukte briefkaarten; gedrukte kaarten met persoonlijke wensen of mededelingen, ook indien geïllustreerd of met garneringen, al dan niet met enveloppe	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911

(1)	(2)	(3)
4910	<p>Kalenders van alle soorten, gedrukt, kalenderblokken daaronder begrepen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — kalenders van de „eeuwigdurende” soort en kalenders met een verwisselbaar blok op voetstuk van andere stoffen dan papier of karton — andere 	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt <p>Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911</p>
ex 5003	<p>Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), geeraard of gekamd</p>	<p>Kaarden of kammen van afval van zijde</p>
<p>5501 t/m 5507</p> <p>ex hoofdstukken 50 t/m 55</p>	<p>Synthetische of kunstmatige stapelvezels</p> <p>Garens, monofilamenten en draad</p> <p>Weefsels:</p> <ul style="list-style-type: none"> — elastische weefsels voorzien van rubberdraad — andere 	<p>Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa</p> <p>Vervaardiging uit ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ruwe zijde, afval van zijde, geeraard of gekamd of anderszins bewerkt voor het spinnen — andere natuurlijke vezels, niet geeraard of gekamd noch anderszins bewerkt voor het spinnen — chemische materialen of textielmassa of — stoffen voor het vervaardigen van papier <p>Vervaardiging uit eendraadsgaren ⁽¹⁾</p> <p>Vervaardiging uit ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet geeraard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, — chemische materialen of textielmassa of — papier <p>of</p> <p>Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimprij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
ex hoofdstuk 56	<p>Watten, vilt en gebonden textielvlies; speciale garens; bindgaren, touw en kabel, alsmede werken daarvan, met uitzondering van de posten 5602, 5604, 5605 en 5606, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet</p>	<p>Vervaardiging uit ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — chemische materialen of textielmassa of — stoffen gebruikt voor het vervaardigen van papier

⁽¹⁾ Zie aantekening 6 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
5602	<p>Vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — naaldgetouwvilt — andere 	<p>Vervaardiging uit (*):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natuurlijke vezels of — chemische materialen of textielmassa. <p>Echter:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 — polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of — polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 <p>waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging uit (*):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natuurlijke vezels, — van caseïnevezels vervaardigde kunstmatige stapelvezels of — chemische materialen of textielmassa
5604	<p>Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel; textielgarens, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, geïmpregneerd, bekleed, bedekt of omanteld met rubber of met kunststof:</p> <ul style="list-style-type: none"> — draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel — andere 	<p>Vervaardiging uit niet-omwoeld of -omvlochten draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber</p> <p>Vervaardiging uit (*):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natuurlijke vezels, niet ge kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen — chemische materialen of textielmassa of — stoffen voor het vervaardigen van papier
5605	<p>Metaalgarens, ook indien omwoeld, bestaande uit textielgarens of uit strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, verbonden met metaaldraad, -strippen of -poeder, dan wel bedekt met metaal</p>	<p>Vervaardiging uit (*):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen — chemische materialen of textielmassa of — stoffen voor het vervaardigen van papier
5606	<p>Omwoeld garen, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, omwoeld, andere dan die bedoeld bij post 5605 en andere dan omwoeld paardehaar (crin); chenillegaren; kettingsteekgaren (zogenaamd chainettegaren)</p>	<p>Vervaardiging uit (*):</p> <ul style="list-style-type: none"> — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen — chemische materialen of textielmassa of — stoffen voor het vervaardigen van papier

(*) Zie aantekening 6 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
hoofdstuk 57	<p>Tapijten:</p> <ul style="list-style-type: none"> — van naaldgetouwvilt — van ander vilt — andere 	<p>Vervaardiging uit ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natuurlijke vezels of — chemische materialen of textielmassa. <p>Echter:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 — polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of — polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 <p>waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging uit ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natuurlijke vezels, niet geeraard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa <p>Vervaardiging uit ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosgaren — synthetische of kunstmatige filamentgarens — natuurlijke vezels of — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet geeraard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen
ex hoofdstuk 58	<p>Speciale weefsels; getufte textielstoffen; kant; tapisserieën; passementwerk; borduurwerk, met uitzondering van de posten 5805 en 5810; de regel voor post 5810 wordt hierna uiteengezet:</p> <ul style="list-style-type: none"> — elastische weefsels (met rubberdraad verbonden) — andere <p>5810 Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven</p>	<p>Vervaardiging uit eendraadgaren ⁽¹⁾</p> <p>Vervaardiging uit ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet geeraard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa <p>of</p> <p>Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt

⁽¹⁾ Zie aantekening 6 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
5901	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden	Vervaardiging uit garen
5902	Bandenkoordweefsel („tyre cord fabric”) van garens met een hoge sterktegraad, van nylon of van andere polyamiden, van polyesters of van viscose-rayon: — bevattende niet meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen — ander	Vervaardiging uit garen Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
5903	Weefsels, geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van kunststof, andere dan die bedoeld bij post 5902	Vervaardiging uit garen
5904	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	Vervaardiging uit garen (*)
5905	Wandbekleding van textielstof: — geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van rubber, kunststoffen of andere materialen — andere	Vervaardiging uit garen Vervaardiging uit (*): — kokosgaren — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge- kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, ble- ken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, im- pregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het produkt
5906	Gegummeerde weefsels, andere dan die bedoeld bij post 5902: — brei- en haakwerk	Vervaardiging uit (*): — natuurlijke vezels — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge- kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of — chemische materialen of textielmassa

(*) Zie aantekening 6 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
<p>5906 (<i>vervolg</i>)</p> <p>5907</p> <p>ex 5908</p> <p>5909 t/m 5911</p>	<p>— andere weefsels, vervaardigd van synthetische filamentgarens bevattende meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen</p> <p>— andere</p> <p>Weefsels, anderszins geïmpregneerd, bekleed of bedekt; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik</p> <p>Gloeikousjes, geïmpregneerd</p> <p>Artikelen voor technisch gebruik, van textielstoffen:</p> <p>— polijstschijven, andere dan die van vilt bedoeld bij post 5911</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging uit chemische materialen</p> <p>Vervaardiging uit garen</p> <p>Vervaardiging uit garen</p> <p>Vervaardiging uit rondgebreide buisjes</p> <p>Vervaardiging uit garen of uit afval van weefsels of lompen en vodden van post 6310</p> <p>Vervaardiging uit (1):</p> <p>— kokosgaren</p> <p>— natuurlijke vezels</p> <p>— synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge-kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of</p> <p>— chemische materialen of textielmassa</p>
<p>hoofdstuk 60</p>	<p>Brei- en haakwerk aan het stuk</p>	<p>Vervaardiging uit (1):</p> <p>— natuurlijke vezels</p> <p>— synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge-kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of</p> <p>— chemische materialen of textielmassa</p>
<p>hoofdstuk 61</p>	<p>Kleding en kledingtoebehoren, van brei- of haakwerk:</p> <p>— verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van twee of meer stukken brei- of haakwerk die hetzij op maat zijn gesneden hetzij direct in vorm zijn verkregen</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging uit garen (2)</p> <p>Vervaardiging uit (1):</p> <p>— natuurlijke vezels</p> <p>— synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet ge-kaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of</p> <p>— chemische materialen of textielmassa</p>
<p>ex hoofdstuk 62</p> <p>ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6211 en ex 6217</p>	<p>Kleding en kledingtoebehoren, andere dan van brei- of haakwerk, met uitzondering van de posten ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6214, ex 6216 en ex 6217, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet</p> <p>Dames-, meisjes- en babykleding, alsmede ander geconfectioneerd kledingtoebehoren, geborduurd</p>	<p>Vervaardiging uit garen (2)</p> <p>Vervaardiging uit garen (1) of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt (1)</p>

(1) Zie aantekening 6 voor bijzondere voorwaarden in verband met producten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

(2) Zie aantekening 7 voor de behandeling van garnituren en toebehoren van textielstoffen.

(1)	(2)	(3)
<p>ex 6210, ex 6216 en ex 6217</p> <p>6213 en 6214</p> <p>ex 6217</p>	<p>Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester</p> <p>Zakdoeken, sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen:</p> <p>— geborduurd</p> <p>— andere</p> <p>In vorm geknipte kraag- en manchetteninlagen</p>	<p>Vervaardiging uit garen ⁽¹⁾</p> <p>of</p> <p>Vervaardiging uit weefsel zonder deklaag, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte weefsel zonder deklaag niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt ⁽¹⁾</p> <p>Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽¹⁾ ⁽²⁾</p> <p>of</p> <p>Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt ⁽²⁾</p> <p>Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽¹⁾ ⁽²⁾</p> <p>Vervaardiging waarbij:</p> <p>— alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en</p> <p>— de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
<p>6301 t/m 6304</p> <p>6305</p>	<p>Dekens, beddelinnen, gordijnen, vitrages en andere artikelen voor stoffering:</p> <p>— van vilt of gebonden textielvlies</p> <p>— andere:</p> <p>— geborduurd</p> <p>— andere</p> <p>Zakken voor verpakkingsdoeleinden</p>	<p>Vervaardiging uit ⁽³⁾:</p> <p>— natuurlijke vezels of</p> <p>— chemische produkten of textielmassa</p> <p>Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽²⁾ ⁽³⁾</p> <p>of</p> <p>Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel (ander dan van brei- of haakwerk), op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt ⁽³⁾</p> <p>Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽²⁾ ⁽³⁾</p> <p>Vervaardiging uit ⁽³⁾:</p> <p>— natuurlijke vezels</p> <p>— synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekamd of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of</p> <p>— chemische produkten of textielmassa</p>

⁽¹⁾ Zie aantekening 7 voor de behandeling van garnituren en toebehoren.

⁽²⁾ Zie aantekening 6 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

⁽³⁾ Zie aantekening 7 voor artikelen van brei- en haakwerk, niet elastisch of van een rubberlaag voorzien, verkregen door aaneennaaien of assembleren van stukken (uitgesneden of rechtstreeks in vorm gebreid).

(1)	(2)	(3)
6306 ex 6307 6308	<p>Dekkleden, zeilen voor schepen, zeilplanken, zeilwagens en zeilsleden, zonneschermen voor winkelpuien en dergelijke, tenten en kampeerartikelen:</p> <p>— van gebonden textielvlies</p> <p>— andere</p> <p>Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen</p> <p>Stellen of assortimenten, bestaande uit weefsel en garen, ook indien met toebehoren, voor de vervaardiging van tapijten, van tapisserieën, van geborduurde tafelkleden en servetten of van dergelijke artikelen van textiel, opgemaakt voor de verkoop in het klein</p>	<p>Vervaardiging uit ⁽¹⁾:</p> <p>— natuurlijke vezels of</p> <p>— chemische producten of textielmassa</p> <p>Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ⁽²⁾</p> <p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Elk bestanddeel van het stel of assortiment moet beantwoorden aan de regel die ervoor zou gelden indien het niet in het stel of assortiment was opgenomen. Niet van oorsprong zijnde artikelen mogen evenwel gebruikt worden op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
6401 t/m 6405	Schoeisel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de samenvoegingen van bovendien met een binnenzool of met andere binnendelen bedoeld bij post 6406
6503 6505	<p>Hoeden en andere hoofddeksels, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux”, bedoeld bij post 6501, ook indien gearneerd</p> <p>Hoeden en andere hoofddeksels, van brei- of haakwerk of vervaardigd van kant, van vilt of van andere textielprodukten (aan het stuk, maar niet in stroken), ook indien gearneerd; haarnetjes, ongeacht van welke stof, ook indien gearneerd</p>	<p>Vervaardiging uit garen of textielvezels ⁽²⁾</p> <p>Vervaardiging uit garen of textielvezels ⁽²⁾</p>
6601	Paraplu's en parasols (wandestokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 6803 ex 6812 ex 6814	<p>Werken van leisteen of van samengekit leigruis</p> <p>Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat</p> <p>Bewerkt mica en werken van mica, geagglomereerd of gereconstitueerd mica daaronder begrepen, op een drager van papier, van karton of van andere stoffen</p>	<p>Vervaardiging uit bewerkte leisteen</p> <p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post</p> <p>Vervaardiging uit bewerkte mica (met inbegrip van geagglomereerd of gereconstitueerd mica)</p>
7006 7007 7008	<p>Glas bedoeld bij post 7003, 7004 of 7005, gebogen, met schuin geslepen randen, gegraveerd, van gaten voorzien, geëmailleerd of op andere wijze bewerkt, doch niet omlijst noch met andere stoffen verbonden</p> <p>Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit opeengekitte glasplaten</p> <p>Meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden</p>	<p>Vervaardiging uit materialen van post 7001</p> <p>Vervaardiging uit materialen van post 7001</p> <p>Vervaardiging uit materialen van post 7001</p>

⁽¹⁾ Zie aantekening 6 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

⁽²⁾ Zie aantekening 7 voor de behandeling van garnituren en toebehoren.

(1)	(2)	(3)
7009	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7010	Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes, ampullen en andere bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of voor verpakking; weckglazen; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Slijpen van flessen of flacons, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glas niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
7013	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, ander dan bedoeld bij post 7010 of 7018	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Slijpen van glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glaswerk niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt of Versieren met de hand (met uitzondering van zijde-zeefdruk) van met de hand geblazen glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het met de hand geblazen glaswerk niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7019	Werken (andere dan garen) van glasvezels	Vervaardiging uit: — ongekleurde lonten, rovings en garens of — glaswol
ex 7102, ex 7103 en ex 7104	Bewerkte natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen of halfedelstenen
7106, 7108 en 7110	Edele metalen: — onbewerkt	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 7106, 7108 of 7110 of de elektrolytische, thermische of chemische scheiding van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 of de legering van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 onderling of met onedele metalen
—	— halfbewerkt of in poedervorm	Vervaardiging uit onbewerkte edele metalen
ex 7107, ex 7109 en ex 7111	Metalen geplateerd met edele metalen, halfbewerkt	Vervaardiging uit metalen geplateerd met edele metalen, onbewerkt
7116	Werken van echte of gekweekte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
7117	Fancybijouterieën	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Vervaardiging uit delen van onedel metaal, niet geplateerd of bedekt met edele metalen bedoeld bij post 7117, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
7207	Halffabrikaten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit materialen van post 7201, 7202, 7203, 7204 of 7205
7208 t/m 7216	Gewalste platte produkten, walsdraad, staven en profielen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit ijzer of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206
7217	Draad van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7207
ex 7218, 7219 t/m 7222	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, staven en profielen, van roestvrij staal	Vervaardiging uit roestvrij staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7218
7223	Draad van roestvrij staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van roestvrij staal, bedoeld bij post 7218
ex 7224, 7225 t/m 7227	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, walsdraad, van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit ander gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7224
7228	Staven en profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen van gelegeerd of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit gelegeerd of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206, 7218 of 7224
7229	Draad van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van ander gelegeerd staal bedoeld bij post 7224
ex 7301	Damwandprofielen van ijzer of van staal	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7302	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails en heugels voor tandradbanen, wisseltongen, puntstukken, wisselstangen en andere bestanddelen van kruisingen en wissels, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klempalaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere bestanddelen, voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7304, 7305 en 7306	Buizen, pijpen en holle profielen, van ijzer (ander dan gietijzer) of van staal	Vervaardiging uit materialen van post 7206, 7207, 7218 of 7224
7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bij voorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Gelaste profielen bedoeld bij post 7301 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex 7315	Sneeuwkettingen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7315 niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7322	Radiatoren voor centrale verwarming, niet-elektrisch verwarmd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7322 niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 74	Koper en werken van koper, met uitzondering van de posten 7401 tot en met 7405; de regel voor post ex 7403 wordt hierna uiteengezet	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7403	Koperlegeringen, ruw	Vervaardiging uit geraffineerd koper, ruw of uit resten en afval
ex hoofdstuk 75	Nikkel en werken van nikkel, met uitzondering van de posten 7501 tot en met 7503	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 76	Aluminium en werken van aluminium, met uitzondering van de posten 7601, 7602 en ex 7616; de regels voor de posten 7601 en ex 7616 worden hierna uiteengezet	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
7601	Ruw aluminium	Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet-gelegeerd aluminium of van resten en afval van aluminium
ex 7616	Werken van aluminium andere dan metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uittrekken van plaat- of bandaluminium	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uittrekken van plaat- of bandaluminium mogen echter worden gebruikt, en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 78	Lood en werken van lood, met uitzondering van de posten 7801 en 7802; de regel voor post 7801 wordt hierna uiteengezet	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
7801	<p>Ruw lood:</p> <ul style="list-style-type: none"> — geraffineerd lood — ander 	<p>Vervaardiging uit werklood</p> <p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7802 mogen evenwel niet worden gebruikt</p>

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 79	Zink en werken van zink, met uitzondering van de posten 7901 en 7902; de regel voor post 7901 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
7901	Ruw zink	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7902 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 80	Tin en werken van tin, met uitzondering van de posten 8001, 8002 en 8007; de regel voor post 8001 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
8001	Ruw tin	Vervaardiging waarbij alle materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 8002 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 81	Andere onedele metalen, bewerkt; werken van deze stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle materialen die zijn ingedeeld onder dezelfde post als het gebruikte produkt niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
8206	Stellen, bestaande uit gereedschap van twee of meer van de posten 8202 tot en met 8205, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 8202 tot en met 8205 worden ingedeeld. Gereedschap bedoeld bij de posten 8202 tot en met 8205 kan opgenomen worden in het stel, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het stel
8207	Verwisselbaar gereedschap voor al dan niet mechanisch handgereedschap of voor gereedschapswerktuigen (bij voorbeeld voor het stampen, stansen, draadtappen, draadsnijden, boren, ruimen, kotten, frezen, draaien, vastschroeven), daaronder begrepen trekstenen of trekmatrijzen en pers- of extrusiematrijzen voor het bewerken van metalen, alsmede grond- en gesteenteboren	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8208	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 8211	Messen (andere dan die bedoeld bij post 8208), ook indien getand, zaksnoeimessen daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Lemmeten en handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8214	Ander messenmakerswerk (bij voorbeeld tondeuses, hakmessen en dergelijke slagers- en keukenmessen, briefopeners); gereedschap (nagelvijltjes daaronder begrepen) voor manicure of voor pedicure, ook indien in stellen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8215	Lepels, vorken, pollepels, schuimspanen, taartscheppen, vismessen en botermesjes, suikertangen en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
ex 8306	Beeldjes en andere versieringsvoorwerpen van onedel metaal	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De andere materialen van post 8306 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 30 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 84	Kernreactoren, stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, alsmede delen daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8403, ex 8404, 8406 tot en met 8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425 tot en met 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 tot en met 8447, ex 8448, 8452, 8456 tot en met 8466, 8469 tot en met 8472, 8480, 8484 en 8485	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8403 en ex 8404	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402 en hulptoestellen voor deze ketels voor centrale verwarming	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 8403 of 8404 worden ingedeeld. Materialen die worden ingedeeld onder post 8403 of 8404 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan, samen genomen, niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het produkt
8406	Stoomturbines en andere damp turbines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semi-dieselmotoren)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8412	Andere motoren en andere krachtmachines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8415	Machines en apparaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en elementen voor het wijzigen van de temperatuur en de vochtigheid van de lucht, die waarmee de vochtigheid van de lucht niet afzonderlijk kan worden geregeld daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 8419	Machines voor de hout-, papierstof- en karton-industrieën	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8420	Kalanders en walsmachines, andere dan voor metalen of voor glas, alsmede cilinders daarvoor	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8425 t/m 8428	Hef-, hijs-, laad- en losmachines en toestellen, alsmede toestellen voor het hanteren van goederen	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8429	<p>Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, wegwalsen, schapepootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht:</p> <ul style="list-style-type: none"> — wegwalsen — andere 	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8430	Andere machines en toestellen voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen of boren van of in grond, mineralen of ertsen; heimachines en machines voor het uittrekken van heipalen; sneeuwruimers	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
ex 8431	Delen van wegwalsen	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
8439	Machines en toestellen voor het vervaardigen van pulp van cellulosehoudende vezelstoffen of voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8441	Andere machines en toestellen voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines van alle soorten daaronder begrepen	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8444 t/m 8447	Machines van deze posten, bestemd om te worden gebruikt in de textielindustrie	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
ex 8448	Hulpmachines en hulptoestellen voor de machines bedoeld bij de posten 8444 en 8445	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
8452	<p>Naaimachines, andere dan de naaimachines voor het boekbindersbedrijf bedoeld bij post 8440; meubelen, onderstellen en kappen, speciaal ontworpen voor naaimachines; naalden voor naaimachines:</p> <ul style="list-style-type: none"> — naaimachines die uitsluitend stiksteken kunnen vormen, waarvan de kop zonder de motor niet meer dan 16 kg of met de motor niet meer dan 17 kg weegt 	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt — de waarde van alle niet van oorsprong zijnde materialen die zijn gebruikt bij het monteren van de kop (zonder motor), niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong en — de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen reeds van oorsprong zijn
	— andere	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
8456 t/m 8466	Gereedschapswerktuigen en machines en hun delen en toebehoren, bedoeld bij de posten 8456 tot en met 8466	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>

(1)	(2)	(3)
8469 t/m 8472	Kantoor machines en -toestellen (bij voorbeeld schrijfmachines, rekenmachines, automatische gegevensverwerkende machines, duplicators, hechtmachines)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8480	Vormkasten voor gieterijen; modelplaten voor gietvormen; modellen voor gietvormen; gietvormen en andere vormen voor metalen (andere dan gietvormen voor ingots), voor metaalcarbiden, voor glas, voor minerale stoffen, voor rubber of voor kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
8484	Metalloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8485	Delen van machines of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk en niet voorzien van elektrische verbindingstukken, van elektrisch geïsoleerde delen, van spoelen, van contacten of van andere elektrotechnische delen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van deze toestellen; met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8501, 8502, ex 8518, 8519 tot en met 8529, 8535 tot en met 8537, 8542, 8544 tot en met 8546 en 8548	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8501	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder post 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8502	Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder de posten 8501 en 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
ex 8518	Microfoons en statieven daarvoor; luidsprekers, ook indien gemonteerd in een klankkast; elektrische audiofrequentversterkers; elektrische geluidsversterkers	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong

(1)	(2)	(3)
8519	Platenspelers, elektrogrammofoons, cassettespelers en andere toestellen voor het weergeven van geluid, niet uitgerust voor het opnemen van geluid	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8520	Toestellen voor het opnemen van geluid op magneetbanden en andere toestellen voor het opnemen van geluid, ook indien uitgerust voor het weergeven van geluid	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8521	Video-opname- en videoweergaveapparaten	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8522	Delen en toebehoren van de toestellen en apparaten bedoeld bij de posten 8519 tot en met 8521	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
8523	Dragers, geprepareerd voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, doch waarop niet is opgenomen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
8524	<p>Grammofonplaten, banden en andere dragers voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, waarop is opgenomen, galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen daaronder begrepen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37:</p> <ul style="list-style-type: none"> — galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen — andere 	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — materialen van post 8523 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8525	Zendtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie, radio-omroep of televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel of toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid; televisiecamera's	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8526	Radartoestellen, toestellen voor radionavigatie en toestellen voor radioafstandsbediening	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8527	Ontvangtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie of radio-omroep, ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of met een uurwerk	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8528	Ontvangtoestellen voor televisie (videomonitors en videoprojectietoestellen daaronder begrepen), ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een ontvangtoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8529	<p>Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij de posten 8525 tot en met 8528:</p> <ul style="list-style-type: none"> — uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd voor video-opname- en videoweergaveapparaten — andere 	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek en — de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8535 en 8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke (die voor numerieke besturing daaronder begrepen), voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8542	Elektronische geïntegreerde schakelingen en micro-assemblages	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen bedoeld bij de posten 8541 en 8542 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien geïmprimeerd of gelakt — zogenaamd emaildraad — of anodisch geoxydeerd), ook indien voorzien van verbindingstukken; optische-vezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingstukken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8545	Kool elektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8546	Isolatoren voor elektriciteit, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8548	Elektrische delen van machines, van apparaten of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 85	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8601 t/m 8607	Locomotieven en rollend materieel, voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8608	Vast materieel voor spoor- en tramwegen; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal-, veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen voor spoor- en tramwegen, voor verkeers- en waterwegen, voor parkeerterreinen, voor havens en voor vliegvelden; delen daarvan	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8609	Containers en dergelijke laadkisten (tankcontainers daaronder begrepen), ingericht en uitgerust voor het vervoer met ongeacht welk vervoermiddel	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8709 tot en met 8711, ex 8712, 8715 en 8716	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
8709	Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden; trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perronwagentjes; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8710	Gevechtswagens en pantserauto's, ook indien met bewapening; delen en onderdelen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8711	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan; zijspanwagens	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
ex 8712	Tweewielige fietsen zonder kogellagers	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 8714
8715	Kinderwagens en delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8716	Aanhangwagens en opleggers; andere voertuigen zonder eigen beweegkracht; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8803	Delen van toestellen bedoeld bij de posten 8801 en 8802	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8803 niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het produkt
8804	<p>Valschermen (bestuurbare valschermen daaronder begrepen) en rotochutes; delen en toebehoren daarvan:</p> <p>— rotochutes</p> <p>— andere</p>	<p>Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 8804</p> <p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8804 niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
8805	Lanceertoestellen voor luchtvaartuigen; deklangingstoestellen en dergelijke; toestellen voor vlieg-oefeningen op de grond; delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8805 niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 89	Scheepvaart	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Scheepsrompen bedoeld bij post 8906 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 90	<p>Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen en toebehoren van deze instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 tot en met 9017, ex 9018 en 9024 tot en met 9033</p> <p>9001 Optische vezels en optische-vezelbundels; optische-vezelkabels, andere dan die bedoeld bij post 8544; platen of bladen van polariserende stoffen; lenzen (contactlenzen daaronder begrepen), prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, niet gemonteerd, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas</p> <p>9002 Lenzen, prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, gemonteerd, voor instrumenten, apparaten en toestellen, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas</p> <p>9004 Brillen (voor de verbetering van de gezichtscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen</p> <p>ex 9005 Binocles, verrekijkers, astronomische kijkers, alsmede onderstellen daarvoor, met uitzondering van astronomische instrumenten en onderstellen daarvoor</p>	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt <p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p> <p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong

(1)	(2)	(3)
ex 9006	Fototoestellen; flitstoestellen en flitslampen en -buisen, voor de fotografie, andere dan flitslampen met elektrische ontsteking	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
9007	Filmcamera's en filmprojectietoestellen, ook indien met ingebouwde geluidsopname- en -weergavetoestellen	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
9011	Optische microscopen, toestellen voor fotomicrografie, cinefotomicrografie en microprojectie daar- onder begrepen	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 9014	Andere instrumenten, apparaten en toestellen voor de navigatie	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
9015	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geodesie, voor de topografie, voor het landmeten, voor de fotogrammetrie, voor de hydrografie, voor de oceanografie, voor de hydrologie, voor de meteorologie of voor de geofysica, andere dan kompassen; afstandmeters	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
9016	Precisiebalansen met een gewichtsgevoeligheid van 5 centigram of beter, ook indien met gewichten	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
9017	Tekeninstrumenten, aftekeninstrumenten en rekeninstrumenten (bij voorbeeld tekenmachines, pantografen, gradenbogen, passerdozen, rekenlinialen, rekenschijven); handinstrumenten voor lengtemeting (bij voorbeeld maatstokken, micrometers, schuifmaten, kalibers), niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90	<p>Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>

(1)	(2)	(3)
ex 9018	Tandartsstoelen met ingebouwde tandheelkundige apparatuur of spuwbakken	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 9018
9024	Machines, apparaten en toestellen voor onderzoek van de hardheid, de trekvastheid, de samendrukbaarheid, de rekbaarheid of andere mechanische eigenschappen van materialen (bij voorbeeld metaal, hout, textiel, papier, kunststof)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
9025	Densimeters, areometers, vochtwegers en dergelijke drijvende instrumenten, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers en psychrometers, ook indien zelfregistrerend; combinaties van deze instrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
9026	Instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de doorstroming, het peil, de druk of andere variabele karakteristieken van vloeistoffen of van gassen (bij voorbeeld doorstromingsmeters, peiltoestellen, manometers, warmteverbruiksmeters), andere dan instrumenten, apparaten en toestellen, bedoeld bij de posten 9014, 9015, 9028 en 9032	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
9027	Instrumenten, apparaten en toestellen voor natuurkundige of scheikundige analyse (bij voorbeeld polarimeters, refractometers, spectrometers, analyse-toestellen voor gassen of voor rook); instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de viscositeit, de poreusheid, de uitzetting, de oppervlaktespanning en dergelijke; instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van hoeveelheden warmte, geluid of licht (belichtingsmeters daaronder begrepen); microtomen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
9028	Verbruiksmeters en produktiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen: — delen en toebehoren — andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9029	Toerentellers, produktietellers, taximeters, kilometer-tellers, schredentellers en dergelijke; snelheidsmeters en tachometers, andere dan die bedoeld bij de posten 9014 en 9015; stroboscopen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
9030	Oscilloscopen, spectrumanalysetoestellen en andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van elektrische grootheden; meet- en detectietoestellen en -instrumenten voor alfa-, beta- en gammastralen, röntgenstralen, kosmische stralen en andere ioniserende stralen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
9031	Meet- of verificatie-instrumenten, -apparaten, -toestellen en -machines, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90; profielprojectietoestellen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
9032	Automatische regelaars	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
9033	Delen en toebehoren (niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk) van machines, apparaten, toestellen, instrumenten of artikelen bedoeld bij hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 91	Uurwerken, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9105 en 9109 tot en met 9113	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
9105	Wekkers, pendules, klokken en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9109	Uurwerken, compleet en gemonteerd, andere dan horloge-uurwerken	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9110	Complete uurwerken, niet gemonteerd of gedeeltelijk gemonteerd (stellen onderdelen); niet-complete uurwerken, gemonteerd; onvolledige, onafgewerkte uurwerken („ébauches”)	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 9114 slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9111	Kasten voor horloges, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9112	Kasten voor klokken, voor pendules, enz., alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt en — binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5 % van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9113	Horlogebanden en delen daarvan: — van onedel metaal, ook indien verguld of verzilverd, of van onedel metaal geplateerd met edel metaal — andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten; delen en toebehoren van muziekinstrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40 % van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 93	Wapens en munitie; delen en toebehoren daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9401 en ex 9403	Meubelen van onedele metalen met delen van niet-opgevulde katoenstof met een gewicht van niet meer dan 300 gram per m ²	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Vervaardiging uit reeds in een gebruiksklare vorm geconfectioneerde katoenstof bedoeld bij post 9401 of 9403, op voorwaarde dat: — de waarde ervan niet meer bedraagt dan 25 % van het produkt en — alle andere gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn en onder een andere post dan post 9401 of 9403 worden ingedeeld
9405	Verlichtingstoestellen (zoeklichten en schijnwerpers daaronder begrepen) en delen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen, voorzien van een vast aangebrachte lichtbron, alsmede elders genoemde noch elders onder begrepen delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
9406	Geprefabriceerde bouwwerken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
9503	Ander speelgoed; modellen op schaal en dergelijke modellen voor ontspanning, ook indien bewegend; puzzels van alle soorten	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9506	Golfclubs	Vervaardiging uit ruw gevormde blokken
9507	Hengelstokken, vishaken en andere hengelbenodigdheden; schepnetjes voor alle doeleinden; lokvogels (andere dan die bedoeld bij post 9208 of 9705) en dergelijke jachtbenodigdheden	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9601 en ex 9602	Werken van dierlijke, plantaardige of minerale stoffen, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit „bewerkte” materialen van dezelfde post
ex 9603	Bezems en borstels (met uitzondering van bezems, heiboenders en dergelijk borstelwerk bestaande uit samengebonden materialen, ook indien met steel, alsmede borstels vervaardigd van marter- of eekhoornhaar), met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus, verfkussens en verfrullen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
9605	Reisassortimenten voor de lichaamsverzorging van personen, voor het schoonmaken van schoeisel of van kleding en reisnaagarnituren	Elk artikel in het assortiment moet beantwoorden aan de regel die erop van toepassing zou zijn indien het geen deel uitmaakte van het assortiment; niet van oorsprong zijnde artikelen mogen er evenwel in worden opgenomen, op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15 % van de prijs af fabriek van het assortiment

(1)	(2)	(3)
9606	Knopen en drukknopen; knoopvormen en andere delen van knopen of van drukknopen; knopen in voorwerpsvorm	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
9608	Kogelpennen; vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609	<p>Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Schrijfpennen en punten voor schrijfpennen bedoeld bij post 9608 mogen evenwel worden gebruikt en de andere, onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen ook worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5 % van de prijs af fabriek van het produkt</p>
9612	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, geïnk of op andere wijze geprepareerd voor het maken van afdrucken, ook indien op spoelen of in cassettes; stempelkussens, ook indien geïnk, met of zonder doos	<p>Vervaardiging waarbij:</p> <ul style="list-style-type: none"> — alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en — op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50 % van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9614	Tabakspijpen, pijpekoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ébauchons

*BIJLAGE III***CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER EUR.1**

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt ingevuld op een formulier waarvan in deze bijlage een model is opgenomen. Het formulier wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het certificaat wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een certificaat met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.
2. De afmetingen van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 zijn 210 × 297 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 25 g/m². Het is voorzien van een groene geguillocheerde onderdruk die vervalsingen met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.
3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de Gemeenschap en Roemenië kunnen zich het recht voorbehouden de certificaten zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder certificaat van deze vergunning melding gemaakt. Op elk certificaat worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de certificaten van elkaar te kunnen onderscheiden, wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	<h1 style="margin: 0;">EUR.1</h1> <h2 style="margin: 0;">Nr. A 000.000</h2>		
	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen		
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen <p style="text-align: center;">en</p> (de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	7. Opmerkingen		
8. Volgnummer; merken, nummers, aantal en soort der colli ('); omschrijving van de goederen	9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³, enz.)	10. Facturen (facultatief)	

(*) Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort”.

VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

VERKLAART dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbij gevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen;

GEEFT de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

.....
.....
.....
.....

LEGT de volgende bewijsstukken OVER ('):

.....
.....
.....
.....

VERPLICHT ZICH ERTOE om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

VERZOEKT voor deze goederen de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat.

Te, de

.....
(Handtekening)

(¹) Bij voorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaringen van de fabrikant, enz., ter zake van de be- of verwerkte producten of de in ongewijzigde staat wederuitgevoerde goederen.

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR.1 Nr. A 000.000	
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen	
	2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen <p align="center">en</p> (de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)	
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	7. Opmerkingen	
8. Volgnummer; merken, nummers, aantal en soort der colli ('); omschrijving van de goederen	9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³, enz.)	10. Facturen (facultatief)
11. VISUM VAN DE DOUANE Verklaring juist bevonden Uitvoerdocument (*) formulier nr. d.d. Douanekantoor Land of gebied van afgifte Te , de <p align="center">(Handtekening)</p>		12. VERKLARING VAN DE EXPORTEUR Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen. Te , de <p align="center">(Handtekening)</p>

(*) Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort“.

(*) Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

<p>13. VERZOEK OM CONTROLE, te zenden aan:</p>	<p>14. UITSLAG VAN DE CONTROLE</p>
<p>Er wordt verzocht de echtheid en de juistheid van dit certificaat te controleren.</p> <p>Te, de</p> <p style="text-align: center;">Stempel</p> <p>..... (Handtekening)</p>	<p>Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat (')</p> <p><input type="checkbox"/> door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn.</p> <p><input type="checkbox"/> niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie bijgaande opmerkingen).</p> <p>Te, de</p> <p style="text-align: center;">Stempel</p> <p>..... (Handtekening)</p> <p>..... (') De toepasselijke vermelding aankruisen.</p>

AANTEKENINGEN

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geïndiceerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.
2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden en deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeeltes dienen te worden doorgehaald, zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.
3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

*BIJLAGE IV***FORMULIER EUR.2**

1. Het formulier EUR.2 stemt overeen met het in deze bijlage opgenomen model. Het wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het formulier wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een formulier met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.
2. De afmetingen van het formulier EUR.2 zijn 210×148 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 64 g/m².
3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de Gemeenschap en Roemenië kunnen zich het recht voorbehouden de formulieren zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder formulier van deze vergunning melding gemaakt. Op elk formulier worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de formulieren van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

Aandachtig de aanwijzingen aan ommezijde lezen alvorens dit formulier in te vullen.
(RECTO)

FORMULIER EUR.2 Nr.		1	Formulier gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen en (*)		
2	Exporteur (naam, volledig adres, land)	3	Verklaring van de exporteur: ONDERGETEKENDE, exporteur van de hieronder omschreven goederen, verklaart dat deze goederen aan de voor het opmaken van dit formulier gestelde voorwaarden voldoen en dat zij het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen onder de voorwaarden die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden.		
4	Geadresseerde (naam, volledig adres, land)		5	Plaats en datum	
7	Opmerkingen (2)		6	Handtekening van de exporteur	
		8	Land van oorsprong (3)	9	Land van bestemming (4)
				10	Brutomassa (kg)
11	Merken, nummers van de zending en omschrijving van de goederen		12		
				Administratie of dienst van het land van uitvoer (4), belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur	

(1) Aangeven landen, groepen van landen of betrokken gebieden.

(2) Verwijzen naar de eventueel reeds door de bevoegde administratie of dienst ingestelde controle.

(3) Onder „land van oorsprong” wordt verstaan het land, de groep landen of het gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn.

(4) Onder „land” wordt verstaan een land, een groep landen of een gebied.

<p>13 Verzoek om controle Er wordt verzocht de op de voorzijde van dit formulier vermelde verklaring van de exporteur te controleren (*)</p> <p>Te, de 19.....</p> <p style="text-align: center;">Stempel</p> <p>..... (Handtekening)</p>	<p>14 Resultaat van de controle Uit de ingestelde controle is gebleken (*)</p> <p><input type="checkbox"/> dat de gegevens en vermeldingen op het onderhavige formulier juist zijn.</p> <p><input type="checkbox"/> dat het onderhavige formulier niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en regelmatigheid (zie bijgevoegde opmerkingen).</p> <p>Te, de 19.....</p> <p style="text-align: center;">Stempel</p> <p>..... (Handtekening)</p> <p>..... (*) Met een X aanduiden hetgeen van toepassing is.</p>
--	--

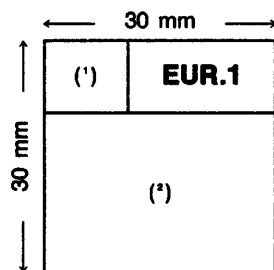
(*) De controle a posteriori van de formulieren EUR.2 wordt bij wijze van steekproef verricht, of telkens wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het formulier en de juistheid van de inlichtingen aangaande de werkelijke oorsprong van de betrokken goederen.

Aanwijzingen voor het opmaken van het formulier EUR.2

1. Voor het opmaken van een formulier EUR.2 komen alleen in aanmerking de goederen die in het land van uitvoer voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in de bepalingen die voor het in vak 1 van het formulier vermelde handelsverkeer gelden. Deze bepalingen moeten zorgvuldig worden bestudeerd alvorens het formulier in te vullen.
2. De exporteur hecht het formulier aan het verzendformulier wanneer het een postcollo betreft of sluit het formulier in het collo in wanneer het een brievenpostzending betreft. Bovendien brengt hij op het groene etiket C 1 of op de douaneverklaring C 2/CP 3 de vermelding „EUR.2” aan, gevolgd door het serienummer van het formulier.
3. Deze aanwijzingen ontslaan de exporteur niet van het vervullen van alle overige formaliteiten volgens de douane- of postvoorschriften.
4. Het gebruik van dit formulier houdt voor de exporteur de verplichting in aan de bevoegde autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen die deze nodig achten en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van de in vak 11 omschreven goederen heeft plaatsgevonden.

BIJLAGE V

Model van de in artikel 16, lid 3, onder b), bedoelde stempelafdruk



(¹) Teken of wapen van de Staat van uitvoer.

(²) Gegevens ter identificatie van de toegelaten exporteur.

BIJLAGE VI

LIJST VAN PRODUKTEN WAARNAAR IN ARTIKEL 35 WORDT VERWEZEN, DIE TIJDELIJK VAN DE WERKINGSSFEER VAN DIT PROTOCOL ZIJN UITGESLOTEN

GS-post	Omschrijving
ex 2707	Oliën waarin het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de niet-aromatische overtreft, zijnde oliën soortgelijk aan minerale oliën verkregen bij de distillatie van hoge-temperatuur-steenkoolteer, die voor meer dan 65 % van hun volume overdistilleren bij 250 °C of lager (mengsels van benzine en benzol daaronder begrepen), bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof
2709 t/m 2715	Aardolie en distillatieproducten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale was
ex 2901	Acyclische koolwaterstoffen bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof
ex 2902	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulenen), benzeen, toluen en xylenen, bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof
ex 3403	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen
ex 3404	Kunstwas en bereide was op basis van paraffine, was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen; paraffinehoudende residuen
ex 3811	Bereide additieven voor smeerolie, bevattende aardolie of olie uit bitumineuze mineralen

PROTOCOL Nr. 5

betreffende specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Roemenië en Spanje en Portugal

HOOFDSTUK I

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje en Roemenië

Artikel 1

De bepalingen van titel III van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd ten einde rekening te houden met de maatregelen en verbintenissen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje tot de Europese Gemeenschappen (hierna de „Toetredingsakte” genoemd).

Artikel 2

Krachtens de Toetredingsakte past Spanje ten aanzien van produkten van oorsprong uit Roemenië geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten of van produkten die zich in andere Lid-Staten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 3

1. De invoerrechten die door het Koninkrijk Spanje worden geheven op landbouwprodukten als omschreven in artikel 19 van de Overeenkomst van oorsprong uit Roemenië vermeld in de bijlagen XIb en XIIb van de Overeenkomst, worden geleidelijk in overeenstemming gebracht met die welke door de Gemeenschap van de Tien worden toegepast, volgens de in artikel 75, lid 2 en lid 3, van de Toetredingsakte vastgestelde procedure en tijdschema's.

2. De heffingen die door het Koninkrijk Spanje worden toegepast op de in artikel 21, lid 2, van de Overeenkomst bedoelde landbouwprodukten van oorsprong uit Roemenië, vermeld in de bijlagen XIa en XIIa alsmede op de landbouwcomponent van de in Protocol nr. 3 bedoelde produkten van oorsprong uit Roemenië, zijn die welke elk jaar door de Gemeenschap van de Tien worden toegepast, aangepast met de in de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedragen toetreding.

Artikel 4

De uitvoering door Spanje van de verplichtingen uit hoofde van artikel 10, lid 4, van de Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige Lid-Staten is vastgesteld, op voorwaarde dat de Verordeningen (EEG) nr. 1765/82 en (EEG) nr. 3420/83 betreffende de invoerregelingen voor produkten van oorsprong uit landen met staatshandel op dat ogenblik niet meer van toepassing zijn op Roemenië.

Artikel 5

De invoer in Spanje van de in bijlage A vermelde produkten van oorsprong uit Roemenië kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

Artikel 6

Dit Protocol is van toepassing onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1911/91 van de Raad van 26 juni 1991 betreffende de toepassing van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht op de Canarische eilanden en het bepaalde in Besluit 91/314/EEG van de Raad van 26 juni 1991 tot instelling van een programma van speciaal op het afgelegen en insulaire karakter van de Canarische eilanden afgestemde maatregelen (Poseican).

HOOFDSTUK II

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Portugal en Roemenië

Artikel 7

De bepalingen van titel III van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd ten einde rekening te houden met de maatregelen en verplichtingen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (hierna „Toetredingsakte” genoemd).

Artikel 8

Krachtens de Toetredingsakte past Portugal ten aanzien van Roemenië geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten.

Artikel 9

1. De rechten die door de Portugese Republiek worden geheven op industrieproducten van oorsprong uit Roemenië bedoeld in artikel 10 van de Overeenkomst en in de Protocollen nr. 1 en nr. 2, alsmede op de niet-landbouwcomponenten van de in Protocol nr. 3 opgenomen produkten worden geleidelijk afgeschaft overeenkomstig de in dit artikel vastgestelde procedure en tijdschema's.

2. Voor de tariefafbraak wordt uitgegaan van de rechten welke per 1 januari 1985 door de Portugese Republiek feitelijk werden toegepast in het handelsverkeer met de Gemeenschap van de Tien. Met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst worden de rechten in overeenstemming gebracht met die welke door de Gemeenschap van de Tien worden toegepast.

Voor de in bijlage XXXI van de Toetredingsakte bedoelde produkten geschiedt de tariefafbraak evenwel volgens hetzelfde tijdschema en wordt uitgegaan van de rechten die per 1 januari 1985 door de Portugese Republiek feitelijk werden toegepast in het handelsverkeer met derde landen.

Artikel 10

1. De rechten die door de Portugese Republiek worden geheven op de in artikel 19 van de Overeenkomst

omschreven landbouwprodukten van oorsprong uit Roemenië, vermeld in de bijlagen XIb en XIIb van de Overeenkomst, worden overeenkomstig de in dit artikel vastgestelde procedure en tijdschema's geleidelijk in overeenstemming gebracht met die welke door de Gemeenschap van de Tien worden toegepast.

2. Voor andere dan de in lid 3 van dit artikel bedoelde landbouwprodukten zal de Portugese Republiek haar tarieven verlagen, uitgaande van die welke zij per 1 januari 1985 in het handelsverkeer met derde landen toepaste. Het verschil tussen deze tarieven en die welke door de Gemeenschap van de Tien worden toegepast, wordt elk jaar verminderd overeenkomstig het volgende tijdschema:

- vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst wordt het verschil teruggebracht tot 27,2 % van het oorspronkelijke verschil;
- op 1 januari 1994 wordt het verschil teruggebracht tot 18,1 % van het oorspronkelijke verschil;
- op 1 januari 1995 wordt het verschil teruggebracht tot 9 % van het oorspronkelijke verschil;
- vanaf 1 januari 1996 past de Portugese Republiek dezelfde rechten toe als de Gemeenschap van de Tien.

3. Ten aanzien van de landbouwprodukten bedoeld in de Verordeningen nr. 136/66/EEG, (EEG) nr. 804/68, (EEG) nr. 805/68, (EEG) nr. 1035/72, (EEG) nr. 2727/75, (EEG) nr. 2759/75, (EEG) nr. 2771/75, (EEG) nr. 2777/75, (EEG) nr. 1418/76 en (EEG) nr. 822/87 past de Portugese Republiek een recht toe waarbij het

verschil tussen het recht dat daadwerkelijk van toepassing was op 31 december 1990 en het preferentiële recht volgens het onderstaande tijdschema wordt teruggebracht:

- vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst wordt het verschil teruggebracht tot 49,9 % van het oorspronkelijke verschil;
- op 1 januari 1994 wordt het verschil teruggebracht tot 33,2 % van het oorspronkelijke verschil;
- op 1 januari 1995 wordt het verschil teruggebracht tot 16,5 % van het oorspronkelijke verschil.

Vanaf 1 januari 1996 past Portugal het preferentiële tarief volledig toe.

Artikel 11

De uitvoering door Portugal van de verplichtingen uit hoofde van artikel 10, lid 4, van de Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige Lid-Staten is vastgesteld, op voorwaarde dat Roemenië op dat tijdstip niet meer onder toepassing valt van de Verordeningen (EEG) nr. 1765/82 en (EEG) nr. 3420/83 betreffende invoerregelingen voor produkten van oorsprong uit landen met staatshandel.

Artikel 12

De invoer in Portugal van de in bijlage B vermelde produkten van oorsprong uit Roemenië kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

BIJLAGE A

GN-code	Noten	Tijdschema liberalisering	GN-code	Noten	Tijdschema liberalisering
ex 0102 90 10	(¹)	31. 12. 1995	ex 0403 90 53	(¹)	31. 12. 1995
ex 0102 90 31	(¹)	31. 12. 1995	ex 0403 90 59	(¹)	31. 12. 1995
ex 0102 90 33	(¹)	31. 12. 1995	0404 10 91		31. 12. 1995
ex 0102 90 35	(¹)	31. 12. 1995	0404 90 11		31. 12. 1995
ex 0102 90 37	(¹)	31. 12. 1995	0404 90 13		31. 12. 1995
0103 91 10		31. 12. 1995	0404 90 19		31. 12. 1995
0103 92 11		31. 12. 1995	0404 90 31		31. 12. 1995
0103 92 19		31. 12. 1995	0404 90 33		31. 12. 1995
0201		31. 12. 1995	0404 90 39		31. 12. 1995
0203 11 10		31. 12. 1995	0405		31. 12. 1995
0203 12 11		31. 12. 1995	ex 0406	(¹)	31. 12. 1995
0203 12 19		31. 12. 1995	ex 1001 90 99	(¹)	31. 12. 1995
0203 19 11		31. 12. 1995	ex 1004 00 90	(¹)	31. 12. 1995
0203 19 13		31. 12. 1995	1101		31. 12. 1995
0203 19 15		31. 12. 1995	1103 11 10		31. 12. 1995
0203 19 55		31. 12. 1995	1103 11 90		31. 12. 1995
0203 19 59		31. 12. 1995	1103 12 00		31. 12. 1995
0203 21 10		31. 12. 1995	1103 13 10		31. 12. 1995
0203 22 11		31. 12. 1995	1103 13 90		31. 12. 1995
0203 22 19		31. 12. 1995	1103 14 00		31. 12. 1995
0203 29 11		31. 12. 1995	1103 19 10		31. 12. 1995
0203 29 13		31. 12. 1995	1103 19 30		31. 12. 1995
0203 29 15		31. 12. 1995	1103 19 90		31. 12. 1995
0203 29 55		31. 12. 1995	1104 11 10		31. 12. 1995
0203 29 59		31. 12. 1995	1104 12 10		31. 12. 1995
0206 30 21		31. 12. 1995	ex 1104 19 10	(¹)	31. 12. 1995
0206 30 31		31. 12. 1995	ex 1104 19 30	(¹)	31. 12. 1995
0206 41 91		31. 12. 1995	ex 1104 19 50	(¹)	31. 12. 1995
0206 49 91		31. 12. 1995	ex 1104 19 99	(¹)	31. 12. 1995
0208 10 10		31. 12. 1995	1104 21 10		31. 12. 1995
0209 00 11		31. 12. 1995	1104 21 30		31. 12. 1995
0209 00 19		31. 12. 1995	1104 21 50		31. 12. 1995
0209 00 30		31. 12. 1995	1104 21 90		31. 12. 1995
0210 11 11		31. 12. 1995	1104 22 10		31. 12. 1995
0210 11 19		31. 12. 1995	1104 22 30		31. 12. 1995
0210 11 31		31. 12. 1995	1104 22 50		31. 12. 1995
0210 11 39		31. 12. 1995	1104 22 90		31. 12. 1995
0210 12 11		31. 12. 1995	1104 23 10		31. 12. 1995
0210 12 19		31. 12. 1995	1104 23 30		31. 12. 1995
0210 19 10		31. 12. 1995	1104 23 90		31. 12. 1995
0210 19 20		31. 12. 1995	1104 29 11		31. 12. 1995
0210 19 30		31. 12. 1995	1104 29 15		31. 12. 1995
0210 19 40		31. 12. 1995	1104 29 19		31. 12. 1995
0210 19 51		31. 12. 1995	1104 29 31		31. 12. 1995
0210 19 59		31. 12. 1995	1104 29 35		31. 12. 1995
0210 19 60		31. 12. 1995	1104 29 39		31. 12. 1995
0210 19 70		31. 12. 1995	1104 29 91		31. 12. 1995
0210 19 81		31. 12. 1995	1104 29 95		31. 12. 1995
0210 19 89		31. 12. 1995	1104 29 99		31. 12. 1995
0210 90 31		31. 12. 1995	1104 30 10		31. 12. 1995
0210 90 39		31. 12. 1995	1104 30 90		31. 12. 1995
ex 0210 90 90	(²)	31. 12. 1995	1108 11 00		31. 12. 1995
0401		31. 12. 1995	1109		31. 12. 1995
0403 10 22		31. 12. 1995	1501 00 11		31. 12. 1995
0403 10 24		31. 12. 1995	1501 00 19		31. 12. 1995
0403 10 26		31. 12. 1995	ex 1501 00 90	(¹)	31. 12. 1995
ex 0403 90 51	(¹)	31. 12. 1995			

GN-code	Noten	Tijdschema liberalisering	GN-code	Noten	Tijdschema liberalisering
ex 1601	(⁹)	31. 12. 1995	ex 2204 10 11	(¹²)	31. 12. 1995
ex 1602 10 00	(⁹)	31. 12. 1995	ex 2204 10 19	(¹²)	31. 12. 1995
ex 1602 20 90	(⁹)	31. 12. 1995	ex 2204 10 90	(¹²)	31. 12. 1995
1602 41 10		31. 12. 1995	ex 2204 21 10	(¹²)	31. 12. 1995
1602 42 10		31. 12. 1995	2204 21 25		31. 12. 1995
1602 49 11		31. 12. 1995	2204 21 29		31. 12. 1995
1602 49 13		31. 12. 1995	2204 21 35		31. 12. 1995
1602 49 15		31. 12. 1995	2204 21 39		31. 12. 1995
1602 49 19		31. 12. 1995	ex 2204 21 49	(¹²)	31. 12. 1995
1602 49 30		31. 12. 1995	ex 2204 21 59	(¹²)	31. 12. 1995
1602 49 50		31. 12. 1995	ex 2204 21 90	(¹²)	31. 12. 1995
ex 1602 90 10	(¹⁰)	31. 12. 1995	ex 2204 29 10	(¹²)	31. 12. 1995
1602 90 51		31. 12. 1995	2204 29 25		31. 12. 1995
ex 1902 20 30	(¹¹)	31. 12. 1995	2204 29 29		31. 12. 1995
2009 60 11		31. 12. 1995	2204 29 35		31. 12. 1995
2009 60 19		31. 12. 1995	2204 29 39		31. 12. 1995
2009 60 51		31. 12. 1995	ex 2204 29 49	(¹²)	31. 12. 1995
2009 60 59		31. 12. 1995	ex 2204 29 59	(¹²)	31. 12. 1995
2009 60 71		31. 12. 1995	ex 2204 29 90	(¹²)	31. 12. 1995
2009 60 79		31. 12. 1995	2204 30 10		31. 12. 1995
2009 60 90		31. 12. 1995	2204 30 91		31. 12. 1995
			2204 30 99		31. 12. 1995

NB: Post 0803 kent, voor de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en de preferentiële landen, tot aan de totstandbrenging van een gemeenschappelijke marktordering voor bananen, tijdelijk beperkingen. Deze produkten dienen derhalve in dit Protocol te worden opgenomen.

Toelichtingen op de gedeeltelijke beperkingen die Spanje tot het einde van het overgangstijdvak zal handhaven

- (¹) Behalve dieren voor stierengevechten.
- (²) Alleen van varkens, huisdieren.
- (³) Alleen niet geconserveerd noch geconcentreerd, bestemd voor menselijke consumptie.
- (⁴) Met uitzondering van wrongel, Emmentaler, Gruyère, blauw-groen geaderde kaas, Parmigiano Reggiano en Grana Padano.
- (⁵) Alleen zachte tarwe voor de broodbereiding.
- (⁶) Alleen ontpunte haver.
- (⁷) Alleen geplet graan.
- (⁸) Met uitzondering van beendervet of resten van gevogelte.
- (⁹) Alleen die welke vlees of eetbare slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevatten.
- (¹⁰) Alleen die welke varkensbloed bevatten.
- (¹¹) Alleen:
 - worst, van vlees, van eetbare slachtafvallen of van bloed van varken (huisdieren);
 - bereidingen of conserven die vlees of eetbare slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevatten.
- (¹²) Met uitzondering van in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen.

BIJLAGE B

0103 10 00	2204 21 23
0103 91 10	2204 21 25
0103 92 11	2204 21 29
0103 92 19	2204 21 31
	2204 21 33
0701 10 00	2204 21 35
0701 90 10	2204 29 10
0701 90 51	2204 29 21
0701 90 59	2204 29 23
	2204 29 25
0803 00 10	2204 29 29
0803 00 90	2204 29 31
	2204 29 33
0804 30 00	2204 29 35
	2204 29 39
2204 21 10	
2204 21 21	

PROTOCOL Nr. 6

betreffende wederzijdse bijstand in douanezaken

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

- a) *douanewetgeving*: de op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen geldende voorschriften betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder enige andere douaneregeling, met inbegrip van de door genoemde partijen ingestelde verboden, beperkingen en controlemaatregelen;
- b) *douanerechten*: alle rechten, belastingen, vergoedingen en andere heffingen die ter uitvoering van de douanewetgeving op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen worden toegepast en ingevorderd, met uitzondering van de vergoedingen en heffingen waarvan het bedrag bij benadering gelijk is aan de kosten van de verleende diensten;
- c) *verzoekende autoriteit*: een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken indient;
- d) *aangezochte autoriteit*: een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken ontvangt;
- e) *overtreding*: elke inbreuk op de douanewetgeving en elke poging daartoe.

Artikel 2

Werkingsfeer

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar bijstand, op de wijze en onder de voorwaarden vastgesteld in dit Protocol, met het oog op de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder wat de preventie, de opsporing en het onderzoek van overtredingen van deze wetgeving betreft.
2. De bijstand in douanezaken waarin dit Protocol voorziet, geldt voor elke administratieve autoriteit van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd is voor de toepassing van dit Protocol. De bijstand in douanezaken doet geen afbreuk aan de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden welke op verzoek van de rechterlijke autoriteiten worden uitgeoefend, tenzij deze autoriteiten hiermee instemmen.

Artikel 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig heeft voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, met inbe-

grip van informatie betreffende transacties waarvan bekend is dat zij hebben plaatsgevonden of gepland zijn en die een overtreding vormen of zouden vormen van deze wetgeving.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede of goederen die uit het grondgebied van een der overeenkomstsluitende partijen zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze in de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit zorgt de aangezochte autoriteit ervoor dat toezicht wordt gehouden op:

- a) natuurlijke personen of rechtspersonen ten aanzien waarvan een gegrond vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving overtreden of overtreden hebben;
- b) goederenbewegingen waarvan wordt bericht dat zij aanleiding kunnen geven tot ernstige overtredingen van de douanewetgeving;
- c) vervoermiddelen waarvan op redelijke gronden wordt vermoed dat zij voor het plegen van inbreuken op de douanewetgeving werden gebruikt, worden gebruikt of zouden kunnen worden gebruikt.

Artikel 4

Bijstand op eigen initiatief

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar, binnen het kader van hun bevoegdheden, bijstand indien zij zulks noodzakelijk achten voor de juiste toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder bij het verkrijgen van informatie omtrent:

- transacties die een inbreuk vormden, vormen of zouden vormen op deze wetgeving en die van belang kunnen zijn voor andere overeenkomstsluitende partijen;
- nieuwe middelen of methoden die bij dergelijke transacties worden gebruikt;
- goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van een ernstige overtreding van de douanewetgeving in verband met de invoer, de uitvoer of de doorvoer, dan wel van enige andere douaneregeling.

Artikel 5

Afgifte van documenten/Kennisgeving van besluiten

Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, overeenkomstig haar eigen wetgeving, de nodige maatregelen voor:

- de afgifte van alle documenten,
- de kennisgeving van alle besluiten,

waarop het bepaalde in dit Protocol van toepassing is, aan een geadresseerde die op haar grondgebied verblijft of gevestigd is. In dergelijk geval is artikel 6, lid 3, van toepassing.

*Artikel 6***Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand**

1. Verzoeken in het kader van dit Protocol worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de voor de behandeling ervan noodzakelijke bescheiden. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.
2. De overeenkomstig het bepaalde in lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hierna volgende gegevens:
 - a) de naam van de verzoekende autoriteit;
 - b) de gevraagde maatregel;
 - c) het voorwerp en de reden van het verzoek;
 - d) de relevante wetten, regels en andere voorschriften;
 - e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie betreffende de natuurlijke personen of rechtspersonen waarop het onderzoek betrekking heeft;
 - f) een overzicht van de relevante feiten, behalve in de in artikel 5 bedoelde gevallen.
3. De verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal.
4. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling daarvan worden verzocht. Er kunnen echter voorzorgsmaatregelen worden genomen.

*Artikel 7***Behandeling van verzoeken**

1. De aangezochte autoriteit of, indien deze niet tot zelfstandig handelen bevoegd is, de administratieve dienst waaraan het verzoek door deze autoriteit werd gericht, behandelt verzoeken om bijstand, binnen de perken van de haar verleende bevoegdheden en met de middelen waarover zij beschikt, alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde overeenkomstsluitende partij handelde, met name door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te doen verrichten.
2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, regels, bepalingen en andere rechtsvoorschriften van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.
3. Ter zake bevoegde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen met instemming van de andere betrokken overeenkomstsluitende partij en onder de door deze laatste vastgestelde voorwaarden, van de diensten van de aangezochte autoriteit of van een andere autoriteit die onder de aangezochte autoriteit ressorteert, informatie betreffende inbreuken op de douanewetgeving verkrijgen die de verzoekende autoriteit nodig heeft ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol.
4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomst-

sluitende partij, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde partij wordt verricht.

*Artikel 8***Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt**

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende autoriteit mede in de vorm van bescheiden, voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden, rapporten en dergelijke.
2. De in lid 1 bedoelde bescheiden kunnen worden vervangen door informatie welke met behulp van systemen voor automatische gegevensverwerking in om het even welke vorm voor hetzelfde doeleinde wordt verstrekt.

*Artikel 9***Gevallen waarin geen bijstand dient te worden verleend**

1. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de in dit Protocol bedoelde bijstand weigeren wanneer het verlenen daarvan:
 - a) hun soevereiniteit, openbare orde, veiligheid of andere wezenlijke belangen in het gedrang zou kunnen brengen;
 - b) de toepassing inhoudt van valuta- of belastingregelingen andere dan die welke betrekking hebben op de douanerechten, of
 - c) zou leiden tot de schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim.
2. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit bepaalt zelf hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.
3. Indien bijstand wordt geweigerd, dienen het daartoe strekkende besluit en de redenen welke eraan ten grondslag liggen onverwijld aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

*Artikel 10***Geheimhoudingsplicht**

1. Alle informatie die ter uitvoering van dit Protocol in om het even welke vorm wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming van de ter zake geldende wettelijke voorschriften in de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen en van de overeenkomstige bepalingen waaraan de communautaire autoriteiten onderworpen zijn.
2. Persoonsgebonden gegevens worden niet verstrekt wanneer er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat de mededeling of het gebruik daarvan strijdig zou zijn met de wettelijke basisprincipes van een der partijen en, in het bijzonder, indien de betrokken persoon hiervan onrechtmatig nadeel zou ondervinden. De partij die de gegevens ontvangt deelt de partij die de gegevens verstrekt desgevraagd mede voor welk doel deze zullen worden gebruikt en welke resultaten ermee werden bereikt.

3. Persoonsgebonden gegevens mogen uitsluitend worden medegedeeld aan douaneautoriteiten en, indien vereist ten behoeve van rechtsvervolging, aan het openbaar ministerie en de rechterlijke autoriteiten. Andere personen of autoriteiten kunnen dergelijke informatie uitsluitend verkrijgen na voorafgaande toestemming van de autoriteit die ze verstrekt.

4. De partij die de gegevens verstrekt, controleert de juistheid daarvan. Wanneer blijkt dat verstrekte gegevens onjuist zijn of dienen te worden geschrapt, wordt de ontvangende partij daarvan onverwijld in kennis gesteld. Laatstgenoemde partij is gehouden de correctie of de schrapping uit te voeren.

5. Behalve in gevallen waarin zulks strijdig is met het algemeen belang, kan de betrokken persoon, op zijn verzoek, informatie verkrijgen omtrent opgeslagen gegevens en de redenen welke aan deze opslag ten grondslag liggen.

Artikel 11

Gebruik van informatie

1. De verkregen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing van het bepaalde in dit Protocol. Het gebruik van deze informatie door een overeenkomstsluitende partij voor andere doeleinden is afhankelijk gesteld van de voorafgaande schriftelijke toestemming van de administratieve autoriteit die ze heeft verstrekt en is aan de door deze autoriteit vastgestelde beperkingen onderworpen. Deze bepalingen zijn niet van toepassing op informatie betreffende overtredingen waarbij verdovende middelen en psychotrope stoffen betrokken zijn. Dergelijke informatie mag worden doorgegeven aan andere autoriteiten die rechtstreeks bij de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen betrokken zijn, binnen de perken van artikel 2.

2. Het bepaalde in lid 1 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in enige gerechtelijke of administratieve procedure die achteraf wordt ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving.

3. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de overeenkomstig het bepaalde in dit Protocol verkregen informatie en geraadpleegde bescheiden in hun rapporten, getuigenissen en gerechtelijke procedures als bewijsmateriaal gebruiken.

Artikel 12

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, in het rechtsgebied van een andere overeenkomstsluitende partij als getuige of des-

kundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures die betrekking hebben op onderwerpen waarop dit Protocol van toepassing is en daarbij de voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke voorwerpen, bescheiden of voor echt gearmerkte afschriften van bescheiden voor te leggen. In de convocatie dient uitdrukkelijk te worden vermeld over welk onderwerp en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

Artikel 13

Kosten van de bijstand

De overeenkomstsluitende partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven welke ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

Artikel 14

Tenuitvoerlegging

1. Het beheer van dit Protocol wordt waargenomen door de centrale douaneautoriteiten van Roemenië, enerzijds, en de bevoegde diensten van de Commissie en, in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de Lid-Staten, anderzijds. Deze instanties stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van dit Protocol vast, rekening houdend met de voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming. Zij kunnen de bevoegde instanties aanbevelingen doen voor wijzigingen die huns inziens in dit Protocol dienen te worden aangebracht.

2. De overeenkomstsluitende partijen raadplegen elkaar en geven elkaar vervolgens tot in bijzonderheden kennis van alle uitvoeringsbepalingen die overeenkomstig dit artikel worden genomen.

Artikel 15

Complementariteit

1. Dit Protocol vormt een aanvulling op alle overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die zijn gesloten of kunnen worden gesloten tussen een of meer Lid-Staten en Roemenië. Het staat een ruimere wederzijdse bijstand waarin dergelijke overeenkomsten mogelijkerwijze voorzien, niet in de weg.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 11 doen deze overeenkomsten geen afbreuk aan de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie en de douaneautoriteiten van de Lid-Staten, van alle met betrekking tot douanezaken verkregen informatie die voor de Gemeenschap van belang kan zijn.

PROTOCOL Nr. 7**betreffende aan jaarlijkse maxima gebonden concessies**

De partijen komen overeen dat, indien de Overeenkomst na 1 januari van enig jaar in werking treedt, alle aan jaarlijkse maxima gebonden concessies pro rata zullen worden aangepast, met uitzondering van de in de bijlagen III en XI opgenomen concessies van de Gemeenschap.

Ten aanzien van de bijlagen III en XI zij opgemerkt dat produkten waarvoor tussen 1 januari en de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst invoercertificaten werden afgegeven krachtens de verordeningen (EEG) van de Raad houdende toepassing van algemene tariefpreferenties, zullen worden afgeboekt op de tariefcontingenten of tariefplafonds die in deze bijlagen zijn opgenomen.

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van:

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

verdragsluitende partijen bij het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL en het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE, hierna „de Lid-Staten” te noemen, en van

de EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE en de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL, hierna „de Gemeenschap” te noemen,

enerzijds, en

de gevolmachtigden van ROEMENIË,

anderzijds,

bijeengekomen te Brussel, op één februari negentienhonderd drieënnegentig, voor de ondertekening van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, („de Europa-Overeenkomst”),

hebben de volgende teksten aangenomen:

de Europa-Overeenkomst en de volgende protocollen:

Protocol nr. 1 betreffende textielprodukten en kledingartikelen,

Protocol nr. 2 betreffende EGKS-produkten

Protocol nr. 3 betreffende het handelsverkeer tussen Roemenië en de Gemeenschap van verwerkte landbouwprodukten bedoeld in artikel 20 bij de Overeenkomst

- Protocol nr. 4 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking
- Protocol nr. 5 betreffende specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Roemenië en Spanje en Portugal
- Protocol nr. 6 betreffende wederzijdse bijstand in douanezaken
- Protocol nr. 7 betreffende aan jaarlijkse maxima gebonden concessies.

De gevolmachtigden van de Lid-Staten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van Roemenië hebben de volgende gemeenschappelijke verklaringen aangenomen, die aan deze Slotakte zijn gehecht:

- Gemeenschappelijke verklaringen betreffende artikel 8, lid 3, van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 8, lid 4, van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 10, lid 3, van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 38, lid 1, van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 38 van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 39 van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 40 van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 45, lid 7, van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende hoofdstuk II van titel IV van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende hoofdstuk III van titel IV van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 57, lid 3, van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 59 van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 60 van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 64 van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 67 van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 111 van de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 4 bij de Overeenkomst
- Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 5 van Protocol nr. 6 bij de Overeenkomst.

De gevolmachtigden van de Lid-Staten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van Roemenië hebben tevens kennis genomen van de volgende briefwisselingen, die aan deze Slotakte zijn gehecht:

- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en Roemenië inzake doorvoer
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en Roemenië inzake de infrastructuur voor overlandvervoer
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en Roemenië betreffende een aantal bepalingen die van toepassing zijn op levende runderen.

De gevolmachtigden van Roemenië hebben kennis genomen van de volgende verklaringen, die aan deze Slotakte zijn gehecht:

Verklaring van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende artikel 2, lid 3, van Protocol nr. 1

Verklaring van de Gemeenschap betreffende artikel 9, lid 1, punt 3, en lid 4, van Protocol nr. 2

Verklaring van de Gemeenschap betreffende artikel 9, lid 4, van Protocol nr. 2

Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 2

Verklaringen van de Gemeenschap betreffende artikel 21, lid 4, van de Overeenkomst.

De gevolmachtigden van de Lid-Staten en van de Gemeenschap hebben kennis genomen van de volgende verklaringen die aan deze Slotakte zijn gehecht:

Verklaring van Roemenië betreffende artikel 8 van de Overeenkomst

Verklaring van Roemenië betreffende artikel 14, lid 3, van de Overeenkomst

Verklaring van Roemenië betreffende artikel 21 van de Overeenkomst

Verklaring van Roemenië betreffende Protocol nr. 4 bij de Overeenkomst.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια εννεήντα τρία.

Done at Brussels on the first day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le premier février mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio millenovecentonovantatré.

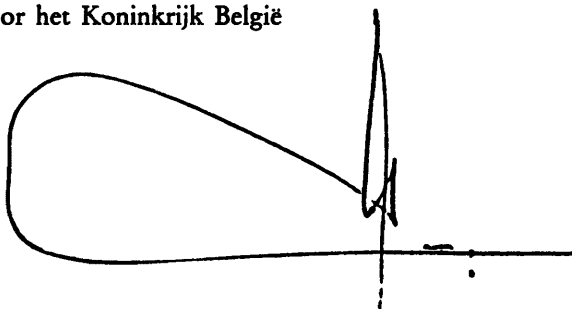
Gedaan te Brussel, de eerste februari negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de mil novecentos e noventa e três.

Înceiat la Bruxelles, în prima zi a lunii februarie, anul o mie nouă sute nouăzeci și trei.

Pour le royaume de Belgique

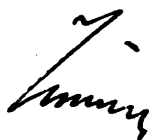
Voor het Koninkrijk België



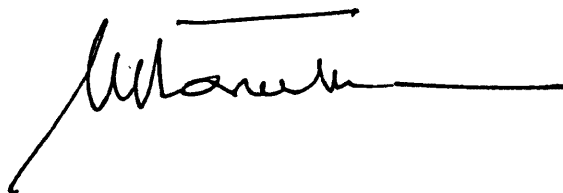
På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



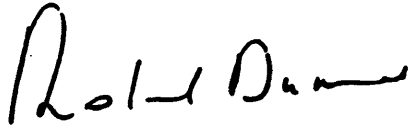
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann

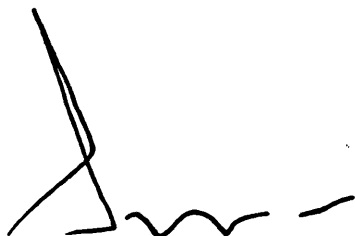
For Ireland



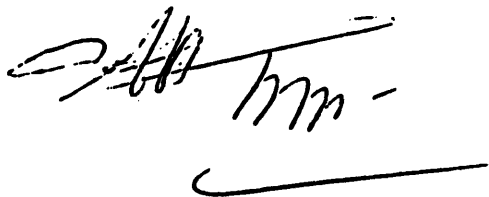
Per la Repubblica italiana



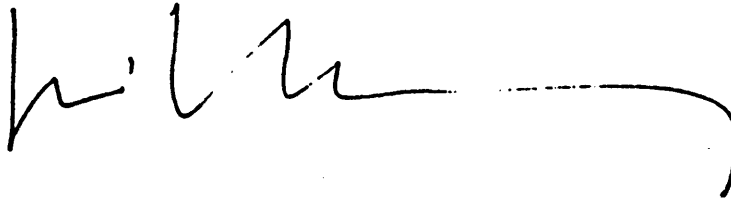
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



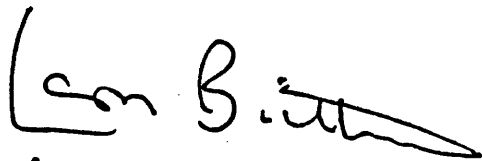
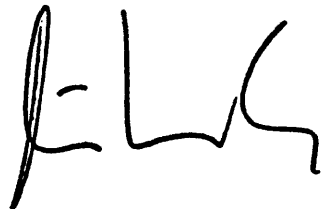
Pela República Portuguesa



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas
 For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
 Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften
 Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
 For the Council and the Commission of the European Communities
 Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes
 Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee
 Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen
 Pelo Conselho e Pela Comissão das Comunidades Europeias

Pentru România




GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN

Artikel 8, lid 3

Onder „recht dat feitelijk van toepassing is” wordt verstaan het recht van het douanetarief (zowel de autonome en conventionele rechten als de in het douanetarief vermelde „permanente” schorsingen van rechten en tariefcontingenten). Deze uitdrukking is evenwel niet van toepassing op de tijdelijke schorsingen en contingenten.

Artikel 8, lid 3

De Gemeenschap en Roemenië verbinden zich ertoe overleg te plegen als één van de partijen tijdelijke of definitieve, algemeen toepasselijke unilaterale maatregelen voor tariefafbraak neemt voor produkten die zijn vermeld in de bijlagen IIa, IIb, III, IV en V; bij dit overleg gaan zij na welk effect die beslissing heeft op het evenwicht van de wederzijdse concessies in het kader van deze Overeenkomst.

Artikel 8, lid 4

De Gemeenschap en Roemenië bevestigen dat, wanneer de rechten worden verlaagd door middel van een tijdelijke schorsing, deze verlaagde rechten slechts voor de duur van de schorsing in de plaats treden van de basisrechten en dat, wanneer tot een gedeeltelijke schorsing wordt besloten, het preferentiële element in het handelsverkeer tussen de partijen wordt gehandhaafd.

Artikel 10, lid 3

De partijen verklaren dat de verlaagde rechten die krachtens het bepaalde in deze Overeenkomst worden berekend, op het eerste cijfer na de komma worden afgerond, namelijk naar boven wanneer het tweede cijfer na de komma een 5, 6, 7, 8 of 9 is en naar beneden wanneer het tweede cijfer na de komma een 0, 1, 2, 3 of 4 is.

Artikel 38, lid 1

Als overeengekomen wordt beschouwd dat onder het begrip „de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten” waar nodig ook communautaire voorschriften worden begrepen.

Artikel 38

Als overeengekomen wordt beschouwd dat het begrip „kinderen” overeenkomstig de nationale wetgeving van het betrokken gastland wordt gedefinieerd.

Artikel 39

Als overeengekomen wordt beschouwd dat het begrip „hun gezinsleden” overeenkomstig de nationale wetgeving van het betrokken gastland wordt gedefinieerd.

Artikel 40

De Associatieraad zal, met inachtneming van de financiële situatie van de pensioenregeling in Roemenië, beslissen wanneer het gepaste ogenblik is aangebroken voor de vaststelling van de in artikel 40, lid 1, bedoelde wederzijdse maatregelen.

Artikel 45, lid 7

De partijen komen overeen dat onder de in artikel 45, lid 7, vermelde term „staats eigendom” wordt verstaan: de gebieden of aangelegenheden waarop artikel 135 van de Roemeense grondwet van toepassing is.

Hoofdstuk II van titel IV

Onverminderd het bepaalde in hoofdstuk IV van titel IV komen de partijen overeen dat de behandeling van onderdanen of vennootschappen van één van beide partijen als minder gunstig zal worden beschouwd dan die welke wordt verleend aan onderdanen of vennootschappen van de andere partij, indien die behandeling formeel of de facto minder gunstig is dan die van de andere partij.

Hoofdstuk III van titel IV

De partijen trachten een voor beide partijen bevredigend resultaat te bereiken bij de lopende onderhandelingen over diensten die plaatsvinden in het kader van de Uruguay-Ronde.

Artikel 57, lid 3

De partijen verklaren dat de in artikel 57, lid 3, bedoelde overeenkomsten erop gericht moeten zijn om de in de Gemeenschap en de Lid-Staten geldende vervoerregelingen en het in de Gemeenschap en de Lid-Staten geldende vervoerbeleid zo veel mogelijk uit te strekken tot de betrekkingen op vervoergebied tussen de Gemeenschap en Roemenië.

Artikel 59

Het feit dat voor natuurlijke personen van bepaalde partijen een visum wordt geëist en voor die van andere partijen niet, mag, op zichzelf, niet worden beschouwd als een element dat voordelen die uit een specifieke verbintenis voortvloeien, teniet doet of beperkt.

Artikel 60

Steeds wanneer de Associatieraad wordt verzocht maatregelen te nemen voor verdere liberalisering op de terreinen diensten- of personenverkeer, stelt hij ook vast voor welke met deze maatregelen verband houdende transacties betaling in vrije convertibele valuta dient te worden toegestaan.

Artikel 64

De partijen maken geen onbehoorlijk gebruik van de bepalingen inzake het beroepsgeheim met het oogmerk onthulling van informatie op mededingingsgebied te beletten.

Artikel 67

De partijen komen overeen dat voor de doeleinden van deze Associatieovereenkomst aan „de bescherming van intellectuele, industriële en commerciële eigendom” dezelfde betekenis dient te worden gegeven als bedoeld bij artikel 36 van het EEG-Verdrag en dat deze met name omvat de bescherming van auteursrechten en verwante rechten, octrooien en patenten, industriële vormgeving, warenmerken en dienstmerken, topografieën van geïntegreerde schakelingen, software, geografische aanduidingen alsook bescherming tegen oneerlijke mededinging en van niet-openbaargemaakte informatie over know-how.

Artikel 111

De partijen komen overeen dat de Associatieraad overeenkomstig artikel 111 van de Overeenkomst een onderzoek zal instellen met betrekking tot de oprichting van een adviesorgaan dat is samengesteld uit leden van het Economisch en Sociaal Comité van de Gemeenschap en overeenkomstige partners van Roemenië.

VERKLARING VAN DE GEMEENSCHAP EN ROEMENIË

De partijen bevestigen hun voornemen om vóór einde 1992 onderhandelingen te openen over het nieuwe protocol betreffende kwantitatieve regelingen waarin artikel 3, lid 2, van Protocol nr. 1 voorziet.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING*Protocol nr. 4, regels van oorsprong*

De Gemeenschap en Roemenië bevestigen dat zij bereid zijn in een later stadium in de Associatieraad de mogelijkheid van regionale cumulatie te bespreken met Polen, Hongarije en TsjechoSlowakije, in het licht van de voortgang die bij het vervullen van de technische en administratieve voorwaarden is gemaakt.

De Associatieraad zal in kennis worden gesteld van de inwerkingtreding van de Overeenkomst tussen Roemenië en Bulgarije, vanaf welk tijdstip artikel 3 kan worden toegepast.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING*Artikel 5 van Protocol nr. 6 bij de Overeenkomst*

De overeenkomstsluitende partijen beklemtonen dat de verwijzing in artikel 5 van Protocol nr. 6 naar hun eigen wetgeving desgevallend ook door hen aangegane internationale verbintenissen omvat, zoals het Verdrag van Den Haag van 15 november 1965 inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken.

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en Roemenië inzake doorvoer

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Tussen de Gemeenschap en Roemenië werd als volgt overeengekomen:

1. De partijen nemen geen maatregelen waardoor afbreuk wordt gedaan aan de situatie welke het gevolg is van de toepassing van de bestaande bilaterale overeenkomsten tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en Roemenië, waarbij met name wordt bedoeld op het aantal vergunningen, de gewichten en afmetingen van voertuigen en de voertuigbelastingen.
2. De Gemeenschap en Roemenië komen overeen dat zij, wanneer de voorwaarden van doorvoer over het grondgebied van de voormalige Federatieve Socialistische Republiek Joegoslavië niet worden genormaliseerd, zullen bezien en eventueel zullen besluiten welke wijzigingen er moeten worden aangebracht op de in punt 1 vermelde verbintenissen om de communautaire doorvoer te vergemakkelijken.

Tot de sluiting van de bilaterale overeenkomst inzake vervoer tussen de Gemeenschap en Roemenië zal iedere wijziging van de situatie in voornoemde zin in gemeenschappelijk overleg worden overeengekomen.

Ik zou u dankbaar zijn voor uw bevestiging dat uw Regering met de inhoud van deze brief kan instemmen.

Met de meeste hoogachting,

Namens de Gemeenschap

B. Brief van Roemenië

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van vandaag welke als volgt luidt:

„Tussen de Gemeenschap en Roemenië werd als volgt overeengekomen:

1. De partijen nemen geen maatregelen waardoor afbreuk wordt gedaan aan de situatie welke het gevolg is van de toepassing van de bestaande bilaterale overeenkomsten tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en Roemenië, waarbij met name wordt bedoeld op het aantal vergunningen, de gewichten en afmetingen van voertuigen en de voertuigbelastingen.
2. De Gemeenschap en Roemenië komen overeen dat zij, wanneer de voorwaarden van doorvoer over het grondgebied van de voormalige Federatieve Socialistische Republiek Joegoslavië niet worden genormaliseerd, zullen bezien en eventueel zullen besluiten welke wijzigingen er moeten worden aangebracht op de in punt 1 vermelde verbintenissen om de communautaire doorvoer te vergemakkelijken.

Tot de sluiting van de bilaterale overeenkomst inzake vervoer tussen de Gemeenschap en Roemenië zal iedere wijziging van de situatie in voornoemde zin in gemeenschappelijk overleg worden overeengekomen.

Ik zou u dankbaar zijn voor uw bevestiging dat uw Regering met de inhoud van deze brief kan instemmen.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat de Regering van Roemenië met de inhoud van deze brief kan instemmen.

Met de meeste hoogachting,

Namens de Regering van Roemenië

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en Roemenië inzake de infrastructuur voor overlandvervoer

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer u bij dezen te bevestigen dat de Gemeenschap, zoals zij heeft verklaard bij de onderhandelingen over de Europa-Overeenkomst tussen de Gemeenschap en haar Lid-Statens enerzijds en Roemenië anderzijds, veel begrip heeft voor de infrastructuur- en milieuproblemen waaraan Roemenië op vervoergebied het hoofd moet bieden en dat zij eventueel in het kader van de door de Europa-Overeenkomst tot stand gebrachte financiële mechanismen bij zal dragen aan de financiering van verbetering van de infrastructuur voor overlandvervoer, zoals wegen-, spoorweg- en binnenwaterinfrastructuur en infrastructuur voor het gecombineerd vervoer.

Ik neem in dit verband nota van het feit dat Roemenië heeft verklaard dringend behoefte te hebben aan financiële hulp om zijn infrastructuur voor overlandvervoer aan te passen aan het toegenomen transitovervoer over zijn grondgebied.

De partijen komen overeen om aanvankelijk in het kader van de bestaande handels- en samenwerkingsovereenkomst naar middelen te zoeken via welke een bijdrage kan worden geleverd aan de verbetering van deze infrastructuur in Roemenië, waarbij de aandacht vooral uitgaat naar projecten betrekking hebbende op de doorvoer over Roemeens grondgebied, met name verbetering van de grensovergangen, de aanleg van ongelijkvloerse kruisingen, de reconstructie van viaducten en uitbreiding van de wegencapaciteit tussen de westelijke grens van Roemenië en de oversteekpunten van de Donau naar Bulgarije, onverminderd de evaluatie van de projecten overeenkomstig de geldende procedures.

Ik zou u dankbaar zijn voor uw bevestiging dat uw Regering met de inhoud van deze brief kan instemmen.

Met de meeste hoogachting,

Namens de Gemeenschap

B. Brief van Roemenië

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van vandaag welke als volgt luidt:

„Ik heb de eer u bij dezen te bevestigen dat de Gemeenschap, zoals zij heeft verklaard bij de onderhandelingen over de Europa-Overeenkomst tussen de Gemeenschap en haar Lid-Staten enerzijds en Roemenië anderzijds, veel begrip heeft voor de infrastructuur- en milieuproblemen waaraan Roemenië op vervoergebied het hoofd moet bieden en dat zij eventueel in het kader van de door de Europa-Overeenkomst tot stand gebrachte financiële mechanismen bij zal dragen aan de financiering van verbetering van de infrastructuur voor overlandvervoer, zoals wegen-, spoorweg- en binnenwaterinfrastructuur en infrastructuur voor het gecombineerd vervoer.

Ik neem in dit verband nota van het feit dat Roemenië heeft verklaard dringend behoefte te hebben aan financiële hulp om zijn infrastructuur voor overlandvervoer aan te passen aan het toegenomen transitovervoer over zijn grondgebied.

De partijen komen overeen om aanvankelijk in het kader van de bestaande handels- en samenwerkingsovereenkomst naar middelen te zoeken via welke een bijdrage kan worden geleverd aan de verbetering van deze infrastructuur in Roemenië, waarbij de aandacht vooral uitgaat naar projecten betrekking hebbende op de doorvoer over Roemeens grondgebied, met name verbetering van de grensovergangen, de aanleg van ongelijkvloerse kruisingen, de reconstructie van viaducten en uitbreiding van de wegencapaciteit tussen de westelijke grens van Roemenië en de oversteekpunten van de Donau naar Bulgarije, onverminderd de evaluatie van de projecten overeenkomstig de geldende procedures.

Ik zou u dankbaar zijn voor uw bevestiging dat uw Regering met de inhoud van deze brief kan instemmen.”

Ik heb de eer te bevestigen dat de Regering van Roemenië met de inhoud van deze brief kan instemmen.

Met de meeste hoogachting,

Voor de Regering van Roemenië

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en Roemenië betreffende een aantal bepalingen die van toepassing zijn op levende runderen

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het overleg betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwproducten tussen de Gemeenschap en Roemenië in het kader van de onderhandelingen over de Europa-Overeenkomst.

Ik bevestig hierbij dat de Gemeenschap de nodige maatregelen zal treffen opdat Roemenië na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst in onbeperkte mate en onder dezelfde voorwaarden als Hongarije, Polen en Tsjechoslowakije gebruik kan maken van de bij artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad ingestelde regeling voor de invoer van levende runderen.

De invoer van levende runderen welke niet onder de voorzieningsbalansen bedoeld in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 805/68, en de met Hongarije, Polen en Tsjechoslowakije gesloten Europa-Overeenkomsten vallen, dient te worden beperkt tot kalveren met een levend gewicht van 80 kg of minder.

De Gemeenschap behoudt zich het recht voor, indien uit de ramingen blijkt dat de invoer in de Gemeenschap meer dan 425 000 stuks zou kunnen bedragen en deze invoer de communautaire markt voor rundvlees ernstig dreigt te verstoren, passende beheersmaatregelen te nemen als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1157/92 van de Raad en de Europa-Overeenkomsten, onverminderd alle andere rechten welke zij aan de Overeenkomst ontleent.

Ik moge u verzoeken de instemming van uw Regering met het voorgaande te bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Gemeenschap

B. Brief van Roemenië

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar het overleg betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwprodukten tussen de Gemeenschap en Roemenië in het kader van de onderhandelingen over de Europa-Overeenkomst.

Ik bevestig hierbij dat de Gemeenschap de nodige maatregelen zal treffen opdat Roemenië na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst in onbeperkte mate en onder dezelfde voorwaarden als Hongarije, Polen en Tsjechoslowakije gebruik kan maken van de bij artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad ingestelde regeling voor de invoer van levende runderen.

De invoer van levende runderen welke niet onder de voorzieningsbalansen bedoeld in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 805/68, en de met Hongarije, Polen en Tsjechoslowakije gesloten Europa-Overeenkomsten vallen, dient te worden beperkt tot kalveren met een levend gewicht van 80 kg of minder.

De Gemeenschap behoudt zich het recht voor, indien uit de ramingen blijkt dat de invoer in de Gemeenschap meer dan 425 000 stuks zou kunnen bedragen en deze invoer de communautaire markt voor rundvles ernstig dreigt te verstoren, passende beheersmaatregelen te nemen als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1157/92 van de Raad en de Europa-Overeenkomsten, onverminderd alle andere rechten welke zij aan de Overeenkomst ontleent.

Ik moge u verzoeken de instemming van uw Regering met het voorgaande te bevestigen.”.

Ik heb de eer u mee te delen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van Roemenië

VERKLARING VAN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN BETREFFENDE ARTIKEL 2, LID 3, VAN PROTOCOL Nr. 1

De Commissie van de Europese Gemeenschappen bevestigt dat de behandeling die aan Roemenië wordt verleend uit hoofde van het bepaalde in artikel 2, lid 3, van Protocol nr. 1 in wezen dezelfde is als die waarin de met Polen, Hongarije en Tsjechoslowakije overeengekomen protocollen voorzien en dat een eventueel gewijzigde Verordening (EEG) nr. 636/82 in beginsel op uniforme wijze zal worden toegepast ten aanzien van de vijf landen van Centraal- en Oost-Europa.

VERKLARINGEN VAN DE GEMEENSCHAP**Protocol nr. 2 betreffende EGKS-produkten***Artikel 9, lid 1, punt 3, en lid 4, van Protocol nr. 2 betreffende EGKS-produkten*

De Gemeenschap gaat ervan uit dat de in artikel 9, lid 1, punt 3, en lid 4, bedoelde overheidssteun uitsluitend wordt verleend ten behoeve van de daarin omschreven herstructurering en legt er de nadruk op dat vervoerssubsidies die direct of indirect het effect van steunverlening aan de ijzer- en staalindustrie sorteren, uitgesloten zijn.

Artikel 9, lid 4, van Protocol nr. 2 betreffende EGKS-produkten

Er wordt van uitgegaan dat de mogelijkheid om de periode van vijf jaar bij uitzondering te verlengen strikt beperkt blijft tot het bijzondere geval van Roemenië en niet prejudicieert op het standpunt van de Gemeenschap ten aanzien van andere gevallen of op internationale verbintenissen. Bij de afwijkmogelijkheid waarin lid 4 voorziet is rekening gehouden met de bijzondere moeilijkheden waarmee Roemenië bij de herstructurering van zijn staalsector te kampen heeft en met het feit dat dit proces pas zeer kort geleden op gang is gebracht.

VERKLARING VAN DE GEMEENSCHAP

De Gemeenschap neemt er nota van dat de Roemeense autoriteiten geen beroep zullen doen op de bepalingen van Protocol nr. 2 betreffende EGKS-produkten, in het bijzonder op artikel 9 daarvan, ten einde geen vragen te doen rijzen omtrent de verenigbaarheid met dit Protocol van de tussen de steenkoolindustrie van de Gemeenschap en de elektriciteitsondernemingen en de staalindustrie gesloten overeenkomsten ter bevordering van de verkoop van steenkool uit de Gemeenschap.

VERKLARINGEN VAN DE GEMEENSCHAP*Artikel 21, lid 4*

De Gemeenschap bevestigt haar voornemen onderhandelingen over de wijnsector aan te vatten met het oog op de sluiting van:

- een overeenkomst inzake wederzijdse bescherming van de benamingen van oorsprong van wijn en de controle op dit produkt;
- en
- een overeenkomst inzake wederzijdse tariefconcessies, eveneens met inachtneming van de communautaire bepalingen ter zake van de invoer, en met name betreffende de oenologische procédés en de certificeringen.

Artikel 21, lid 4

De Gemeenschap verklaart zich bereid de in Verordening (EEG) nr. 1767/82 neergelegde preferentiële regeling voor bepaalde kaassoorten voor een bijkomende periode van vijf jaar onder dezelfde voorwaarden te handhaven.

VERKLARINGEN VAN ROEMENIË

Artikel 8

De tijdelijke volledige en gedeeltelijke schorsingen van douanerechten krachtens besluit nr. 812/1991 van de Roemeense Regering gelden tot en met 31 december 1992.

Artikel 14, lid 3

Roemenië zal de Gemeenschap begin 1993 de op de gecombineerde nomenclatuur (acht cijfers) gebaseerde lijst doen toekomen van produkten die aan tijdelijke kwantitatieve uitvoerbepalingen zijn onderworpen. Alle latere wijzigingen van deze lijst zullen tijdig worden bekendgemaakt.

Artikel 21

De Roemeense delegatie dringt er andermaal op aan dat in het kader van de Associatieraad ten spoedigste gevolg wordt gegeven aan haar verzoek tot verhoging van de contingenten voor de produkten van de hierna volgende GN-codes:

0104 10 90	ex 0207	0711 10 20	0812 10 00	1512 19 91
0104 20 90		0711 10 30		
	0702 00 10		0813 20 00	2001 10 00
0201	0702 00 90	0809 10 00	0813 30 00	2001 90 90
		0809 40 11		
0202	0707 00 11	0809 40 19	1001 90 99	2002 90 30
ex 0203	0709 60 10		1212 99 10	2002 90 90
		0810 10 10		
0204	0711 90 40	0810 10 90	1512 11 91	2009 70 19

De Roemeense delegatie is de vaste overtuiging toegedaan dat deze belangrijke kwestie uiteindelijk door een gezamenlijke inspanning van de Gemeenschap en Roemenië kan worden opgelost.

VERKLARING VAN ROEMENIË

Protocol nr. 4, regels van oorsprong

Roemenië is van oordeel dat in het kader van de Associatieraad besprekingen moeten worden gehouden om een oplossing te vinden betreffende de toepassing van de regionale cumulatie met Polen, Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, wanneer de handel tussen de Gemeenschap en deze drie landen en tussen Roemenië en deze drie landen geregeld is bij overeenkomsten die dezelfde regels bevatten als Protocol nr. 4.